

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1980-1981

13 APRIL 1981

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende Internationale Akten:

- a) Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, Bijlagen A, B en C, Protocollen nr. 1 met Bijlagen I, II, III en IV, nr. 2 en nr. 3 met Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, alsmede de Slotakte;
- b) Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, anderzijds, Bijlage en Slotakte, ondertekend te Belgrado op 2 april 1980.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Voorgeschiedenis

Op 19 maart 1970, werd een eerste Handelsakkoord afgesloten tussen de EEG en Joegoslavië. Het was een niet-prefereentieel Akkoord dat van kracht werd op 1 mei 1970 met een geldigheidsduur van 3 jaar.

De voornaamste kenmerken van dit Akkoord kunnen als volgt omschreven worden: clause van de meest begunstigde natie, geleidelijk vrijmaken van het goederenverkeer, verlaagd

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

13 AVRIL 1981

Projet de loi portant approbation des Actes internationaux suivants:

- a) Accord de coopération entre la Communauté économique européenne et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, Annexes A, B et C, Protocoles n° 1 avec Annexes I, II, III et IV, n° 2 et n° 3 avec Annexes I, II, III, IV, V et VI, ainsi que l'Acte final;
- b. Accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, d'une part, et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, d'autre part, Annexe et Acte final, signés à Belgrade le 2 avril 1980

EXPOSE DES MOTIFS

Retroactes.

Le 19 mars 1970, un premier Accord commercial fut conclu entre la CEE et la Yougoslavie. Il s'agissait d'un Accord de type « non préférentiel », entrant en vigueur le 1^{er} mai 1970 pour une durée de 3 ans.

Les caractéristiques principales de cet Accord, peuvent être décrites de la façon suivante: clause de la nation la plus favorisée, libération progressive des échanges de marchan-

douanetarief voor talrijke produkten zoals voorzien in het Protocol van Genève van 1967 — Kennedy-Round — verminderde heffingen voor een reeks « gevoelige » Joegoslavische produkten o.m. voor runderen en rundsvlees.

Tijdens besprekingen van de Gemengde Commissie in april 1972, werden nog een aantal handelsbeslissingen genomen, die aan het Akkoord een ruimere draagwijdte gaven. Beslist werd dat voor katoenprodukten het systeem der algemene preferenties zo snel mogelijk op de Joegoslavische produkten zou worden toegepast.

Het eerste Handelsakkoord tussen de EEG en Joegoslavië liep ten einde op 30 april 1973 en na lange onderhandelingen werd op 26 juni 1973 een nieuw Akkoordverdrag ondertekend dat van kracht werd op 1 september 1973. Een oplossing werd gevonden voor concrete problemen: het systeem van heffingen bij invoer van runderen en rundsvlees werd verbeterd door nieuwe toegevingen, de toestand van de 600 000 Joegoslavische gastarbeiders in de EEG werd uitvoerig behandeld, en een regeling diende gevonden voor de kwestie van de Joegoslavische havens Rijeka en Koper, die in hun trafiek werden benadeeld ten gunste van Triëst.

Dit is een rechtstreeks gevolg van de bepalingen van het Akkoord tussen de EEG en Israël voor wat betreft de invoer van citrusvruchten uit Israël. Dit Akkoord had nadelige gevolgen voor de hoger genoemde Joegoslavische havens. Joegoslavië wenste terecht dat dit nieuw Akkoord met de belangen van haar havens zou rekening houden.

Analyse van de Samenwerkingsovereenkomst EEG-Joegoslavië van 2 april 1980.

Hoofdkenmerken:

Verklaring van Belgrado op 2 december 1976 door MM. Van Der Stoel, Voorzitter van de Raad, en F. Gundelach, Commissielid, waarbij zij na besprekingen met de hoogste Joegoslavische autoriteiten beslisten de samenwerking tussen de Gemeenschap en Joegoslavië te verstevigen. Deze verklaring wordt in de Gemeenschap beschouwd als het handvest voor nieuwe besprekingen tussen beide partners.

Het gaat hier om een zo ruim mogelijke samenwerking, dit in tegenstelling met het eerste Handelsakkoord.

De nieuwe Overeenkomst heeft een preferentieel karakter op handelsgebied.

Gezien het grote verschil in ontwikkeling tussen de Gemeenschap en Joegoslavië, bevat de Overeenkomst voor de eerste periode van 5 jaar geen toegevingen op handelsgebied vanwege Joegoslavië. Dit was een belangrijke gunst vanwege de Gemeenschap.

Men moet eveneens de politieke kontekst van de Overeenkomst onderlijnen: aparte plaats van Joegoslavië op wereldvlak, recente inval van de Russen in Afghanistan en ziekte van Tito. Dit alles heeft ertoe bijgedragen dat na moeizame onderhandelingen (78 en 79) in 1980 de Overeenkomst snel tot stand kwam. De Overeenkomst verwijst ook expliciet naar de Slotakte van Helsinki.

dises, réduction des tarifs douaniers pour de nombreux produits, comme prévu dans le Protocole de Genève de 1976 — Kennedy Round —, abaissement des taxes sur une série de produits yougoslaves « sensibles », comme le bœuf et la viande bovine.

Durant les pourparlers de la Commission mixte, en avril 1972, une série de décisions commerciales élargissant la portée de l'Accord, furent encore prises. On décida que pour les produits textiles le système des préférences généralisées serait appliqué le plus rapidement possible aux produits yougoslaves.

Le premier Accord commercial entre la CEE et la Yougoslavie vint à échéance le 30 avril 1973. Après de longues négociations, un nouvel Accord fut signé le 26 juin 1973, entré en vigueur le 1^{er} septembre 1973. On trouva des solutions à des problèmes concrets: le système des taxes à l'importation du bœuf et de la viande bovine fut aménagé moyennant de nouvelles concessions, la situation au sein de la CEE de 600 000 travailleurs émigrés de nationalité yougoslave fut examinée dans les détails. Il fallait aussi trouver un arrangement pour la question des ports yougoslaves de Rijeka et de Koper, dont le trafic est désavantagé au profit de Trieste.

Ceci découle notamment des dispositions de l'accord CEE/Israël sur les agrumes qui avait eu des conséquences défavorables pour les ports yougoslaves prémentionnés. Or la Yougoslavie souhaitait, à juste titre, que ce nouvel accord tienne compte des intérêts de ses ports.

Analyse de l'Accord de Coopération CEE — Yougoslavie du 2 avril 1980.

Principales caractéristiques:

Déclaration de Belgrade: le 2 décembre 1976 de MM. Van Der Stoel, Président du Conseil et F. Gundelach, membre de la Commission, qui après les pourparlers avec les plus hautes autorités yougoslaves, affirment leur résolution de resserrer la coopération entre la Communauté et la Yougoslavie. Cette déclaration est considérée, au sein de la Communauté, comme la charte des relations nouvelles entre les partenaires.

Il s'agit ici de la coopération la plus large possible contrairement au premier Accord commercial.

Le nouvel Accord a sur le plan commercial, un caractère préférentiel.

Compte tenu des niveaux de développement respectifs, l'Accord ne comporte pas pour une première étape de cinq ans de contreparties commerciales de la part de la Yougoslavie, ce qui est une faveur importante faite par la Communauté.

Il convient également de souligner le contexte politique de l'Accord: la position spéciale de la Yougoslavie dans le monde, l'invasion des Russes en Afghanistan et la maladie de Tito. Tous ces faits ont concouru, après de laborieuses négociations de 1978 et 1979, pour permettre un aboutissement rapide en 1980. Au demeurant il est fait référence explicite à l'Acte final de Helsinki.

De Overeenkomst is verder aangevuld met een bijkomende Overeenkomst tussen de EGKS en Joegoslavië. Aangezien de handelspolitiek van de EGKS nog behoort tot de bevoegdheid van de Lidstaten is hier dus ook de goedkeuring door de nationale instanties noodzakelijk.

De Samenwerkingsovereenkomst is een overeenkomst *sui generis* gelet op de positie van Joegoslavië als niet-gebonden Europees Middellandse-Zeeland en lid van de Groep van 77 ontwikkelingslanden.

De economische en technische samenwerking bestrijkt vele gebieden: nijverheid (ook samenwerking voorzien o.m. op het gebied van produktie en investeringen in de ondernemingen), landbouw, energie, infrastructuur, vervoer (men denkt o.m. aan financiële samenwerking tussen EEG en Joegoslavië voor de constructie van de Frans-Joegoslavische autoweg — van groot belang na toetreding Griekenland tot de Gemeenschap) — milieubescherming (Gemeenschap en Joegoslavië zullen samen de vervuiling van de Adriatische Zee bestrijden), toerisme, toestand van de gastarbeiders, enz.

In het kader van de financiële samenwerking wisselen de Gemeenschap en Joegoslavië gegevens uit en analyseren zij in overleg hun economisch beleid op middellange termijn.

Zo neemt de Gemeenschap deel aan de financiering van ontwikkelingsprojecten in Joegoslavië die voor beide partijen van wederzijds belang zijn.

Daartoe kunnen gedurende vijf jaar door de Europese Investeringsbank voor 200 milj. ECU verplichtingen worden aangegaan uit de eigen middelen.

Op handelsgebied wordt de toegang van de Joegoslavische produkten tot de EEG-markt verbeterd. Bij invoer in de Gemeenschap worden de meeste industrieproducten vrijgemaakt — met inbegrip van de EGKS-produkten — en zullen daarop geen kwantitatieve invoerbepalingen worden toegepast.

Voor enkele industrieproducten gelden evenwel tariefplafonds o.m. voor enkele textielprodukten met dien verstande dat de Overeenkomst op dit punt geen inbreuk pleegt op de bepalingen van het Multivezel akkoord.

Voorts wordt op dergelijke industrieproducten een geleidelijke verlaging van de douanerechten toegepast bij invoer in de EEG.

Anderzijds stelt de Gemeenschap tariefconcessies vast voor specifieke landbouwprodukten afkomstig uit Joegoslavië: krieken (morellen), sljivovica met een jaarlijks communautair tariefcontingent van 5 420 hl, kwaliteitswijn (12 000 hl), tabak Prilep (1 500 ton) alsmede een verminderde heffing op de invoer van baby-beef (maandelijks contingent van 2 900 ton).

Van zijn kant verleent Joegoslavië de Gemeenschap op het gebied van handelsverkeer de behandeling van de meest begunstigde natie.

Werking:

Er wordt een Samenwerkingsraad ingesteld, die voor de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst en in de in deze Overeenkomst genoemde gevallen beslis-

D'autre part, l'Accord a été complété par un Accord entre la CEEA et la Yougoslavie. Puisque la politique commerciale de la CEEA relève toujours de la compétence des Etats membres, l'approbation par les instances nationales est nécessaire.

L'Accord de coopération est un accord *sui generis*, en raison de la situation de la Yougoslavie, pays méditerranéen non aligné et membre du Groupe des 77 pays en développement.

La coopération économique et technique englobe de nombreux domaines: l'industrie (la coopération est prévue e.a. dans le domaine de la production et des investissements dans les entreprises), l'agriculture, l'énergie, les infrastructures, les transports (on envisage e.a. la coopération financière entre la CEE et la Yougoslavie pour la construction de l'autoroute France-Yougoslavie qui gagnera en importance après l'adhésion de la Grèce), la protection de l'environnement (la Communauté et la Yougoslavie lutteront de concert contre la pollution en mer Adriatique), le tourisme, la situation des travailleurs émigrés etc.

Dans le cadre de leur coopération financière, la Communauté et la Yougoslavie échangeront des données et analyseront de concert leur politique économique à moyen terme.

Ainsi, la Communauté participera au financement en Yougoslavie de certains projets de développement d'intérêt mutuel pour les deux parties.

A cet effet, la Banque Européenne d'investissements peut, sur ses ressources propres, engager pendant cinq ans un montant de 200 millions d'UC.

Dans le domaine commercial l'accès du marché communautaire est à présent facilité aux produits yougoslaves. La plupart des produits industriels — y compris les produits CEEA — sont libérés des obstacles à l'importation et ne seront frappés d'aucune restriction quantitative.

Certains produits industriels sont soumis, toutefois, à des plafonds tarifaires, e.a. quelques « produits textiles », étant entendu que l'Accord ne porte pas atteinte, en ce domaine, aux dispositions de l'Accord multifibres.

En outre, ces derniers produits font l'objet d'un abaissement progressif des droits de douane appliqués lors de l'importation dans la CEE.

Par ailleurs, la Communauté a consenti des concessions tarifaires pour certains produits agricoles spécifiques en provenance de la Yougoslavie: les cerises (griottes), le slibovitch à raison d'un contingent communautaire annuel de 5 420 Hl, le vin de qualité (12 000 Hl), le tabac « Prilep » (1 500 tonnes) ainsi qu'un abaissement des taxes à l'importation sur le baby-beef (contingent mensuel: 2 900 tonnes).

De son côté, la Yougoslavie concède à la Communauté le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine des échanges commerciaux.

Fonctionnement:

Un Conseil de coopération est érigé dans le but d'assurer la mise en œuvre des objectifs de l'Accord. Il est investi d'un pouvoir de décision dans les cas prévus par l'accord, rendant

singsbevoegdheid heeft. Zijn besluiten zijn bindend voor de overeenkomstsluitende partijen, die gehouden zijn de nodige maatregelen te treffen voor de verwezenlijking van de gemeenschappelijke doeleinden en de goede werking van deze Overeenkomst.

Zo kan de Gemeenschap zich tot deze Raad wenden om de toegangsvoorwaarden tot de markt te bepalen, vooral voor de gevoelig geachte produkten. Zo de Raad binnen een termijn van 3 maand geen besluit neemt, kan de Gemeenschap zelf de nodige maatregelen treffen.

Van zijn kant kan Joegoslavië t.o.v. de Gemeenschap nieuwe douanerechten of kwantitatieve beperkingen invoeren of de bestaande verzwaren op voorwaarde dat zijn industrialisatie en ontwikkeling deze maatregelen noodzakelijk maken.

Tenslotte bevat de Overeenkomst naast een anti-dumping-clausule ook een vrijwaringsclausule voor het geval één van beide partijen, sectoriële, regionale of moeilijkheden met de betalingsbalans zou ondervinden.

De Samenwerkingsovereenkomst en de EGKS-Overeenkomst zullen pas in werking treden na afloop van de bekrachtigingsprocedure die in Joegoslavië en in de Lid-Staten van de Gemeenschap van toepassing is.

Om evenwel de vervroegde tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst mogelijk te maken, werden interimovereenkomsten tussen de Gemeenschap en Joegoslavië afgesloten die reeds vanaf 1 juli 1980 van toepassing zijn.

De politieke draagwijdte:

De specifieke plaats van Joegoslavië op internationaal vlak is voor de meeste EEG-partners doorslaggevend geweest om deze Overeenkomst zo snel mogelijk af te sluiten.

Ook België heeft zich vooral laten leiden door het politiek belang van de Overeenkomst. Dit is o.m. tot uiting gekomen in de volgende officiële Belgische standpunten:

— de verklaring van Minister Simonet tijdens de Europese raadzitting van januari 1980 en die de basis heeft gelegd van een spoedige afwikkeling van het dossier;

— de Belgische delegatie bij de EEG heeft een positieve rol gespeeld bij het vastleggen van de EEG-standpunten;

— omwille van het politiek belang van de Overeenkomst, heeft ons land bepaalde economische toegevingen gedaan o.m. voor de non-ferrometalen en voor bepaalde landbouwprodukten ondanks tegengestelde Belgische belangen op dit terrein.

De Overeenkomst verwijst eveneens naar artikel 238 van het Verdrag van Rome waardoor de raadpleging van het Europees Parlement verplichtend is.

Verschillende leden hiervan hebben te Straatsburg tijdens de besprekingen van de Overeenkomst het politiek belang ervan onderstreept.

ses décisions obligatoires pour les parties contractantes qui sont tenues de prendre les mesures nécessaires pour la réalisation des objectifs communautaires et le bon fonctionnement de l'Accord.

Dès lors, la Communauté peut inviter cet organe à déterminer les conditions d'accès aux marchés, surtout pour les produits considérés comme « sensibles ». Si dans un délai de 3 mois, le Conseil ne s'est pas prononcé, il revient à la Communauté de prendre, elle-même, les mesures nécessaires.

De son côté, la Yougoslavie conserve le droit d'introduire de nouvelles taxes douanières et/ou restrictions quantitatives, ou encore, de renforcer son dispositif existant, à condition que les besoins de son processus d'industrialisation et de développement justifiaient de telles mesures.

Enfin outre une clause antidumping, l'accord comporte une clause de sauvegarde au cas où l'une des parties viendrait à se trouver en difficultés sur un plan sectoriel et régional ou en matière de balance des paiements.

L'Accord de coopération et l'Accord CEEA n'entreront en vigueur qu'après l'accomplissement de la procédure de ratification requise en Yougoslavie et dans les Etats-membres de la Communauté.

Afin de permettre, toutefois, la mise en œuvre anticipée, des accords intérimaires, applicables depuis le 1^{er} juillet 1980, ont été conclus entre la Communauté et la Yougoslavie.

Portée politique:

C'est la position spécifique de la Yougoslavie sur le plan international qui a déterminé la plupart des partenaires de la CEE à conclure le plus rapidement possible cet Accord.

La Belgique, elle aussi, s'est laissée guider par l'importance politique de l'Accord ainsi qu'il ressort de plusieurs prises de position officielles et e.a.:

— la déclaration de Monsieur le Ministre Simonet au cours de la réunion du Conseil des Communautés de janvier 1980, posant les bases d'un examen rapide du dossier;

— la délégation belge auprès de la CEE a joué un rôle positif dans la détermination des options communautaires;

— vu l'intérêt politique de l'Accord, et parfois contrairement à certains intérêts belges, notre pays a consenti quelques concessions économiques notamment dans le secteur des métaux non-ferreux et pour divers produits agricoles.

L'Accord se réfère également à l'article 238 du Traité de Rome, stipulant l'obligation de prendre l'avis du Parlement européen.

Plusieurs membres de ce dernier ont d'ailleurs souligné, à Strasbourg, la signification politique de cet accord.

Een speciale bepaling van deze Overeenkomst verwijst naar het Verdrag van Osimo dat op 20 november 1975 tussen Italië en Joegoslavië werd gesloten en waarbij een vrijzone werd opgericht in het hinterland van Triëste.

De Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Joegoslavië voorziet namelijk dat de EEG rekening zal houden met de Joegoslavische belangen in deze vrijhandelszone.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

Notons finalement qu'une disposition particulière se réfère à l'accord d'Osimo, conclu le 20 novembre 1975 entre l'Italie et la Yougoslavie portant l'aménagement d'une zone franche dans l'hinterland de Trieste.

En effet l'accord entre la Communauté et la Yougoslavie prévoit que la CEE tiendra compte des intérêts yougoslaves dans la zone prémentionnée.

Le Ministre des Affaires étrangères,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

ONTWERP VAN WET**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ;

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

ENIG ARTIKEL.

De volgende Internationale Akten zullen volkomen uitwerking hebben:

a) Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, Bijlagen A, B en C, Protocolen nr. 1 met Bijlagen I, II, III en IV, nr. 2 en nr. 3 met Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, alsmede de Slotakte;

b) Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, anderzijds, Bijlage en Slotakte,

ondertekend te Belgrado op 2 april 1980.

Gegeven te Brussel, 13 april 1981.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

*De Minister van Buitenlandse Zaken,***Ch.-F. NOTHOMB***De Minister van Economische Zaken,***W. CLAES***De Minister van Buitenlandse Handel,***R. URBAIN****PROJET DE LOI****BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

ARTICLE UNIQUE.

Les Actes internationaux suivants sortiront leur plein et entier effet:

a) Accord de coopération entre la Communauté économique européenne et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, Annexes A, B et C, Protocoles n° 1 avec Annexes I, II, III et IV, n° 2 et n° 3 avec Annexes I, II, III, IV, V et VI, ainsi que l'Acte final;

b) Accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, d'une part, et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, d'autre part, Annexe et Acte final,

signés à Belgrade le 2 avril 1980.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi:

*Le Ministre des Affaires étrangères,***Ch.-F. NOTHOMB***Le Ministre des Affaires économiques,***W. CLAES***Le Ministre du Commerce extérieur,***R. URBAIN**

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e februari 1981 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van volgende internationale akten:

a) Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, Bijlagen A, B en C, Protocolen nr. 1 met Bijlagen I, II, III en IV, nr. 2 en nr. 3 met Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, alsmede de Slotakte;

b) Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, anderzijds, Bijlage en Slotakte,

ondertekend te Belgrado op 2 april 1980», heeft de 16e maart 1981 het volgend advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit:

De Heren: P. TAPIE, kamervoorzitter,
Ch. HUBERLANT en P. KNAEPEN, staatsraden,
P. DE VISSCHER en L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw: J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. FALMAGNE, auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS

De Voorzitter,
P. TAPIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 26 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation des actes internationaux suivants:

a) Accord de coopération entre la Communauté économique européenne et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, Annexes A, B et C, Protocoles n° 1 avec Annexes I, II, III et IV, n° 2 et n° 3 avec Annexes I, II, III, IV, V et VI, ainsi que l'Acte final;

b) Accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, d'une part, et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie, d'autre part, Annexe et Acte final,

signés à Belgrade le 2 avril 1980», a donné le 16 mars 1981 l'avis suivant:

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de:

Messieurs: P. TAPIE, président de chambre,
Ch. HUBERLANT et P. KNAEPEN, conseillers d'Etat,
P. DE VISSCHER et L. MATRAY, assesseurs de la section de législation,

Madame: J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

Le Griffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
P. TAPIE.

Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,
DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
DE PRESIDENT VAN IERLAND,
DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIE EN NOORD-IERLAND,
en DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
enerzijds,
DE PRESIDENT VAN DE SOCIALISTISCHE FEDERATIEVE REPUBLIEK JOEGOSLAVIE,
anderzijds,

PREAMBULE

VASTBESLOTEN de economische samenwerking tussen de Gemeenschap en haar Lid-Statens, enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië niet-gebonden Europees Middellandse-Zeeland en lid van de groep van zevenenzeventig ontwikkelingslanden, anderzijds, te verruimen;

IN AANMERKING NEMEND de Slotakte van de Conferentie inzake veiligheid en samenwerking in Europa;

BEZIELD met de gemeenschappelijke wens bij te dragen tot de economische ontwikkeling van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië in verschillende sectoren van wederzijds belang, rekening houdend met het respectieve ontwikkelingsniveau van hun economieën;

VASTBESLOTEN overeenkomstig de op 2 december 1976 te Belgrado ondertekende gemeenschappelijke verklaring het nodige te doen ten einde de betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië alsmede de onderlinge afhankelijkheid en de wederzijdse aanvulling van hun economieën, met het oog op een harmonieuzere ontwikkeling van hun economische banden, te verstevigen, te verruimen en te diversifiëren;

BESLOTEN HEBBENDE de ontwikkeling en de diversifiëring van de economische, financiële en commerciële samenwerking te bevorderen ten einde een beter evenwicht in en tevens de verbetering van de structuur en de ontwikkeling van de omvang van hun handelsverkeer alsmede de groei van de welvaart van hun bevolking te stimuleren;

BESLOTEN HEBBENDE de samenwerking, overeenkomstig hun internationale verplichtingen, een hechtere grondslag te waarborgen;

GELEID DOOR DE WENS bij te dragen tot de ontwikkeling van de economische samenwerking tussen landen met uiteenlopende niveaus van economische ontwikkeling in het kader van het streven van de internationale gemeenschap; zulks met het oog op een rechtvaardiger en evenwichtiger economische orde;

VERLANGENDE bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de op 10 november 1975 te Osimo door de Italiaanse Republiek en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië ondertekende Overeenkomsten, inzonderheid de doelstellingen vervat in het Protocol betreffende de vrije zone en in de Overeenkomst betreffende de bevordering van de economische samenwerking tussen deze beide landen;

ZICH BEWUST ZIJNDE van de noodzaak rekening te houden met de nieuwe door de uitbreiding van de Gemeenschap geschapen situatie en de huidige banden van nabuurschap te versterken voor het tot stand brengen van harmonieuzere economische en commerciële betrekkingen tussen de Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië;

HEBBEN BESLOTEN de volgende overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
Joseph TROUVEROY,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur te Belgrado;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,
Peter MEYER MICHÆLSEN,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur te Belgrado;

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
Horst GRABERT,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur te Belgrado;

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
Yves PAGNIEZ,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur te Belgrado;

DE PRESIDENT VAN IERLAND,
Brendan DILLON,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur,
Permanent Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
Attilio RUFFINI,
Minister van Buitenlandse Zaken;

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG,
Paul HELMINGER,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,
D.F. van der MEI,
Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIE EN NOORD-IERLAND,
R.A. FARQUHARSON, CMG,
Buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur van Hare Britse Majesteit te Belgrado;

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Attilio RUFFINI,
Fungerend Voorzitter van de Raad der Europese Gemeenschappen,
Minister van Buitenlandse Zaken van de Italiaanse Republiek;
Wilhelm HAFFERKAMP,
Vice-Voorzitter van de Commissie der Europese Gemeenschappen;

DE PRESIDENT VAN DE SOCIALISTISCHE FEDERATIEVE REPUBLIEK JOEGOSLAVIE,
Josip VRHOVEC,
Bondssecretaris van Buitenlandse Zaken;

Artikel 1

Deze Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië heeft ten doel een algemene samenwerking tussen de partijen bij de overeen-

komst te bevorderen, ten einde bij te dragen tot de economische en sociale ontwikkeling van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en de versteviging van hun betrekkingen in de hand te werken. Te dien einde worden er bepalingen en maatregelen vastgesteld en ten uitvoer gelegd op het gebied van de economische, technische en financiële samenwerking, op het gebied van het handelsverkeer, alsmede op sociaal gebied.

Titel I

ECONOMISCHE, TECHNISCHE EN FINANCIËLE SAMENWERKING

Artikel 2

Tussen de Gemeenschap en Joegoslavië wordt een samenwerking tot stand gebracht ten einde bij te dragen tot de ontwikkeling van Joegoslavië als aanvulling op hetgeen door dit land op dit gebied wordt gedaan en om de bestaande economische banden tussen Joegoslavië en de Gemeenschap op zo breed mogelijke basis in het wederzijdse belang van de partijen te versterken.

Artikel 3

Voor de verwezenlijking van de in artikel 2 bedoelde samenwerking worden met name de doelstellingen en prioriteiten van de ontwikkelingsplannen en -programma's van Joegoslavië in aanmerking genomen.

Artikel 4

De partijen bij de overeenkomst bevorderen de goede uitvoering van de samenwerkings- en investeringscontracten die van wederzijds belang zijn en in het kader van de overeenkomst passen.

Artikel 5

1. De samenwerking op industrieel gebied tussen de Gemeenschap en Joegoslavië heeft inzonderheid ten doel de bevordering van:

- deelneming door de Gemeenschap aan maatregelen die Joegoslavië op het gebied van de ontwikkeling van de produktie en de economische infrastructuur treft met het oog op de diversificatie van de structuur van zijn economie en met inachtneming van het wederzijdse belang van de partijen;
- de prospectie en de promotie van de handel van de beide partijen op hun respectieve markten alsmede op de markten van de derde landen;
- het aanmoedigen van de overdracht, de ontwikkeling van de technologie in Joegoslavië en de bescherming van octrooien en ander industrieel eigendom door middel van passende regelingen tussen ondernemingen en instellingen binnen de Gemeenschap en die van Joegoslavië;
- het aanmoedigen en stimuleren van de samenwerking op het gebied van de produktie op lange termijn tussen de ondernemingen van beide partijen zodat tussen de respectieve economieën hechtere en evenwichtiger banden tot stand kunnen komen;
- het zoeken naar passende wegen en middelen om van beide zijden de opheffing van andere dan tarief- of contingentingsbelemmeringen die de toegang tot de respectieve markten kunnen verhinderen, mogelijk te maken;
- het organiseren van contacten en ontmoetingen tussen voor het industriebeleid verantwoordelijke personen, promotors en bedrijven uit Joegoslavië en de Gemeenschap om de totstandbrenging van nieuwe betrekkingen op industrieel gebied volgens de doelstellingen van deze overeenkomst te bevorderen;
- de uitwisseling van beschikbare gegevens over de vooruitzichten en prognoses op korte en middellange termijn betreffende produktie, verbruik en handelsverkeer.

2. Het Bureau voor Samenwerking tussen Ondernemingen staat open voor ondernemingen uit Joegoslavië.

3. De partijen bij de overeenkomst treffen maatregelen om de investeringen van de andere partij op hun respectieve grondgebieden te bevorderen en te beschermen, en in dit verband beijveren zij zich in beider belang wederzijdse overeenkomsten te sluiten inzake de bevordering en de bescherming van de investeringen.

4. De samenwerking op energiegebied tussen de Gemeenschap en Joegoslavië heeft ten doel met name de deelneming door bedrijven van de partijen bij de overeenkomst aan onderzoek-, produktie- en verwerkingsprogramma's met betrekking tot de energierijkdommen van Joegoslavië, alsmede aan alle andere activiteiten van gemeenschappelijk belang, te bevorderen.

Artikel 6

1. De Gemeenschap en Joegoslavië beijveren zich op wetenschappelijk en technologisch gebied de samenwerking in het kader van de Europese samenwerking op het gebied van het wetenschappelijk en technisch onderzoek — COST —, verder te ontwikkelen.

2. Voorts zijn de partijen bij de overeenkomst bereid samenwerking te overwegen op bepaalde gebieden van onderzoek waarop de Gemeenschap wetenschappelijke en technische programma's uitvoert.

Artikel 7

1. Op landbouwgebied heeft de samenwerking tussen de Gemeenschap en Joegoslavië met name ten doel:

- de wetenschappelijke en technische samenwerking inzake projecten die van gemeenschappelijk belang zijn te bevorderen, ook in derde landen;
- in het bijzonder de investeringen die wederzijdse voordelen hebben te bevorderen en te dien einde het onderzoek naar complementariteiten te ontwikkelen.

2. Te dien einde zullen de Gemeenschap en Joegoslavië:

- de uitwisseling van gegevens over de koers van de respectieve beleidsvormen op landbouwgebied en over de vooruitzichten op korte en middellange termijn betreffende produktie, verbruik en handelsverkeer, intensifiëren;
- in het belang van beide partijen de studie van concrete samenwerkingsprojecten vergemakkelijken en bevorderen;
- de verbetering en de uitbreiding van de contacten tussen de ondernemingen stimuleren.

Artikel 8

1. Op vervoergebied onderzoeken de Gemeenschap en Joegoslavië de mogelijkheid:

- tot verbetering en ontwikkeling, in het bijzonder met het oog op de complementariteit, van de dienstverrichtingen, vooral wat betreft het binnenlandse vervoer, waaronder het gecombineerd vervoer,
- voor de tenuitvoerlegging van specifieke acties op dit gebied, in beider belang.

2. De samenwerking heeft mede ten doel de verbetering en ontwikkeling van de infrastructuur tot wederzijds voordeel van de partijen te bevorderen.

De Gemeenschap en Joegoslavië wisselen te dien einde gegevens uit over de projecten voor hoofdwegen die van gemeenschappelijk belang zijn en bevorderen de samenwerking met het oog op de verwezenlijking daarvan.

3. Bovendien zullen de Gemeenschap en Joegoslavië:

- van gedachten wisselen en gegevens uitwisselen over de ontwikkeling van hun respectieve vervoerbeleid;
- de samenwerking tussen de havens aan de Adriatische Zee op basis van wederzijds belang bevorderen.

Artikel 9

De Gemeenschap en Joegoslavië stimuleren het uitwisselen van informatie in de toeristische sector alsmede de deelneming aan gemeenschappelijke studies over de ontwikkelingsmogelijkheden van deze sector en de contacten tussen hun bevoegde instanties en de toeristische beroepsverenigingen met het oog op de uitbreiding van het toerisme.

Artikel 10

Met het doel de kwaliteit van het bestaan en de levensomstandigheden, het milieu en de levensvoorwaarden voor beide partijen te verbeteren, de technische kennis met betrekking tot milieubescherming gezamenlijk te benutten en de samenwerking voor wat betreft ecologische problemen te bevorderen, wisselen de Gemeenschap en Joegoslavië gegevens uit over de ontwikkeling van het door hen gevoerde respectieve beleid en moedigen zij de gezamenlijke tenuitvoerlegging aan van prioritaire specifieke acties.

Artikel 11

De Gemeenschap en Joegoslavië bevorderen de uitwisseling van gegevens over de ontwikkeling van hun respectieve beleid in de visserijsector en de tenuitvoerlegging van projecten van gemeenschappelijk belang ten einde de samenwerking in deze sector te verbeteren en te verruimen.

Artikel 12

1. In het kader van de financiële samenwerking wisselen de Gemeenschap en Joegoslavië gegevens uit over en analyseren zij te zamen hun economisch beleid op middellange termijn, de ontwikkeling van hun betalingsbalans en van het beleid waardoor deze wordt bepaald, alsmede de ontwikkeling op de Europese kapitaalmarkten, ten einde de activiteit van het bedrijfsleven te bevorderen.

In het kader van de Samenwerkingsraad wisselen zij inlichtingen uit over de algemene voorwaarden die van invloed kunnen zijn op de kapitaalstroom in verband met de financiering van investeringen in verschillende sectoren van gemeenschappelijk belang.

2. De Gemeenschap neemt deel aan de financiering van investeringsprojecten van wederzijds belang, waarin rekening wordt gehouden met de doelstellingen van deze overeenkomst onder de voorwaarden vermeld in protocol Nr. 2 betreffende de financiële samenwerking.

Artikel 13

1. Met het oog op de verwezenlijking van de in deze overeenkomst gestelde doeleinden bepaalt de Samenwerkingsraad op gezette tijden de algemene koers van de samenwerking.

2. De Samenwerkingsraad heeft tot taak naar middelen en methoden te zoeken om de tenuitvoerlegging van de samenwerking op de in de overeenkomst omschreven gebieden mogelijk te maken.

Titel II**HANDELSVERKEER****Artikel 14**

Op handelsgebied heeft deze overeenkomst ten doel het handelsverkeer tussen de partijen bij de overeenkomst te bevorderen, met inachtneming van hun onderscheiden ontwikkelingsniveaus en van de noodzaak een beter evenwicht in hun handelsverkeer te verzekeren ten einde de voorwaarden voor toegang van de Joegoslavische producten tot de markt van de Gemeenschap te verbeteren.

A. INDUSTRIEPRODUKTEN**Artikel 15**

Behoudens de bijzondere bepalingen voor sommige producten, vermeld in deze titel, alsmede in protocol Nr. 1, worden producten, niet genoemd in de lijst van bijlage II van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en in bijlage A van deze overeenkomst, van oorsprong uit Joegoslavië, bij invoer in de Gemeenschap toegelaten zonder kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking en met vrijstelling van douanerechten of heffingen van gelijke werking.

Artikel 16

De regeling, bedoeld in artikel 1 van protocol Nr. 7 bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing der verdragen van 22 januari 1972, met betrekking tot de invoer van motorvoertuigen en de motorvoertuigen-assemblageindustrie in Ierland, is gedurende de in genoemd artikel bepaalde periode van toepassing op Joegoslavië.

Artikel 17

1. Door deze overeenkomst blijven de bepalingen van de overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen Joegoslavië en de Gemeenschap, gesloten in het kader van de multilaterale regeling betreffende de handel in textielproducten, onverlet.

2. Uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de vorengenoemde overeenkomst stellen de partijen bij de overeenkomst de latere regeling voor textielproducten vast.

Artikel 18

1. Voor de hierna genoemde producten worden de douanerechten bij invoer in de Gemeenschap geleidelijk afgeschaft volgens het in lid 2 vermelde tijdschema.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
28.04	Waterstof; edele gassen; andere metalloïden: A. Waterstof B. edele gassen C. andere metalloïden: I. Zuurstof III. Telluur (tellurion) en arseen (arsenicum) IV. Fosfor V. overige
28.20	Aluminiumoxyde en aluminiumhydroxyde; kunstkorundum: A. Aluminiumoxyde en aluminiumhydroxyde
73.02	Ferrolegeringen: B. Ferroaluminium, ferrosilicoaluminium en ferrosilicomanganoaluminium E. Ferrochroom en ferrosilicochroom: II. Ferrosilicochroom G. andere
81.04	Andere onedele metalen, ruw of bewerkt; cermets, ruw of bewerkt: B. Cadmium: I. ruw; resten en afval

2.

Tijdschema	Verlagingspercentage
— op de datum van de inwerkingtreding van de Overeenkomst	40 %
— met ingang van 1 januari 1982	80 %
— met ingang van 1 januari 1984	100 %

3. Het basisrecht dat in aanmerking moet worden genomen bij de berekening van de in lid 2 vastgestelde verlagingen is het recht dat daadwerkelijk steeds op de derde landen wordt toegepast.

4. Dit artikel is eveneens van toepassing op de in bijlage IV van protocol Nr. 1 vermelde produkten onder de in dit protocol vastgestelde voorwaarden.

Artikel 19

De douanerechten bij invoer in de Gemeenschap voor de in bijlage B genoemde produkten zijn die welke naast elk produkt in genoemde bijlage zijn vermeld.

Artikel 20

1. Voor bepaalde produkten die zij gevoelig acht, behoudt de Gemeenschap zich het recht voor zich tot de Samenwerkingsraad te wenden ten einde de bijzondere toegangsvoorwaarden voor haar markt vast te stellen die noodzakelijk zouden blijken.

De Samenwerkingsraad stelt deze voorwaarden vast binnen ten hoogste drie maanden te rekenen vanaf de kennisgeving. Bij het uitblijven van een beslissing van de Samenwerkingsraad binnen deze termijn, kan de Gemeenschap de nodige maatregelen treffen. Deze

maatregelen zullen evenwel de draagwijdte van de maatregelen die voor de toepassing op deze produkten voortvloeien uit de bepalingen van protocol nr. 1 onder de hierin vastgestelde voorwaarden, niet mogen overschrijden.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 wisselen de partijen bij de overeenkomst binnen de Samenwerkingsraad regelmatig informatie uit, alvorens de bijzondere voorwaarden voor de toegang van bedoelde produkten tot de respectieve markten van de partijen eventueel vast te stellen. Deze uitwisseling van informatie heeft met name betrekking op de handelsstromen en de vooruitzichten voor de produktie en de uitvoer op middellange en lange termijn.

3. De Samenwerkingsraad onderzoekt op gezette tijden de krachtens lid 1 getroffen maatregelen ten einde hun verenigbaarheid met de doelstellingen van de Overeenkomst na te gaan.

B. LANDBOUWPRODUKTEN

Artikel 21

Voor de hierna genoemde produkten van oorsprong uit Joegoslavië worden de douanerechten bij invoer in de Gemeenschap verlaagd tot het niveau dat naast elk van deze produkten is aangegeven.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Toe te passen recht
01.01	Levende paarden, ezels, muil dieren en muilezels : A. Paarden : II. Slachtpaarden (a)	1,6 %
08.07	Steenfruit, vers : C. Kersen : ex I. van 1 mei t/m 15 juli : - Morellen ex II. van 16 juli t/m 30 april : - Morellen	10 % met minimumheffing van 3 ERE per 100 kg nettogewicht (b) 12 % (b)
08.10	Fruit, ook indien gekookt, bevroren, zonder toegevoegde suiker : ex D. ander : - Morellen	13 %
08.11	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bijvoorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waar- aan zout, zwavel of andere stoffen voor het voorlopig verduurzamen zijn toegevoegd), doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie : ex E. andere : - Morellen	6 %
08.12	Fruit (ander dan dat bedoeld bij de posten 08.01 t/m 08.05), gedroogd : ex G. ander : - Morellen	4 %
12.03	Zaaigoed, sporen daaronder begrepen : E. ander	4 %
20.03	Bevroren vruchten met toegevoegde suiker : ex A. met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten : - Morellen ex B. andere : - Morellen	18 % + (P) 18 %
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol ; gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken ; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken : C. Gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken : IV. Wodka met een alcoholgehalte van 45,4 % vol of minder, pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn, in verpakkingen inhoudende : ex a) 2 l of minder : - Pruimebrandewijn, genaamd "Sljivovica" vergezeld van een certificaat van echtheid vast te stellen door de bevoegde auto- riteiten	0,3 ERE per % vol alcohol per hl + 3 ERE per hl (c)

(a) De toelating tot deze onderverdeling is onderworpen aan voorwaarden die door de bevoegde autoriteiten moeten worden vastgesteld.

(b) Naast het douanerecht wordt onder bepaalde voorwaarden een compenserende heffing toegepast.

(c) In het kader van een jaarlijks communautair tariefcontingent van 5.420 hl.

Artikel 22

1. Voor wijn van verse druiven van post 22.05 ex C I a) en ex C II a) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Joegoslavië, geldt bij invoer in de Gemeenschap de in de hierna volgende leden omschreven regeling, op voorwaarde dat voor de betrokken produkten, behoudens de in dit artikel vervatte bijzondere bepalingen, de bij invoer in de Gemeenschap toegepaste prijzen, vermeerderd met de werkelijk geïnde douanerechten, steeds ten minste gelijk zijn aan de voor deze produkten in de Gemeenschap geldende referentie-prijzen.

2. Voor de in lid 1 bedoelde wijn wordt het douanerecht bij invoer in de Gemeenschap met 30 % verlaagd in het kader van een jaarlijks communautair tariefcontingent van 12 000 hl.

3. De in lid 2 bedoelde tariefverlaging is van toepassing op de wijnen die, nadat is onderzocht of de Joegoslavische wetgeving op het gebied van wijnen met benaming van oorsprong gelijkwaardig is aan de communautaire wetgeving op dit gebied, tussen de respectieve bevoegde autoriteiten van de partijen bij de overeenkomst bij briefwisseling zullen worden vastgesteld.

Artikel 23

1. Voor tabak van de soort «Prilep» vallende onder onderverdeling 24.01 ex B van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong en herkomst uit Joegoslavië, worden de douanerechten geschorst tot een niveau van 7% *ad valorem* met een minimumheffing van 13 Ecu/100 kg en een maximumheffing van 45 Ecu/100 kg.

2. De in lid 1 vervatte regeling voor invoer in de Gemeenschap is van toepassing op tabak van de soort «Prilep», vergezeld van een certificaat van oorsprong en van echtheid, in het kader van een jaarlijks communautair tariefcontingent van 1 500 ton.

3. De bevoegde autoriteiten van de partijen bij de overeenkomst stellen bij briefwisseling de bepalingen en procedures vast met betrekking tot het certificaat van oorsprong en van echtheid als bedoeld in lid 2.

Artikel 24

1. Het bedrag van de heffing die bij invoer in de Gemeenschap van de in de lijst van bijlage C vermelde produkten wordt toegepast, mag niet hoger zijn dan:

— 5 % van de basisheffing, indien is vastgesteld dat de prijs op de communautaire markt hoger is dan 104 % van de oriëntatieprijs en lager is dan of gelijk is aan 106 % van deze prijs;

— 15 % van de basisheffing, indien is vastgesteld dat de prijs op de communautaire markt hoger is dan 102 % van de oriëntatieprijs en lager is dan of gelijk is aan 104 % van deze prijs;

— 50 % van de basisheffing, indien is vastgesteld dat de prijs op de communautaire markt hoger is dan de oriëntatieprijs en lager is dan of gelijk is aan 102 % van deze prijs;

— 75 % van de basisheffing, indien is vastgesteld dat de prijs op de communautaire markt hoger is dan of gelijk is aan 98 % van de oriëntatieprijs en lager is dan of gelijk is aan deze prijs;

— 80 % van de basisheffing, indien is vastgesteld dat de prijs op de communautaire markt hoger is dan of gelijk is aan 96 % van de oriëntatieprijs en lager is dan 98 % van deze prijs;

— 85 % van de basisheffing, indien is vastgesteld dat de prijs op de communautaire markt hoger is dan of gelijk is aan 90 % van de oriëntatieprijs en lager is dan 96 % van die prijs;

— 90 % van de basisheffing, indien is vastgesteld dat de prijs op de communautaire markt lager is dan 90 % van de oriëntatieprijs.

2. a) Joegoslavië brengt de bevoegde instanties van de Gemeenschap op de hoogte van alle dienstige gegevens betreffende de bij de uitvoer toegepaste prijzen alsmede betreffende de hoeveelheden en de aanbestedingsvorm, respectievelijk opmaak van de uitgevoerde produkten (levende dieren, dode dieren, kwartieren);

b) Joegoslavië neemt de nodige maatregelen opdat de aanbestedingsprijs franco grens, vermeerderd met het douanerecht en de verlaagde heffing, op een niveau blijft dat gelijk is aan het uit de toepassing van de normale heffing voortvloeiende niveau;

c) ten einde bij te dragen tot de stabilisatie van de interne markt van de Gemeenschap neemt Joegoslavië een passend schema voor de leveringen in acht en neemt het de nodige maatregelen om toe te zien op de ordelijke ontwikkeling van zijn uitvoer naar de Gemeenschap, met name door een doeltreffende controle van elke zending onder overlegging van een certificaat waarin wordt verklaard dat de goederen van oorsprong en herkomst uit Joegoslavië zijn en nauwkeurig overeenkomen met de in bijlage C gegeven omschrijving. De tekst van dit certificaat wordt in gemeenschappelijk overleg tussen de bevoegde instanties van beide partijen opgesteld;

d) de regels betreffende de toepassing van de punten a), b) en c) worden in het kader van de tussen de bevoegde instanties van Joegoslavië en van de Gemeenschap tot stand te brengen samenwerking, vastgesteld;

e) de verlagingen van de heffingen vinden plaats binnen een volume van 2 900 ton per maand wanneer de prijs op de communautaire markt lager is dan 90 % van de oriëntatieprijs.

Artikel 25

1. Indien tengevolge van de tenuitvoerlegging van haar landbouwbeleid een specifieke regeling wordt ingesteld of indien de bestaande regeling wordt gewijzigd of in geval van wijziging of uitbreiding van de bepalingen betreffende de tenuitvoerlegging van het landbouwbeleid, kan de Gemeenschap voor de betrokken produkten de in deze overeenkomst vervatte regeling wijzigen.

De Gemeenschap houdt in deze gevallen op passende wijze rekening met de belangen van Joegoslavië.

2. Ingeval de Gemeenschap op grond van lid 1 de in deze overeenkomst vervatte regeling voor produkten die onder bijlage II van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vallen, wijzigt, verleent zij voor de invoer van produkten van oorsprong uit Joegoslavië een voordeel dat vergelijkbaar is met het voordeel waarin deze overeenkomst voorziet.

3. Over de wijziging van de in deze overeenkomst bepaalde regeling wordt op verzoek van de andere partij bij de overeenkomst overleg gepleegd in de Samenwerkingsraad.

C. GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN**Artikel 26**

Voor de in deze overeenkomst bedoelde produkten van oorsprong uit Joegoslavië kan bij invoer in de Gemeenschap geen gunstiger regeling gelden dan die welke de Lid-Staten elkaar toekennen.

Artikel 27

Op het gebied van het handelsverkeer kent Joegoslavië aan de Gemeenschap een niet minder gunstige behandeling toe dan de regeling van de meestbegunstigde natie.

Artikel 28

Deze overeenkomst laat de toepassing van bijzondere regelingen betreffende het verkeer van goederen genoemd in eerder tussen een of verschillende Lid-Staten en Joegoslavië gesloten overeenkomsten betreffende het grensverkeer onverlet.

Artikel 29

1. De partijen bij de overeenkomst stellen elkaar bij de ondertekening van deze overeenkomst in kennis van de bepalingen betreffende de handelsregeling die zij toepassen.

2. Joegoslavië mag in zijn handelsregeling ten opzichte van de Gemeenschap nieuwe douanerechten en heffingen van gelijke werking of nieuwe kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking invoeren, en de douanerechten en heffingen of de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking die worden toegepast op produkten van oorsprong uit of bestemd voor de Gemeenschap verhogen of verzwaren, voor zover zijn industrialisatie en ontwikkeling dergelijke maatregelen noodzakelijk maken. Overeenkomstig de doelstellingen van de overeenkomst kiest Joegoslavië die maatregelen welke het minst afbreuk doen aan de commerciële en economische belangen van de Gemeenschap.

3. Joegoslavië stelt de Gemeenschap hiervan op de hoogte ten einde te zijner tijd een passende gedachtenwisseling hierover mogelijk te maken.

4. De Samenwerkingsraad onderzoekt op gezette tijden de door Joegoslavië ingevolge lid 2 genomen maatregelen.

Artikel 30

Het begrip «produkten van oorsprong» voor de toepassing van de titels II en III en de desbetreffende methoden van administratieve samenwerking zijn bepaald in protocol nr. 3.

Artikel 31

In geval van wijzigingen in de nomenclatuur van de douanetarieven van de partijen bij de overeenkomst voor de in deze overeenkomst bedoelde produkten, kan de Samenwerkingsraad de tariefnomenclatuur van de produkten aan deze wijzigingen aanpassen, met inachtneming van het beginsel dat de uit deze overeenkomst voortvloeiende werkelijke voordelen worden gehandhaafd.

Artikel 32

De partijen bij de overeenkomst onthouden zich van iedere maatregel of gedraging van intern fiscale aard die al dan niet rechtstreeks leidt tot discriminatie tussen de produkten van één partij bij de Overeenkomst en de soortgelijke produkten van oorsprong uit de andere partij bij de overeenkomst.

Voor de produkten die naar het grondgebied van een van de partijen bij de overeenkomst worden uitgevoerd, mag geen hogere teruggave van binnenlandse belastingen plaatsvinden dan de direct of indirect daarop geheven belastingen.

Artikel 33

Betalingen die betrekking hebben op handelstransacties welke met inachtneming van de bepalingen van de voorschriften voor de buitenlandse handel en het deviezenverkeer plaatsvinden, alsmede de overmaking van de desbetreffende bedragen naar de Lid-Staat van de Gemeenschap waar de schuldeiser is gevestigd dan wel naar Joegoslavië, zijn aan geen enkele beperking onderworpen.

Artikel 34

Deze overeenkomst vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer, die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, van de bescherming van het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van de bescherming van de industriële en commerciële eigendom, noch voor voorschriften betreffende goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie, noch een verkapte beperking van de handel tussen de partijen bij de overeenkomst vormen.

Artikel 35

1. Indien een der partijen bij de overeenkomst vaststelt dat in haar betrekkingen met de andere partij dumping wordt toegepast, kan zij, overeenkomstig de Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VI van de Algemene Overeenkomst inzake tarieven en handel, passende maatregelen daartegen nemen, volgens de procedures van artikel 38.

2. In geval van maatregelen gericht tegen subsidies verplichten de partijen bij de overeenkomst zich om de bepalingen van de Overeenkomst inzake de interpretatie en de toepassing van de artikelen VI, XVI en XXIII van de Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel in acht te nemen.

Artikel 36

In geval van ernstige verstoringen in een sector van het bedrijfsleven of van moeilijkheden die tot uiting dreigen te komen in een ernstige verslechtering van de economische situatie in een gebied, kan de betrokken partij bij de overeenkomst de nodige vrijwaringsmaatregelen nemen overeenkomstig de voorwaarden en procedures van artikel 38.

Artikel 37

Indien een partij bij de overeenkomst de invoer van produkten die de in artikel 36 bedoelde moeilijkheden kan veroorzaken, aan een administratieve procedure onderwerpt die ten doel heeft snel inlichtingen omtrent de ontwikkeling van de handelsstromen te verstrekken, stelt zij de andere partij bij de overeenkomst hiervan in kennis.

Artikel 38

1. In de gevallen bedoeld in de artikelen 35 en 36 verstrekt de betrokken partij bij de overeenkomst, alvorens de daarin vermelde maatregelen te nemen of zo spoedig mogelijk in de gevallen als bedoeld in lid 2, aan de Samenwerkingsraad alle nodige gegevens voor een diepgaand onderzoek van de situatie, ten einde een voor de partijen bij de overeenkomst aanvaardbare oplossing te vinden. Alvorens de betrokken partij de nodige maatregelen neemt, vindt in de Samenwerkingsraad overleg plaats, indien de andere partij bij de overeenkomst hierom verzoekt.

2. Indien uitzonderlijke omstandigheden een onmiddellijk ingrijpen vereisen dat een voorafgaand onderzoek uitsluit, kan de betrokken partij bij de overeenkomst in de situaties bedoeld in de artikelen 35 en 36 onverwijld de strikt noodzakelijke conservatieve maatregelen nemen om de situatie te verhelpen.

3. Bij voorrang moeten die maatregelen worden genomen die de werking van de overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de opgetreden moeilijkheden te verhelpen.

De vrijwaringsmaatregelen worden onverwijld ter kennis gebracht van de Samenwerkingsraad, die hierover periodiek overleg pleegt, vooral met het oog op de opheffing ervan zodra de omstandigheden dit toelaten.

Artikel 39

In geval van plotselinge en belangrijke vergroting van de onevenwichtigheid in het handelsverkeer, die de goede werking van de overeenkomst in gevaar kan brengen, plegen de partijen bij de overeenkomst bijzonder overleg in de Samenwerkingsraad, ten einde de gerezen moeilijkheden te onderzoeken met het doel de regelmatige werking van de overeenkomst zoveel mogelijk te blijven verzekeren.

Artikel 40

Indien zich met betrekking tot de betalingsbalans van één of meer Lid-Staten van de Gemeenschap of van Joegoslavië moeilijkheden

voordoen of hiervoor ernstig gevaar bestaat, kan de betrokken partij bij de overeenkomst de nodige vrijwaringsmaatregelen treffen. Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de overeenkomst het minst verstoren. Zij worden onverwijld ter kennis van de andere partij bij de overeenkomst gebracht. Over deze maatregelen wordt periodiek overleg gepleegd in de Samenwerkingsraad, vooral met het oog op de opheffing ervan zodra de omstandigheden dit toelaten.

Titel III

BEPALINGEN BETREFFENDE DE VRIJE ZONE INGESTELD BIJ DE TE OSIMO ONDERTEKENDE OVEREENKOMSTEN

Artikel 41

Bij de tenuitvoerlegging van de samenwerking besteden de Gemeenschap en Joegoslavië bijzondere aandacht aan de acties die in het kader van de op 10 november 1975 te Osimo ondertekende overeenkomsten tussen de Italiaanse republiek en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië passen.

De partijen bij de overeenkomst houden in de lijst van de voor financiering in het kader van de samenwerking voorgestelde projecten in het bijzonder rekening met het wederzijds belang dat verbonden is aan de verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomsten.

Artikel 42

1. Onverminderd de eventuele toepassingen van de vrijwaringsclausule staan de Gemeenschap, in het kader van de communautaire bepalingen inzake de vrije zones, en Joegoslavië de vrije toegang tot hun respectieve markten toe voor produkten die de benaming van oorsprong in de zin van protocol nr. 3 in genoemde zones hebben verkregen.

2. Zij vermijden met name zoveel mogelijk op deze produkten de maatregelen toe te passen die zij krachtens de artikelen 20 en 29 of protocol nr. 1 zouden kunnen nemen.

Artikel 43

Voor de tenuitvoerlegging van de artikelen 41 en 42 werken de Gemeenschap en Joegoslavië binnen de Samenwerkingsraad nauw samen, met name ten einde rekening te houden met het verloop van de ontwikkelingsprojecten van de zone, zulks overeenkomstig de doelstellingen van de te Osimo ondertekende overeenkomsten.

Titel IV

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN ARBEIDSKRACHTEN

Artikel 44

Elke Lid-Staat past op de werknemers van Joegoslavische nationaliteit die werkzaam zijn op zijn grondgebied een regeling toe die wordt gekenmerkt door het ontbreken van elke discriminatie op grond van nationaliteit tussen deze werknemers en zijn eigen onderdanen voor wat betreft de arbeidsvoorwaarden en de lonen.

Joegoslavië past dezelfde regeling toe op de op zijn grondgebied werkzame werknemers die onderdaan zijn van de Lid-Staten.

Artikel 45

1. Behoudens het bepaalde in de onderstaande leden vallen de werknemers van Joegoslavische nationaliteit en de bij hen woonach-

tige gezinsleden op het gebied van de sociale zekerheid onder een regeling die wordt gekenmerkt door het ontbreken van elke discriminatie op grond van nationaliteit tussen deze werknemers en de eigen onderdanen van de Lid-Staten waar zij werkzaam zijn.

2. Deze werknemers komen in aanmerking voor samentelling van de tijdvakken van verzekering, van arbeid of van woonplaats die zij in de verschillende Lid-Staten vervuld hebben, voor wat betreft de ouderdoms-, invaliditeits- en overlevingspensioenen en -renten alsmede de gezondheidszorg voor de werknemer en zijn binnen de Gemeenschap woonachtig gezin.

3. Deze werknemers komen in aanmerking voor gezinsbijslagen voor de leden van hun gezin die binnen de Gemeenschap woonachtig zijn.

4. Deze werknemers mogen ouderdoms- en overlevingspensioenen en -renten, pensioenen en renten wegens arbeidsongevallen of beroepsziekten en invaliditeitspensioenen en -renten ingevolge arbeidsongevallen of beroepsziekten, vrij overmaken naar Joegoslavië tegen de koers die geldt krachtens de wetgeving van de Lid-Staat of de Lid-Staten die de desbetreffende bedragen moeten betalen.

5. Joegoslavië past een soortgelijke regeling als vermeld in de leden 1, 3 en 4 toe op de op zijn grondgebied werkzame werknemers die onderdaan zijn van de Lid-Staten en op hun gezinsleden.

Artikel 46

1. Vóór het einde van het eerste jaar na de inwerkingtreding van deze overeenkomst stelt de Samenwerkingsraad de nodige bepalingen vast ten einde de toepassing van de in artikel 45 vervatte beginselen te verzekeren.

2. De Samenwerkingsraad stelt de regels vast voor een administratieve samenwerking die de nodige waarborgen inzake beheer en controle biedt voor de toepassing van het bepaalde in lid 1.

Artikel 47

De door de Samenwerkingsraad overeenkomstig artikel 46 vastgestelde bepalingen doen geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen welke voortvloeien uit bilaterale overeenkomsten tussen Joegoslavië en de Lid-Staten, voor zover deze voor de Joegoslavische onderdanen of de onderdanen van de Lid-Staten een gunstiger regeling inhouden.

Titel V

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 48

1. Er wordt een Samenwerkingsraad ingesteld, die voor de verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst en in de in deze overeenkomst genoemde gevallen beslissingsbevoegdheid heeft.

Zijn besluiten zijn verbindend voor de partijen bij de overeenkomst, die gehouden zijn de nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering ervan.

2. De Samenwerkingsraad kan voorts alle resoluties, aanbevelingen of adviezen uitbrengen die hij wenselijk acht voor de verwezenlijking van de gemeenschappelijke doeleinden en de goede werking van deze overeenkomst.

3. De Samenwerkingsraad stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 49

1. De Samenwerkingsraad bestaat uit enerzijds vertegenwoordigers van de Gemeenschap en haar Lid-Staten en anderzijds vertegenwoordigers van Joegoslavië.

2. De leden van de Samenwerkingsraad kunnen zich doen vertegenwoordigen overeenkomstig de bepalingen die hieromtrent in zijn reglement van orde worden vastgesteld.

3. De Samenwerkingsraad spreekt zich uit in onderlinge overeenstemming tussen de Gemeenschap enerzijds, en Joegoslavië anderzijds.

Artikel 50

1. Het voorzitterschap van de Samenwerkingsraad wordt bij toerbeurt uitgeoefend door elk der partijen bij de overeenkomst op de in het reglement van orde vast te stellen wijze.

2. De Samenwerkingsraad komt eenmaal per jaar op initiatief van zijn Voorzitter bijeen.

Hij komt bovendien bijeen zo vaak een bijzondere omstandigheid zulks vereist, op verzoek van een der partijen bij de overeenkomst, en onder de in zijn reglement van orde bepaalde voorwaarden.

Artikel 51

1. De Samenwerkingsraad wordt in de vervulling van zijn taak bijgestaan door een Samenwerkingscomité.

2. De Samenwerkingsraad kan besluiten ieder ander comité op te richten dat hem in de vervulling van zijn taken kan bijstaan.

3. De Samenwerkingsraad bepaalt in zijn reglement van orde de samenstelling, de taak en de werking van deze comités.

Artikel 52

In het kader van de Samenwerkingsraad plegen de partijen bij de overeenkomst overleg in het geval zich, in het kader van de in deze overeenkomst vastgestelde uitwisseling van inlichtingen, problemen voordoen of dreigen voor te doen bij de werking van de overeenkomst in het algemeen, en met name op het gebied van het handelsverkeer, ten einde zoveel mogelijk marktverstoringen te voorkomen.

Artikel 53

Elke partij bij de overeenkomst verstrekt, op verzoek van de andere partij, alle nodige gegevens betreffende de door haar te sluiten overeenkomsten waarin tarief- of handelsbepalingen voorkomen en over de wijzigingen die zij in haar douanetarief of haar regeling betreffende het buitenlandse handelsverkeer aanbrengt.

Indien deze wijziging of deze overeenkomsten rechtstreekse en bijzondere gevolgen hebben voor de werking van deze overeenkomst, wordt op verzoek van de andere partij passend overleg gepleegd in de Samenwerkingsraad, ten einde met de belangen van de partijen bij de overeenkomst rekening te houden.

Artikel 54

1. Wanneer de Gemeenschap een associatieovereenkomst of samenwerkingsovereenkomst sluit die rechtstreekse en bijzondere gevolgen heeft voor de werking van deze overeenkomst, vindt er passend overleg plaats in de Samenwerkingsraad, ten einde de Gemeenschap in staat te stellen rekening te houden met de belangen van de partijen bij de overeenkomst als omschreven in deze overeenkomst.

2. Indien een derde staat tot de Gemeenschap toetreedt, vindt daaromtrent passend overleg plaats in de Samenwerkingsraad, zodat rekening gehouden kan worden met de belangen van de partijen bij de overeenkomst als omschreven in deze overeenkomst.

Artikel 55

1. De partijen bij de overeenkomst nemen alle algemene en bijzondere maatregelen om te verzekeren dat de verplichtingen van deze

overeenkomst worden nagekomen. Zij zien erop toe dat de in deze overeenkomst genoemde doelstellingen worden verwezenlijkt.

2. Indien een partij bij de overeenkomst van mening is dat de andere partij een verplichting van de overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen verstrekt zij de Samenwerkingsraad alle nodige gegevens voor een diepgaand onderzoek van de situatie ten einde een voor de partijen bij de overeenkomst aanvaardbare oplossing te zoeken.

Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onverwijld ter kennis gebracht van de Samenwerkingsraad, waarin, op verzoek van de andere partij, overleg over de maatregelen plaatsvindt.

Artikel 56

1. Geschillen inzake de uitlegging van deze overeenkomst tussen de partijen bij de overeenkomst kunnen worden voorgelegd aan de Samenwerkingsraad.

2. Indien de Samenwerkingsraad het geschil niet tijdens zijn eerstkomende zitting heeft kunnen beslechten, kan elke partij aan de andere mededelen dat zij een scheidsrechter heeft aangewezen, waarna de andere partij verplicht is binnen twee maanden een tweede scheidsrechter aan te wijzen. Door de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en de Lid-Staten als één partij bij het geschil beschouwd.

De Samenwerkingsraad wijst een derde scheidsrechter aan.

De scheidsrechters beslissen bij meerderheid van stemmen.

Elke partij bij het geschil is verplicht de maatregelen te nemen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de scheidsrechterlijke uitspraak.

Artikel 57

Op de gebieden die onder deze overeenkomst vallen:

1. Mag de regeling die door Joegoslavië ten opzichte van de Gemeenschap wordt toegepast, niet tot enigerlei discriminatie tussen de Lid-Staten, hun onderdanen of hun vennootschappen leiden;

2. Mag de regeling die door de Gemeenschap ten opzichte van Joegoslavië wordt toegepast, niet tot enigerlei discriminatie tussen de onderdanen of geassocieerde werkorganisaties van Joegoslavië leiden.

Artikel 58

1. Op handelsgebied vindt de geleidelijke opheffing van de voornaamste handelsbelemmeringen tussen de partijen bij de overeenkomst in etappes plaats. De duur van de eerste etappe is vastgesteld op vijf jaar te rekenen vanaf de datum van de inwerkingtreding van de regeling voor het handelsverkeer.

2. Eén jaar voor de afloop van de in titel II bedoelde regeling openen de partijen bij de overeenkomst volgens de voor de onderhandeling over de overeenkomst zelf vastgestelde procedure onderhandelingen ten einde in het licht van de resultaten van deze overeenkomst en van de economische situatie in Joegoslavië en de Gemeenschap, met name rekening houdend met het ontwikkelingspeil van Joegoslavië, de verdere regeling van het handelsverkeer vast te stellen, zulks met het oogmerk om aan beide zijden vooruitgang te boeken op de weg naar de verwezenlijking van de doelstelling van lid 1.

Artikel 59

De protocollen 1, 2 en 3 en de bijlagen A, B en C alsmede de verklaringen en briefwisselingen die zijn opgenomen in de slotakte maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Artikel 60

De duur van de overeenkomst is onbeperkt.

Elke partij bij de overeenkomst kan deze overeenkomst door kennisgeving aan de andere partij opzeggen. De overeenkomst houdt zes maanden na de datum van die kennisgeving op van kracht te zijn.

Artikel 61

Deze overeenkomst is van toepassing op de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap onder de daarin vermelde voorwaarden geldt enerzijds, en op het grondgebied van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië anderzijds.

Artikel 62

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Servokroatische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 63

Deze overeenkomst wordt door de partijen bij de overeenkomst goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving van de voltooiing van de in lid 1 bedoelde procedures.

BIJLAGE A

betreffende de in artikel 15 bedoelde produkten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
05.03	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof : B. ander
ex 05.09	Ivoor, schildpad, horans, geweien, hoeven, nagels, klauwen en snavels, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, afval en poeder daaronder begrepen ; walvisbaarden, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, afval daaronder begrepen : - Ivoor, schildpad, schildpadklauwen
05.13	Echte sponzen
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt, gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong : ex B. andere : - gebleekte gomlak
13.03	Plantesappen en plantenextracten ; pectinestoffen, pectinaten en pectaten ; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen : A. Plantesappen en plantenextracten : VI. van hop ex B. Pectinestoffen, pectinaten en pectaten : - Pectinestoffen en pectinaten C. Agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen
14.01	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt in de mandenmakerij of voor vlechtwerk (teen, riet, bamboe, rotting, bies en raffia ; gezuiverd, gebleekt of geverfd stro van graangewassen ; lindebast en dergelijke) : A. Teen : II. andere B. Stro van graangewassen, gezuiverd, gebleekt of geverfd ex C. andere : - Bamboe, riet en dergelijke, rotting, bies en dergelijke, andere dan ruw of enkel gespleten
ex 14.02	Plantaardige stoffen, voornamelijk gebruikt als opvulmateriaal (kapok, plantehaar (crin végétal), zeegras en dergelijke), ook indien in vliezen, al dan niet bevestigd op een onderlaag of tussen twee lagen van andere stof : - bevestigd op een onderlaag - andere : - Plantehaar (crin végétal) - Kapok : - andere dan in ruwe toestand

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
ex 14.05	Plantaardige produkten, elders genoemd, noch elders onder begrepen : - andere dan die welke gebruikt worden als plantaardige grondstoffen voor het verven of voor het looien, harde zaden, pitten, doppen en noten, geschikt om te worden gesneden (corosonoten, noten van de dumpalm en dergelijke) : - bevestigd op een onderlaag
15.05	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen
15.08	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, gekookt, geoxydeerd, gedehydrateerd, gezwaveld, geblazen of anderszins gewijzigd
15.11	Glycerine, glycerinewater en glycerinologen daaronder begrepen
15.15	Walschot (spermaceti), ruw, geperst of geraffineerd, ook indien gekleurd ; bijenwas en was van andere insecten, ook indien gekleurd
15.16	Plantaardige was, ook indien gekleurd : B. andere
17.02	Andere suikers in vaste vorm ; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen ; kunsthonig, ook indien met natuurrhonig vermengd ; karamel : A. Lactose (melksuiker) en melksuikerstroop : I. bevattende, in droge toestand, 99 % of meer gewichtspersenten zuivere lactose B. Glucose (druivesuiker) en glucosestroop : I. bevattende, in droge toestand, 99 % of meer gewichtspersenten zuiver glucose
18.03	Cacaomassa (cacaopasta), ook indien ontvet
18.04	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie daaronder begrepen
18.05	Cacaopoeder zonder toegevoegde suiker
19.02	Moutextract ; meel-, gries-, griesmeel-, zetmeel- en moutextractpreparaten voor kindervoeding, voor diëtvoeding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspersenten cacao
19.03	Deegwaren
19.04	Tapioca en sago, alsmede soortgelijke produkten uit aardappelzetmeel of uit ander zetmeel
19.07	Brood, scheepsbeschuit en andere gewone bakkerswaren, waaraan geen suiker, honig, eieren, vetstoffen, kaas of vruchten zijn toegevoegd ; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten, van meel of van zetmeel
19.08	Banketbakkerswerk, gebak en biscuits, ook indien deze produkten (ongeacht in welke verhouding) cacao bevatten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
21.02	Extracten en essences, van koffie, van thee of van maté en preparaten van deze extracten of essences ; gebrande cichorei en andere gebrande koffie-surrogaten en extracten daarvan
21.03	Mosterdmeel en bereide mosterd
21.04	Sausen ; samengestelde kruidenrijen en dergelijke produkten : B. Sausen op basis van tomatenpuree C. andere
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons ; bereide soepen en bouillons ; samengesteld gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief ; samengestelde bakpoeders : B. andere natuurlijke gist : I. in tabletten, in blokken of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder II. andere C. samengestelde bakpoeders
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen : F. Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen G. andere : I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend : a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten : ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend : - met uitzondering van proteïnehydrolysaten, gistaautosysaten en palmscheuten
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07
22.03	Bier
22.06	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van 80 % vol of meer ; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht het alcoholgehalte
ex 22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol ; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken : - met uitzondering van pruimebrandewijn, genoemd "Šljivovica"

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
22.10	Tafelazijn (natuurlijke en kunstmatige)
24.02	Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen
29.04	Acyclische alcoholen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan
35.01	Caseïne, caseïnaten en andere derivaten van caseïne ; lijm van caseïne : A. Caseïne C. overige
35.02	Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen : A. Albuminen : II. andere : a) Ovoalbumine en lactoalbumine
35.05	Dextrine en lijm van dextrine ; oplosbaar of geroost zetmeel ; lijm van zetmeel
38.12	Preparaten voor het appreteren of voor het beitsen, van de soorten welke worden gebruikt in de textielindustrie, in de papierindustrie, in de lederindustrie of in dergelijke industrieën : A. Preparaten voor het appreteren : I. op basis van zetmeel of van zetmeelderivaten
38.19	Chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen) ; elders genoemd noch elders onder begrepen ; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen : D-Glucitol (sorbitol) andere dan die bedoeld bij onderverdeling C III van post 29.04

BIJLAGE B

betreffende de tariefregeling en de bepalingen van toepassing op
bepaalde goederen welke verkregen zijn door verwerking van de
in artikel 19 bedoelde landbouwprodukten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Toe te passen recht
15.10	Industriële vetzuren, bij raffinage verkregen acid-oils en industriële vetalcoholen : A. Stearinezuur (stearine) B. Oliezuur (oleïne) D. industriële vetalcoholen	2 % 5 % 6 %
17.04	Suikerwerk zonder cacao : A. Zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspercenten saccharose, zonder andere toe- gevoegde stoffen B. Kauwgom, met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) C. witte chocolade D. ander	9 % (ve doch hoogstens 23 %) (ve doch hoogstens 27 % + ais) (ve doch hoogstens 27 % + ais)
18.06	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten : A. Cacaopoeder waaraan enkel saccharose is toegevoegd B. Consumptie-ijs C. Chocolade en chocoladewerken, ook indien gevuld ; suikerwerk en overeenkomstige bereidingen op basis van suiker vervangende stoffen, welke cacao bevatten D. andere : I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend : a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 500 g of minder b) andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 500 g, doch niet meer dan 1 kg - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 1 kg II. met een gehalte aan van melk afkomstige vet- stoffen : a) van 1,5 of meer, doch niet meer dan 6,5 gewichtspercenten : 1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 500 g of minder	ve (ve doch hoogstens 27 % + ais) (ve doch hoogstens 27 % + ais) (ve doch hoogstens 27 % + ais) (ve doch hoogstens 27 % + ais) ve 6 % + ve (ve doch hoogstens 27 % + ais)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Toe te passen recht
18.06 (vervolg)	2. andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 500 g, doch niet meer dan 1 kg - in verpakkingen met een netto-inhoud van meer dan 1 kg b) van meer dan 6,5, doch minder dan 26 gewichtspersenenten : 1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 500 g of minder 2. andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 500 g, doch niet meer dan 1 kg - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 1 kg c) van 26 of meer gewichtspersenenten : 1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 500 g of minder 2. andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 500 g, doch niet meer dan 1 kg - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 1 kg	ve 6 % + ve ve ve 6 % + ve ve ve 6 % + ve
19.05	Graanpreparaten vervaardigd door poffen of door roosteren (gepofte rijst, corn-flakes en dergelijke)	ve
21.06	Natuurlijke gist, ook indien inactief ; samengestelde bakpoeders : A. levende natuurlijke gist : I. Reincultures van gist II. Bakkersgist III. andere	8 % ve 10 %
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen : A. Granen, in korrels, in de aar of in de kolf, voor-gekookt of anderszins bereid B. niet gevulde deegwaren, gekookt of gebakken ; gevulde deegwaren C. Consumptie-ijs D. Yoghurtpreparaten ; melkpreparaten in poedervorm voor kindervoeding, voor dieetvoeding of voor keukengebruik E. Preparaten, "fondu's" genaamd	ve ve ve ve (ve doch hoogstens 25 ERE per 100 kg nettogewicht)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Toe te passen recht
21.07 (vervolg)	G. andere I. geen of minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen bevattend : a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invert-suiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten : ex 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend : - Proteïnehydrolysaten, gistautolysaten 6 % - Palmscheuten 9 % 2. met een zetmeelgehalte : aa) van 5 of meer, doch minder dan 32 gewichtspercenten ve bb) van 32 of meer, doch minder dan 45 gewichtspercenten ve cc) van 45 of meer gewichtspercenten ve b) met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 5 of meer, doch minder dan 15 gewichtspercenten ve c) met een saccharose gehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 15 of meer, doch minder dan 30 gewichtspercenten ve d) met een saccharose gehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 30 of meer, doch minder dan 50 gewichtspercenten ve e) met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 50 of meer, doch minder dan 85 gewichtspercenten ve f) met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 85 of meer gewichtspercenten ve II. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 1,5 of meer, doch minder dan 6 gewichtspercenten ve III. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 6 of meer, doch minder dan 12 gewichtspercenten ve IV. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 12 of meer, doch minder dan 18 gewichtspercenten ve V. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 18 of meer, doch minder dan 26 gewichtspercenten ve	

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Toe te passen recht
21.07 (vervolg)	VI. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 26 of meer, doch minder dan 45 gewichtspercenten : a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten : 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere 2. andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere b) met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 5 of meer, doch minder dan 25 gewichtspercenten : 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere 2. andere - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere c) met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van 25 of meer gewichtspercenten : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere VII. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 45 of meer, doch minder dan 65 gewichtspercenten : a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten :	ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Toe te passen recht
21.07 (vervolg)	1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere 2. andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere b) met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose daaronder begrepen) van 5 of meer gewichtspercenten : 1. geen of minder dan 5 gewichtspercenten zetmeel bevattend : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere 2. andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere VIII. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 65 of meer, doch minder dan 85 gewichtspercenten : a) geen saccharose bevattend of met een saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen) van minder dan 5 gewichtspercenten : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere b) andere : - in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder - andere IX. met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 85 of meer gewichtspercenten : - in verpakkingen met een netto-inhoud van 1 kg of minder - andere	ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve ve 6 % + ve

BIJLAGE C

betreffende de in artikel 24 bedoelde produkten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
01.02	Levende runderen, buffels daaronder begrepen : A. Huisdieren : II. andere : a) die nog geen vaste tanden hebben en met een gewicht van ten minste 350 kg en ten hoogste 450 kg voor mannelijke dieren, en van ten minste 320 kg en ten hoogste 420 kg voor vrouwelijke dieren (a)
02.01	Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren : A. Vlees : II. van runderen : a) vers of gekoeld : 1. hele dieren, halve dieren en zogenaamde "compensated quarters" : aa) hele dieren van ten minste 180 kg en ten hoogste 270 kg en halve dieren en zogenaamde "compensated quarters" met een gewicht van ten minste 90 kg en ten hoogste 135 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de schaambeenvverbinding en de uiteinden van de wervels, waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (a) 2. Voorvoeten en voerspannen : aa) Voorvoeten met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg, waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (a) 3. Achtervoeten en achterspannen : aa) Achtervoeten met een gewicht van ten minste 45 kg en ten hoogste 68 kg - met dien verstande dat dit gewicht ten minste 38 kg en ten hoogste 61 kg mag zijn wanneer het gaat om de zogenaamde "Pistola"-versnijding - waarvan het kraakbeen in lichte mate verbeend is (met name de uiteinden van de wervels), waarvan het vlees lichtrood is en het vet, met een uiterst fijne structuur, wit tot lichtgeel (a)
(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.	

PROTOCOL Nr. 1
betreffende de produkten van artikel 15

Artikel 1

1. De invoer van produkten van de bijlagen I, II, III en IV is onderworpen aan jaarlijkse maxima, bij overschrijding waarvan de daadwerkelijk ten aanzien van derde landen toegepaste douanerechten opnieuw kunnen worden ingesteld overeenkomstig de hierna volgende leden, waarbij de voor het jaar van inwerkingtreding van de overeenkomst vastgestelde maxima naast ieder produkt afzonderlijk zijn aangegeven.

2. Zodra het voor de invoer van een bepaald produkt vastgestelde maximum is bereikt, kan de in lid 1 bedoelde invordering van de douanerechten bij invoer van het betrokken produkt opnieuw worden ingesteld tot het einde van het kalenderjaar.

Wanneer de invoer in de Gemeenschap van een aan een maximum onderworpen produkt 75 % van de vastgestelde hoeveelheid bereikt, stelt de Gemeenschap de Samenwerkingsraad daarvan in kennis.

3. Indien de invoer van een aan een maximum onderworpen produkt gedurende twee opeenvolgende jaren minder dan 80 % van de vastgestelde hoeveelheid bereikt, kan de Gemeenschap de toepassing van dit maximum opschorten.

4. Vanaf het tweede jaar volgend op de inwerkingtreding van de overeenkomst worden de in de bijlagen I tot en met IV vastgestelde maxima jaarlijks met 5 % verhoogd, met uitzondering van die van bijlage II - A waarvan de maxima in hetzelfde tempo worden verhoogd als de maxima ingevolge vrijwillige beperking die voor hetzelfde produkt zijn vastgesteld in het kader van de overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten die in het kader van de multilate-

rale regeling betreffende de handel in textielprodukten tussen Joegoslavië en de Gemeenschap is gesloten.

De Gemeenschap behoudt zich evenwel de mogelijkheid voor in geval van conjuncturele moeilijkheden de (het) voor het voorgaande jaar vastgelegde maxima (maximum) met één jaar te verlengen.

Artikel 2

1. De Gemeenschap behoudt zich het recht voor de regeling die op de produkten van bijlage III, van toepassing is te wijzigen:

— wanneer een gemeenschappelijke definitie van het begrip « oorsprong van aardolieprodukten van herkomst uit derde landen en geassocieerde landen » wordt aangenomen;

— wanneer in het kader van een gemeenschappelijke handelspolitiek besluiten worden genomen, of

— wanneer een gemeenschappelijk energiebeleid wordt vastgesteld.

2. De Gemeenschap draagt er in voorkomend geval zorg voor dat bij de invoer van deze produkten voordelen van gelijke strekking worden verleend als die welke in de overeenkomst zijn vastgesteld.

Op verzoek van de andere partij kan in het kader van de Samenwerkingsraad overleg plaatsvinden over de maatregelen die in verband met de tenuitvoerlegging van het bepaalde in de voorgaande alinea worden genomen.

3. Behoudens het bepaalde in lid 1 doet de overeenkomst geen afbreuk aan de niet-tarifaire voorschriften die bij de invoer van aardolieprodukten van toepassing zijn.

B I J L A G E I

met betrekking tot bepaalde industrieproducten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Maximum in tonnen
1	2	3
31.02 (1)	Minerale of chemische stikstofhoudende meststoffen : B. Ureum met een gehalte aan stikstof van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op het waterrijke droge produkt C. andere	2.000 18.000
31.05 (1)	Andere meststoffen : produkten bedoeld bij een der posten van dit hoofdstuk, in tabletten of dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een bruto gewicht van niet meer dan 10 kg	30.000
39.03	Geregenereerde cellulose ; cellulosenitraat, cellulose- acetaat en andere cellulose-esters, cellulose-ethers en andere chemische derivaten van cellulose, al dan niet geplastificeerd (cellofide en collodion, celluloid, enz.) ; vulcaniet of vulcanifiber : B. andere : I. geregenereerde cellulose II. Cellulosenitraat	1.000 509
40.11	Banden en velglinten van niet-geharde ge vulcaniseerde rubber, voor wielen van alle soorten ; verwisselbare loopvlakken voor banden, van niet-geharde ge vulcani- seerde rubber : B. andere : II. overige : - Typen gebruikt voor rijwielen, rijwielen met hulpmotor, motorfietsen en scooters : "Flaps" (afzonderlijk aangeboden) ; binnenbanden - andere	2.000 2.800
42.03	Kleding en kledingtoebehoren, van leder of van kunstleder : A. Kleding B. Handschoenen en wanten : II. Sporthandschoenen en -wanten : III. andere C. ander kledingtoebehoren	250
44.15	Duplex-, triplex- en multiplexhout en met fineer bekleed hout, ook indien samengesteld met andere stoffen ; inlegwerk van hout	90.000 m ³
44.18	Kunsthout verkregen door houtkrullen, zaagsel, houtmeel of andere houtachtige afvallen samen te persen met natuurlijke of met kunstmatige harsen, dan wel met andere organische bindmiddelen, in de vorm van panelen, van platen, van blokken of in dergelijke vormen	22.000
64.01	Schoeisel met buitenzool en bovengeel van rubber of van kunstmatige plastische stoffen	340
64.02	Schoeisel met buitenzool van leder of van kunstleder ; schoeisel (ander dan schoeisel bedoeld bij post 64.01), met buitenzool van rubber of van kunstmatige plastische stof : A. Schoeisel met bovengeel van leder B. ander	400 138

(1) Joegoslavië zal geen grotere hoeveelheden naar Italië mogen uitvoeren dan die welke in het kader van het GATT zijn geconsolideerd.

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Maximum in tonnen
1	2	3
70.05	Getrokken of geblazen glas (zogenaamd vensterglas), onbewerkt (alsmede onbewerkt getrokken of geblazen geplaatst glas dat in één arbeidsgang is verkregen) in vierkante of rechthoekige platen	4.000
70.14	Verlichtingsartikelen, signaal- en waarschuwingsartikelen, van glas ; optische elementen van gewoon glas, niet optisch bewerkt A. Uitrustingsstukken voor elektrische verlichtingsartikelen : II. andere, (lichtverstrooiers, plafond-lampegelazen, wandschelpen, reflectors, ballons, kelken en dergelijke artikelen)	1.500
73.18	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), van ijzer of van staal, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 73.19	8.000
74.04	Platen, platen en strippen, van koper, met een dikte van meer dan 0,15 mm	600
74.07	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt) en holle staven, van koper	1.650
76.02	Staven, profielen en draad, massief, van aluminium	1.000
76.03	Platen, bladen en strippen, van aluminium, met een dikte van meer dan 0,20 mm	2.200
79.03	Platen, bladen en strippen, van zink, ongeacht de dikte ; zinkpoeder en zinkschilfers	1.900
85.01	Generatoren, elektromotoren en roterende omvormers ; transformatoren en statische omvormers (gelijkrichters, enz.) ; smoorspoelen en zelfinductiespoelen : B. andere machines, apparaten en toestellen : I. Generatoren, elektromotoren (ook indien uitgerust met snelheidsregelaar) en roterende omvormers C. Delen en onderdelen	2.750 1.200
85.23	Geïsoleerde kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen), draad, band, strippen, staven, enz. voor het geleiden van elektriciteit (ook indien gevernist of gelakt - zogenaamd emaildraad - of anodisch geoxydeerd), al dan niet voorzien van verbindingstukken : B. andere	1.600
85.25	Isolatoren, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	250
87.10	Rijwielen (bakfietsen en dergelijke daaronder begrepen) zonder motor	545
87.14	Andere voertuigen zonder eigen beweegkracht en aanhangwagens voor voertuigen ; delen en onderdelen daarvan : B. Aanhangwagens en opleggers : II. andere	1.500
94.01	Stoelen, banken en andere zitmeubelen, ook indien zij als bedden kunnen dienen (met uitzondering van meubelen bedoeld bij post 94.02), alsmede delen daarvan : B. andere : ex II. overige : - met uitzondering van zittingen die uitsluitend voor automobielen zijn ontworpen	5.000
94.03	Andere meubelen en delen daarvan	4.400

BIJLAGE II

met betrekking tot bepaalde textielprodukten

II - A

Categorie van de produkten	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Eenheid	Maximum 1980
1	55.05	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein	tonnen	3.747
2	55.09	andere weefsels van katoen	tonnen	4.590 (1)
3	56.07 A	Weefsels van synthetische stapelvezels	tonnen	359
4	60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd)	Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemd-truien (sous-pulls), tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels ; T-shirts en sous-pulls van kunstmatige vezels, andere dan kledingstukken voor baby's	1.000 stuks	1.134
5	60.05 A I II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) 22 bbb) ccc) ddd) eee)	Truien, jumpers, pullovers, slip-overs, twinsets, vesten en jasjes, met uitzondering van jasjes bedoeld bij post 65.05 A II b) 4 hh), van niet elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van wol, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels	1.000 stuks	275
6	61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc)	Shorts en andere korte broeken, lange broeken, geweven, voor heren en jongens ; lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels voor dames, meisjes en kinderen	1.000 stuks	163
7	60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd)	Blouses, overhemdbouses, van brei- of haakwerk (niet elastisch, niet-gegummeerd), of geweven, voor dames, meisjes en kinderen, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige textielvezels	1.000 stuks	96

(1) Waarvan andere dan ongebleekte en gebleekte maximum 15 %

Categorie van de produkten	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Eenheid	Maximum 1980
8	61.03 A	Overhemden en sporthemden, geweven van wol of katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels	1.000 stuks	619
9	55.08 62.02 B III a) 1	Bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen ; huishoudlinnen, van bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen	tonnen	202
12	60.03 A B I II b) C D	Kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk ; andere dan dameskousen van synthetische textielvezels	1.000 paar	1.288
15 B	61.02 B II e) 1 aa) bb) cc) 2 aa) bb) cc)	Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames, meisjes en jonge kinderen, andere dan de kledingstukken van categorie 15 A (van geïmpregneerde, van een deklaag voorziene of beklede weefsels), van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels	1.000 stuks	138
16	61.01 B V c) 1 2 3	Kostuums, geweven, voor heren en jongens (daaronder begrepen kostuums welke uit twee of drie delen bestaan, welke gewoonlijk te zamen worden besteld, verpakt, vervoerd en verkocht), van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels, met uitzondering van skikleding	1.000 stuks	143
18	61.03 B C	Herenonderkleding en jongensonderkleding, geweven, andere dan overhemden en sporthemden van wol, of katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels	tonnen	50
24	60.04 B IV b) 1 bb) d) 1 bb)	Pyjama's van brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels, voor heren en jongens	1.000 stuks	180
25	60.04 B IV b) 2 aa) bb) d) 2 aa) bb)	Pyjama's en nachthemden voor dames, meisjes en kinderen (andere dan die voor baby's), van brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels	1.000 stuks	209

Categorie van de produkten	Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Eenheid	Maximum 1980
48	53.07 53.08 B	Kangarens, niet gereed voor de verkoop in het klein	tonnen	209
52	55.06	Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein	tonnen	66
67	60.05 A II b) 5 B 60.06 B II B III	Kledingtoebehoren en andere artikelen (uitgezonderd kledingstukken), van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk Artikelen (andere dan badkostuums) van elastisch en gegummeerd brei- of haakwerk, van wol, van katoen, van synthetische of van kunstmatige textielvezels	tonnen	159
73	60.05 A II b) 3	Trainingspakken van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of kunstmatige textielvezels	1.000 stuks	238

II - B

22	56.05 A	Garens van synthetische stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein	tonnen	263
23	56.05 B	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein	tonnen	153
33	51.04 A III a) 62.03 B II b) 1	Weefsels vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen, of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 mm Van deze strippen of dergelijke geweven zakken	tonnen	186
37	56.07 B	Weefsels van kunstmatige stapelvezels	tonnen	599
56	56.06 A	Garens van synthetische stapelvezels (afval hieronder begrepen), gereed voor de verkoop in het klein	tonnen	25
57	56.06 B	Garens van kunstmatige stapelvezels (afval hieronder begrepen), gereed voor de verkoop in het klein	tonnen	1
-	59.04	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten	tonnen	1.750

BIJLAGE III

met betrekking tot bepaalde aardolieprodukten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Maximum
27.10	Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe ; preparaten, welke 70 of meer gewichtspercenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze oliën wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen : A. lichte oliën : III. bestemd voor ander gebruik B. halfzware oliën : III. bestemd voor ander gebruik C. zware oliën : I. Gasolie : c) bestemd voor ander gebruik II. Stookolie : c) bestemd voor ander gebruik III. Smeerolie en andere oliën : c) bestemd om te worden ge- of vermengd als omschreven in de Aanvullende Aantekening 7 op hoofdstuk 27 (a) d) bestemd voor ander gebruik	
27.11	Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen : A. Propaan met een zuiverheidsgraad van 99 % of meer : I. bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof B. andere : I. Propaan en butaan, in handelskwaliteit : c) bestemd voor ander gebruik	425.000 ton
27.12	Vaseline : A. ruwe : III. bestemd voor ander gebruik B. andere	
27.13	Paraffine, was uit aardoliën of uit oliën uit bitumineuze mineralen, ozokeriet, montaanwas, turfwas, paraffine-achtige residuen ("slack wax", enz.), ook indien gekleurd : B. andere : I. ruwe : c) bestemd voor ander gebruik II. overige	
27.14	Petroleumbitumen, petroleumcokes en andere residuen van aardoliën of van oliën uit bitumineuze mineralen : C. andere : II. overige	

(a) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.

BIJLAGE IV

met betrekking tot bepaalde basisprodukten

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Maximum
28.05	Alkali- en aardalkalimetalen, zeldzame aardmetalen, yttrium en scandium, ook indien onderling vermengd of onderling gelegeerd ; kwik (kwikzilver) : D. Kwik (kwikzilver) : I. in ijzeren of stalen flessen met een netto- inhoud van 34,5 kg (standaardgewicht) en waarvan de waarde fob, per fles, niet meer bedraagt dan 224 ERE	17 ton
73.02	Ferrolegeringen : A. Ferromangaan : II. ander C. Ferrosilicium D. Ferrosilicomangaan E. Ferrochroom en ferrosilicochroom : I. Ferrochroom waarvan ferrochroom bevattende ten hoogste 0,10 gewichtspercent koolstof en meer dan 30 gewichtspercenten doch niet meer dan 90 gewichtspercenten chroom (hooggeraffineerd ferrochroom)	60 ton 4.000 ton 600 ton 1.000 ton 500 ton
76.01	Ruw aluminium ; resten en afvallen, van aluminium : A. ruw aluminium	1.750 ton
78.01	Ruw lood (ook indien zilverhoudend) ; resten en afvallen, van lood : A. ruw lood : II. ander	650 ton
79.01	Ruw zink ; resten en afvallen, van zink : A. ruw zink	550 ton

PROTOCOL Nr. 2

betreffende de financiële samenwerking tussen de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en de Europese Economische Gemeenschap

Artikel 1

De Gemeenschap neemt in het kader van de financiële samenwerking deel aan de financiering van projecten die kunnen bijdragen tot de economische ontwikkeling van Joegoslavië en die voor de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en voor de Gemeenschap van wederzijds belang zijn.

Artikel 2

1. Voor de in artikel 1 vermelde doeleinden en voor een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de financiële samenwerking kunnen voor een totaalbedrag van 200 miljoen Europese rekeneenheden (ERE) verplichtingen worden aangegaan in de vorm van leningen van de Europese Investeringsbank, hierna te noemen de «Bank» die uit haar eigen middelen worden toegekend.

2. Het in lid 1 van dit artikel vastgestelde bedrag wordt aangewend voor de deelneming in de financiering van afzonderlijke investeringsprojecten welke door in Joegoslavië gevestigde banken of geassocieerde werkorganisaties aan de Bank worden voorgelegd.

3. Het onderzoek van de toelaatbaarheid der projecten en het verstrekken van de leningen geschieden op de wijze en volgens de voorwaarden en procedures die in de statuten van de Bank zijn neergelegd.

Artikel 3

1. De bedragen die jaarlijks krachtens artikel 2, lid 1, worden aangewend moeten zo regelmatig mogelijk over de gehele periode van toepassing van dit protocol worden verdeeld. Tijdens de eerste toepassingsperiode kunnen de betalingsverplichtingen echter binnen redelijke grenzen een naar verhouding hoger bedrag belopen.

2. Het eventueel overblijvende bedrag van de aan het einde van de in artikel 2, lid 1, bedoelde periode niet-aangewende gelden wordt gebruikt tot het is uitgeput. In dat geval worden deze gelden aangewend onder dezelfde voorwaarden als in dit protocol vastgesteld.

Artikel 4

Aan de door de Bank verstrekte leningen zijn voorwaarden inzake looptijd verbonden die op de economische en financiële kenmerken van de projecten zijn gebaseerd. De toegepaste rentevoet is die welke de Bank op het tijdstip van ondertekening van elk leningscontract toepast.

Artikel 5

De bijstand die de Bank voor de uitvoering van projecten verleent, kan de vorm aannemen van een medefinanciering waaraan met name Joegoslavische banken alsmede kredietorganen en -instellingen van de Lid-Staten of derde landen dan wel internationale financieringslichamen deelnemen.

Artikel 6

De geassocieerde werkorganisaties die overeenkomstig de Joegoslavische wet, met of zonder deelneming — in de vorm gezamen-

lijke ondernemingen — van buitenlandse investeerders zijn ingesteld, komen onder gelijke voorwaarden in aanmerking voor de financieringen in het kader van de financiële samenwerking.

Artikel 7

Voor de uitvoering, het beheer en het onderhoud van de projecten die in het kader van de financiële samenwerking tussen de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en de Europese Economische Gemeenschap worden gefinancierd, zijn de in artikel 2, lid 2, bedoelde begunstigden verantwoordelijk.

De Bank ziet erop toe dat de aanwending van deze financiële bijstand overeenstemt met de bestemming waartoe is besloten, en onder de begunstigde economische voorwaarden plaatsvindt.

Artikel 8

1. De deelneming aan aanbestedingen, inschrijvingen, koop- en aannemingscontracten vindt plaats volgens de praktijken en gewoonten van de Bank.

2. Joegoslavië past op de koop- en aannemingscontracten die ter uitvoering van in het kader van de financiële samenwerking gefinancierde projecten zijn gesloten, een ten minste even gunstige fiscale regeling en douaneregeling toe als die welke voor andere internationale organisaties gelden.

Artikel 9

Joegoslavië neemt de nodige maatregelen opdat de interesten en alle andere sommen die aan de Bank verschuldigd zijn uit hoofde van de leningen die in het kader van de financiële samenwerking zijn verstrekt, van iedere vorm van belasting of fiscale heffing worden vrijgesteld die door de Federatie, de republieken, de autonome provincies of gemeenten is opgelegd.

Artikel 10

Wanneer een lening aan een in artikel 2, lid 2, bedoelde begunstigde wordt verstrekt, kan aan de toekenning van de lening door de Bank de voorwaarde worden verbonden dat de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië zich garant stelt.

Artikel 11

Joegoslavië verplicht zich ertoe gedurende de gehele looptijd van de krachtens dit protocol verstrekte leningen de begunstigde debiteuren of borgen van deze leningen de nodige deviezen voor rentebetalingen, provisies en andere kosten, alsmede voor de aflossing van het kapitaal overeenkomstig de nationale wetgeving ter beschikking te stellen.

Artikel 12

De resultaten van de financiële samenwerking kunnen in het kader van de Samenwerkingsraad aan een onderzoek worden onderworpen.

PROTOCOL Nr. 3

betreffende de definitie van het begrip «produkten van oorsprong» en betreffende de methoden van administratieve samenwerking

Titel I

DEFINITIE VAN HET BEGRIP «PRODUKTEN VAN OORSPRONG»

Artikel 1

Voor de toepassing van de overeenkomst worden, mits zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig artikel 5, beschouwd als:

1. Produkten van oorsprong uit Joegoslavië:

- a) geheel en al daar verkregen produkten,
- b) in Joegoslavië verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de sub a hiervoor bedoelde zijn gebruikt, mits genoemde produkten aldaar bewerkingen of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 3, lid 1.

Deze voorwaarde geldt echter niet voor produkten van oorsprong uit de Gemeenschap, in de zin van lid 2 hieronder, wanneer zij in Joegoslavië verdere bewerkingen of verwerkingen ondergaan, mits deze meer inhouden dan de als ontoereikend beschouwde bewerkingen of verwerkingen van artikel 3, lid 3.

2. Produkten van oorsprong uit de Gemeenschap:

- a) geheel en al daar verkregen produkten,
- b) in de Gemeenschap verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de sub a hierboven bedoelde zijn gebruikt, mits genoemde produkten aldaar bewerkingen of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 3, lid 1.

Deze voorwaarde geldt echter niet voor produkten van oorsprong uit Joegoslavië in de zin van lid 1 hierboven wanneer zij in de Gemeenschap verdere bewerkingen of verwerkingen ondergaan.

3. De in lijst C van bijlage IV genoemde produkten zijn tijdelijk van de toepassing van deze bijlage uitgesloten. De bepalingen inzake administratieve samenwerking blijven evenwel mutatis mutandis van toepassing op deze produkten.

Artikel 2

Als «geheel en al verkregen» in Joegoslavië of in de Gemeenschap, in de zin van artikel 1, lid 1, sub a, en lid 2, sub a, worden beschouwd:

- a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen minerale produkten,
- b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk,
- c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren,
- d) produkten, afkomstig van levende dieren die aldaar worden opgefokt,
- e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij,
- f) produkten van de zeevisserij en andere door hun schepen bij de zee gewonnen produkten,
- g) produkten, uitsluitend uit de sub f bedoelde produkten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd,
- h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts kunnen dienen voor het terugwinnen van grondstoffen,
- i) afval, afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen,
- j) goederen die aldaar zijn vervaardigd uit geen andere dan de sub a tot en met i bedoelde produkten.

Artikel 3

1. Voor de toepassing van artikel 1, lid 1, sub b, en lid 2, sub b, worden als toereikend beschouwd:

a) bewerkingen of verwerkingen die tot gevolg hebben dat de verkregen goederen onder een andere post komen te vallen dan die waartoe elk der bewerkte of verwerkte produkten behoort, met uitzondering evenwel van de bewerkingen of verwerkingen die zijn opgenomen in lijst A van bijlage II en waarop de bijzondere bepalingen van die lijst van toepassing zijn;

b) bewerkingen of verwerkingen die zijn opgenomen in lijst B van bijlage III.

Onder afdelingen, hoofdstukken en posten worden verstaan de afdelingen, hoofdstukken en posten van de Nomenclatuur van de Internationale Douaneraad voor de indeling van goederen in de douanetarieven.

2. Wanneer voor een bepaald verkregen produkt door een procentagereguleer in lijst A en in lijst B de waarde van de bewerkte of verwerkte produkten die kunnen worden gebruikt, wordt beperkt, mag de totale waarde van deze produkten, ongeacht of zij binnen de grenzen en onder de voorwaarden, vermeld in elk van deze beide lijsten, tijdens bewerkingen, verwerkingen of montage onder een andere post zijn komen te vallen, ten opzichte van de waarde van het verkregen produkt niet hoger zijn dan de waarde die overeenkomt met hetzij, indien de percentages in beide lijsten gelijk zijn, dat gemeenschappelijke percentage, hetzij, indien deze percentages verschillen, het hoogste van beide.

3. Voor de toepassing van artikel 1, lid 1, sub b, en lid 2, sub b, worden de volgende bewerkingen of verwerkingen steeds als ontoereikend beschouwd om het karakter van produkten van oorsprong te verlenen, ongeacht of er al dan niet verandering van post plaatsvindt:

- a) behandelingen om de bewaring in ongewijzigde staat van goederen tijdens het vervoer en de opslag te verzekeren (luchten, uitleggen, drogen, koelen, leggen in water waaraan zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, verwijdering van beschadigde gedeelten en soortgelijke handelingen);
- b) eenvoudige handelingen zoals stofvrij maken, zeven, uitzoeken, rangschikken, sorteren (met inbegrip van het samenvoegen van goederensets), wassen, verven en snijden;
- c) i) verandering van verpakking en verdeling en samenvoeging van colli;
- ii) gewoon bottelen, verpakken in zakken, in omhulsels, in blikken, bevestigen op plankjes enz. en alle andere eenvoudige verpakkingshandelingen;
- d) het aanbrengen op de produkten zelf of op hun verpakkingen van merken, etiketten of andere soortgelijke onderscheidingstekens;
- e) het eenvoudig mengen van produkten, ook van verschillende soorten, wanneer een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de in dit protocol vastgestelde voorwaarden om als goederen van oorsprong te kunnen worden beschouwd;
- f) het eenvoudig samenvoegen van delen van artikelen om een geheel artikel te vormen;
- g) twee of meer van de sub a tot en met f genoemde handelingen te zamen;
- h) het slachten van dieren.

Artikel 4

Wanneer in de in artikel 3 bedoelde lijsten A en B is bepaald dat de in Joegoslavië of in de Gemeenschap verkregen goederen alleen als goederen van oorsprong daaruit worden beschouwd indien de waarde van de bewerkte of verwerkte produkten een bepaald percentage van de waarde van de verkregen goederen niet overschrijdt, wordt, voor de bepaling van dat percentage uitgegaan van de volgende waarden:

— enerzijds,
voor produkten waarvan is aangetoond dat zij zijn ingevoerd: de douanewaarde op het tijdstip van de invoer,

voor produkten van onbepaalde oorsprong: de eerste controleerbare prijs die voor deze produkten is betaald op het grondgebied van de partij bij de overeenkomst waar de fabricage plaatsvindt;

— anderzijds,
de prijs af-fabriek van de verkregen produkten, onder aftrek van de bij uitvoer gerestitueerde of te restitueren binnenlandse belastingen.

Artikel 5

1. Voor de toepassing van artikel 1 worden beschouwd als rechtstreeks vervoerd van Joegoslavië naar de Gemeenschap of van de Gemeenschap naar Joegoslavië de produkten van oorsprong waarvan het vervoer plaatsvindt zonder gebruikmaking van andere grondgebieden dan die van de partijen bij de overeenkomst. Het vervoer van produkten van oorsprong uit Joegoslavië of uit de Gemeenschap, die één enkele zending vormen, kan echter plaatsvinden met gebruikmaking van andere grondgebieden dan die van de partijen bij de overeenkomst, eventueel met overlading of tijdelijke opslag op die grondgebieden, voor zover het vervoer over die gebieden om geografische redenen gerechtvaardigd is en de produkten onder toezicht van de douaneautoriteiten van het land van doorvoer of tijdelijke opslag zijn gebleven, aldaar niet in de handel of in het vrije verkeer zijn gebracht en aldaar, in voorkomend geval, geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen ter verzekering van hun bewaring in ongewijzigde staat.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende documenten aan de bevoegde douaneautoriteiten in de Gemeenschap of in Joegoslavië:

a) hetzij een bewijsstuk van eenmalig vervoer opgemaakt in het land van uitvoer en onder dekking waarvan het vervoer over het grondgebied van het doorvoerland heeft plaatsgevonden;

b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het doorvoerland afgegeven verklaring die de volgende gegevens bevat:

- een nauwkeurige omschrijving van de goederen,
- de data van lossen en opnieuw laden van de goederen, eventueel met vermelding van de schepen waarvan gebruik is gemaakt,
- een verklaring betreffende de omstandigheden waaronder het verblijf van de goederen heeft plaatsgevonden.

c) hetzij, bij gebreke van bovenstaande documenten, elk stuk dat tot bewijs kan dienen.

Titel II

METHODEN VAN ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 6

1. Het bewijs van het karakter van oorsprong van de produkten in de zin van dit protocol wordt geleverd door een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1, waarvan het model in bijlage V van dit protocol voorkomt.

Het bewijs van het karakter van oorsprong, in de zin van dit protocol, van produkten die als postzendingen (postpakketten daaronder begrepen) worden verzonden kan echter, voor zover het zendingen betreft die uitsluitend produkten van oorsprong bevatten en de waarde niet meer dan 1 420 Europese rekenenheden per zending bedraagt, worden geleverd door een formulier EUR. 2 waarvan het model in bijlage VI van dit protocol voorkomt.

Tot en met 30 april 1981 wordt voor de omrekening van de Europese rekenenheid in de nationale valuta van een Lid-Staat van de Gemeenschap de op 30 juni 1978 geldende koers van de Europese rekenenheid in de nationale valuta van dit land gebruikt. Voor iedere volgende periode van twee jaar is zij de tegenwaarde in de nationale valuta van dit land van de Europese rekenenheid zoals die van toepassing is op de eerste werkdag van de maand oktober van het jaar dat aan deze periode van twee jaar voorafgaat.

Aan het begin van iedere volgende periode van twee jaar kan de Gemeenschap zo nodig ter vervanging van de bovenstaande in Europese rekenenheid uitgedrukte bedragen en die welke in artikel 17, lid 2, worden genoemd, herziene bedragen vaststellen die zij uiterlijk één maand voor hun inwerkingtreding aan het Comité voor douanesamenwerking dient mede te delen. Deze bedragen dienen alleszins zodanig te worden vastgesteld dat de in de nationale valuta van een bepaald land uitgedrukte grenswaarde niet vermindert.

Indien de goederen in de valuta van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap worden gefactureerd, erkent de Lid-Staat van invoer het door de betrokken Lid-Staat medegedeelde bedrag.

2. Wanneer op verzoek van degene die aangifte bij de douane doet een onder de hoofdstukken 84 en 85 van de Nomenclatuur van de Internationale Douaneraad vallend gedemonteerd of niet-gemonteerd artikel onder de door de bevoegde instanties vastgestelde voorwaarden in gedeelten wordt ingevoerd, wordt dit, onverminderd artikel 3, lid 3, geacht één artikel te vormen en kan bij de invoer van de eerste deelzending een certificaat inzake goederenverkeer voor het volledige artikel worden overgelegd.

3. Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en waarvan de prijs is begrepen in de prijs daarvan of niet afzonderlijk in rekening wordt gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het betrokken materieel, de betrokken machines, apparaten of voertuigen.

4. Stellen of assortimenten, in de zin van bepaling 3 van de Algemene bepalingen van de Nomenclatuur van de Internationale Douaneraad, worden als van oorsprong beschouwd op voorwaarde dat alle artikelen, die erin vervat zijn, van oorsprong zijn. Stellen of assortimenten die zijn samengesteld uit artikelen van oorsprong en artikelen die niet van oorsprong zijn, worden evenwel in hun geheel als van oorsprong beschouwd, mits de waarde van de artikelen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan 15 % van de totale waarde van het stel of assortiment.

Artikel 7

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 wordt bij de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer afgegeven. Het wordt ter beschikking van de exporteur gehouden, zodra de werkelijke uitvoer plaatsvindt of is verzekerd.

2. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 kan bij wijze van uitzondering eveneens worden afgegeven na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, wanneer het ingevolge vergissingen, onopzettelijk verzuim of bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer werd overgelegd. In dat geval wordt zulks speciaal op het certificaat vermeld, waarbij wordt aangegeven onder welke omstandigheden de afgifte heeft plaatsgevonden.

3. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 wordt slechts afgegeven op schriftelijke aanvraag van de exporteur. Deze aanvraag wordt gesteld op een formulier waarvan het model in bijlage V van dit protocol voorkomt en dat op de in dit protocol voorgeschreven wijze wordt ingevuld.

4. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 mag slechts worden afgegeven wanneer het als bewijsstuk kan dienen voor de toepassing van de overeenkomst.

5. Aanvragen van certificaten inzake goederenverkeer moeten door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer gedurende ten minste twee jaar worden bewaard.

Artikel 8

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 wordt door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer afgegeven, indien de goe-

deren kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong in de zin van dit protocol.

2. Ten einde na te gaan of de in lid 1 bedoelde voorwaarden zijn vervuld, kunnen de douaneautoriteiten alle bewijsstukken eisen en iedere controle uitoefenen die zij dienstig achten.

3. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer moeten erop toezien dat de in artikel 9 bedoelde formulieren naar behoren zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zodanig is ingevuld dat elke mogelijkheid van frauduleuze toevoegingen is uitgesloten. Daartoe mag bij de omschrijving van de goederen geen ruimte tussen de regels worden opengelaten. Wanneer het vak niet geheel is ingevuld, dient onder de laatste regel een horizontale streep te worden getrokken en het niet-ingevulde gedeelte te worden doorgestreept.

4. De datum van afgifte van het certificaat dient te worden vermeld op het gedeelte van de certificaten inzake goederenverkeer dat voor de douane is bestemd.

Artikel 9

Het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 wordt opgemaakt op het formulier waarvan het model in bijlage V van dit protocol voorkomt. Dit formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de overeenkomst is opgesteld. Het certificaat wordt in een van deze talen opgemaakt overeenkomstig het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een certificaat met de hand wordt opgemaakt, moet het met inkt en in blokletters worden ingevuld.

Het formaat van het certificaat is 210 × 297 mm, waarbij voor de lengte een maximumtolerantie van 5 mm minder en 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit en houtvrij, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en weegt ten minste 25 g per m². Het papier is voorzien van een groenkleurige geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

De Staten van uitvoer kunnen het drukken van de certificaten zelf uitvoeren, dan wel overlaten aan drukkerijen die zij daartoe vergunning hebben verleend. In het laatste geval dient op ieder certificaat naar deze vergunning te worden verwezen. Op elk certificaat moeten naam en adres van de drukker worden vermeld of een teken waardoor deze kan worden geïdentificeerd. Voorts moeten alle certificaten van een al dan niet gedrukt serienummer worden voorzien, ten einde ze onderling te kunnen onderscheiden.

Artikel 10

1. Om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 dient, onder verantwoordelijkheid van de exporteur, door deze of door zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger te worden verzocht.

2. De exporteur of diens vertegenwoordiger dient te zamen met zijn aanvraag elk dienstig bewijsstuk in dat kan aantonen dat de uit te voeren goederen in aanmerking kunnen komen voor de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1.

Artikel 11

Het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 moet binnen vijf maanden na de datum van afgifte door de douane van de Staat van uitvoer worden overgelegd op het douanekantoor van de Staat van invoer waar de goederen worden aangeboden.

Artikel 12

In de Staat van invoer wordt het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 aan de douaneautoriteiten overgelegd op de wijze als in de voorschriften van die Staat bepaald. Deze autoriteiten hebben het recht daarvan een vertaling te eisen. Zij kunnen bovendien eisen dat

de invoeraangifte wordt aangevuld met een verklaring van de importeur dat de goederen aan de voorwaarden voor de toepassing van de overeenkomst voldoen.

Artikel 13

1. Certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 die na het verstrijken van de in artikel 11 bedoelde indieningstermijn aan de douaneautoriteiten van de Staat van invoer worden overgelegd, kunnen worden aanvaard met het oog op de toepassing van de preferentiële regeling, wanneer het niet-inacht nemen van de termijn aan overmacht of uitzonderlijke omstandigheden te wijten is.

2. Behalve in bovengenoemde gevallen kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de certificaten aanvaarden, wanneer de goederen vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangeboden.

Artikel 14

Indien lichte verschillen worden vastgesteld tussen de op het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 vermelde gegevens en die welke voorkomen op de documenten die aan het douanekantoor met het oog op het vervullen van de invoerformaliteiten voor de goederen zijn overgelegd, leidt dit niet *ipso facto* tot ongeldigheid van het certificaat indien deugdelijk wordt vastgesteld dat dit certificaat op de aangeboden goederen betrekking heeft.

Artikel 15

Vervanging van een of meer certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 door een of meer andere certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 is steeds mogelijk op voorwaarde dat dit geschiedt op het douanekantoor waar de goederen zich bevinden.

Artikel 16

Het formulier EUR. 2, waarvan het model voorkomt in bijlage VI van dit protocol, wordt door de exporteur of, onder verantwoordelijkheid van deze, door zijn gemachtigde vertegenwoordiger ingevuld. Het wordt opgemaakt in een der talen waarin de overeenkomst is opgesteld en in overeenstemming met het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien het formulier met de hand wordt opgemaakt, moet het met inkt en in blokletters worden ingevuld. Indien de goederen die zich in de zending bevinden reeds in het land van uitvoer zijn gecontroleerd ten aanzien van de definitie van het begrip «produkten van oorsprong», kan de exporteur in het vak «opmerkingen» van het formulier EUR. 2 de verwijzingen naar deze controle vermelden.

Het formaat van het formulier EUR. 2 is 210 × 148 mm, waarbij voor de lengte een maximumtolerantie van 5 mm minder en 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit en houtvrij, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en weegt ten minste 64 g/m².

De Staten van uitvoer kunnen het drukken van de formulieren zelf uitvoeren dan wel overlaten aan drukkerijen die zij daartoe vergunning hebben verleend. In het laatste geval dient op ieder formulier naar deze vergunning te worden verwezen. Het formulier moet bovendien worden voorzien van het kenteken dat aan de erkende drukkerijen is toegewezen, alsmede van een al dan niet gedrukt serienummer ter individualisering van het formulier.

Voor elke postzending wordt een formulier EUR. 2 opgemaakt.

Deze bepalingen ontslaan de exporteurs niet van het vervullen van alle overige formaliteiten die in de douane- of postvoorschriften zijn vastgesteld.

Artikel 17

1. Goederen die zich in aan particulieren gerichte kleine zendingen of in de persoonlijke bagage van reizigers bevinden, worden als produkten van oorsprong toegelaten, zonder dat een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 moet worden overgelegd of een formulier EUR. 2 moet worden ingevuld, voor zover het invoer betreft waaraan ieder handelskarakter vreemd is en op voorwaarde dat bij de aangifte wordt verklaard dat de betrokken goederen voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van deze bepalingen en er geen twijfel bestaat omtrent de juistheid van deze verklaring.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is, wordt beschouwd invoer die een incidenteel karakter draagt en die uitsluitend betrekking heeft op goederen, bestemd om door de reiziger of de geadresseerde persoonlijk dan wel door zijn gezin te worden gebruikt, mits noch de aard, noch de hoeveelheid van de goederen op commerciële bedoelingen wijzen. Bovendien mag de totale waarde van de betrokken goederen niet meer bedragen dan 90 Europese rekenenheden wat kleine zendingen betreft, of 285 Europese rekenenheden wat de inhoud van persoonlijke bagage van reizigers betreft.

Artikel 18

1. Op goederen die uit de Gemeenschap of uit Joegoslavië naar een tentoonstelling in een ander land worden verzonden en die na de tentoonstelling worden verkocht om te worden ingevoerd in Joegoslavië of in de Gemeenschap, zijn bij invoer de bepalingen van de overeenkomst van toepassing, mits de goederen voldoen aan de voorwaarden die in dit protocol worden gesteld om als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Joegoslavië te worden erkend en voor zover ten genoegen van de douaneautoriteiten het bewijs wordt geleverd:

- a) dat een exporteur deze goederen van het grondgebied van de Gemeenschap of van Joegoslavië heeft verzonden naar het land van de tentoonstelling en aldaar heeft tentoongesteld;
- b) dat deze exporteur de goederen heeft verkocht of overgedragen aan een geadresseerde in Joegoslavië of in de Gemeenschap;
- c) dat de goederen tijdens de tentoonstelling of onmiddellijk daarna naar Joegoslavië of naar de Gemeenschap zijn verzonden in de staat waarin zij naar de tentoonstelling werden verzonden;
- d) dat de goederen vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op die tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 moet onder de normale voorwaarden aan de douaneautoriteiten worden overgelegd. Op dit certificaat moeten naam en adres van de tentoonstelling zijn vermeld. Zo nodig kan een aanvullend bewijsstuk worden gevraagd betreffende de aard van de goederen en de omstandigheden waaronder zij werden tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, jaarbeurzen of soortgelijke openbare manifestaties met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter, met uitzondering van de voor particuliere doeleinden in winkels of handelslokalen georganiseerde manifestaties die de verkoop van buitenlandse goederen ten doel hebben, gedurende welke de goederen onder douaneroezicht blijven.

Artikel 19

1. Wanneer een certificaat wordt afgegeven in de zin van artikel 7, lid 2, na de daadwerkelijke uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, dient de exporteur in de in artikel 7, lid 3, bedoelde aanvraag:

- de plaats en datum van de verzending van de goederen waarop het certificaat betrekking heeft, te vermelden;
- onder opgave van redenen te verklaren dat bij de uitvoer van de betrokken goederen geen certificaat EUR. 1 is afgegeven.

2. De douaneautoriteiten kunnen slechts a posteriori een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 afgeven na te hebben nagegaan of de in de aanvraag van de exporteur vermelde aanduidingen overeenstemmen met die welke in het overeenkomstige dossier voorkomen.

De a posteriori afgegeven certificaten dienen van een van de volgende vermeldingen te zijn voorzien: «NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT», «DELIVRE A POSTERIORI», «RILASCIATO A POSTERIORI», «AFGEGEVEN A POSTERIORI», «ISSUED RETROSPECTIVELY», «UDSTEDT EFTERFØLGENDE», «IZDATO NAKNADNO».

Artikel 20

In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 kan de exporteur aan de douaneautoriteiten die het certificaat hebben afgegeven om een duplicaat verzoeken, dat wordt opgemaakt aan de hand van de uitvoerdocumenten die in het bezit van deze autoriteiten zijn. Het aldus afgegeven duplicaat dient van een van de volgende vermeldingen te zijn voorzien: «DUPLIKAT», «DUPLICATA», «DUPLICATO», «DUPLICAAT», «DUPLICATE».

Artikel 21

Joegoslavië en de Gemeenschap treffen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat de goederen die onder dekking van een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een vrije zone op hun grondgebied verblijven, aldaar worden vervangen of andere dan de voor hun bewaring in ongewijzigde staat gebruikelijke behandelingen ondergaan.

Artikel 22

Om de juiste toepassing van deze titel te verzekeren, verlenen Joegoslavië en de Gemeenschap elkaar, door bemiddeling van hun respectieve douanediens, wederzijdse bijstand ten behoeve van de controle van de echtheid van de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 en de juistheid van de inlichtingen betreffende de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten en van de op de formulieren EUR. 2 voorkomende verklaringen van de exporteurs.

Artikel 23

Sancties worden getroffen tegen een ieder die, ten einde een goed onder de preferentiële regeling te doen vallen, hetzij een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen om een certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 te verkrijgen, hetzij een formulier EUR. 2 met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen.

Artikel 24

1. De controle a posteriori van de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 of van de formulieren EUR. 2 geschiedt door middel van steekproeven en telkens wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gegronde twijfels koesteren over de echtheid van het document of de juistheid van de gegevens betreffende de werkelijke oorsprong van het betrokken goed.

2. Voor de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van de Staat van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 of het formulier EUR. 2 of een fotocopie van dat certificaat of van dat formulier terug aan de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer en vermelden de materiële of formele redenen die een onderzoek rechtvaardigen. Indien de factuur werd overgelegd, voegen zij deze of een afschrift daarvan bij het formulier EUR. 2 en verstrekken alle inlichtingen die konden worden verkregen en die doen vermoeden dat de op dit certificaat of op dit formulier aangebrachte vermeldingen onjuist zijn.

Indien zij besluiten de toepassing van titel I van de overeenkomst in afwachting van de resultaten van de controle op te schorten, stellen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de importeur voor de goederen vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

3. De resultaten van de controle a posteriori worden zo spoedig mogelijk ter kennis van de douaneautoriteiten van de Staat van invoer gebracht. Aan de hand daarvan moet kunnen worden vastgesteld of het betwiste certificaat inzake goederenverkeer EUR. 1 of formulier EUR. 2 geldt voor de werkelijk uitgevoerde goederen en of de preferentiële regeling inderdaad daarop kan worden toegepast.

Wanneer deze geschillen niet tussen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer en die van de Staat van uitvoer kunnen worden geregeld of wanneer zich daarbij een probleem betreffende de interpretatie van dit protocol voordoet, worden zij voorgelegd aan het Comité voor douanesamenwerking.

In alle gevallen is de regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de Staat van invoer onderworpen aan de wetgeving van deze Staat.

Artikel 25

De Samenwerkingsraad kan besluiten de bepalingen van dit protocol te wijzigen.

Artikel 26

1. Er wordt een Comité voor douanesamenwerking ingesteld, dat ermee belast is de administratieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol te waarborgen, en elke andere opdracht op douanegebied die het kan ontvangen, uit te voeren.

2. Het Comité is samengesteld uit deskundigen van de Lid-Staten en ambtenaren van de diensten der Commissie der Europese Gemeenschappen, onder wier bevoegdheid douaneaangelegenheden vallen, enerzijds, en uit deskundigen van Joegoslavië, anderzijds.

Artikel 27

De Gemeenschap en Joegoslavië treffen alle nodige maatregelen om er zorg voor te dragen dat de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 en de formulieren EUR. 2, overeenkomstig de artikelen 11 en 12 van dit protocol, vanaf de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst kunnen worden overgelegd.

Artikel 28

De Gemeenschap en Joegoslavië treffen, elk voor zich, de voor de tenuitvoerlegging van dit protocol vereiste maatregelen.

Artikel 29

De verdragsluitende partijen komen overeen de noodzakelijke maatregelen te treffen om verlegging van het handelsverkeer als gevolg van de toepassing van dit protocol te voorkomen. De Samenwerkingsraad stelt op verzoek van een van beide partijen een onderzoek in en stelt binnen een redelijke termijn de in het kader van dit protocol passende maatregelen vast.

Artikel 30

De bijlagen van dit protocol maken daarvan een integrerend deel uit.

Artikel 31

Goederen die voldoen aan de bepalingen van titel I en die zich op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst onderweg bevinden, dan wel in de Gemeenschap of in Joegoslavië onder de regeling van voorlopige opslag, douane-entrepots of vrije zones zijn geplaatst, kunnen met toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst worden toegelaten, op voorwaarde dat aan de douaneautoriteiten van de Staat van invoer een certificaat EUR. 1 dat a posteriori door de bevoegde douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer is opgesteld, alsmede bewijsstukken van het rechtstreeks vervoer worden overgelegd.

Artikel 32

De in de artikelen 19 en 20 bedoelde vermeldingen worden in het vak «Opmerkingen» van het certificaat aangebracht.

Bijlage I

VERKLARENDE AANTEKENINGEN

Aantekening 1 — ad artikelen 1 en 2

De termen «de Gemeenschap» of «Joegoslavië» omvatten eveneens de territoriale wateren van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Joegoslavië.

Schepen waarmee in volle zee wordt gevist, met inbegrip van fabrieksschepen, aan boord waarvan de eigen vangst wordt verwerkt of bewerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de Staat waartoe zij behoren, mits zij aan de in aantekening 5 genoemde voorwaarden voldoen.

Aantekening 2 — ad artikel 1

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit de Gemeenschap of uit Joegoslavië, wordt niet nagegaan of de voor de verkrijging van dat produkt gebruikte energieprodukten, installaties, machines en werktuigen al dan niet van oorsprong zijn uit derde landen.

Aantekening 3 — ad artikel 3, de leden 1 en 2, en ad artikel 4

De percentageregeling is, wanneer het produkt op lijst A voorkomt, een criterium dat moet worden toegepast naast het criterium betreffende de wijziging van post voor het eventueel gebruikte produkt dat geen produkt van oorsprong is.

Aantekening 4 — ad artikel 1

Verpakkingen worden geacht één geheel te vormen met de goederen die zij bevatten. Zulks geldt echter niet voor verpakkingen die van een voor het verpakte produkt ongebruikelijk type zijn en die naast hun functie van verpakking een eigen, duurzame gebruikswaarde hebben.

Aantekening 5 — ad artikel 2, sub f)

De uitdrukking «hun schepen» is slechts van toepassing op schepen:

— die zijn geregistreerd of ingeschreven in een Lid-Staat of in Joegoslavië;

— die de vlag voeren van een Lid-Staat of van Joegoslavië;

— die, voor wat de Lid-Staten betreft, voor ten minste de helft het eigendom zijn van onderdanen van de Lid-Staten of van een vennootschap waarvan het hoofdkantoor in een Lid-Staat is gevestigd en waarvan de zaakvoerder(s), de voorzitter van de raad van beheer of van de raad van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen van de Lid-Staten zijn en waarvan bovendien, voor zover het personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid betreft, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan de Lid-Staten, aan publiekrechtelijke lichamen of aan onderdanen van de Lid-Staten;

— die, voor wat Joegoslavië betreft, voor ten minste 51 % het eigendom zijn van onderdanen van Joegoslavië of van geassocieerde werkorganisaties waarvan het hoofdkantoor in Joegoslavië is gevestigd en waarvan de zaakvoerder(s) en de leden van de raad van beheer onderdanen van Joegoslavië zijn en waarvan bovendien, voor wat betreft investeringen van buitenlanders in Joegoslavische geassocieerde werkorganisaties, ten minste 51 % van de middelen toebehoort aan onderdanen van Joegoslavië of aan Joegoslavische geassocieerde werkorganisaties;

— waarvan alle officieren onderdaan zijn van de Lid-Staten en van Joegoslavië;

— en waarvan de bemanning voor ten minste 75 % uit onderdanen van de Lid-Staten en van Joegoslavië bestaat.

Aantekening 6 — ad artikel 4

Onder «prijs af-fabriek» wordt verstaan de prijs die is betaald aan de fabrikant in wiens onderneming de laatste bewerking of verwerking heeft plaatsgevonden, met inbegrip van de waarde van alle bewerkte of verwerkte produkten.

Onder «douanewaarde» wordt verstaan de douanewaarde als bepaald in de op 15 december 1950 te Brussel ondertekende Conventie betreffende de douanewaarde van goederen.

Bijlage II

LIJST A

Lijst van bewerkingen of verwerkingen die een verandering van tariefpost meebrengen, doch aan de daaraan onderworpen produkten niet of slechts onder bepaalde voorwaarden het karakter van produkten van oorsprong verlenen

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
02.06	Vlees en eetbare slachtafval- len van alle soorten (met uitzondering van levers van pluimvee), gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	Zouten, pekelen, drogen en roken van vlees en eetbare slachtafval van de posten 02.01 en 02.04	
03.02	Vis, gedroogd, gezouten of gepekeld : gerookte vis, ook indien voor of tijdens het roken gekookt	Drogen, zouten, pekelen van vis ; roken van vis, ook in- dien tevens wordt gekookt	
04.02	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker	Verduurzamen en indikken van melk en room van post 04.01 en toevoegen van suiker aan deze produkten	
04.03	Boter	Vervaardiging uit melk of room	
04.04	Kaas en wrongel	Vervaardiging uit produkten van de posten 04.01 tot en met 04.03	
07.02	Groenten en moeskruiden, al dan niet gekookt of gebakken, bevroren	Bevriezen van groenten en moeskruiden	
07.03	Groenten en moeskruiden, in water, waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, doch niet speci- aal bereid voor dadelijke consumptie	Groenten en moeskruiden van post 07.01 in water zetten, waaraan zout of andere stof- fen zijn toegevoegd	
07.04	Groenten en moeskruiden, ge- droogd, gedehydrerd of ge- evaporeerd, ook indien in stukken of in schijven gesne- den, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid	Drogen, dehydreren, evapore- ren, snijden, fijnmaken en fijnhakken (ook tot poeder- vorm) van groenten en moes- kruiden van de posten 07.01 tot en met 07.03	
08.10	Fruit, ook indien gekookt, bevroren, zonder toegevoegde suiker	Bevriezen van fruit	
08.11	Vruchten, voorlopig verduur- zaamd (bijvoorbeeld door mid- del van zwaveldioxyde of in water waaraan zout, zwavel of andere stoffen voor het voor- lopig verduurzamen zijn toe- gevoegd), doch als zodanig ongeschikt voor dadelijke consumptie	Vruchten van de posten 08.01 tot en met 08.09 in water zet- ten, waaraan zout of andere stoffen zijn toegevoegd	

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
08.12	Fruit (ander dan dat bedoeld bij de posten 08.01 tot en met 08.05), gedroogd	Drogen van fruit	
11.01	Meel van granen	Vervaardiging uit granen	
11.02	Gries en griesmeel ; grutten, gort en parelgort en andere gepelde, geparelde, gebroken of geplette granen of granen in vlokken, met uitzondering van rijst bedoeld bij post 10.06 ; graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen	Vervaardiging uit granen	
11.04	Meel van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 07.05 of van vruchten bedoeld bij Hoofdstuk 8 ; meel en gries van sago en van wortels en knollen, bedoeld bij post 07.06	Vervaardiging uit gedroogde zaden van peulgroenten van post 07.05, uit produkten van post 07.06 of uit vruchten van Hoofdstuk 8	
11.05	Meel, gries en vlokken, van aardappelen	Vervaardiging uit aardappelen	
11.07	Mout, ook indien gebrand	Vervaardiging uit granen	
11.08	Zetmeel ; inuline	Vervaardiging uit granen van Hoofdstuk 10, uit aardappelen of uit andere produkten van Hoofdstuk 7	
11.09	Tarwegluten, ook indien gedroogd	Vervaardiging uit granen of meel van granen	
15.01	Reuzel, ander varkensvet en vet van pluimvee, geperst, gesmolten of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd	Vervaardiging uit produkten van post 02.05	
15.02	Rundvet, schapevet en geitevet, ruw, gesmolten of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd, premier jus (oleostock) daaronder begrepen	Vervaardiging uit produkten van de posten 02.01 en 02.06	
15.04	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, ook indien geraffineerd	Vervaardiging uit vis of zeezoogdieren	

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
15.06	Andere vetten en oliën, van dierlijke oorsprong (kluw-olie, beendervet, afvalvet, enz.)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2	
ex 15.07	Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd, met uitzondering van Chinese houtolie, andere houtolie, tungolie en officina-olie, Myricawas en Japanwas, en met uitzondering van oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit produkten van de Hoofdstukken 7 en 12	
16.01	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafval van bloed	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2	
16.02	Andere bereidingen en conserven, van vlees of van slachtafval	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 2	
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaar-surrogaten daaronder begrepen)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 3	
16.05	Bereidingen en conserven, van schaal-, schelp- of weekdieren	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 3	
ex 17.01	Beetwortelsuiker en riet-suiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30 % van de waarde van het eindprodukt overschrijdt	
ex 17.02	Andere suikers in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30 % van de waarde van het eindprodukt overschrijdt	
ex 17.02	Andere suikers in vaste vorm, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd); karamel	Vervaardiging uit allerlei produkten	

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 17.03	Melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30 % van de waarde van het eindprodukt overschrijdt	
17.04	Suikerwerk zonder cacao	Vervaardiging uit andere produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
18.06	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
ex 19.02	Moutextract	Vervaardiging uit produkten van post 11.07	
ex 19.02	Meel-, gries-, griesmeel-, zetmeel- en moutextractpreparaten voor kindervoeding, voor dieetvoeding of voor keukengebruik, zonder cacao of met minder dan 50 gewichtspercenten cacao	Vervaardiging uit graan en graanderivaten, vlees en melk, of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt waarvan de waarde 30 % van de waarde van het eindprodukt overschrijdt	
19.03	Deegwaren		Vervaardiging uit durum tarwe
19.04	Tapioca en sago, alsmede soortgelijke produkten uit aardappelzetmeel of uit ander zetmeel	Vervaardiging uit aardappelzetmeel	
19.05	Graanpreparaten, vervaardigd door poffen of door roosteren (gepofte rijst, corn-flakes en dergelijke)	Vervaardiging uit verschillende produkten (1) of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
19.07	Brood, scheepsbeschuit en andere gewone bakkerswaren, waaraan geen suiker, honig, eieren, vetstoffen, kaas of vruchten zijn toegevoegd; ouwels in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten, van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 11	
19.08	Banketbakkerswerk, gebak en biscuits, ook indien deze produkten (ongeacht in welke verhouding) cacao bevatten	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 11	

(1) Deze regel is niet van toepassing wanneer er sprake is van maïs van het type *zea indurata* of van durum tarwe.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
20.01	Groenten, moeskruiden en vruchten, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur, met of zonder zout, specerijen, mosterd of suiker	Verduurzaming van verse, bevroren, voorlopig verduurzaamde of in azijn verduurzaamde groenten	
20.02	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur	Verduurzaming van verse of bevroren groenten	
20.03	Bevroren vruchten met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
20.04	Vruchten, vruchteschillen, planten en plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropt, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
ex 20.05	Jam, gelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
20.06	Op andere wijze bereide of verduurzaamde vruchten, ook indien met toegevoegde suiker of alcohol : A. Noten, amandelen, kastanjes en pingels B. andere	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	Vervaardiging, zonder toevoeging van suiker of alcohol waarvoor "produkten van oorsprong" van de posten 08.01, 08.05 en 12.01 worden gebruikt waarvan de waarde minstens 60 % bedraagt van de waarde van het eindprodukt
ex 20.07	Ongegiste vruchtesappen (met inbegrip van druivemost), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
ex 21.02	Gebrande cichorei en extracten daarvan	Vervaardiging uit verse of gedroogde cichorei	

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
21.05	Preparaten voor soepen of voor bouillons ; bereide soepen en bouillons ; samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit produkten van post 20.02	
ex 21.07	Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit produkten van Hoofdstuk 17 waarvan de waarde 30 % van de waarde van het eindprodukt overschrijdt	
22.02	Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07	Vervaardiging uit vruchtesappen (1) of waarvoor produkten van Hoofdstuk 17 worden gebruikt met een waarde van meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt	
22.06	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	
22.08	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van 80 graden of meer ; gedenatureerde ethylalcohol, ongeacht de sterkte	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van minder dan 80 graden ; gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken ; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	
22.10	Tafelazijn (natuurlijke en kunstmatige)	Vervaardiging uit produkten van de posten 08.04, 20.07, 22.04 of 22.05	
ex 23.03	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging uit maïs of maïsmeel	
23.04	Perskoeken, ook die van olijven, en andere bij de winning van plantaardige oliën verkregen afvallen, met uitzondering van droesem of bezinksel	Vervaardiging uit diverse produkten	

(1) Deze regel is niet van toepassing wanneer er sprake is van vruchtesappen van ananassen, limmetjes en pompelmoezen.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
23.07	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker ; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voederen van dieren	Vervaardiging uit granen, graanprodukten, vlees, melk, suikers en melasse	
ex 24.02	Sigaretten, sigaren en cigarillo's, rooktabak		Vervaardiging waarbij - naar hoeveelheid gemeten - ten minste 70 % van de gebruikte produkten van post 24.01 produkten "van oorsprong" zijn

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 28.38	Aluminiumsulfaat		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
30.03	Geneesmiddelen voor mensen en dieren		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
31.05	Andere meststoffen ; produkten bedoeld bij een der posten van dit Hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
32.06	Verflakken	Alle vervaardiging uit stoffen van de posten 32.04 of 32.05 (1)	
32.07	Andere verfstoffen ; anorganische produkten van de soorten, welke als lichtgevend stoffen (luminoforen) worden gebezigt	Menging van oxyden of zouten van Hoofdstuk 28 met vulstoffen als bariumsulfaat, krijt, bariumcarbonaat en satijnwit (1)	
ex 33.06	Gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën, ook indien medicinaal	Vervaardiging uit etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar, harsaroma's (1)	
35.05	Dextrine en lijm van dextrine ; oplosbaar of ge-roost zetmeel ; lijm van zetmeel		Vervaardiging uit maïs of uit aardappelen
ex 35.07	Preparaten voor het klaren van bier, samengesteld uit papaine en bentoniet ; enzympreparaten voor het ontsterken van textiel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
37.01	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of weefsel	Vervaardiging uit produkten van post 37.02 (1)	
37.02	Films, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien geperforeerd, op rollen of in stroken	Vervaardiging uit produkten van post 37.01 (1)	

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
37.04	Platen en films, belicht, niet ontwikkeld (negatieve en positieve)	Vervaardiging uit produkten van de posten 37.01 of 37.02 (1)	
38.11	Ontsmettingsmiddelen, insectendodende middelen, schimmelwerende middelen, rattenbestrijdingsmiddelen, onkruidbestrijdingsmiddelen, middelen om het kiemen tegen te gaan, middelen om de plantengroei te regelen en dergelijke produkten, voorkomend als preparaten (mengsels) of in vormen of verpakkingen voor de verkoop in het klein, dan wel in de vorm van artikelen, zoals zwavelbanden, zwavel-lonten, zwavelkaarsen en vliegenvangers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.12	Preparaten voor het appreteren of voor het beitsen, van de soorten, welke worden gebruikt in de textielindustrie, in de papierindustrie, in de leder-industrie of in dergelijke industrieën		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt.
38.13	Preparaten voor het beitsen van metalen ; vloeimiddelen en andere hulpmiddelen voor het solderen en het lassen van metalen ; soldeer- en laspoeder en soldeer- en laspasta's, samengesteld uit metaal en andere stoffen ; preparaten voor het bekleden of het vullen van elektroden en van soldeer- en lasstaafjes		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.14	Dopes (anti-klopmiddelen, oxydatievertragers, peptisatiemiddelen, middelen ter verbetering van de viscositeit, corrosievertragers en dergelijke preparaten), voor minerale oliën, met uitzondering van dopes voor smeeroliën		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.15	Rubbervulcanisatiever-snellers van gemengde samenstelling		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
38.17	Preparaten en ladingen, voor brandblusapparaten ; brandblusbommen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
38.18	Preparaten voor het oplossen of voor het verdunnen van vernissen of van dergelijke produkten		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 38.19	Chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen ; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen, met uitzondering van : - foezeloliën en dippelolie - naftenezuren en niet in water oplosbare zouten daarvan ; esters van naftenezuren - sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan ; esters van sulfonafteenzuren - petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleum-sulfonaten van alkalimetallen, ammonium of ethanolaminen ; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan - alkylbenzenen en alkylnaftalenen, van gemengde samenstelling - ionenwisselaars - katalysatoren - gasbinders (getters) voor elektrische lampen en buizen - vuurvast cement, vuurvaste mortel en dergelijke vuurvaste preparaten - gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas - kool of grafiet (andere dan die bedoeld bij onderverdeling A van post 38.01), vermengd met metaalpoeders of met andere stoffen, in de vorm van platen, staven of andere halffabrikaten - sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 29.04 - ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 39.02	Polymerisatie-produkten		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 39.07	Werken van de stoffen bedoeld bij de posten 39.01 tot en met 39.06, met uitzondering van waaiers, alsmede waaiergeraanten en delen daarvan, en van busks voor korsetten, voor kleding of voor kledingtoebehoren, alsmede dergelijke artikelen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
40.05	Platen, vellen en strippen, van niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber, andere dan gerookte vellen ("smoked sheets") en dan vellen crêperubber, bedoeld bij de posten 40.01 en 40.02 ; voor het vulcaniseren bereide mengsels van natuurlijke of synthetische rubber, in korrelvorm ; zogenaamde basismengsels ("mélanges-maitres") ongeacht de vorm, samengesteld uit niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber, waaraan, vóór of na de coagulatie, carbonblack en dergelijk zwartsel (ook indien met minerale oliën) of siliciumdioxide (ook indien met minerale oliën) is toegevoegd		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
41.08	Lakleder en gemetalliseerd leder		Lakken of metalliseren van huiden en vellen van de posten 41.02 tot en met 41.06 (andere dan huiden en vellen van Indische bastaards of Indische geiten, enkel met plantaardige stoffen voorge looid of geloid, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder) met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
43.03	Bontwerk (bewerkte of geconfectioneerde pelterijen)	Confectionering van bontwerk uit pelterijen in banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen (ex 43.02) (1)	
ex 44.21	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke complete verpakkingsmiddelen, van hout, met uitzondering van vezelplaat		Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
ex 44.28	Hout, geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers ; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit houtdraad	
45.03	Werken van natuurkurk		Vervaardiging uit produkten van post 45.01

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 48.07	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit, op rollen of in bladen		Vervaardiging uit papierstof
48.14	Papierwaren voor correspondentie : brievenbloes, enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten ; assortimenten van die artikelen in dozen, omslagen of dergelijke verpakkingen, van papier of van karton		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
48.15	Ander papier en karton, voor bepaalde doeleinden gesneden		Vervaardiging uit papierstof
ex 48.16	Dozen, zakken, omslagen, puntzakjes en andere verpakkingsmiddelen, van papier of van karton		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
49.09	Prentbriefkaarten, geïllustreerde kerst- en nieuwjaarskaarten en dergelijke, ongeacht de wijze waarop zij zijn vervaardigd, ook indien met garneringen	Vervaardiging uit produkten van post 49.11	
49.10	Kalenders van alle soorten, van papier of van karton, kalenderblokken daaronder begrepen	Vervaardiging uit produkten van post 49.11	
50.04 (1)	Garens van zijde, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten welke niet onder post 50.04 vallen
50.05 (1)	Garens van vlokzijde of van bourrette, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van post 50.03
ex 50.07 (1)	Garens van zijde, van vlokzijde of van bourrette, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 50.01 tot en met 50.03
ex 50.07 (1)	Imitatiecatgut, vervaardigd van zijde		Vervaardiging uit produkten van post 50.01 of uit niet gekaarde en niet gekamde produkten van post 50.03

(1) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
50.09 (2)	Weefsels van zijde, van vlokzijde of van bourrette		Vervaardiging uit produkten van post 50.02 of 50.03
51.01 (1)	Garens van synthetische of van kunstmatige continu-vezels, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.02 (1)	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatie-catgut van synthetische of van kunstmatige textielstoffen		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.03 (1)	Garens van synthetische of van kunstmatige continu-vezels, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
51.04 (2)	Weefsels van synthetische of van kunstmatige continu-vezels (weefsels van monofil en weefsels van strippen of van artikelen van dergelijke vorm, bedoeld bij post 51.01 of bij post 51.02, daaronder begrepen)		Vervaardiging uit chemische produkten of textielmassa
52.01 (1)	Metaalgarens, bestaande uit textielgarens met metaal-draad, textielgarens omwoeld met metaal en gemetalliseerde textielgarens		Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textiel-vezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of afval hiervan, niet gekaard en niet gekamd
52.02 (2)	Weefsels van metaaldraad en weefsels van metaalgarens of van gemetalliseerde textielgarens bedoeld bij post 52.01, voor kleding, voor stoffering of voor dergelijk gebruik		Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textiel-vezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of afvallen hiervan

(1) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

(2) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
53.06 (1)	Kaardgaren van wol, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.01 of 53.03
53.07 (1)	Kamgaren van wol, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.01 of 53.03
53.08 (1)	Garens van fijn haar, gekaard of gekamd, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit onbewerkt fijn haar van post 53.02
53.09 (1)	Garens van grof haar of van paardehaar (crin), niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit onbewerkt grof haar van post 53.02 of uit onbewerkt paardehaar (crin) van post 05.03
53.10 (1)	Garens van wol, van fijn haar of van grof haar of van paardehaar (crin), gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 05.03 en 53.01 tot en met 53.04
53.11 (2)	Weefsels van wol of van fijn haar		Vervaardiging uit stoffen van de posten 53.01 tot en met 53.05
53.12 (2)	Weefsels van grof haar of van paardehaar (crin)		Vervaardiging uit produkten van de posten 53.02 tot en met 53.05 of uit paardehaar (crin) van post 05.03
54.03 (1)	Garens van vlas of van ramee, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit niet-gekaarde en niet-gekamde produkten van post 54.01 of uit produkten van post 54.02
54.04 (1)	Garens van vlas of van ramee, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 54.01 of 54.02
54.05 (2)	Weefsels van vlas of van ramee		Vervaardiging uit stoffen van de posten 54.01 of 54.02

(1) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

(2) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omweeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
55.05 (1)	Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01 of 55.03
55.06 (1)	Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01 of 55.03
55.07 (2)	Weefsels met gaasbinding, van katoen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
55.08 (2)	Bad- of frotteerstof (lussen-doek) van katoen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
55.09 (2)	Andere weefsels van katoen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 55.01, 55.03 of 55.04
56.01	Synthetische of kunstmatige stapelvezels		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textiel-massa
56.02	Kabel voor de vervaardiging van synthetische of van kunstmatige stapelvezels		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textiel-massa
56.03	Afval van synthetische of van kunstmatige vezels (continuevezels of stapelvezels), garenaafval en rafelingen daaronder begrepen		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textiel-massa
56.04	Synthetische en kunstmatige stapelvezels en afval van synthetische of van kunstmatige vezels (continuevezels of stapelvezels), gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textiel-massa

(1) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

(2) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit of wel een dunne aluminiumstrook, of wel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
56.05 (1)	Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), niet gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textiel-massa
56.06 (1)	Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), gereed voor de verkoop in het klein		Vervaardiging uit chemische produkten of uit textiel-massa
56.07 (2)	Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels		Vervaardiging uit stoffen van de posten 56.01 tot en met 56.03
57.06 (1)	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03		Vervaardiging uit ruwe jute of uit andere ruwe bastvezels van post 57.03
ex 57.07 (1)	Garens van hennep		Vervaardiging uit ruwe hennep
ex 57.07 (1)	Garens van andere plantaardige textielvezels met uitzondering van garens van hennep		Vervaardiging uit ruwe plantaardige textielvezels van de posten 57.02 tot en met 57.04
ex 57.07	Papiergarens		Vervaardiging uit produkten van hoofdstuk 47, chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of uit afvallen hiervan, niet gekaard en niet gekamd
57.10 (2)	Weefsels van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03		Vervaardiging uit ruwe jute of uit andere ruwe bastvezels van post 57.03

- (1) Ten aanzien van garens welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde garen wordt ingedeeld als ten aanzien van de posten waaronder een garen van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde garen is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.
- (2) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld als ten aanzien van posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :
- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omweld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
 - op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit of wel een dunne aluminiumstrook, of wel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 57.11 (2)	Weefsels van andere plant-aardige textielvezels		Vervaardiging uit stoffen van de posten 57.01, 57.02, 57.04 of uit kokosgarens van post 57.07
ex 57.11	Weefsels van papiergarens		Vervaardiging uit papier, chemische produkten, textiel-massa of uit natuurlijke textielvezels, synthetische en kunstmatige stapelvezels of uit afvallen hiervan
58.01 (1)	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 51.01, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03 of 57.01 tot en met 57.04
58.02 (1)	Andere tapijten ook indien geconfectioneerd ; Kelim-, Sumak-, Karamaniestof en dergelijke, ook indien geconfectioneerd		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 51.01, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04 of uit kokosgarens van post 57.07
58.04 (1)	Fluweel, pluche, lussen-weefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa

(1) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

(2) Ten aanzien van weefsels welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen welke op deze lijst voorkomen gezamenlijk te worden toegepast, zowel ten aanzien van de post waaronder het samengestelde weefsel is ingedeeld, als ten aanzien van de posten waaronder het weefsel van elk van de andere textielstoffen, waaruit het samengestelde weefsel is vervaardigd, zou worden ingedeeld. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
58.05 (1)	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 58.06		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.01, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.06 (1)	Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, geweven, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.07 (1)	Chenillegaren ; omwoeld garen (ander dan garen bedoeld bij post 52.01 en ander dan omwoeld paardenhaar), vlechten aan het stuk ; ander passementwerk en andere dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk ; eikels, kwasten pompons en dergelijke		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.08 (1)	Tule en filetweefsels, niet opgemaakt		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.09 (1)	Tule, bobinettule en filetweefsels, opgemaakt ; kant (mechanisch of met de hand vervaardigd), aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
58.10	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
59.01 (1)	Watten en artikelen van watten ; scheerhaar (tonnisse) en noppen, van textielstof		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische produkten of uit textielmassa

- (1) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :
- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
 - op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit ofwel een dunne aluminiumstrook, ofwel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 59.02 (1)	Vilt en viltwaren met uitzondering van naaldgetouwvilt, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische producten of uit textielmassa
ex 59.02 (1)	Naaldgetouwvilt, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische producten of uit textielmassa ; vervaardiging uit continue vezels of -kabels van polypropyleen waarvan de eenvoudige vezels een titer van minder dan 8 deniers hebben en waarvan de waarde niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt
59.03 (1)	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd, of met een deklaag		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische producten of uit textielmassa
59.04 (1)	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische producten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.05 (1)	Netten, vervaardigd van producten bedoeld bij post 59.04, in banen, aan het stuk of in bepaalde vorm ; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische producten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.06 (1)	Andere artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels en van artikelen van weefsels		Vervaardiging uit natuurlijke vezels, uit chemische producten, uit textielmassa of uit kokosgarens van post 57.07
59.07	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik (percaline, enz.) ; calqueerlinnen en tekenlinnen ; schilderdoek ; stofflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik		Vervaardiging uit garens

(1) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit of wel een dunne aluminiumstrook, of wel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het Douanetarief	Omschrijving		
59.08	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulose-derivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen		Vervaardiging uit garens
59.10 (1)	Linoleum, ongeacht het gebruik daarvan, ook indien in bepaalde vorm gesneden ; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag met een rug van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden		Vervaardiging uit garens of uit textielvezels
ex 59.11	Gegummeerde weefsels, andere dan brei- of haakwerk, met uitzondering van gegummeerde weefsels samengesteld uit weefsels van synthetische textielvezels (continuvezels) of uit canvas van parallelgelegde garens van synthetische textielvezels (continuvezels), geïmpregneerd met rubberlatex of met een deklaag van rubberlatex, bevattende ten minste 90 gewichtspercenten textielstoffen en gebruikt bij de vervaardiging van luchtbanden of voor ander technisch gebruik		Vervaardiging uit garens
ex 59.11	Gegummeerde weefsels, andere dan brei- of haakwerk, samengesteld uit weefsels van synthetische textielvezels (continuvezels) of uit canvas van parallelgelegde garens van synthetische textielvezels (continuvezels), geïmpregneerd met rubberlatex of met een deklaag van rubberlatex, bevattende ten minste 90 gewichtspercenten textielstoffen en gebruikt bij de vervaardiging van luchtbanden of voor ander technisch gebruik		Vervaardiging uit chemische produkten
59.12	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag ; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik		Vervaardiging uit garens
59.13 (1)	Elastische weefsels (met uitzondering van brei- en haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen		Vervaardiging uit eendraadgarens

(1) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit of wel een dunne aluminiumstrook, of wel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
59.15 (1)	Brandslangen en dergelijke slangen, van textielstoffen, ook indien gewapend, met beslag of met toebehoren van andere stoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.16 (1)	Drijfriemen, drijfsnaren en transportbanden, van textielstoffen, ook indien versterkt met metaal of met andere stoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
59.17 (1)	Weefsels en artikelen, voor technisch gebruik, van textielstoffen		Vervaardiging uit stoffen van de posten 50.01 tot en met 50.03, 53.01 tot en met 53.05, 54.01, 55.01 tot en met 55.04, 56.01 tot en met 56.03, 57.01 tot en met 57.04, uit chemische produkten of uit textielmassa
ex Hoofdstuk 60 (1)	Breiwerk en haakwerk, met uitzondering van de artikelen van brei- of haakwerk, vervaardigd door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit gekaarde of gekamde natuurlijke vezels, uit stoffen van de posten 56.01 tot en met 56.03, uit chemische produkten of uit textielmassa
ex 60.02	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegommeerd brei- of haakwerk, vervaardigd door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (2)
ex 60.03	Kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegommeerd brei- of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (2)

1) Ten aanzien van produkten welke vervaardigd zijn uit twee of meer textielstoffen dienen de bepalingen, welke in kolom 4 voorkomen, te worden toegepast op elk van de textielstoffen, waaruit het samengestelde produkt is vervaardigd. Deze regel is echter niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt. Dit percentage wordt gebracht :

- op 20 % wanneer het garens van polyurethaan met soepele segmenten van polyether betreft, ook indien omwoeld, van de posten ex 51.01 en ex 58.07 ;
- op 30 % wanneer het garens betreft die worden gevormd door een kern, bestaande uit of wel een dunne aluminiumstrook, of wel een strip van kunstmatige plastische stof, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, welke kern met behulp van een doorzichtige of gekleurde kleefstof is aangebracht tussen twee strippen kunstmatige plastische stof, waarvan de breedte niet meer dan 5 mm bedraagt.

2) De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 60.04	Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd breiwerk of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (1)
ex 60.05	Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd breiwerk of haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (1)
ex 60.06	Andere artikelen (kniestukken en aderspatkousen daaronder begrepen) van elastisch of gegummeerd breiwerk en haakwerk, verkregen door aaneennaaien of anderszins aaneenzetten van stukken brei- of haakwerk (gesneden of in vorm gebreid of gehaakt)		Vervaardiging uit garens (1)
ex 61.01	Herenbovenkleding en jongensbovenkleding met uitzondering van vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit garens (1)(2)
ex 61.01	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)(2)
ex 61.02	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding, niet geborduurd, met uitzondering van vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit garens (1)(2)

- 1) De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.
- 2) Deze bijzondere bepalingen, zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit bedrukte weefsels, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
ex 61.02	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)(2)
ex 61.02	Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)
61.03	Herenonderkleding en jongensonderkleding, kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen		Vervaardiging uit garens(1)(2)
61.04	Damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding		Vervaardiging uit garens(1)(2)
ex 61.05	Zakdoeken, niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens (1)(2)(3)
ex 61.05	Zakdoeken, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)
ex 61.06	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens, natuurlijke textielvezels of kunstmatige stapelvezels, of afvallen hiervan, of uit chemische producten of textielmassa (1)(2)
ex 61.06	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)

- 1) De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.
- 2) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit bedrukte weefsels, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.
- 3) Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
61.07	Dassen		Vervaardiging uit garens (1)(2)
61.09	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bustehouders, bretels, jarretelles, kousebanden, sokophouders en dergelijke artikelen, van weefsels (brei- en haakwerk daaronder begrepen), ook indien elastisch		Vervaardiging uit garens (1)(2)
ex 61.10	Handschoenen, wanten en dergelijke, kousen en sokken, andere dan die van brei- of haakwerk met uitzondering van vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verboden polyester		Vervaardiging uit garens (1)(2)
ex 61.10	Vuurbestendige uitrustingen van weefsels die bedekt zijn met een folie van met aluminiumoxyde verbonden polyester		Vervaardiging uit weefsels zonder deklaag, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)(2)
ex 61.11	Ander geconfectioneerd kledingtoebereiden : sous-bras, schouderbepalingen en dergelijke opvulstukken voor kleding ; gordels en koppels, moffen, overmouwen, enz., met uitzondering van kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzettels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor damesonderkleding, geborduurd		Vervaardiging uit garens (1)(2)
ex 61.11	Kragen, fancy-artikelen, frontjes, jabots, manchetten, inzettels en dergelijke garnering, voor dameskleding of voor damesonderkleding, geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)
62.01	Dekens		Vervaardiging uit ongebleekte garens van de hoofdstukken 50 tot en met 56 (2)(3)
ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering ; niet geborduurd		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens (2)(3)
ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering ; geborduurd		Vervaardiging uit niet-geborduurde weefsels met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt

- (1) De gebruikte garnituren en toebehoren (met uitzondering van voeringen en binnenwerk) welke van tariefnummer veranderen, ontnemen het vervaardigde produkt niet het karakter van produkt van oorsprong, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.
- (2) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit bedrukte weefsels, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.
- (3) Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
62.03	Zakken voor verpakkingsdoel-einden		Vervaardiging uit chemische produkten, textielmassa of uit natuurlijke textielvezels, kunstmatige stapelvezels of afvallen hiervan (1)(2)
62.04	Dekkleden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien, tenten en kampeerartikelen		Vervaardiging uit ongebleekte eendraadgarens (1)(2)
ex 62.05	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsel, patronen voor kleding daaronder begrepen, met uitzondering van waaiers, alsmede waaiergeraamten en delen daarvan		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
64.01	Schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunstmatige plastische stof	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnen-zool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	
64.02	Schoeisel met buitenzool van leder of van kunstleder ; schoeisel (ander dan schoeisel bedoeld bij post 64.01), met buitenzool van rubber of van kunstmatige plastische stof	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnen-zool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	
64.03	Schoeisel van hout of met buitenzool van hout of van kurk	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnen-zool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	
64.04	Schoeisel met buitenzool van andere stoffen (touw, karton, weefsel, vilt, vlechtwerk, enz.)	Vervaardigd uit samenvoegingen van bovendelen met een binnen-zool of met andere binnendelen, niet voorzien van buitenzool, in alle andere stoffen dan metaal	

1) Voor produkten die zijn samengesteld uit twee of meer textielstoffen, is deze regel niet van toepassing op een of meer van de gebruikte textielstoffen, indien het gewicht daarvan niet meer dan 10 % van het totale gewicht van alle gebruikte textielstoffen bedraagt.

2) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit bedrukte weefsels, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Mr. van het douanetarief	Omschrijving		
65.03	Hoeden en andere hoofddekseis, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige "plateaux" bedoeld bij post 65.01, al dan niet gegarneerd		Vervaardiging uit textielvezels
65.05	Hoeden en andere hoofddekseis (haarnetjes daaronder begrepen), van brei- of haakwerk of vervaardigd van weefsel, van kant of van vilt (aan het stuk, maar niet in stroken), al dan niet gegarneerd		Vervaardiging uit garens of uit textielvezels
66.01	Paraplu's en parasols, alsmede wandelstokparaplu's, tuinparasols, parasoltenten en dergelijke		Vervaardigd uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 70.07	Gegoten of gewalst glas en vensterglas (ook indien geslepen of gepolijst), anders dan vierkant of rechthoekig gesneden, gebogen of anders bewerkt (met schuingeslepen randen, gegraveerd, enz.); dubbel- en meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 tot en met 70.06	
70.08	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit twee of meer opeengekitte glasplaten (triplexglas, pantserglas, enz.), ook indien in een bepaalde vorm	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 tot en met 70.06	
70.09	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit getrokken, gegoten of gewalst glas van de posten 70.04 tot en met 70.06	
71.15	Werken van echte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
73.07	Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal; smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed	Vervaardiging uit produkten van post 73.06	
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal	Vervaardiging uit produkten van post 73.07	

1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
73.09	Universaalplaten, van ijzer of van staal	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 of 73.08	
73.10	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen) ; staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken ; holle staven van staal, voor mijn-boringen	Vervaardiging uit produkten van post 73.07	
73.11	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken ; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 tot en met 73.10, 73.12 of 73.13	
73.12	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 tot en met 73.09 of 73.13	
73.13	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst	Vervaardiging uit produkten van de posten 73.07 tot en met 73.09	
73.14	IJzerdraad en staaldraad, ook indien overtrokken, met uitzondering van geïsoleerd draad voor het geleiden van elektriciteit	Vervaardiging uit produkten van post 73.10	
73.16	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal : spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere dergelijke bestanddelen speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails		Vervaardiging uit produkten van post 73.06
73.18	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), van ijzer of van staal, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 73.19		Vervaardiging uit produkten van de posten 73.06, 73.07 of 73.15 in de bij de posten 73.06 en 73.07 aangegeven vormen
74.03	Staven, profielen en draad, massief, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)

1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Hr. van het douanetarief	Omschrijving		
74.04	Platen, bladen en strippen van koper, met een dikte van meer dan 0,15 mm		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.05	Bladkoper (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een dikte van niet meer dan 0,15 mm (de dikte van de drager niet medegerekend)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.06	Poeders en schilfers, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.07	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt) en holle staven, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.08	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen, van koper (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.10	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels, van koperdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.11	Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van koperdraad ; plaatgaas verkregen door het uittrekken van plaat- of bandkoper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.15	Draadnagels, spijkers, aangepunte krammen, duimen en dergelijke aangepunte haken, punaises, van koper of met schacht van ijzer of van staal en een koperen kop ; bouten en moeren (met of zonder schroefdraad), schroeven, oogschroeven, schroefhaken, massieve klinknagels en klinkbouten, splitpennen en splitbouten, stelpennen en stelbouten, spieën en dergelijk bout- en schroefwerk van koper ; sluitringen (veerringen en andere verende sluitringen daaronder begrepen), van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
74.16	Veren van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.17	Komforen en andere huishoudelijke verwarmingstoestellen, met uitzondering van elektrische, alsmede delen en onderdelen daarvan, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.18	Keukengerei, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
74.19	Andere werken van koper		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
75.02	Staven, profielen en draad, massief, van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
75.03	Platen, bladen en stripjes, ongeacht de dikte, van nikkel; poeder en schilfers van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
75.04	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
75.05	Anoden voor het vernikkelen, ook indien verkregen door elektrolyse, ruw of bewerkt		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
75.06	Andere werken van nikkel		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
76.02	Staven, profielen en draad, massief, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.03	Platen, bladen en stripfen, van aluminium, met een dikte van meer dan 0,20 mm		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.04	Bladaluminium (ook indien ge-gaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plas-tische stoffen of op derge-lijke dragers), met een dikte van niet meer dan 0,20 mm (de dikte van de drager niet mede-gerekend)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.05	Poeders en schilfers, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.06	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt) en holle staven, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.07	Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen, van aluminium (verbindingstukken of aan-sluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.08	Constructiewerken en delen van constructiewerken (loodsen, bruggen, brugdelen, sluis-deuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolom-men, kapconstructies, deur- en vensterkozijnen, balustrades, enz.), van aluminium; platen, staven, profielen, buizen, enz., van aluminium, gereedge-maakt voor gebruik in con-structiewerken		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
76.09	Reservoirs, voeders, kuipen en andere dergelijke bergingsmiddelen, ongeacht voor welke goederen (met uitzondering evenwel van gecomprimeerd of vloeibaar gemaakt gas) zij bestemd zijn, van aluminium, met een inhoudsruimte van meer dan 300 liter, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.10	Fusten, trommels, bussen, blikken en andere dergelijke bergingsmiddelen, voor transport- of voor verpakkingsdoeleinden, van aluminium, buisjes en tubes voor verpakkingsdoeleinden daaronder begrepen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.11	Bergingsmiddelen voor gecomprimeerd of voor vloeibaar gemaakt gas, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.12	Kabel, geslagen of gevlochten, en kabels, van aluminiumdraad, met uitzondering van geïsoleerd materiaal voor het geleiden van elektriciteit		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.15	Keukengerei, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
76.16	Andere werken van aluminium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
77.02	Staven, profielen, draad, platen, bladen, strippen, gekalibreerd draaisel, poeder en schilfers, buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven, van magnesium; andere werken van magnesium		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
78.02	Staven, profielen en draad, massief, van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
78.03	Platen, bladen en strippen, van lood, met een gewicht van meer dan 1,7 kg per m ²		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
78.04	Loodfoelie (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een gewicht van niet meer dan 1,7 kg per m ² (het gewicht van de drager niet medegerekend); loodpoeder en loodschilfers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
78.05	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, bochten voor stankafsluiters en andere bochten, ellebogen, moffen, flenzen, enz.), van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
78.06	Andere werken van lood		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt (1)
79.02	Staven, profielen en draad, massief, van zink		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
79.03	Platen, bladen en strippen, van zink, ongeacht de dikte; zinkpoeder en zinkschilfers		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
79.04	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingsstukken of aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van zink		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
79.06	Andere werken van zink		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
80.02	Staven, profielen en draad, massief, van tin		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
80.03	Platen, bladen en strippen, van tin, met een gewicht van meer dan 1 kg per m ²		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
80.04	Tinfoelie (stanniool) (ook indien gegaufreerd, gesneden, geperforeerd, bekleed, bedrukt of bevestigd op papier, op karton, op kunstmatige plastische stof of op dergelijke dragers), met een gewicht van niet meer dan 1 kg per m ² (het gewicht van de drager niet medegerekend); tinpoeder en tinschilders		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
80.05	Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven en hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (verbindingstukken en aansluitstukken, koppelingen, ellebogen, bochten, moffen, flenzen, enz.), van tin		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
82.05	Verwisselbare gereedschappen voor gereedschapswerktuigen en voor al dan niet mechanisch handgereedschap (voor het stampen, stansen, draadtappen, ruimen, draadsnijden, frezen, kotteren, steken, draaien, vastschroeven, enz.), trekstenen of trekmatrizen en pers- of extrusiematrizen voor het warm bewerken van metalen en gesteenteboren daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)
82.06	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (1)
ex hoofdstuk 84	Stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, met uitzondering van koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek al dan niet elektrisch werkend (post 84.15) en van naaimachines, met inbegrip van meubelen voor naaimachines (ex 84.41)		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt (2)

(1) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de produkten zijn vervaardigd uit produkten die het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen, met inachtneming van de in lijst B genoemde voorwaarden.

(2) Deze bijzondere bepalingen zijn niet van toepassing op brandstofelementen van post 84.59 tot en met 31 december 1984.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
84.15	Koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
ex 84.41	Naaimachines (voor weefsels, voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaimachines daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits : - berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de voor de montage van de kop (zonder motor) gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat, en - de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen "produkten van oorsprong" zijn
ex hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten en toestellen ; artikelen voor elektrotechnisch gebruik, met uitzondering van de produkten van de posten 85.14 en 85.15		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt

(1) Voor het bepalen van de waarde van produkten delen en onderdelen moet worden uitgegaan :

- a) bij produkten, delen en onderdelen "van oorsprong", van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt ;
- b) bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van :
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
85.14	Microfoons en statieven daarvoor, luidsprekers, elektrische laagfrequentversterkers		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits : - berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit produkten "van oorsprong" bestaat - en de waarde van de gebruikte transistors "niet van oorsprong" niet meer dan 3 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt (2)
85.15	Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie ; zend- en ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televisie (ontvangtoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisiecamera's ; radio- en radartoestellen voor navigatiedoeleinden, voor plaatsbepaling, voor peiling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits : - berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat - en de waarde van de gebruikte transistors "niet van oorsprong" niet meer dan 3 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt (2)
Hoofdstuk 86	Rollend en ander materieel voor spoor- en tramwegen ; niet-elektrische signaal- en waarschuwingstoestellen voor het verkeer		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
-x Hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen, voor vervoer te lande, met uitzondering van de produkten van post 87.09		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt

- (1) Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan :
- bij produkten, delen en onderdelen "van oorsprong", van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt ;
 - bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van :
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.
- (2) Dit percentage kan niet worden gecumuleerd met dat van 40 %.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
87.09	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspanwagen ; zijspanwagens voor motorrijwielen en voor rijwielen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
ex Hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen ; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie ; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen ; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van de produkten van de posten 90.05, 90.07 (uitgezonderd elektrische flitslichtlampen voor gebruik bij het fotograferen), 90.08, 90.12 en 90.26		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
90.05	Binocles en verrekijkers, ook indien met prisma's		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
ex 90.07	Fotografietoestellen ; flitslichtapparaten en flitslichtlampen en -buizen, voor de fotografie met uitzondering van gasontladingslampen en -buizen bedoeld bij post 85.20, met uitzondering van elektrische flitslichtlampen en -buizen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat

(1) Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan :

- bij produkten, delen en onderdelen "van oorsprong", van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt ;
- bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van :
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
90.08	Cinematografische toestellen (toestellen voor beeldopname of voor klankopname of voor beide ; filmprojectietoestellen, ook indien ingericht voor geluidsweergave)		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
90.12	Optische microscopen, toestellen voor microfotografie, microcinematografie en microprojectie daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
90.26	Verbruiksmeters en produktiemeters, voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, controlemeters en standaardmeters daaronder begrepen		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van de produkten van de posten 91.04 en 91.08		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt

(1) Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan :

- a) bij produkten, delen en onderdelen "van oorsprong", van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt ;
- b) bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van :
 - de waarde van ingevoerde produkten
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
91.04	Klokken, pendules, wekkers en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
91.08	Andere uurwerken (binnenwerken voor klokken, enz.), volledig gemonteerd		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat
ex hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid en beelden voor televisie, delen en toebehoren van deze instrumenten en toestellen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij post 92.11		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
92.11	Grammofonen, dicteermachines en andere toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, alsmede platenspelers en dergelijke apparaten voor geluidsbanden en -draden, ook indien met weergavekop, toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid en beelden voor televisie		Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, - berekend naar de waarde, ten minste 50 % der gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat - en de waarde van de gebruikte transistors "niet van oorsprong" niet meer dan 3 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt (2)

(1) Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan :

- bij produkten, delen en onderdelen "van oorsprong", van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt ;
- bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van :
 - de waarde van ingevoerde produkten,
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

(2) Dit percentage kan niet worden gecumuleerd met dat van 40 %.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt niet het karakter van "produkt van oorsprong" verleent	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent indien aan de hieronder vermelde voorwaarden is voldaan
Nr. van het douanetarief	Omschrijving		
Hoofdstuk 93	Wapens en munitie		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 96.01	Borstelwerk (borstels, bezems, kwasten; penselen, enz.), alsmede borstels voor machines ; verfröllen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
97.03	Ander speelgoed ; modellen op schaal voor ontspanning		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
98.01	Knopen, drukknopen, manchetknopen en dergelijke (knopen in voorwerpsvorm, knoopvormen en delen van knopen daaronder begrepen)		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
98.08	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, al dan niet op spoelen ; stempelkussens, al dan niet geïinkt, met of zonder doos		Vervaardiging uit produkten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt

Bijlage III

LIJST B

Lijst van bewerkingen of verwerkingen die geen verandering van tariefpost meebrengen, doch aan de daaraan onderworpen produkten niettemin het karakter van produkten van oorsprong verlenen

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
		De verwerking van produkten, delen en onderdelen, "niet van oorsprong", in stoomketels, machines, toestellen, enz. van de Hoofdstukken 84 tot en met 92, in ketels en radiatoren van post 73.37, alsmede in produkten van de posten 97.07 en 98.03, brengt niet mee dat deze produkten het karakter van "produkten van oorsprong" verliezen, mits de waarde van deze produkten, delen en onderdelen niet meer dan 5 % van de waarde van het eindprodukt bedraagt
ex 05.02	Bereid haar van varkens en van wilde zwijnen	Bereiding van haar van varkens en van wilde zwijnen door reinigen, ontsmetten, sorteren en rechtstrijken
13.02	Gomlak (schellak), ook indien gebleekt ; gommen, gomharsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten die "niet van oorsprong" zijn, met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 15.10	Industriële vetalcoholen	Vervaardiging uit industriële vetzuren
ex 17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt
ex 17.02	Lactose, glucose, ahornsuiker en andere suikers, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit andere suikers in vaste vorm, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt
ex 17.03	Melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging uit produkten, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt
ex 21.03	Bereide mosterd	Vervaardiging uit mosterdmeel
ex 22.09	Whisky met een sterkte van minder dan 50 graden	Vervaardiging uit alcohol, uitsluitend verkregen door distillatie van granen en waarvan ten hoogste 15 % van de waarde van het eindprodukt wordt gevormd door produkten die niet van oorsprong zijn

Eindprodukten		
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
ex 25.15	Marmer, gezaagd op een dikte van 25 cm of minder	Zagen in platen of vormstukken, polijsten, omvattend slijpen en schuren van marmer, onbewerkt of enkel kantrecht behouwen dan wel op een dikte van meer dan 25 cm gezaagd
ex 25.16	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, gezaagd op een dikte van 25 cm of minder	Zagen van graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere steen voor het bouwbedrijf, onbewerkt of enkel kantrecht behouwen, wel op een dikte van meer dan 25 cm gezaagd
ex 25.18	Dolomiet, gebrand ; stamp- en strijk-massa van dolomiet	Branden van onbewerkt dolomiet
ex 25.19	Ander magnesiumoxyde, ook indien chemisch zuiver	Vervaardiging uit natuurlijk magnesium-carbonaat (magnesiet)
ex 25.32	Verfaarden, gebrand of fijngemalen	Breken en branden of malen van verfaarden
ex Hfdst. 28 t/m 37	Produkten van de chemische en van de aanverwante industrieën, met uitzondering van zwavelzuuranhydride (ex 28.13), gebrand, fijngestampt en gemalen natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat (ex 31.03), tannine (looi- zuur) (ex 32.01), etherische oliën, harsaroma's en terpeenhoudende bijprodukten (ex 33.01), preparaten voor het mals maken van vlees, preparaten voor het klaren van bier, bestaande uit papaine en bentoniet, en enzympreparaten voor het ontsterken van textiel (ex 35.07)	Be- of verwerkingen waarvoor produkten niet van oorsprong worden gebruikt met een waarde van niet meer dan 20 % van de waarde van het eindprodukt
ex 28.13	Zwavelzuuranhydride	Vervaardiging uit zwaveligzuuranhydride
ex 31.03	Gebrand, fijngestampt en gemalen natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat	Fijnstampen en malen van gebrand natuurlijk aluminiumcalciumfosfaat
ex 32.01	Tannine (looi- zuur), met water geëxtraheerde galnotentannine daaronder begrepen, alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong
ex 33.01	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar ; harsaroma's	Vervaardigd uit geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, welke zijn verkregen door enflourage of door maceratie
ex 33.01	Terpeenhoudende bijprodukten, afgesplitst uit etherische oliën	Vervaardiging uit etherische oliën, vast of vloeibaar, of harsaroma's
ex 35.07	Preparaten voor het mals maken van vlees ; preparaten voor het klaren van bier, bestaande uit papaine en bentoniet ; enzympreparaten voor het ontsterken van textiel	Vervaardiging uit enzymen of enzympreparaten met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex Hfdst. 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van geraffineerde tall-olie (ex 38.05), gezuiverde sulfaat-terpentijnolie (ex 38.07) en houtteerpek (pek van plantaardige teer) (ex 38.09)	Be- of verwerking waarvoor produkten "niet van oorsprong" worden gebruikt met een waarde van niet meer dan 20 % van de waarde van het eindprodukt
ex 38.05	Geraffineerde tall-olie	Raffineren van ruwe tall-olie
ex 38.07	Sulfaat-terpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren en het raffineren van ruwe sulfaat-terpentijnolie
ex 38.09	Houtteerpek (pek van plantaardige teer)	Distillatie van houtteer
ex Hfdst. 39	Kunstmatige plastische stoffen, ethers en esters van cellulose, kunstharsen en werken daarvan, met uitzondering van foliën van ionomeren (ex 39.02)	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 20 % van de waarde van het eindprodukt
ex 39.02	Foliën van ionomeren	Vervaardiging uit een gedeeltelijk thermoplastisch zout dat een copolymeer is van ethyleen en van metacrylzuur dat gedeeltelijk geneutraliseerd is met metaalionen, voornamelijk zink- en natriumionen
ex 40.01	Platen van crêperubber voor zolen	Walsen van vellen natuurlijke crêperubber
ex 40.07	Draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber ; omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit niet omwoeld of omvlochten draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber
ex 41.01	Van wol ontdane schapevachten	Ontdoen van schapevachten van hun wol
ex 41.02	Voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paarden en van paardachtigen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen, van runderen (buffels daaronder begrepen) en van paardachtigen
ex 41.03	Schapeleder, alsmede voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van schapen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van schapen
ex 41.04	Geiteleder, alsmede voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van geiten, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van geiten
ex 41.05	Leder en voorgelooide doch niet tot perkament verwerkte huiden en vellen, van andere dieren, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 en 41.08, herlooid	Herlooien van enkel gelooide huiden en vellen van andere dieren
ex 43.02	Aaneengenaaide pelterijen	Bleken, verven, appreteren, snijden en aaneennaaien van gelooide of anderszins bereide of veredelde pelterijen
ex 44.22	Vaten, kuipen, tobben, emmers en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 50.03	Afval van zijde, vlokzijde, bourrette en kammeling, gekaard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde, vlokzijde, bourrette en kammeling
ex 50.09	Bedrukte weefsels	Bedrukken met verdere afwerking (bleken, appreteren, drogen, behandelen met stoom, noppen, stoppen, impregneren, sanforiseren, merceriseren) van weefsels met een waarde van niet meer dan 47,5 % van de waarde van het eindprodukt
ex 51.04		
ex 53.11		
ex 53.12		
ex 54.05		
ex 55.07		
ex 55.08		
ex 55.09		
ex 56.07		
ex 59.14	Gloeikousjes	Vervaardiging uit rondgebreide buisjes
ex 67.01	Plumeaux en veren stoffers	Vervaardiging uit veren, delen van veren en dons
ex 68.03	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging van werken van leisteen
ex 68.04	Handwetstenen en handpolijststenen, van natuursteen, van samengekitte schuur-, slijp- of polijstmiddelen of van aarde-werk	Snijden, monteren en plakken van schuur-, slijp- of polijstmiddelen, die gelet op hun vorm, niet herkenbaar zijn als bedoeld voor handgebruik
ex 68.13	Werken van asbest ; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging van werken van asbest, van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat
ex 68.15	Werken van mica, alsmede mica, bevestigd op papier of op weefsels	Vervaardiging van produkten van mica
ex 70.10	Flessen en flacons, geslepen	Slijpen van flessen en flacons met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
70.13	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 70.19	Slijpen van glaswerk met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt of geheel met de hand versieren, doch niet door middel van zeefdruk, van met de mond geblazen glaswerk met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 70.20	Werken van glasvezels	Vervaardiging uit ruwe glasvezels
ex 71.02	Natuurlijke edelstenen (halfedelstenen daaronder begrepen) geslepen of op andere wijze bewerkt, gevat noch gezet, ook indien aaneengeregen met het oog op het vervoer, doch niet in stellen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen
ex 71.03	Synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen, geslepen of op andere wijze bewerkt, gevat noch gezet, ook indien aaneengeregen met het oog op het vervoer, doch niet in stellen	Vervaardiging uit onbewerkte synthetische of onbewerkte gereconstrueerde stenen

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 71.05	Zilver en zilverlegeringen (verguld zilver en geplatineerd zilver daaronder begrepen), halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt zilver en onbewerkte zilverlegeringen
ex 71.05	Zilver en zilverlegeringen (verguld zilver en geplatineerd zilver daaronder begrepen), onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbewerkt zilver en onbewerkte zilverlegeringen
ex 71.06	Metalen geplateerd met zilver, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte met zilver geplateerde metalen
ex 71.07	Goud en goudlegeringen (geplatineerd goud daaronder begrepen), halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt goud en onbewerkte goudlegeringen (geplatineerd goud daaronder begrepen)
ex 71.07	Goud en goudlegeringen (geplatineerd goud daaronder begrepen), onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbewerkt goud en onbewerkte goudlegeringen
ex 71.08	Onedele metalen en zilver, geplateerd met goud, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte onedele metalen en onbewerkt zilver, geplateerd met goud
ex 71.09	Platina en platinametalen, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkt platina en onbewerkte platinametalen
ex 71.09	Platina en platinametalen, alsmede legeringen daarvan, onbewerkt	Legering of scheiding door elektrolyse van onbewerkt platina en onbewerkte platinametalen, alsmede onbewerkte legeringen daarvan
ex 71.10	Onedele en edele metalen, geplateerd met platina of met platinametalen, halfbewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken, pletten of fijnmaken van onbewerkte onedele en edele metalen, geplateerd met platina of met platinametalen
ex 73.15	Gelegeerd staal en koolstofstaal : - in de vormen aangeduid in de posten 73.07 tot en met 73.13 - in de vormen aangeduid in post 73.14	Vervaardiging uit produkten in de vormen aangeduid in post 73.06 Vervaardiging uit produkten in de vormen aangeduid in de posten 73.06 en 73.07
ex 74.01	Ruw koper (blisterkoper en ander)	Converteren van kopersteen of ruwsteen
ex 74.01	Gezuiverd koper	Thermische of elektrolytische zuivering van ruw koper (blisterkoper en ander), alsmede van resten en afvallen van koper
ex 74.01	Koperlegeringen	Smelting en thermische behandeling van gezuiverd koper, alsmede van resten en afvallen van koper
ex 75.01	Ruw nikkel (met uitzondering van de anoden bedoeld bij post 75.05)	Zuivering door elektrolyse, smelting of chemische behandeling van nikkelmatte, nikkelspijs en andere tussenprodukten van de nikkelmetallurgie

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 75.01	Ruw nikkel met uitzondering van nikkel-legeringen	Zuivering door elektrolyse, smelting of chemische behandeling van resten en afvallen
ex 76.01	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet gelegeerd aluminium, resten en afvallen
76.16	Andere werken van aluminium	Vervaardiging uit metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaat- of bandaluminium, met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 77.02	Andere werken van magnesium	Vervaardiging uit staven, profielen, draad, platen, bladen, strippen, gekalibreerd draaisel, poeder en schilfers, buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), holle staven, van magnesium, met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 77.04	Beryllium (glucinium), bewerkt	Walsen, rekken, draadtrekken en fijnmaken van ruw beryllium met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 78.01	Geraffineerd lood	Vervaardiging door thermische raffinage van werklood
ex 81.01	Wolfram, bewerkt	Vervaardiging uit ruw wolfram met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 81.02	Molybdeen, bewerkt	Vervaardiging uit ruw molybdeen met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 81.03	Tantalium, bewerkt	Vervaardiging uit ruw tantalium met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 81.04	Andere onedele metalen, bewerkt	Vervaardiging uit andere ruwe onedele metalen met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 82.09	Messen met snijdend lemmet, ook indien getand (andere dan die bedoeld bij post 82.06, doch zaksnoeimessen daaronder begrepen)	Vervaardiging uit lemmeten van messen
ex 83.06	Voorwerpen voor binnenhuisversiering, van onedel metaal, andere dan beeldjes	Bewerking of verwerking met gebruikmaking van produkten die "niet van oorsprong" zijn met een waarde van niet meer dan 30 % van de waarde van het eindprodukt
ex 84.05	Locomobielen (met uitzondering van tractoren bedoeld bij post 87.01) en half-locomobielen, werkend met stoom	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt
84.06	Explosiemotoren en verbrandingsmotoren, met zuigers	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
ex 84.08	Andere motoren en andere krachtmachines, met uitzondering van straalmotoren en gasturbines	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) "produkten van oorsprong" zijn
84.16	Kalanders en walsmachines, andere dan walsmachines voor metalen of voor glas ; cilinders voor deze machines	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt
ex 84.17	Toestellen, apparaten en inrichtingen (ook indien elektrisch verhit), voor de behandeling van stoffen volgens werkwijzen waarbij temperatuursverandering nodig is, voor de hout-, papierstof-, papier- en kartonindustrie	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt
84.31	Machines en toestellen, voor het vervaardigen van papierstof en voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt
84.33	Andere machines en toestellen, voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt
ex 84.41	Naaismachines (voor weefsels, voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaismachines daaronder begrepen	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen "niet van oorsprong" met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits - berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de voor de montage van de kop (zonder motor) gebruikte produkten, delen en onderdelen (1) uit "produkten van oorsprong" bestaat, en - de draadspannings-, haak- en zigzag-mechanismen "produkten van oorsprong" zijn

(1) Voor het bepalen van de waarde van produkten, delen en onderdelen moet worden uitgegaan :

- a) bij produkten, delen en onderdelen "van oorsprong", van de eerste controleerbare prijs die voor deze goederen betaald is, of bij verkoop betaald zou moeten worden, op het grondgebied van het land waar de bewerking, de verwerking of de montage plaatsvindt ;
- b) bij andere produkten, delen en onderdelen, van het bepaalde in artikel 4 van dit protocol ter zake van de bepaling van :
 - de waarde van ingevoerde produkten
 - de waarde van produkten van onbepaalde oorsprong.

Eindprodukten		Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	
85.14	Microfoons en statieven daarvoor, luidsprekers, elektrische laagfrequentieversterkers	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen die "niet van oorsprong" zijn, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de gebruikte produkten, delen en onderdelen produkten "van oorsprong" zijn (1)
85.15	Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie ; zend- en ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televisie (ontvangtoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisiecamera's ; radio- en radartoestellen voor navigatiedoeleinden, voor plaatsbepaling, voor peiling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand	Bewerking, verwerking of montage uit produkten, delen en onderdelen die "niet van oorsprong" zijn, met een waarde van niet meer dan 40 % van de waarde van het eindprodukt, mits, berekend naar de waarde, ten minste 50 % van de gebruikte produkten, delen en onderdelen produkten "van oorsprong" zijn (1)
87.06	Delen, onderdelen en toebehoren, voor motorvoertuigen, bedoeld bij de posten 87.01 tot en met 87.03	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van produkten, delen en onderdelen met een waarde van niet meer dan 15 % van de waarde van het eindprodukt
ex 94.01	Stoelen, banken en andere zitmeubelen, ook indien zij als bedden kunnen dienen (met uitzondering van meubelen bedoeld bij post 94.02), van onedel metaal	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van niet opgevuld katoenen weefsel met een gewicht van ten hoogste 300 g per m ² , in gebruiksklare vormen, met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt (2)
ex 94.03	Andere meubelen, van onedel metaal	Bewerking, verwerking of montage met gebruikmaking van niet opgevuld katoenen weefsel met een gewicht van ten hoogste 300 g per m ² , in gebruiksklare vormen, met een waarde van niet meer dan 25 % van de waarde van het eindprodukt (2)
ex 95.05	Werken van schildpad, paarlemoer, ivoor, been, hoorn, geweien, natuurlijk of samengekit koraal en van andere stoffen van dierlijke herkomst, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit schildpad, paarlemoer, ivoor, been, hoorn, geweien, natuurlijk of samengekit koraal en uit andere stoffen van dierlijke herkomst, geschikt om te worden gesneden, bewerkt

- (1) De toepassing van deze regel mag niet tot gevolg hebben dat het percentage van 3 % transistors die "niet van oorsprong" zijn, als bedoeld in lijst A voor dezelfde tariefpost, wordt overschreden.
- (2) Deze regel geldt niet wanneer voor de andere delen en onderdelen die "niet van oorsprong" zijn en die in het produkt worden verwerkt de algemene regel van wijziging van tariefpost wordt toegepast.

Eindprodukten		
Nr. van het douanetarief	Omschrijving	Be- of verwerking die het produkt het karakter van "produkt van oorsprong" verleent
ex 95.08	Werken van plantaardige stoffen, geschikt om te worden gesneden (corozo, noot, harde zaden, pitten en dergelijke) ; werken van meerschium en amber (barnsteen), natuurlijk of samengekit, git en dergelijke minerale stoffen	Vervaardiging uit plantaardige stoffen, geschikt om te worden gesneden (corozo, noot, harde zaden, pitten en dergelijke), bewerkt, of uit meerschium en amber (barnsteen), natuurlijk of samengekit, git en dergelijke minerale stoffen, bewerkt
ex 96.01	Kwasten, penselen en andere dergelijke artikelen	Vervaardiging uit gereede knotten voor borstelwerk, met een waarde van niet meer dan 50 % van de waarde van het eindprodukt
ex 97.06	Slaggedeelten (heads) van golfclubs van hout of van ander materiaal	Vervaardiging uit onafgewerkte produkten
ex 98.11	Tabakspijpen, pijpекoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ebauchons

LIJST C

Lijst van produkten die van de toepassing van dit protocol zijn uitgesloten

Nr. van het douanetarief	Omschrijving
ex 27.07	Soortgelijke aromatische oliën in de zin van Aantekening 2 op Hoofdstuk 27, welke voor meer dan 65 % van hun volume overdistilleren bij 250 °C of lager (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof
27.09) t/m) 27.16)	Oliën uit mineralen en door distillatie daarvan verkregen produkten ; bitumineuze stoffen ; was uit mineralen
ex 29.01	Koolwaterstoffen : - acyclische, - alicyclische en hydro-aromatische, met uitzondering van azulenen, - benzeen, tolueen en xylenen, bestemd om te worden gebezigd als motorbrandstof of als andere brandstof
ex 34.03	Smeermiddelen welke aardolie of bitumineuze mineralen bevatten, met uitzondering van die welke 70 gewichtspersenten of meer aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten
ex 34.04	Was op basis van paraffine, was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, paraffinehoudende residuen
ex 38.14	Preparaten voor smeermiddelen

BIJLAGE V
CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen			
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen en (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	
	7. Opmerkingen		
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)			
8. Volgnr.; merken, nummers, aantal en soort der colli ⁽¹⁾; omschrijving van de goederen		9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (l, m ³ , enz.)	10. Facturen (facultatief)
11. VISUM VAN DE DOUANE Verklaring juist bevonden Uitvoerdocument ⁽²⁾ formulier nr. d.d. Douanekantoor Land of gebied van afgifte Te, de (Handtekening)		12. VERKLARING VAN DE EXPORTEUR Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen. Te, de (Handtekening)	

⁽¹⁾ Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort“.

⁽²⁾ Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

Stempel

13. VERZOEK OM CONTROLE, te zenden aan:	14. UITSLAG VAN DE CONTROLE
Er wordt verzocht de echtheid en de juistheid van dit certificaat te controleren. Te _____, de _____ Stempel _____ (Handtekening)	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat ⁽¹⁾ ☐ door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn. ☐ niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie bijgaand. opmerkingen). Te _____, de _____ Stempel _____ (Handtekening) ⁽¹⁾ De toepasselijke vermelding aankruisen.

AANTEKENINGEN

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en, in voorkomend geval, door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden gevisceerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.
2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden en deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald, zodat elke latere toevoeging onmogelijk wordt.
3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
3. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	Raadpleeg de aantekeningen op de keerzijde alvorens het formulier in te vullen		
	2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen		
	en (de betrokken landen, groepen van landen of gebieden vermelden)		
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	4. Land, groep van landen of gebied waaruit de producten geacht worden van oorsprong te zijn	5. Land, groep van landen of gebied van bestemming	7. Opmerkingen
8. Volgnr.; merken, nummers, aantal en soort der colli ⁽¹⁾ ; omschrijving van de goederen	9. Bruto-gewicht (kg) of andere maatstaf (l, m ³ , enz.)	10. Facturen (facultatief)	

⁽¹⁾ Voor onverpakte goederen te vermelden het aantal voorwerpen of „gestort”.

VERKLARING VAN DE EXPORTEUR

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

VERKLAART dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbijgevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen;

GEEFT de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

.....

.....

.....

.....

LEGT de volgende bewijsstukken **OVER** ⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

VERPLICHT ZICH om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het hierbijgevoegde certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

VERZOEKT voor deze goederen de afgifte van het hierbijgevoegde certificaat.

Te, de

.....
(Handtekening)

⁽¹⁾ Bij voorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaringen van de fabrikant, enz., ter zake van de be- of verwerkte producten of de in ongewijzigde staat wederuitgevoerde goederen.

BIJLAGE VI

 (RECTO)
 Aandachtig de aanwijzen aan ommezijde lezen alvorens dit formulier in te vullen

FORMULIER EUR. 2 Nr.		1 Formulier gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen en ⁽¹⁾	
2 Exporteur (naam, volledig adres, land)		3 Verklaring van de exporteur ONDERGETEKENDE, exporteur van de hieronder omschreven goederen, verklaart dat deze goederen aan de voor het opmaken van dit formulier gestelde voorwaarden voldoen en dat zij het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen onder de voorwaarden die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden.	
4 Geadresseerde (naam, volledig adres, land)			
7 Opmerkingen ⁽²⁾		5 Plaats en datum	
		6 Handtekening van de exporteur	
11 Merken, nummers van de zending en omschrijving van de goederen		8 Land van oorsprong ⁽³⁾	9 Land van bestemming ⁽⁴⁾
		10 Brutogewicht (kg)	
12 Administratie of dienst van het land van uitvoer ⁽⁴⁾ , belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur			

⁽¹⁾ Aangeven landen, groepen van landen of betrokken gebieden.

⁽²⁾ Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.

⁽³⁾ Onder „land van oorsprong” wordt verstaan het land, de groep landen of het gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn.

⁽⁴⁾ Onder „land” wordt verstaan een land, een groep landen of een gebied.

13 Verzoek om controle Er wordt verzocht de op voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren (*) Te....., de..... 19..... Stempel (Handtekening)	14 Resultaat van de controle Uit de ingestelde controle is gebleken ☐ dat de gegevens en vermeldingen op het onderhavige formulier juist zijn (1) ☐ dat het onderhavige formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en regelmatigheid (zie bijgevoegde opmerkingen) (1) Te....., de..... 19..... Stempel (Handtekening) (1) Met een X aanduiden hetgeen van toepassing is.
--	---

(*) De controle a posteriori van de formulieren EUR. 2 wordt bij wijze van steekproef verricht, of telkens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het formulier en de juistheid van de inlichtingen aangaande de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen.

Aanwijzingen voor het opmaken van het formulier EUR. 2

1. Voor het opmaken van een formulier EUR. 2 komen alleen in aanmerking de goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 1 van het formulier vermelde handelsverkeer gelden. Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.
2. De exporteur hecht het formulier aan het verzendformulier wanneer het een postcollo betreft of sluit het formulier in het collo in wanneer het een brievenpostzending betreft. Bovendien brengt hij op het groene etiket C 1 of op de douaneverklaring C 2/CP 3 de vermelding „EUR. 2” aan, gevolgd door het serienummer van het formulier.
3. Deze aanwijzingen ontslaan de exporteur niet van het vervullen van alle overige formaliteiten volgens de douane- of postvoorschriften.
4. Het gebruik van dit formulier houdt voor de exporteur de verplichting in aan de bevoegde autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de in vak 11 omschreven goederen heeft plaatsgevonden.

160

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,

de President van de Bondsrepubliek Duitsland,

de President van de Franse Republiek,

de President van Ierland,

de President van de Italiaanse Republiek,

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland,

en de Raad van de Europese Gemeenschappen,

enerzijds, en van

de President van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, anderzijds,

bijgeekomen te Belgrado op twee april negentienhonderd tachtig ter ondertekening van de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië,

hebben, bij de ondertekening van deze overeenkomst,

— de hierna genoemde gemeenschappelijke verklaringen van de partijen bij de overeenkomst aanvaard:

1. Gemeenschappelijke verklaring inzake protocol nr. 1 en de artikelen 21, 22 en 23;
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de communautaire regeling voor de invoer van jonge mannelijke runderen, bestemd om te worden gemest, van oorsprong en herkomst uit Joegoslavië;
3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de zone die krachtens de te Osimo ondertekende overeenkomsten is ingesteld;
4. Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 42 van de overeenkomst;
5. Gemeenschappelijke verklaring betreffende protocol nr. 3;
6. Intentieverklaring van de partijen bij de overeenkomst;
7. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de samenwerking en de contacten tussen de Europese Parlementaire Vergadering en de vertegenwoordigers van de Vergadering van de S.F.R.J.;
8. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de indiening van de overeenkomst bij het GATT door de Gemeenschap;
9. Interpreterende verklaring inzake het begrip «partijen bij de overeenkomst» zoals dit in de overeenkomst voorkomt.

— kennis genomen van de hierna genoemde verklaringen:

1. Verklaring van Joegoslavië inzake artikel 24;
2. Verklaring van Joegoslavië inzake bepaalde landbouwprodukten;
3. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de communautaire regeling voor de invoer van jonge mannelijke runderen bestemd om te worden gemest, van oorsprong en herkomst uit Joegoslavië;
4. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de regionale toepassing van sommige bepalingen van de overeenkomst;
5. Verklaring van de Gemeenschap betreffende de in artikel 2 van protocol nr. 2 bedoelde Europese rekeneenheden;
6. Verklaring van de Gemeenschap inzake artikel 29 van protocol nr. 3;

7. Verklaring van de Gemeenschap inzake het stelsel van algemene tariefpreferenties;

8. Verklaring van de vertegenwoordiger van de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot de toepassing van de overeenkomst op Berlijn.

en kennis genomen:

— van de briefwisseling betreffende de verrichtingen in verband met de bewerking en verwerking van bepaalde textielprodukten,

— van de briefwisseling betreffende de Joegoslavische arbeidskrachten die in de Gemeenschap werkzaam zijn.

De vorengenoemde verklaringen en briefwisselingen zijn aan deze slotakte gehecht.

De gevolmachtigden zijn overeengekomen dat deze verklaringen en briefwisselingen, voor zover nodig, op dezelfde wijze als de samenwerkingsovereenkomst zullen worden onderworpen aan de procedures die nodig zijn om hun geldigheid te verzekeren.

*Gemeenschappelijke verklaring
inzake protocol nr. 1 en de artikelen 21, 22 en 23*

De Gemeenschap en Joegoslavië komen overeen dat, in het geval dat de datum waarop de overeenkomst in werking treedt niet met het begin van het kalenderjaar samenvalt, de in protocol nr. 1 bedoelde maxima en de in de artikelen 21, 22 en 23 bedoelde communautaire tariefcontingenten «pro rata temporis» zullen worden toegepast.

*Gemeenschappelijke verklaring
betreffende de communautaire regeling voor de invoer van jonge
mannelijke runderen, bestemd om te worden gemest, van oorsprong
en herkomst uit Joegoslavië*

De Gemeenschap en Joegoslavië komen overeen dat de schorsing tot 30% van de volledige heffing van toepassing is op een maximumhoeveelheid jonge mannelijke runderen, bestemd om te worden gemest, waarvan het niveau jaarlijks door de Raad van de Europese Gemeenschappen wordt vastgesteld, overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968.

De Gemeenschap en Joegoslavië komen voor de vaststelling van de raming de volgende samenwerkingsprocedure overeen:

1. De diensten van de Commissie verzamelen de door de Lid-Staten van de Gemeenschap verstrekte gegevens over hun respectieve behoeften aan dieren bestemd om te worden gemest.

Op basis van deze inlichtingen en hun eigen prognoses stellen zij een algemene raming van de communautaire behoeften op.

2. De bevoegde autoriteiten van Joegoslavië worden in kennis gesteld van deze ramingen.

3. Vervolgens worden zo spoedig mogelijk vergaderingen tussen de bevoegde autoriteiten van Joegoslavië en de diensten van de Commissie belegd. Doel van deze vergaderingen is:

— te komen tot een gedachtenwisseling over de gehele rundvleesmarkt in de Gemeenschap alsmede over de vooruitzichten voor produktie en verbruik;

— de verschillende elementen tegen elkaar af te wegen, zodat de communautaire behoeften aan levende dieren, bestemd om te worden gemest, kunnen worden geraamd;

— gegevens uit te wisselen over de exportmogelijkheden van Joegoslavië.

4. Naar aanleiding van deze vergaderingen stelt de Commissie een aan de Raad toe te zenden ontwerp-overzicht op, waarbij rekening wordt gehouden met alle gegevens die uit de discussie naar voren kwamen en die op zo realistisch mogelijke basis in cijfers kunnen worden uitgedrukt.

Het aan de Raad gezonden ontwerp-overzicht wordt vergezeld van een document waarin de voornaamste door de deelnemers uiteengezette standpunten inzake de behoeften van de Gemeenschap en hun exportmogelijkheden in verband met de betreffende produkten worden opgenomen.

5. Dit overzicht zou zodanig moeten worden opgesteld dat een regelmatige bevoorrading van de communautaire markt wordt gewaarborgd en een verhoging van de invoer kan plaatsvinden op grond van de uitbreiding van de communautaire behoeften, met inachtneming van de te voorziene uitbreiding van deze markt.

In het licht van deze overwegingen wordt verwacht dat de jaarlijkse invoerniveaus van dieren bestemd om te worden gemest volgens het overzicht over een periode van verscheidene jaren in verband met de uitbreiding van de communautaire behoeften een stijgende tendens zullen vertonen.

*Gemeenschappelijke verklaring
betreffende de zone die krachtens de te Osimo ondertekende overeenkomsten is ingesteld*

Zich bewust van het belang van de ontwikkeling van de vrije zone die krachtens de op 10 november 1975 te Osimo ondertekende overeenkomsten werd ingesteld, bevestigen de partijen bij de overeenkomst nogmaals hun streven om alle aandacht te schenken aan de toepassing van de bepalingen van de overeenkomst die op de uitbreiding van genoemde zone betrekking hebben.

In dit verband achten zij het noodzakelijk dat, naast de noodzaak om in het bijzonder de samenwerking ter bevordering van de investeringen in de vrije zone uit te breiden, maatregelen ter stimulering van de handel ten uitvoer moeten worden gelegd, voor zover zulks met de overeenkomst verenigbaar is.

Bijgevolg zijn zij overeengekomen dat de produkten die in de vrije zone worden vervaardigd, in aanmerking moeten kunnen komen voor een zo gunstig en zo duurzaam mogelijke invoerregeling. Daarvoor achten zij het noodzakelijk deze produkten vrij te stellen van de maatregelen die zij eventueel in het kader van de artikelen 20 en 29 of van protocol nr. 1 zouden nemen. Gelet op de doelstellingen van genoemde artikelen heeft dit met name voor de Samenwerkingsraad tot gevolg dat, in geval van vaststelling van tariefmaxima, een bijzondere plaats moet worden toegekend aan de produkten die hun oorsprong in de vrije zone hebben verkregen en dientengevolge het niveau van genoemde maxima dusdanig moet worden vastgesteld dat de bijzondere regeling voor de betrokken produkten daadwerkelijk verzekerd wordt, zonder de beoogde doelstelling, verstoring van de markt te vermijden, in gevaar te brengen.

Bovendien zullen de partijen bij de overeenkomst, in het kader van de toepassing van artikel 20 of 29 van de overeenkomst, voorwaarden vaststellen die het in de handel brengen van de in de vrije zone vervaardigde produkten bevorderen.

*Gemeenschappelijke verklaring betreffende
artikel 42 van de overeenkomst*

De partijen bij de overeenkomst komen overeen dat de regels die nodig mochten blijken om vast te stellen dat de in artikel 42 bedoelde produkten de oorsprong hebben verkregen in de zone die in het kader van de te Osimo ondertekende overeenkomsten is ingesteld, zo

spoedig mogelijk in het kader van de Samenwerkingsraad zullen worden vastgesteld ten einde met name rekening te houden met de ontwikkeling van deze zone.

*Gemeenschappelijke verklaring
betreffende Protocol nr. 3*

Wat Joegoslavië betreft, heeft de in het Protocol nr. 3 gebezigde uitdrukking «douaneactiviteiten» tevens betrekking op de overheidsinstanties die in dit land bevoegd zijn voor de afgifte, visering en controle van de certificaten inzake goederenverkeer EUR. 1 en de eventuele controle van de echtheid van de formulieren EUR. 2.

*Intentieverklaring van de partijen
bij de overeenkomst*

1. De partijen bij de overeenkomst verklaren dat de toepassing van de overeenkomst inhoudt dat de partijen, uit hoofde van de respectieve ontwikkeling van hun economieën, zich verbinden, om telkens wanneer dit mogelijk is, de behartiging van de wederzijdse commerciële, economische en financiële belangen te bevorderen.

2. Zij zijn overeengekomen de maatregelen die zij ingevolge paragraaf 1 alsmede ingevolge de bepalingen betreffende de in de overeenkomst neergelegde bijzondere regelingen hebben getroffen, jaarlijks aan de Samenwerkingsraad voor onderzoek voor te leggen.

*Gemeenschappelijke verklaring betreffende
de samenwerking en de contacten tussen de Europese Parlementaire
Vergadering en de vertegenwoordigers van de Vergadering van de
S.F.R.J.*

De partijen bij de overeenkomst zijn overeengekomen bij te dragen tot voortzetting van de samenwerking en de contacten die tussen de Europese parlementaire vergadering en de vertegenwoordigers van de Vergadering van de S.F.R.J. zijn ingesteld.

*Gemeenschappelijke verklaring
betreffende de indiening van de overeenkomst bij het GATT door de
Gemeenschap*

De partijen bij de overeenkomst plegen overleg met elkaar wanneer de handelsbepalingen van de overeenkomst in het kader van het GATT worden ingediend en behandeld.

*Interpreterende verklaring inzake het begrip
«partijen bij de overeenkomst», zoals dit in de overeenkomst
voorkomt*

De Europese Economische Gemeenschap en haar Lid-Staten enerzijds, de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië anderzijds, komen overeen de overeenkomst zodanig uit te leggen, dat de in genoemde overeenkomst voorkomende uitdrukking «partijen bij de overeenkomst» betrekking heeft op de Gemeenschap en de Lid-Staten, of alleen hetzij de Lid-Staten, hetzij de Gemeenschap, enerzijds en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië anderzijds. De betekenis die in elk afzonderlijk geval aan deze uitdrukking dient te worden gegeven zal uit de bepalingen in kwestie van de overeenkomst alsmede uit de overeenkomstige bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Gemeenschap worden afgeleid.

*Verklaring van Joegoslavië
inzake artikel 24*

Joegoslavië zegt toe dat de omvang van zijn uitvoer van de in bijlage C van de overeenkomst omschreven produkten in geen geval het in artikel 24, lid 2, sub e bedoelde volume, bij de marktsituatie als bedoeld in genoemd lid, zal overschrijden.

*Verklaring van Joegoslavië inzake
bepaalde landbouwprodukten*

Gezien het belang van zijn landbouwuitvoer naar de communautaire markt en de ongunstige ontwikkeling van deze uitvoer, heeft Joegoslavië gewezen op het belang dat het hecht aan de produkten van de sectoren verse en geconserveerde groenten en fruit, varkensvleesconserven, schapenvlees, wijn en tabak. Joegoslavië zal dit vraagstuk aan de Samenwerkingsraad voorleggen ten einde, overeenkomstig de in de samenwerkingsovereenkomst neergelegde doelstellingen, daarvoor passende oplossingen te vinden.

*Verklaring van de Gemeenschap
betreffende de communautaire regeling voor de invoer van jonge
mannelijke runderen bestemd om te worden gemest, van oorsprong
en herkomst uit Joegoslavië*

De Gemeenschap verbindt zich ertoe om voor de duur van de overeenkomst en voor een, volgens de in de desbetreffende gemeenschappelijke verklaring vervatte procedure, vast te stellen hoeveelheid, het bedrag van de heffing van toepassing bij invoer van jonge mannelijke runderen bestemd om te worden gemest, met een levend gewicht van ten hoogste 300 kg, van post 01.02 A II ex b, van oorsprong en herkomst uit Joegoslavië, tot 30% van de volledige heffing te beperken.

*Verklaring van de Gemeenschap
betreffende de regionale toepassing van sommige bepalingen van de
overeenkomst*

De Gemeenschap verklaart dat de toepassing van de maatregelen die zij krachtens de artikelen 35 en 36 van de overeenkomst, overeenkomstig de voorwaarden en procedures van de artikelen 37 en 38, alsmede krachtens artikel 40, kan nemen, kan worden beperkt op grond van haar voorschriften die voor een van haar gebieden gelden.

*Verklaring van de Gemeenschap
betreffende de in artikel 2 van protocol nr. 2 bedoelde Europese
rekenenheid*

De Europese rekenenheid die wordt gebruikt om de in artikel 2 van protocol nr. 2 aangegeven bedragen uit te drukken, wordt be-

paald door de som van de volgende bedragen van de munten van de Lid-Staten van de Gemeenschap:

Duitse mark: 0,828;
Pond sterling: 0,0885;
Franse frank: 1,15;
Italiaanse lire: 109;
Nederlandse gulden: 0,286;
Belgische frank: 3,66;
Luxemburgse frank: 0,14;
Deense kroon: 0,217;
Iers pond: 0,00759.

De waarde van de Europese rekenenheid in een muntsoort is gelijk aan de som van de tegenwaarden in deze munt van de in de eerste alinea aangegeven muntbedragen. Zij wordt door de Commissie bepaald op grond van de dagelijks op de wisselmarkten genoteerde koersen.

De omrekeningskoersen voor de verschillende nationale munten zijn dagelijks beschikbaar; zij worden regelmatig in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen bekendgemaakt.

*Verklaring van de Gemeenschap
inzake artikel 29 van protocol nr. 3*

Ten einde zoveel mogelijk te voorkomen dat zich distorsies voordoen tussen de regelingen die zij in haar betrekkingen met haar handelspartners toepast en onder verwijzing naar artikel 29 van protocol nr. 3, behoudt de Gemeenschap zich het recht voor om in de loop van de toepassing van de overeenkomst aan de Samenwerkingsraad de mogelijkheid ter bestudering voor te leggen om maatregelen te nemen waarbij terugbetaling van de douanerechten of vrijstelling van de douanerechten, in welke vorm ook, voor de verwerkte produkten niet wordt toegestaan..

*Verklaring van de Gemeenschap
inzake het stelsel van algemene tariefpreferenties*

1. De Gemeenschap verklaart dat de overeenkomst de opneming van Joegoslavië op de lijst van landen die in aanmerking komen voor het stelsel van algemene tariefpreferenties van de Gemeenschap vallen, onverlet laat.

2. Paragraaf 1 is van toepassing overeenkomstig de betreffende bepalingen van de overeenkomst.

*Verklaring van de vertegenwoordiger van
de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot de toepassing van
de overeenkomst op Berlijn*

De overeenkomst is eveneens van toepassing op het Land Berlijn, tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de overeenkomst, tegenover de andere partijen bij de overeenkomst een andersluidende verklaring heeft afgelegd.

(104)

Briefwisseling
betreffende de verrichtingen in verband met de bewerking en verwerking van bepaalde textielprodukten

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U het volgende mede te delen:

De Gemeenschap behoudt zich het recht voor bepalingen vast te stellen inzake verrichtingen in verband met de bewerking en verwerking van textielprodukten, waarvoor machtiging zal worden vereist. Deze bepalingen komen in de plaats van die welke thans in bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap van kracht zijn.

Bij deze gelegenheid zal de Gemeenschap ernaar streven de handelsstromen welke tot nu toe met Joegoslavië tot stand zijn gebracht te handhaven.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij de ontvangst van deze brief zoudt willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voorzitter van de delegatie
van de Europese Economische
Gemeenschap

Mijnheer de Voorzitter,

Bij schrijven van heden hebt U mij de volgende mededeling doen toekomen:

« Ik heb de eer U het volgende mede te delen:

De Gemeenschap behoudt zich het recht voor bepalingen vast te stellen inzake verrichtingen in verband met de bewerking en verwerking van textielprodukten, waarvoor machtiging zal worden vereist. Deze bepalingen komen in de plaats van die welke thans in bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap van kracht zijn.

Bij deze gelegenheid zal de Gemeenschap ernaar streven de handelsstromen welke tot nu toe met Joegoslavië tot stand zijn gebracht te handhaven.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij de ontvangst van deze brief zoudt willen bevestigen. »

Ik heb de eer de ontvangst van Uw brief te bevestigen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voorzitter van de delegatie
van de Socialistische Federatieve
Republiek Joegoslavië

Briefwisseling
betreffende de Joegoslavische arbeidskrachten die in de Gemeenschap werkzaam zijn

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer U namens de Lid-Statens van de Gemeenschap mede te delen dat deze bereid zijn om, in het kader van hierover te houden besprekingen, van gedachten te wisselen over de Joegoslavische arbeidskrachten die in de Gemeenschap werkzaam zijn.

Deze gedachtenwisselingen zullen tot doel hebben de mogelijkheden te onderzoeken om vooruitgang te boeken bij de verwezenlijking van de gelijke behandeling, wat betreft de levensomstandigheden en arbeidsvoorwaarden, van communautaire werknemers en van niet-communautaire werknemers, alsmede hun gezinsleden, zulks met inachtneming van de geldende communautaire bepalingen.

De gedachtenwisselingen, die geen betrekking zouden hebben op de in de overeenkomst genoemde gebieden, zouden vooral sociaal-culturele problemen tot onderwerp hebben en met name de acties die in samenwerking met de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië zouden kunnen worden genomen ten einde het onderwijs in de taal en cultuur van het land van herkomst te bevorderen en de handhaving van de banden met de cultuur van het land van herkomst te verzekeren.

Ik zou U erkentelijk zijn indien u mij de ontvangst van deze brief wilt bevestigen en bij diezelfde gelegenheid zoudt willen verklaren dat Joegoslavië wenst deel te nemen aan bovengenoemde acties, zulks voornamelijk op het vlak van de benodigde medewerkers en financiële en materiële middelen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voorzitter van de delegatie
van de Europese
Economische Gemeenschap

Mijnheer de Voorzitter,

Bij brief van heden hebt U mij de volgende mededeling doen toekomen:

«Ik heb de eer U namens de Lid-Statens van de Gemeenschap mede te delen dat deze bereid zijn om, in het kader van hierover te houden besprekingen, van gedachten te wisselen over de Joegoslavische arbeidskrachten die in de Gemeenschap werkzaam zijn.

Deze gedachtenwisselingen zullen tot doel hebben de mogelijkheden te onderzoeken om vooruitgang te boeken bij de verwezenlijking van de gelijke behandeling, wat betreft de levensomstandigheden en arbeidsvoorwaarden, van communautaire werknemers en van niet-communautaire werknemers, alsmede hun gezinsleden, zulks met inachtneming van de geldende communautaire bepalingen.

De gedachtenwisselingen, die geen betrekking zouden hebben op de in de overeenkomst genoemde gebieden, zouden vooral sociaal-culturele problemen tot onderwerp hebben en met name de acties die in samenwerking met de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië zouden kunnen worden genomen ten einde het onderwijs in de taal en cultuur van het land van herkomst te bevorderen en de handhaving van de banden met de cultuur van het land van herkomst te verzekeren.

Ik zou U erkentelijk zijn indien U mij de ontvangst van deze brief wilt bevestigen en bij diezelfde gelegenheid zoudt willen verklaren dat Joegoslavië wenst deel te nemen aan bovengenoemde acties, zulks voornamelijk op het vlak van de benodigde medewerkers en financiële en materiële middelen.»

Ik heb de eer U de ontvangst van deze brief te bevestigen en U tevens mede te delen dat Joegoslavië voornemens is deel te nemen aan bovengenoemde acties, zulks voornamelijk op het vlak van de benodigde medewerkers en financiële en materiële middelen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voorzitter van de delegatie
van de Socialistische Federatieve
Republiek Joegoslavië

Overeenkomst
tussen de lid-staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, anderzijds

HET KONINKRIJK BELGIE,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE FRANSE REPUBLIEK,
IERLAND,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND,
Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
en DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,
enerzijds,
DE SOCIALISTISCHE FEDERATIEVE REPUBLIEK JOEGOSLAVIE,
anderzijds,

OVERWEGENDE dat de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië een samenwerkings-overeenkomst sluiten betreffende de sectoren die onder deze Gemeenschap ressorten;

DEZELFDE DOELEINDEN NASTREVENDE en geleid door de wens voor de sector die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ressorteert, soortgelijke oplossingen te vinden,

HEBBEN BESLOTEN, ter verwezenlijking van deze doeleinden en overwegende dat geen der bepalingen van deze overeenkomst zodanig kan worden uitgelegd dat de partijen bij de overeenkomst daardoor worden ontslagen van de krachtens andere internationale overeenkomsten op hen rustende verplichtingen,

DE VOLGENDE OVEREENKOMST TE SLUITEN:

Artikel 1

Deze overeenkomst is van toepassing op de in de bijlage genoemde produkten die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal ressorteren.

Titel I

HANDELSVERKEER

Artikel 2

Op handelsgebied heeft deze overeenkomst ten doel het handelsverkeer tussen de partijen bij de overeenkomst te bevorderen, met inachtneming van hun onderscheiden ontwikkelingsniveaus, en van de noodzaak een beter evenwicht in hun handelsverkeer te verzekeren ten einde de voorwaarden voor de toegang van Joegoslavische produkten tot de markt van de Gemeenschap te verbeteren.

Artikel 3

1. Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van lid 2 mogen de produkten van oorsprong uit Joegoslavië zonder kwantitatieve beperkingen of maatregelen van gelijke werking en met vrijstelling van douanerechten en heffingen van gelijke werking in de Gemeenschap worden ingevoerd.

2. De invoer van de hieronder vermelde produkten is aan een stelsel van jaarlijkse maxima onderworpen bij overschrijding waarvan de ten aanzien van derde landen werkelijk toegepaste douanerechten opnieuw kunnen worden ingesteld volgens de leden 3 tot en met 7; de voor het jaar van inwerkingtreding van de overeenkomst vastgestelde maxima zijn naast elk produkt aangegeven.

Nr. van de IDR-nomenclatuur	Omschrijving	Maximum (in ton)
73.01	Gietijzer (spiegelijzer daaronder begrepen), onbewerkt, in ingots, gietelingen, blokken en klompen : A. Spiegelijzer B. Hematietruwijzer C. Fosforruwijzer D. overig gietijzer : II. ander	19.978
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal	29.002
73.10	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen); staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; holle staven van staal, voor mijnboringen : A. enkel warm gewalst of warm geperst D. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : I. enkel geplateerd : a) warm gewalst of warm geperst	19.010
73.11	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of door koud nabewerken; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen : A. Profielijzer en profielstaal : I. enkel warm gewalst of warm geperst IV. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : a) enkel geplateerd : 1. warm gewalst of warm geperst B. Damwandprofielen	2.708
73.12	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst : A. enkel warm gewalst B. enkel koud gewalst : I. bestemd voor het vervaardigen van blik (op rollen) (a) C. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : III. vertind : a) Blik V. ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeri- seerd, bedrukt, enz.) : a) enkel geplateerd : 1. warm gewalst	5.607
73.13	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst : A. Dynamoplaaat of transformatorplaat B. ander plaatijzer en plaatstaal : I. enkel warm gewalst, met een dikte	
(a) Toelating in deze onderverdeling is afhankelijk van de door de bevoegde autoriteiten vast te stellen voorwaarden.		

Nr. van de IDR-nomenclatuur	Omschrijving	Maximum (in ton)
73.13 (vervolg)	II. enkel koud gewalst, met een dikte : b) van meer dan 1 mm doch minder dan 3 mm c) van 1 mm of minder III. enkel glanzend gemaakt of gepolijst IV. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : b) vertind c) verzinkt of verlood d) ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.) V. op andere wijze bewerkt : a) enkel anders dan haaks gesneden : 2. ander	34.453
73.15	Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 73.06 tot en met 73.14 : A. Koolstofstaal : I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets : b) andere : 1. Ingots 2. Blooms, billets, bramen, largets III. Coils voor het walsen van plaat IV. Universaalplaten V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen : b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst of warm geperst VI. Bandstaal : a) enkel warm gewalst c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst VII. Plaatstaal : a) enkel warm gewalst b) enkel koud gewalst, met een dikte : 2. van minder dan 3 mm c) gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt d) op andere wijze bewerkt : 1. enkel anders dan haaks gesneden	

Nr. van de IDR-nomenclatuur	Omschrijving	Maximum (in ton)
73.15 (vervolg)	B. gelegeerd staal : I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets : b) andere : 1. Ingots : bb) andere 2. Blooms, billets, bramen, largets III. Coils voor het walsen van plaat IV. Universaalplaten V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen : b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst of warm geperst VI. Bandstaal : a) enkel warm gewalst c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst VII. Plaatstaal : a) Dynamoplaat of transformatorplaat : b) ander : 1. enkel warm gewalst 2. enkel koud gewalst met een dikte : bb) van minder dan 3 mm 3. gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt 4. op andere wijze bewerkt : aa) enkel anders dan haaks gesneden	18.741

3. Zodra voor een in lid 2 bedoeld produkt het vastgestelde invoermaximum wordt bereikt, kunnen tot het einde van het kalenderjaar de douanerechten die werkelijk ten aanzien van derde landen worden toegepast opnieuw worden geheven.

4. Indien in twee opeenvolgende jaren de invoer van een produkt waarvoor een maximum geldt, minder dan 80 % van de vastgestelde hoeveelheid bedraagt kan de Gemeenschap toepassing van dit maximum schorsen.

5. Vanaf het tweede jaar volgende op de inwerkingtreding van de overeenkomst worden de in lid 2 aangegeven maxima jaarlijks met 5 % verhoogd.

6. In geval van conjunctuurmoeilijkheden behoudt de Gemeenschap zich de mogelijkheid voor het (de) voor een vorig jaar vastgestelde maximum(a) met één jaar te verlengen.

7. Voor bepaalde produkten die zij gevoelig acht, behoudt de Gemeenschap zich het recht voor zich tot het Gemengd Comité te wenden ten einde de bijzondere toegangsvoorwaarden voor haar markt vast te stellen die noodzakelijk zouden blijken. Het Gemengd Comité stelt deze voorwaarden vast binnen ten hoogste drie maanden te rekenen vanaf de kennisgeving. Bij het uitblijven van een beslissing van het Gemengd Comité binnen deze termijn, kan de Gemeenschap de nodige maatregelen treffen. Deze maatregelen mogen evenwel de draagwijdte van de maatregelen die voor de toepassing op deze produkten voortvloeien uit de leden 2 tot en met 6 onder de daarin vastgestelde voorwaarden, niet overschrijden.

Met het oog op de toepassing van de in de voorgaande alinea vermelde bepalingen wisselen de partijen bij de overeenkomst binnen het Gemengd Comité regelmatig informatie uit, alvorens eventueel de bijzondere voorwaarden voor de toegang van bedoelde produkten tot de respectieve markten van de partijen vast te stellen. Deze informatie-uitwisseling heeft met name betrekking op het handelsverkeer, de vooruitzichten van de produktie en van de uitvoer op middellange en lange termijn.

Het Gemengd Comité onderzoekt op gezette tijden de krachtens de eerste alinea getroffen maatregelen ten einde na te gaan in hoeverre zij verenigbaar zijn met de doelstellingen van de overeenkomst.

Artikel 4

De artikelen 26 tot en met 40 van de Samenwerkingsovereenkomst zijn *mutatis mutandis* op deze overeenkomst van toepassing.

Artikel 5

De bepalingen betreffende de regels van oorsprong van toepassing voor de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië zijn eveneens op deze overeenkomst van toepassing.

Artikel 6

1. Indien de aanbiedingen van Joegoslavische bedrijven aan de werking van de Gemeenschappelijke markt schade kunnen berokkenen en indien zulks te wijten is aan een verschil in de mededingingsvoorwaarden inzake prijzen, kan de andere partij bij de overeenkomst overeenkomstig de voorwaarden en procedures van lid 2 passende maatregelen treffen.

2. De partijen bij de overeenkomst brengen alle dienstige inlichtingen ter kennis van het Gemengd Comité en verlenen dit Comité de noodzakelijke bijstand met het oog op de bestudering van het dossier, en, in voorkomend geval, de toepassing van passende maatregelen.

Indien Joegoslavië binnen de in het Gemengd Comité vastgestelde termijn geen einde heeft gemaakt aan de bedoelde gedraging, of indien in dit Comité binnen één maand vanaf de dag waarop het op de

hoogte is gesteld geen overeenstemming wordt bereikt, kan de andere partij bij de overeenkomst de vrijwaringsmaatregelen nemen die zij noodzakelijk acht om schade voor de werking van de Gemeenschappelijke markt te voorkomen of daaraan een einde te maken; zij kan met name overgaan tot intrekking van tariefconcessies.

Artikel 7

De overeenkomst brengt geen wijziging in de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, noch in de algemene en bijzondere bevoegdheden die uit dit Verdrag voortvloeien.

Titel II

ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 8

1. Er wordt een Gemengd Comité ingesteld, dat belast is met het beheer van de overeenkomst en dat toeziet op de juiste uitvoering daarvan. Het Comité doet hiertoe aanbevelingen. Het neemt besluiten in de gevallen, bedoeld in de overeenkomst.

Zijn besluiten zijn verbindend voor de partijen bij de overeenkomst, die gehouden zijn overeenkomstig hun eigen voorschriften de nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering ervan.

2. Met het oog op de juiste uitvoering van de overeenkomst wisselen de partijen bij de overeenkomst gegevens uit en plegen zij, indien één hunner daarom verzoekt, overleg in het Gemengd Comité.

3. Het Gemengd Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 9

1. Het Gemengd Comité bestaat uit vertegenwoordigers van de partijen bij de overeenkomst.

2. Het Gemengd Comité spreekt zich uit met eenparigheid van stemmen.

Artikel 10

1. Het voorzitterschap van het Gemengd Comité wordt bij toerbeurt uitgeoefend door elk der partijen bij de overeenkomst, volgens de in zijn reglement van orde vastgestelde bepalingen.

2. Het Gemengd Comité komt minstens eenmaal per jaar op initiatief van zijn Voorzitter bijeen om de algemene werking van de overeenkomst aan een onderzoek te onderwerpen.

Het komt bovendien bijeen zo vaak een bijzondere omstandigheid zulks vereist, op verzoek van één der partijen bij de overeenkomst en onder de in zijn reglement van orde bepaalde voorwaarden.

3. Het Gemengd Comité kan besluiten werkgroepen in te stellen die het in de vervulling van zijn taken kunnen bijstaan.

Artikel 11

De artikelen 41 tot en met 43 en 53 tot en met 57 van de Samenwerkingsovereenkomst zijn *mutatis mutandis* op deze overeenkomst van toepassing.

Artikel 12

1. Op handelsgebied vindt de geleidelijke opheffing van de voornaamste handelsbelemmeringen tussen de partijen bij de overeenkomst in etappes plaats. De duur van de eerste etappe is vastgesteld

op vijf jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van de regeling voor het handelsverkeer.

2. Eén jaar voor de afloop van de in titel I bedoelde regeling openen de partijen bij de overeenkomst volgens de voor de onderhandeling over de overeenkomst zelf vastgestelde procedure onderhandelingen ten einde in het licht van de resultaten van deze overeenkomst en van de economische situatie in Joegoslavië en de Gemeenschap, met name rekening houdend met het ontwikkelingspeil van Joegoslavië, de verdere regeling van het handelsverkeer vast te stellen, zulks met het oogmerk om aan beide zijden vooruitgang te boeken op de weg naar de verwezenlijking van de doelstelling van lid 1.

Artikel 13

Deze overeenkomst is van toepassing op de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal onder de daarin vermelde voorwaarden geldt, enerzijds, en op het grondgebied van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, anderzijds.

Artikel 14

De bijlage alsmede de verklaringen en briefwisseling die voorkomen in de slotakte, maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Artikel 15

Elke partij bij de overeenkomst kan deze overeenkomst met een opzegtermijn van zes maanden opzeggen.

Artikel 16

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Servokroatische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 17

Deze overeenkomst wordt door de partijen bij de overeenkomst goedgekeurd volgens hun eigen procedures.

Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de kennisgeving van de voltooiing van de in de eerste alinea bedoelde procedures.

Lijst van de in artikel 1 van de overeenkomst bedoelde produkten

Nr. van de IDR-nomen- clatuur	Omschrijving
26.01	Metaalertsen, ook indien geconcentreerd ; geroost ijzerkies (pyrietes) : A. IJzererts en geroost ijzerkies (pyrietes) : II. andere B. Mangaanerts, mangaanhoudend ijzererts met een mangaangehalte van 20 of meer gewichtspercenten daaronder begrepen
26.02	Slakken, walsschilfers en ander bij de vervaardiging van ijzer en staal verkregen afval : A. Hoogovenmondstof
27.01	Steenkool, briketten, eierkolen en dergelijke van steenkool vervaardigde vaste brandstoffen
27.02	Bruinkool en geperste bruinkool
27.04	Cokes en half-cokes, van steenkool, van bruinkool of van turf : A. van steenkool : II. andere B. van bruinkool
73.01	Gietijzer (spiegelijzer daaronder begrepen), onbewerkt, in ingots, gietelingen, blokken en klompen
73.02	Ferrolegeringen : A. Ferromangaan : I. bevattende meer dan twee gewichtspercenten koolstof
73.03	Schroot, resten en afvallen van werken van gietijzer, van ijzer of van staal
73.05	Poeder van ijzer of van staal ; sponsijzer en sponsstaal : B. Sponsijzer en sponsstaal
73.06	Welijzer, ingots en onregelmatige brokken van ijzer of van staal
73.07	Blooms, billets, bramen en largets, van ijzer of van staal, smeedstukken van ijzer of van staal, enkel ruw voorgesmeed : A. Blooms en billets : I. gewalst B. Bramen en largets : I. gewalst
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal
73.09	Universaalplaten, van ijzer of van staal
73.10	Staven van ijzer of van staal, warm gewalst of warm geperst, dan wel gesmeed (walsdraad daaronder begrepen), staven van ijzer of van staal, verkregen door koud bewerken of koud nabewerken, holle staven van staal, voor mijnboringen : A. enkel warm gewalst of warm geperst D. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : I. enkel geplateerd : a) warm gewalst of warm geperst

Nr. van de IDR-nomenclatuur	Omschrijving
73.11	Profielijzer en profielstaal, warm gewalst of warm geperst, gesmeed of verkregen door koud bewerken of koud nabewerken ; damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen : A. Profielijzer of profielstaal : I. enkel warm gewalst of warm geperst IV. geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : a) enkel geplateerd : 1. warm gewalst of warm geperst B. Damwandprofielen
73.12	Bandijzer en bandstaal, warm of koud gewalst : A. enkel warm gewalst B. enkel koud gewalst : I. bestemd voor het vervaardigen van blik (op rollen) C. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : III. vertind : a) Blik V. andere (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.) : a) enkel geplateerd : 1. warm gewalst
73.13	Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst : A. Dynamoplaat of transformatorplaat B. ander plaatijzer en plaatstaal : I. enkel warm gewalst II. enkel koud gewalst, met een dikte : b) van meer dan 1 mm doch minder dan 3 mm c) van 1 mm of minder III. enkel glanzend gemaakt of gepolijst IV. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : b) vertind : 1. Blik 2. ander c) verzinkt of verlood d) ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeriseerd, bedrukt, enz.) V. op andere wijze bewerkt : a) enkel anders dan haaks gesneden : 2. ander
73.15	Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 73.06 tot en met 73.14 : A. Koolstofstaal : I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets : b) andere III. Coils voor het walsen van plaat IV. Universaalplaten

Nr. van de IDR-nomenclatuur	Omschrijving
73.15	V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen : b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst of warm geperst VI. Bandstaal : a) enkel warm gewalst c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst VII. Plaatstaal : a) enkel warm gewalst b) enkel koud gewalst, met een dikte : 2. van minder dan 3 mm c) gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt d) op andere wijze bewerkt : 1. enkel anders dan haaks gesneden B. Gelegeerd staal : I. Ingots, blooms, billets, bramen en largets : b) andere III. Coils voor het walsen van plaat IV. Universaalplaten V. Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen : b) enkel warm gewalst of enkel warm geperst d) geplateerd of met bewerkt oppervlak (gepolijst, bekleed, enz.) : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst of warm geperst VI. Bandstaal : a) enkel warm gewalst c) geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt : 1. enkel geplateerd : aa) warm gewalst VII. Plaatstaal : a) Dynamoplaat of transformatorplaat b) ander : 1. enkel warm gewalst 2. enkel koud gewalst, met een dikte : bb) van minder dan 3 mm 3. gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt 4. op andere wijze bewerkt : aa) enkel anders dan haaks gesneden

Nr. van de IDR-nomenclatuur	Omschrijving
73.16	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal : spoorstaven (rails), contrarails, wisseltongen, puntstukken, kruisingen en wissels, wisselstangen, heugels voor tandradbanen, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere dergelijke bestanddelen, speciaal bestemd voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails : A. Rails : II. andere B. Contrarails C. Dwarsliggers D. Lasplaten en onderlegplaten : I. gewalst

SLOTAKTE

De vertegenwoordigers van
het Koninkrijk België,
het Koninkrijk Denemarken,
de Bondsrepubliek Duitsland,
de Franse Republiek,
Ierland,
de Italiaanse Republiek,
het Groothertogdom Luxemburg,
het Koninkrijk der Nederlanden,
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
Lid-Staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
en
de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië,
bijeengekomen te Belgrado op twee april negentienhonderd tachtig
ter ondertekening van de Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de
Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeen-
schap voor Kolen en Staal, enerzijds, en de Socialistische Federatieve
Republiek Joegoslavië, anderzijds,
hebben, bij de ondertekening van deze overeenkomst,
— de volgende verklaringen bij deze akte aangenomen:
— Gemeenschappelijke verklaring inzake artikel 3,
— Interpretierende verklaring inzake het begrip «partijen bij de
overeenkomst» zoals dit in de overeenkomst voorkomt
— kennis genomen van de volgende verklaringen bij deze akte:
1) Verklaring van de Gemeenschap inzake het stelsel van algemene
tariefpreferenties,
2) Verklaring van de vertegenwoordiger van de Bondsrepubliek
Duitsland met betrekking tot de toepassing van de overeenkomst op
Berlijn
— en kennis genomen:
— van de briefwisseling betreffende artikel 60 van het Verdrag tot
oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

*Gemeenschappelijke verklaring
inzake artikel 3*

De Gemeenschap en Joegoslavië komen overeen dat ingeval de da-
tum van inwerkingtreding van de overeenkomst niet met het begin
van het kalenderjaar samenvalt, de in lid 3 bedoelde maxima «pro
rata temporis» worden toegepast.

*Interpreterende verklaring
inzake het begrip «partijen bij de overeenkomst» zoals dit in de
overeenkomst voorkomt*

De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en haar Lid-Staten,
enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, an-
derzijds, komen overeen de overeenkomst zodanig uit te leggen dat
de in genoemde overeenkomst voorkomende uitdrukking «partijen
bij de overeenkomst» betrekking heeft op de Gemeenschap en de
Lid-Staten of alleen hetzij de Lid-Staten, hetzij de Gemeenschap,
enerzijds, en de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië, an-
derzijds. De betekenis die in elk afzonderlijk geval aan deze uitdruk-
king dient te worden gegeven wordt afgeleid uit de bepalingen in
kwesie van de overeenkomst alsmede uit de overeenkomstige bepa-
lingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap
voor Kolen en Staal.

*Verklaring van de Gemeenschap
inzake het stelsel van algemene tariefpreferenties*

1. De Gemeenschap verklaart dat de overeenkomst de opnemng
van Joegoslavië op de lijst van landen die in aanmerking komen voor
het stelsel van algemene tariefpreferenties van de Gemeenschap, on-
verlet laat.

2. Paragraaf 1 is van toepassing overeenkomstig de betreffende be-
palingen van de overeenkomst.

*Verklaring van de vertegenwoordiger
van de Bondsrepubliek Duitsland met betrekking tot de toepassing
van de overeenkomst op Berlijn*

De overeenkomst is eveneens van toepassing op het Land Berlijn,
tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, binnen drie
maanden na de inwerkingtreding van de overeenkomst, tegenover de
andere partijen bij de overeenkomst een andersluidende verklaring
heeft afgelegd.

**Briefwisseling
betreffende artikel 60 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal**

Mijnheer de Voorzitter,

Naar aanleiding van de onderhandelingen over de sluiting van een overeenkomst die van toepassing is op de produkten vallende onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, welke tussen de vertegenwoordigers van de Regering van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en vertegenwoordigers van de Europese Gemeenschappen, optredend namens hun respectieve autoriteiten, hebben plaatsgehad, heb ik de eer U de instemming van mijn autoriteiten aangaande het volgende mede te delen:

De vertegenwoordigers van de Regering van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en de vertegenwoordigers van de Gemeenschap komen overeen in het kader van het Gemengd comité maatregelen uit te werken, zodat tijdens de eerste etappe van de overeenkomst de prijsvoorschriften van artikel 60 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de uitvoeringsbepalingen daarvan wederzijds kunnen worden toegepast.

Ik neem er nota van dat de verkoop van ijzer- en staalprodukten in de Gemeenschap door Joegoslavische exporteurs onderworpen is aan de regeling inzake basisprijzen bij invoer die bekendgemaakt is in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, nr. L 344 van 31 december 1979.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voorzitter van de delegatie
van de Europese Gemeenschappen

Mijnheer de Voorzitter,

Bij brief van heden heeft U mij de volgende mededeling doen toekomen:

« Naar aanleiding van de onderhandelingen over de sluiting van een overeenkomst die van toepassing is op de produkten vallende onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, welke tussen de vertegenwoordigers van de Regering van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en de vertegenwoordigers van de Europese Gemeenschappen, optredend namens hun respectieve autoriteiten, hebben plaatsgehad, heb ik de eer U de instemming van mijn autoriteiten aangaande het volgende mede te delen:

De vertegenwoordigers van de Regering van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië en de vertegenwoordigers van de Gemeenschap komen overeen in het kader van het Gemengd comité maatregelen uit te werken, zodat tijdens de eerste etappe van de overeenkomst de prijsvoorschriften van artikelen 60 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de uitvoeringsbepalingen daarvan wederzijds kunnen worden toegepast.

Ik neem er nota van dat de verkoop van ijzer- en staalprodukten in de Gemeenschap door Joegoslavische exporteurs onderworpen is aan de regeling inzake basisprijzen bij invoer die bekendgemaakt is in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen, nr. L 344 van 31 december 1979. ».

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voorzitter van de delegatie
van de Socialistische Federatieve
Republiek Joegoslavië

**Accord de coopération
entre la Communauté Economique Européenne et la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie**

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES,
SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE,
LE PRESIDENT D'IRLANDE,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG,
SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS,
SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,
et LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,
d'une part,
LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YUGOSLAVIE,
d'autre part,

PREAMBULE

RESOLUS à approfondir la coopération économique entre la Communauté et ses Etats membres, d'une part, et la République socialiste fédérative de Yougoslavie, Etat non aligné, européen, méditerranéen et membre du groupe des soixante-dix-sept pays en voie de développement, d'autre part;

AYANT EN VUE l'acte final de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe;

ANIMES de la volonté commune de contribuer au développement économique de la République socialiste fédérative de Yougoslavie dans différents secteurs d'intérêt mutuel, compte tenu du niveau respectif de développement de leurs économies;

RESOLUS à entreprendre, conformément à la déclaration commune signée à Belgrade le 2 décembre 1976, les efforts nécessaires en vue de renforcer, approfondir et diversifier les relations entre la Communauté et la République socialiste fédérative de Yougoslavie, ainsi que l'interdépendance et la complémentarité de leurs économies, pour un développement plus harmonieux de leurs liens économiques;

DETERMINEES à promouvoir le développement et la diversification de la coopération économique, financière et commerciale en vue de favoriser un meilleur équilibre ainsi que l'amélioration de la structure et le développement du volume de leurs échanges commerciaux et l'accroissement du bien-être de leurs populations;

DECIDES à garantir un fondement plus sûr à la coopération, conformément à leurs obligations internationales;

DESIREUX de contribuer au développement de la coopération économique entre pays ayant des niveaux de développement économique différents dans le cadre des efforts de la Communauté internationale visant un ordre économique plus juste et plus équilibré;

SOUCIEUX de contribuer à la réalisation des objectifs des accords signés à Osimo le 10 novembre 1975 par la République italienne et la République socialiste fédérative de Yougoslavie et notamment les objectifs contenus dans le protocole sur la zone franche et dans l'accord sur la promotion de la coopération économique entre ces deux pays;

CONSCIENT de la nécessité de tenir compte de la situation nouvelle créée par l'élargissement de la Communauté et de renforcer les liens existants de voisinage pour l'organisation de rapports économiques et commerciaux plus harmonieux entre la Communauté et la République socialiste fédérative de Yougoslavie;

ONT DECIDE de conclure le présent accord et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires:

SA MAJESTE LE ROI DES BELGES,
Joseph TROUVEROY,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Belgrade;

SA MAJESTE LA REINE DE DANEMARK,
Peter MEYER MICHÆLSEN,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Belgrade;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
Horst GRABERT,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Belgrade;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE,
Yves PAGNIEZ,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire à Belgrade;

LE PRESIDENT D'IRLANDE,
Brandan DILLON,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,
Représentant Permanent auprès des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
Attilio RUFFINI,
Ministre des Affaires étrangères;

SON ALTESSE ROYALE LE GRAND-DUC DE LUXEMBOURG,
Paul HELMINGER,
Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères;

SA MAJESTE LA REINE DES PAYS-BAS,
D.F. van der MEI,
Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères;

SA MAJESTE LA REINE DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,
R.A. FARQUHARSON, CMG,
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Sa Majesté Britannique à Belgrade;

LE CONSEIL DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,
Attilio RUFFINI,
Président en exercice du Conseil des Communautés européennes,
Ministre des Affaires étrangères de la République italienne;
Wilhelm HAERKAMP,
Vice-Président de la Commission des Communautés européennes;

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YUGOSLAVIE,
Josip VRHOVEC,
Secrétaire fédéral des Affaires étrangères;

Article 1

Le présent accord entre la Communauté économique européenne et la République socialiste fédérative de Yougoslavie a pour objectif de promouvoir une coopération globale entre les parties contractantes en vue de contribuer au développement économique et social de la République socialiste fédérative de Yougoslavie et de favoriser le renforcement de leurs relations. A cet effet, des dispositions et des actions seront arrêtées et mises en œuvre dans le domaine de la coopération économique, technique et financière, dans celui des échanges commerciaux ainsi que dans le domaine social.

Titre I

LA COOPERATION ECONOMIQUE, TECHNIQUE ET FINANCIERE

Article 2

La Communauté et la Yougoslavie établissent une coopération ayant pour objectif de contribuer au développement de la Yougoslavie par un effort complémentaire de ceux accomplis par ce pays et de renforcer les liens économiques existants entre la Yougoslavie et la Communauté sur des bases aussi larges que possible et au bénéfice mutuel des parties.

Article 3

Pour la réalisation de la coopération visée à l'article 2, il est tenu compte notamment des objectifs et priorités des plans et programmes de développement de la Yougoslavie.

Article 4

Les parties contractantes encouragent la bonne exécution des contrats de coopération et d'investissements répondant à leur intérêt mutuel et se situant dans le cadre de l'accord.

Article 5

1. La coopération dans le domaine industriel entre la Communauté et la Yougoslavie a pour but de favoriser notamment :

— une participation de la Communauté aux efforts entrepris par la Yougoslavie pour développer la production et l'infrastructure économique en vue de la diversification de la structure de son économie et en tenant compte de l'intérêt mutuel des parties;

— la prospection et la promotion commerciales des deux parties sur leurs marchés respectifs ainsi que sur les marchés des pays tiers;

— l'encouragement au transfert, au développement de la technologie en Yougoslavie et à la protection des brevets et d'autres propriétés industrielles par voie d'arrangements appropriés entre les opérateurs économiques et les institutions à l'intérieur de la Communauté et ceux de la Yougoslavie;

— l'encouragement et la promotion de la coopération dans la production à long terme entre les opérateurs économiques des deux parties permettant d'instaurer des liens plus stables et équilibrés entre les économies respectives;

— la recherche des voies et moyens appropriés pour éliminer de part et d'autre les obstacles autres que ceux de caractère tarifaire ou contingentaire susceptibles d'entraver l'accès aux marchés respectifs;

— l'organisation de contacts et de rencontres entre responsables des politiques industrielles, promoteurs et opérateurs économiques de la Yougoslavie et de la Communauté, de façon à promouvoir dans le domaine industriel l'établissement de relations nouvelles et en conformité avec les objectifs de l'accord;

— les échanges d'informations disponibles sur les perspectives et les prévisions à court et moyen termes de production, de consommation et d'échanges.

2. Le Bureau de Rapprochement des Entreprises est ouvert aux opérateurs économiques yougoslaves.

3. Les parties contractantes prennent les mesures de nature à promouvoir et à protéger les investissements de l'autre partie sur leurs territoires respectifs et, à cet égard, s'efforcent de conclure, dans l'intérêt mutuel, des accords réciproques sur la promotion et la protection des investissements.

4. La coopération dans le domaine de l'énergie entre la Communauté et la Yougoslavie a pour but de favoriser notamment la partici-

pation des opérateurs économiques des parties contractantes aux programmes de recherche, de production et de transformation des ressources énergétiques de la Yougoslavie, ainsi que toutes autres actions d'intérêt commun.

Article 6

1. La Communauté et la Yougoslavie s'efforcent de continuer à développer et à renforcer la coopération en matière scientifique et technologique dans le cadre de la coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique-COST.

2. De plus, les parties contractantes sont disposées à envisager une coopération dans certains domaines de recherche où la Communauté réalise des programmes scientifiques et techniques.

Article 7

1. Dans le domaine agricole, la coopération entre la Communauté et la Yougoslavie a pour but notamment :

— d'encourager la coopération scientifique et technique en matière de projets d'intérêt commun, y compris dans les pays tiers;

— de promouvoir en particulier les investissements mutuellement avantageux et à cet effet de développer la recherche de complémentarités.

2. A cette fin, la Communauté et la Yougoslavie :

— intensifient les échanges d'informations sur les orientations des politiques agricoles respectives, les prévisions à court et moyen termes de production, de consommation et d'échanges;

— facilitent et favorisent l'étude de projets concrets de coopération dans l'intérêt mutuel des deux parties;

— encouragent l'amélioration et l'élargissement des contacts entre les opérateurs économiques.

Article 8

1. Dans le domaine des transports, la Communauté et la Yougoslavie examinent les possibilités :

— d'améliorer et de développer, notamment en vue d'une complémentarité, les prestations de services particulièrement en ce qui concerne les transports intérieurs y compris combinés,

— et de mettre en œuvre des actions spécifiques dans ce domaine dans l'intérêt mutuel.

2. La coopération vise également à favoriser l'amélioration et le développement des infrastructures au bénéfice mutuel des parties.

A cette fin, la Communauté et la Yougoslavie échangent des informations sur les projets d'axes d'intérêt commun et encouragent la collaboration en vue de leur réalisation.

3. En outre, la Communauté et la Yougoslavie :

— procèdent à des échanges de vues et d'informations sur le développement de leurs politiques de transports respectives;

— encouragent la coopération entre les ports de l'Adriatique sur la base de l'intérêt mutuel.

Article 9

La Communauté et la Yougoslavie encouragent les échanges d'informations dans le secteur du tourisme ainsi que la participation à des études communes sur les possibilités de développement de ce secteur et stimulent les contacts entre leurs organismes compétents et les associations professionnelles de tourisme en vue d'accroître le trafic touristique.

Article 10

Dans le but d'améliorer la qualité et le cadre de vie, le milieu ambiant et les conditions de vie des deux parties, de mettre en commun

les connaissances techniques en matière d'environnement ainsi que de favoriser la coopération en ce qui concerne les problèmes écologiques, la Communauté et la Yougoslavie procèdent à des échanges d'informations sur l'évolution de leurs politiques respectives et encouragent la mise en œuvre, en commun, d'actions spécifiques prioritaires.

Article 11

La Communauté et la Yougoslavie encouragent les échanges d'informations sur l'évolution de leur politique respective en matière de pêche et la mise en œuvre des projets d'intérêt commun en vue de promouvoir et d'approfondir la coopération dans ce secteur.

Article 12

1. Dans le cadre de la coopération financière, la Communauté et la Yougoslavie procèdent à des échanges d'informations et à des analyses conjointes concernant leurs politiques économiques à moyen terme, l'évolution de leurs balances des paiements et des politiques qui la déterminent ainsi que l'évolution des marchés financiers sur les places européennes, en vue de promouvoir l'activité des agents économiques.

Elles procèdent, dans le cadre du Conseil de coopération, à des échanges d'informations au sujet des conditions générales susceptibles d'influer sur les flux de capitaux relatifs au financement des investissements dans divers secteurs d'intérêt commun.

2. La Communauté participe au financement des projets d'investissement d'intérêt mutuel qui tiennent compte des objectifs du présent accord dans les conditions indiquées au protocole n° 2 relatif à la coopération financière.

Article 13

1. En vue de la réalisation des objectifs inscrits au présent accord, le Conseil de coopération définit périodiquement l'orientation générale de la coopération.

2. Le Conseil de coopération est chargé de rechercher les moyens et méthodes permettant de mettre en œuvre la coopération dans les domaines définis par l'accord.

Titre II

LES ECHANGES COMMERCIAUX

Article 14

Dans le domaine commercial, l'objectif du présent accord est de promouvoir les échanges entre les parties contractantes, en tenant compte de leurs niveaux de développement respectifs et de la nécessité d'assurer un meilleur équilibre dans leurs échanges commerciaux en vue d'améliorer les conditions d'accès des produits yougoslaves au marché de la Communauté.

A. PRODUITS INDUSTRIELS

Article 15

Sous réserve des dispositions particulières prévues pour certains produits au présent titre et au protocole n° 1, les produits autres que ceux énumérés à l'annexe II du traité instituant la Communauté économique européenne et à l'annexe A du présent accord, originaires de Yougoslavie, sont admis à l'importation dans la Communauté

sans restrictions quantitatives ni mesures d'effet équivalent et en exemption des droits de douane et taxes d'effet équivalent.

Article 16

Le régime visé à l'article 1 du protocole n° 7 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités du 22 janvier 1972, concernant l'importation de véhicules à moteur et l'industrie de montage en Irlande, est applicable à l'égard de la Yougoslavie pour la période prévue audit article.

Article 17

1. Le présent accord ne porte pas atteinte aux dispositions de l'Accord concernant le commerce des textiles entre la Yougoslavie et la Communauté, conclu dans le cadre de l'Arrangement multilatéral sur le commerce des textiles.

2. Au plus tard six mois avant l'expiration de l'accord précité, les parties contractantes déterminent le régime ultérieur applicable aux produits textiles.

Article 18

1. Pour les produits énumérés ci-après, les droits de douane à l'importation dans la Communauté sont progressivement supprimés selon le rythme indiqué au paragraphe 2.

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
28.04	Hydrogène; gaz rares; autres métalloïdes: A. Hydrogène B. Gaz rares C. autres métalloïdes: I. Oxygène III. Tellure et arsenic IV. Phosphore V. autres
28.20	Oxyde et hydroxyde d'aluminium (alumine); corindons artificiels: A. Oxyde d'aluminium (alumine) et hydroxyde d'aluminium
73.02	Ferro-alliages: B. Ferro-aluminium, ferrosilico-aluminium et ferrosilico-mangano-aluminium E. Ferrochrome et ferrosilicochrome: II. Ferrosilicochrome G. autres
81.04	Autres métaux communs, bruts ou ouvrés; cermets, bruts ou ouvrés: B. Cadmium: I. brut; déchets et débris

2.

Calendrier	Taux de réduction
— à la date de l'entrée en vigueur de l'accord	40 %
— à partir du 1 ^{er} janvier 1982	8 %
— à partir du 1 ^{er} janvier 1984	100 %

3. Le droit de base à prendre en considération pour le calcul des réductions prévues au paragraphe 2 est celui effectivement appliqué à tout moment vis-à-vis des pays tiers.

4. Les dispositions du présent article s'appliquent également aux produits visés à l'annexe IV du protocole n° 1 dans les conditions fixées audit protocole.

Article 19

Les droits de douane à l'importation dans la Communauté des produits énumérés à l'annexe B sont ceux indiqués en regard de chacun d'eux dans ladite annexe.

Article 20

1. Pour certains produits qu'elle juge sensibles, la Communauté se réserve de saisir le Conseil de coopération en vue de déterminer les conditions particulières d'accès à son marché qui se révéleraient nécessaires.

Le Conseil de coopération détermine lesdites conditions au cours d'une période maximale de trois mois à partir de la notification. En l'absence d'une décision du Conseil de coopération dans ce délai, la Communauté peut prendre les mesures nécessaires. Toutefois, ces mesures ne pourront excéder la portée de celles qui découleraient,

pour l'application à ces produits, des dispositions du protocole n° 1 dans les conditions fixées par celui-ci.

2. Pour l'application des dispositions visées au paragraphe 1, les parties contractantes procèdent à des échanges réguliers d'informations au sein du Conseil de coopération, avant de déterminer éventuellement les conditions particulières d'accès des produits visés sur le marché respectif des parties contractantes. Ces échanges d'information portent notamment sur les courants commerciaux et les prévisions de production et d'exportation à moyen et à long termes.

3. Le Conseil de coopération examine périodiquement les mesures prises au titre du paragraphe 1 pour vérifier leur compatibilité avec les objets de l'accord.

B. PRODUITS AGRICOLES

Article 21

Pour les produits énumérés ci-après, originaires de Yougoslavie, les droits de douane à l'importation dans la Communauté sont réduits au niveau indiqué en regard de chacun d'eux :

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droit applicable
01.01	Chevaux, ânes, mulets et bardots, vivants : A. Chevaux : II. destinés à la boucherie (a)	1,6 %
08.07	Fruits à noyaux, frais : C. Cerises : ex I. du 1er mai au 15 juillet : - Griottes ex II. du 16 juillet au 30 avril : - Griottes	10 % avec min. de perception de 3 UCE par 100 kg poids net (b) 12 % (b)
08.10	Fruits, cuits ou non, à l'état congelé, sans addition de sucre : ex D. autres : - Griottes	13 %
08.11	Fruits conservés provisoirement (par exemple, au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation), mais impropres à la consommation en l'état : ex E. autres : - Griottes	6 %
08.12	Fruits séchés (autres que ceux des n°s 08.01 à 08.05 inclus) : ex G. autres : - Griottes	4 %
12.03	Graines, spores et fruits à ensemercer : E. autres	4 %
20.03	Fruits à l'état congelé ; additionnés de sucre : ex A. d'une teneur en sucre supérieure à à 13 % en poids : - Griottes ex B. autres : - Griottes	18 % + (P) 18 %
22.09	Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de moins de 80 % vol ; eaux- de-vie ; liqueurs et autres boissons spiritueuses ; préparations alcooliques composées (dites "extraits concentrés") pour la fabrication des boissons : C. Boissons spiritueuses : IV. Vodka ayant un titre alcoométrique de 45,4 % vol ou moins, eaux-de-vie de prunes, de poires et de cerises, présentées en récipients contenant : ex a) 2 l ou moins : - Eaux-de-vie de prunes dénom- mées "Sljivovica" accompagnées d'un certificat d'authenticité à définir par les autorités compétentes	0,3 UCE 1'hl par degré volume d'alcool + 3 UCE 1'hl (c)

- (a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes
- (b) En sus du droit de douane, l'application d'une taxe compensatoire est prévue sous certaines conditions.
- (c) Dans le cadre d'un contingent tarifaire communautaire annuel de 5420 hectolitres.

Article 22

1. Les vins de raisins frais de la position 22.05 ex C I a) et ex C II a) du tarif douanier commun, originaires de Yougoslavie, bénéficient du régime à l'importation dans la Communauté défini aux paragraphes suivants, à condition que, pour ces produits, sous réserve des dispositions particulières prévues au présent article, les prix pratiqués à l'importation dans la Communauté, majorés des droits de douane effectivement perçus, soient à tout moment au moins égaux aux prix de référence de la Communauté qui leur sont applicables.

2. Pour les vins visés au paragraphe 1 le droit de douane à l'importation dans la Communauté est réduit de 30 % dans le cadre d'un contingent tarifaire communautaire annuel de 12 000 hectolitres.

3. La réduction tarifaire prévue au paragraphe 2 est applicable aux vins qui, après vérification de l'équivalence de la législation yougoslave en matière de vins bénéficiant d'une appellation d'origine, avec la législation communautaire en la matière, auront été arrêtés entre les autorités compétentes respectives des parties contractantes par échange de lettres.

Article 23

1. Pour le tabac de type « Prilep » relevant de la sous-position 24.01 ex B du tarif douanier commun, originaire et en provenance de Yougoslavie, les droits de douane sont suspendus au niveau de 7 % *ad valorem* avec un minimum de perception de 13 Ecus/100 kg et un maximum de perception de 45 Ecus/100 kg.

2. Le régime à l'importation dans la Communauté, défini au paragraphe 1, s'applique au tabac de type « Prilep », accompagné d'un certificat d'origine et d'authenticité, dans le cadre d'un contingent tarifaire communautaire annuel de 1 500 tonnes.

3. Les autorités compétentes respectives des parties contractantes arrêtent par échange de lettres les dispositions et les procédures relatives au certificat d'origine et d'authenticité indiqué au paragraphe 2.

Article 24

1. Le montant du prélèvement perçu à l'importation dans la Communauté des produits définis à la liste figurant à l'annexe C ne peut être supérieur :

— à 5 % du prélèvement de base, s'il est constaté que le prix du marché communautaire est supérieur à 104 % du prix d'orientation et inférieur ou égal à 106 % de ce prix;

— à 15 % du prélèvement de base, s'il est constaté que le prix du marché communautaire est supérieur à 102 % du prix d'orientation et inférieur ou égal à 104 % de ce prix;

— à 50 % du prélèvement de base, s'il est constaté que le prix du marché communautaire est supérieur au prix d'orientation et inférieur ou égal à 102 % de ce prix;

— à 75 % du prélèvement de base, s'il est constaté que le prix du marché communautaire est supérieur ou égal à 98 % du prix d'orientation et inférieur ou égal à ce prix;

— à 80 % du prélèvement de base, s'il est constaté que le prix du marché communautaire est supérieur ou égal à 96 % du prix d'orientation et inférieur à 98 % de ce prix;

— à 85 % du prélèvement de base, s'il est constaté que le prix du marché communautaire est supérieur ou égal à 90 % du prix d'orientation et inférieur à 96 % de ce prix;

— à 90 % du prélèvement de base, s'il est constaté que le prix du marché communautaire est inférieur à 90 % du prix d'orientation.

2. a) La Yougoslavie communique aux instances compétentes de la Communauté toutes données utiles concernant les prix pratiqués à l'exportation ainsi que les quantités et la présentation des produits exportés (animaux vivants, carcasses, quartiers);

b) la Yougoslavie prend toutes mesures utiles pour que le prix d'offre franco frontière, majoré du droit de douane et du prélèvement réduit, demeure à un niveau équivalent à celui résultant de l'application du prélèvement normal;

c) afin de contribuer à la stabilisation du marché intérieur de la Communauté, la Yougoslavie respecte une cadence de livraisons adéquate et prend toutes dispositions utiles pour veiller au développement bien ordonné de ses exportations vers la Communauté, notamment par un contrôle efficace de chaque expédition moyennant un certificat attestant que la marchandise est originaire et en provenance de Yougoslavie et correspond exactement à la définition figurant à l'annexe C. Le texte de ce certificat est établi d'un commun accord entre les instances compétentes des deux parties;

d) les modalités relatives à l'application des points a), b) et c) seront déterminés dans le cadre de la coopération à établir entre les instances compétentes de la Yougoslavie et de la Communauté;

e) les réductions des prélèvements s'effectuent dans le cadre d'un volume de 2 900 tonnes par mois lorsque le prix du marché communautaire est inférieur à 98 % du prix d'orientation.

Article 25

1. En cas d'établissement d'une réglementation spécifique comme conséquence de la mise en œuvre de sa politique agricole ou de modification de la réglementation existante ou en cas de modification ou de développement des dispositions concernant la mise en œuvre de sa politique agricole, la Communauté peut modifier, pour les produits qui en font l'objet, le régime prévu à l'accord.

Dans ces cas, la Communauté tient compte, de manière appropriée, des intérêts de la Yougoslavie.

2. Au cas où la Communauté, en application des dispositions du paragraphe 1, modifie le régime prévu au présent accord pour des produits relevant de l'annexe II du traité instituant la Communauté économique européenne, elle consent, pour les importations originaires de Yougoslavie, un avantage comparable à celui prévu au présent accord.

3. La modification du régime prévu par l'accord fera l'objet, sur demande de l'autre partie contractante, de consultations au sein du Conseil de coopération.

*C. DISPOSITIONS COMMUNES**Article 26*

Les produits visés au présent accord, originaires de Yougoslavie, ne peuvent bénéficier d'un traitement plus favorable à l'importation dans la Communauté que celui que les Etats membres s'accordent entre eux.

Article 27

La Yougoslavie accorde à la Communauté, dans le domaine des échanges, un traitement non moins favorable que le régime de la nation la plus favorisée.

Article 28

Le présent accord n'affecte pas l'application de régimes particuliers relatifs à la circulation des marchandises prévus dans des accords frontaliers conclus antérieurement entre un ou plusieurs Etats membres et la Yougoslavie.

Article 29

1. Les parties contractantes se communiquent, au moment de la signature du présent accord, les dispositions relatives au régime des échanges qu'elles appliquent.

2. La Yougoslavie a la faculté d'introduire dans son régime des échanges à l'égard de la Communauté de nouveaux droits de douane et taxes d'effet équivalent ou de nouvelles restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent et d'augmenter ou aggraver les droits et taxes ou les restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent appliqués aux produits originaires ou à destination de la Communauté, pour autant que son industrialisation et son développement rendent nécessaires de telles mesures. Conformément aux objectifs de l'accord, la Yougoslavie choisit celles qui portent le moins atteinte aux intérêts commerciaux et économiques de la Communauté.

3. Elle en informe la Communauté afin de permettre, en temps opportun, des échanges de vues appropriés à leur sujet.

4. Le Conseil de coopération examine périodiquement les mesures prises par la Yougoslavie au titre du paragraphe 2.

Article 30

La notion de « produits originaires » aux fins de l'application des titres II et III et les méthodes de coopération administrative y relatives sont définies au protocole n° 3.

Article 31

En cas de modification de la nomenclature des tarifs douaniers des parties contractantes pour des produits visés à l'accord, le Conseil de coopération peut adapter la nomenclature tarifaire des produits auxdites modifications, dans le respect du principe du maintien des avantages réels résultant du présent accord.

Article 32

Les parties contractantes s'abstiennent de toute mesure ou pratique de nature fiscale interne établissant directement ou indirectement une discrimination entre les produits d'une partie contractante et les produits similaires originaires de l'autre partie contractante.

Les produits exportés vers le territoire d'une des parties contractantes ne peuvent bénéficier de ristournes d'impositions intérieures supérieures aux impositions dont ils ont été frappés directement ou indirectement.

Article 33

Les paiements afférents à des transactions commerciales opérées dans le respect des dispositions de la réglementation du commerce extérieur et des charges, ainsi que le transfert de ces paiements vers l'Etat membre de la Communauté dans lequel réside le créancier ou vers la Yougoslavie ne sont soumis à aucune restriction.

Article 34

L'accord ne fait pas obstacle aux interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit justifiées par des raisons de moralité publique, d'ordre public, de sécurité publique, de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux, de protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique ou de protection de la propriété industrielle et commerciale, ni aux réglementations en matière d'or et d'argent. Toutefois, ces interdictions ou restrictions ne doivent pas constituer un moyen de discrimination arbitraire, ni une restriction déguisée dans le commerce entre parties contractantes.

Article 35

1. Si l'une des parties contractantes constate des pratiques de dumping dans ses relations avec l'autre partie contractante, elle peut, conformément à l'accord relatif à la mise en œuvre de l'article VI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, prendre des mesures appropriées contre ces pratiques selon les procédures prévues à l'article 38.

2. En cas de mesures dirigées contre des subventions, les parties contractantes s'engagent à respecter les dispositions de l'accord relatif à l'interprétation et à l'application des articles VI, XVI et XXIII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Article 36

En cas de perturbations sérieuses dans un secteur de l'activité économique ou de difficultés risquant de se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale, la partie contractante intéressée peut prendre les mesures de sauvegarde nécessaires dans les conditions et selon les procédures prévues à l'article 38.

Article 37

Si une partie contractante soumet les importations de produits susceptibles de provoquer les difficultés auxquelles fait référence l'article 36 à une procédure administrative ayant pour objet de fournir rapidement des renseignements au sujet de l'évolution des courants commerciaux, elle en informe l'autre partie contractante.

Article 38

1. Dans le cas visés aux articles 35 et 36, avant de prendre les mesures qui y sont prévues, ou dès que possible dans les cas couverts par le paragraphe 2, la partie contractante en cause fournit au Conseil de coopération tous les éléments utiles pour permettre un examen approfondi de la situation, en vue de rechercher une solution acceptable pour les parties contractantes. Une consultation a lieu au sein du Conseil de coopération, avant que la partie contractante intéressée prenne les mesures appropriées, si l'autre partie en fait la demande.

2. Lorsque des circonstances exceptionnelles nécessitent une intervention immédiate excluant un examen préalable, la partie contractante intéressée peut, dans les situations visées aux articles 35 et 36, appliquer sans délai les mesures conservatoires strictement nécessaires pour remédier à la situation.

3. Les mesures qui apportent le moins de perturbation au fonctionnement de l'accord doivent être choisies par priorité. Ces mesures ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés qui se sont manifestées.

Les mesures de sauvegarde sont immédiatement notifiées au Conseil de coopération et font l'objet, au sein de celui-ci, de consultations périodiques, notamment en vue de leur suppression dès que les conditions le permettent.

Article 39

En cas d'aggravation subite et très importante du déséquilibre des échanges commerciaux, susceptible de compromettre le bon fonctionnement de l'accord, les parties contractantes procèdent, au sein du Conseil de coopération, à des consultations particulières pour examiner les difficultés apparues en vue de maintenir dans toute la mesure du possible le fonctionnement régulier de l'accord.

Article 40

En cas de difficultés sérieuses ou de menaces graves de difficultés dans la balance des paiements d'un ou de plusieurs Etats membres de la Communauté ou dans celle de la Yougoslavie, la partie contractante intéressée peut prendre les mesures de sauvegarde nécessaires. Les mesures qui apportent le moins de perturbation au fonctionnement de l'accord doivent être choisies par priorité. Elles sont immédiatement notifiées à l'autre partie contractante et font l'objet au sein du Conseil de coopération de consultations périodiques, notamment en vue de leur suppression dès que les conditions le permettent.

Titre III

DISPOSITIONS RELATIVES A LA ZONE FRANCHE INSTITUTE
PAR LES ACCORDS SIGNES A OSIMO

Article 41

Dans la mise en œuvre de la coopération, la Communauté et la Yougoslavie accordent une attention particulière aux actions s'inscrivant dans le cadre des accords signés à Osimo le 10 novembre 1975 par la République italienne et la République socialiste fédérative de Yougoslavie.

En particulier, les parties contractantes tiennent compte de l'intérêt mutuel qui s'attache à la réalisation des objectifs desdits accords, dans la liste des projets soumis à un financement dans le cadre de la coopération.

Article 42

1. Sans préjudice de l'application éventuelle de la clause de sauvegarde, la Communauté, dans le cadre des dispositions communautaires régissant les zones franches, et la Yougoslavie accordent le libre accès de leurs marchés respectifs aux produits ayant acquis l'origine au sens du protocole n° 3 dans ladite zone.

2. Elles évitent notamment, dans toute la mesure du possible, d'appliquer à ces produits les mesures qu'elles pourraient être amenées à prendre en application des articles 20, 29 ou du protocole n° 1.

Article 43

Pour la mise en œuvre des articles 41 et 42, la Communauté et la Yougoslavie coopèrent étroitement au sein du Conseil de coopération en vue notamment de tenir compte de l'évolution des projets de développement de la zone, conformément aux objectifs des accords signés à Osimo.

Titre IV

COOPERATION DANS LE DOMAINE DE LA MAIN-D'ŒUVRE

Article 44

Chaque Etat membre accorde aux travailleurs de nationalité yougoslave occupés sur son territoire un régime caractérisé par l'absence de toute discrimination fondée sur la nationalité par rapport à ses propres ressortissants en ce qui concerne les conditions de travail et de rémunération.

La Yougoslavie accorde le même régime aux travailleurs ressortissants des Etats membres occupés sur son territoire.

Article 45

1. Sous réserve des dispositions des paragraphes suivants, les travailleurs de nationalité yougoslave et les membres de leur famille résidant avec eux bénéficient, dans le domaine de la sécurité sociale, d'un régime caractérisé par l'absence de toute discrimination fondée sur la nationalité par rapport aux propres ressortissants des Etats membres dans lesquels ils sont occupés.

2. Ces travailleurs bénéficient de la totalisation des périodes d'assurance, d'emploi ou de résidence accomplies dans les différents Etats membres, pour ce qui concerne les pensions et rentes de vieillesse, de décès et d'invalidité ainsi que les soins de santé pour eux-mêmes et leur famille résidant à l'intérieur de la Communauté.

3. Ces travailleurs bénéficient des prestations familiales pour les membres de leur famille résidant à l'intérieur de la Communauté.

4. Ces travailleurs bénéficient du libre transfert vers la Yougoslavie, aux taux appliqués en vertu de la législation de l'Etat membre ou des Etats membres débiteurs, des pensions et rentes de vieillesse, de

décès et d'accident du travail ou de maladie professionnelle ainsi que d'invalidité, en cas d'accident du travail ou de maladie professionnelle.

5. La Yougoslavie accorde aux travailleurs ressortissants des Etats membres occupés sur son territoire, ainsi qu'aux membres de leur famille, un régime analogue à celui prévu aux paragraphes 1, 3 et 4.

Article 46

1. Avant la fin de la première année après l'entrée en vigueur du présent accord, le Conseil de coopération arrête les dispositions permettant d'assurer l'application des principes énoncés à l'article 45.

2. Le Conseil de coopération arrête les modalités d'une coopération administrative assurant les garanties de gestion et de contrôle nécessaires pour l'application des dispositions visées au paragraphe 1.

Article 47

Les dispositions arrêtées par le Conseil de coopération conformément à l'article 46, ne portent pas atteinte aux droits et obligations découlant des accords bilatéraux liant la Yougoslavie et les Etats membres, dans la mesure où ceux-ci prévoient, en faveur des ressortissants yougoslaves ou des ressortissants des Etats membres, un régime plus favorable.

Titre V

DISPOSITIONS GENERALES ET FINALES

Article 48

1. Il est institué un Conseil de coopération qui, pour la réalisation des objectifs fixés par l'accord et dans les cas prévus par celui-ci, dispose d'un pouvoir de décision.

Les décisions prises sont obligatoires pour les parties contractantes qui sont tenues de prendre les mesures que comporte leur exécution.

2. Le Conseil de coopération peut également formuler les résolutions, recommandations ou avis qu'il juge opportuns pour la réalisation des objectifs communs et le bon fonctionnement de l'accord.

3. Le Conseil de coopération arrête son règlement intérieur.

Article 49

1. Le Conseil de coopération est composé, d'une part, de représentants de la Communauté et de ses Etats membres et, d'autre part, de représentants de la Yougoslavie.

2. Les membres du Conseil de coopération peuvent se faire représenter dans les conditions qui seront prévues dans son règlement intérieur.

3. Le Conseil de coopération se prononce du commun accord de la Communauté, d'une part, et de la Yougoslavie, d'autre part.

Article 50

1. La présidence du Conseil de coopération est exercée à tour de rôle par chacune des parties contractantes selon les modalités à prévoir dans le règlement intérieur.

2. Le Conseil de coopération se réunit une fois par an à l'initiative de son président.

Il se réunit en outre chaque fois qu'une nécessité particulière le requiert, à la demande de l'une des parties contractantes, dans les conditions à prévoir dans son règlement intérieur.

Article 51

1. Le Conseil de coopération est assisté dans l'accomplissement de ses tâches par un Comité de coopération.

2. Il peut décider de constituer tout autre comité propre à l'assister dans l'accomplissement de ses tâches.

3. Le Conseil de coopération détermine dans son règlement intérieur la composition, la mission et le fonctionnement de ces comités.

Article 52

Dans le cadre du Conseil de coopération, les parties contractantes procèdent à des consultations au cas où, dans le cadre des échanges d'informations prévus au présent accord, des problèmes apparaissent ou risquent d'apparaître dans le fonctionnement de l'accord en général, et notamment dans le domaine des échanges commerciaux, en vue de prévenir, dans la mesure du possible, les situations de perturbations de marché.

Article 53

Chaque partie contractante communique, sur demande de l'autre partie, toutes informations utiles sur les accords comportant des dispositions tarifaires ou commerciales qu'elle conclut, ainsi que sur les modifications qu'elle apporte à son tarif douanier ou au régime de ses échanges extérieures.

Au cas où ces modifications ou ces accords auraient une incidence directe et particulière sur le fonctionnement de l'accord, des consultations adéquates auront lieu sur demande de l'autre partie au sein du Conseil de coopération, en vue de prendre en considération les intérêts des parties contractantes.

Article 54

1. Lorsque la Communauté conclut un accord d'association ou de coopération ayant une incidence directe et particulière sur le fonctionnement de l'accord, des consultations adéquates ont lieu au sein du Conseil de coopération, afin de permettre à la Communauté de prendre en considération les intérêts des parties contractantes définis par le présent accord.

2. Dans le cas d'une adhésion d'un Etat tiers à la Communauté, des consultations adéquates auront lieu au sein du Conseil de coopération, afin de permettre que soient pris en considération les intérêts des parties contractantes définis par le présent accord.

Article 55

1. Les parties contractantes prennent toutes les mesures générales ou particulières propres à assurer l'exécution des obligations du présent accord. Elles veilleront à la réalisation de ses objectifs.

2. Si une partie contractante estime que l'autre partie contractante a manqué à une obligation du présent accord, elle peut prendre les mesures appropriées. Au préalable, elle fournit au Conseil de coopération tous les éléments utiles pour permettre un examen approfondi de la situation en vue de rechercher une solution acceptable pour les parties contractantes.

Les mesures qui apportent le moins de perturbations au fonctionnement de l'accord doivent être choisies par priorité. Ces mesures sont immédiatement notifiées au Conseil de coopération et font l'objet au sein de celui-ci de consultations, sur demande de l'autre partie contractante.

Article 56

1. Les différends relatifs à l'interprétation du présent accord nés entre les parties contractantes peuvent être soumis au Conseil de coopération.

2. Si le Conseil de coopération ne parvient pas à régler le différend au cours de sa plus proche session, chacune des deux parties peut

notifier à l'autre la désignation d'un arbitre; l'autre partie est alors tenue de désigner un deuxième arbitre dans un délai de deux mois. Aux fins de l'application de la présente procédure, la Communauté et les Etats membres sont considérés comme une seule partie au différend.

Le Conseil de coopération désigne un troisième arbitre.

Les décisions des arbitres sont prises à la majorité.

Chaque partie au différend est tenue de prendre les mesures nécessaires pour assurer l'application de la décision des arbitres.

Article 57

Dans les domaines couverts par l'accord :

1. Le régime appliqué par la Yougoslavie à l'égard de la Communauté ne peut donner lieu à aucune discrimination entre les Etats membres, leurs ressortissants ou leurs sociétés;

2. Le régime appliqué par la Communauté à l'égard de la Yougoslavie ne peut donner lieu à aucune discrimination entre les ressortissants ou organisations de travail associés yougoslaves.

Article 58

1. Dans le domaine commercial, la suppression progressive des obstacles pour l'essentiel des échanges entre les parties contractantes s'effectue par étapes. La durée de la première étape est fixée à cinq ans à compter de la date de mise en vigueur du régime relatif aux échanges commerciaux.

2. Un an avant l'expiration du régime visé au titre II, les parties contractantes engagent des négociations selon la procédure retenue pour la négociation de l'accord lui-même, afin de déterminer le régime ultérieur des échanges commerciaux, à la lumière des résultats du présent accord, de la situation économique en Yougoslavie et dans la Communauté, et compte tenu notamment du niveau de développement de la Yougoslavie, en vue d'effectuer de part et d'autre des progrès dans la voie de la réalisation de l'objectif visé au paragraphe 1.

Article 59

Font partie intégrante du présent accord les protocoles n° 1, n° 2 et n° 3, les annexes A, B, C, ainsi que les déclarations et échanges de lettres qui figurent à l'acte final.

Article 60

L'accord a une durée illimitée.

Chaque partie contractante peut dénoncer le présent accord par notification à l'autre partie contractante. Le présent accord cesse d'être en vigueur six mois après la date de cette notification.

Article 61

Le présent accord s'applique aux territoires où le traité instituant la Communauté économique européenne est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'un côté, et au territoire de la République socialiste fédérative de Yougoslavie, de l'autre côté.

Article 62

Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, française, italienne, néerlandaise et serbo-croate, chacun des textes faisant également foi.

Article 63

Le présent accord sera approuvé par les parties contractantes selon les procédures qui leur sont propres.

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la notification de l'accomplissement des procédures visées au premier alinéa.

ANNEXE A

relative aux produits visés à l'article 15

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
05.03	Crins et déchets de crins, même en nappes avec ou sans support en autres matières :
	B. autres
ex 05.09	Ivoire, écaille de tortue, cornes, bois, sabots, ongles, griffes et becs, bruts ou simplement préparés, mais non découpés en forme, y compris les déchets et poudres ; fanons de baleine et d'animaux similaires, bruts ou simplement préparés, mais non découpés en forme, y compris les barbes et déchets : - Ivoire, écaille de tortue, onglons de tortue
05.13	Eponges naturelles
13.02	Gomme laque, même blanchie ; gommes, gommes-résines, résines et baumes naturels : ex B. autres : - Gomme laque blanchie
13.03	Sucs et extraits végétaux ; matières pectiques, pectinates et pectates ; agar-agar et autres mucilages et épaississants dérivés des végétaux : A. Sucs et extraits végétaux : VI. de houblon ex B. Matières pectiques, pectinates et pectates : - Matières pectiques et pectinates C. Agar-agar et autres mucilages et épaississants dérivés des végétaux
14.01	Matières végétales employées principalement en vannerie ou en sparterie (osiers, roseaux, bambous, rotins, joncs, raphia, pailles de céréales nettoyées, blanchies ou teintées, écorces de tilleul et similaires) : A. Osiers : II. autres B. Pailles de céréales nettoyées, blanchies ou teintées ex C. autres : - Bambous, roseaux et similaires, rotins, joncs et similaires, autres que bruts ou simplement refendus
ex 14.02	Matières végétales employées principalement pour le rembourrage (Kapok, crin végétal, crin marin et similaires), même en nappes avec ou sans support en autres matières : - sur support - autres : - Crin végétal - Kapok : - autre que brut

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
ex 14.05	Produits d'origine végétale, non dénommés ni compris ailleurs : - autres que matières premières végétales pour la teinture ou le tannage, grains durs, pépins, coques et noix (noix de corozo, de palmier-doum et similaires) à tailler : - sur support
15.05	Graisses de suint et substances grasses dérivées, y compris la lanoline
15.08	Huiles animales ou végétales cuites, oxydées, déshydratées, sulfurées, soufflées, standolisées ou autrement modifiées
15.11	Glycérine, y compris les eaux et lessives glycérineuses
15.15	Blanc de baleine et d'autres cétacés (spermaceti), brut, pressé ou raffiné, même artificiellement coloré ; cires d'abeilles et d'autres insectes, même artificiellement colorées
15.16	Cires végétales, même artificiellement colorées : B. autres
17.02	Autres sucres à l'état solide ; sirops de sucre sans addition d'aromatisants ou de colorants ; succédanés du miel, même mélangés de miel naturel ; sucres et mélasses caramélisés : A. Lactose et sirop de lactose : I. contenant en poids à l'état sec 99 % ou plus de produit pur B. Glucose et sirop de glucose : I. contenant en poids à l'état sec 99 % ou plus de produit pur
18.03	Cacao en masse ou en pains (pâte de cacao), même dégraissé
18.04	Beurre de cacao, y compris la graisse et l'huile de cacao
18.05	Cacao en poudre, non sucré
19.02	Extraits de malt ; préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires, à base de farines, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, même additionnées de cacao dans une proportion inférieure à 50 % en poids
19.03	Pâtes alimentaires
19.04	Tapioca, y compris celui de fécule de pommes de terre
19.07	Pains, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire, sans addition de sucre, de miel, d'oeufs, de matières grasses, de fromage ou de fruits ; hosties, cachets pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires
19.08	Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie, même additionnés de cacao en toutes proportions

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
21.02	Extraits ou essences de café, de thé ou de maté et préparations à base de ces extraits ou essences ; chicorée torréfiée et autres succédanés torréfiés du café et leurs extraits
21.03	Farine de moutarde et moutarde préparée
21.04	Sauces ; condiments et assaisonnements, composés : B. Sauces à base de purée de tomates C. autres
21.05	Préparations pour soupes, potages ou bouillons ; soupes, potages ou bouillons préparés ; préparations alimentaires composites homogénéisées
21.06	Levures naturelles, vivantes ou mortes ; levures artificielles préparées : B. Levures naturelles mortes : I. en tablettes, cubes ou présentations similaires, ou bien en emballages immédiats d'un contenu net de 1 kg ou moins II. autres C. Levures artificielles préparées
21.07	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs : F. Sirops de sucre, aromatisés ou additionnés de colorants G. autres : I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait : a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) : ex 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule : - à l'exclusion des hydrolysats de protéines, des autolysats de levure et des coeurs de palmiers
22.02	Limonades, eaux gazeuses aromatisées (y compris les eaux minérales ainsi traitées) et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits et de légumes du n° 20.07
22.03	Bières
22.06	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques
22.08	Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de 80 % vol et plus ; alcool éthylique dénaturé de tous titres alcoométriques
ex 22.09	Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de moins de 80 % vol ; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses ; préparations alcooliques composées (dites "extraits concentrés") pour la fabrication des boissons : - à l'exclusion des eaux-de-vie de prunes dénommées "Šljivovica"

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
22.10	Vinaigres comestibles et leurs succédanés comestibles
24.02	Tabacs fabriqués ; extraits ou sauces de tabac (praiss)
29.04	Alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, nitrosés
35.01	Caséines, caséinates et autres dérivés des caséines ; colles de caséines : A. Caséines C. autres
35.02	Albumines, albumates et autres dérivés des albumines : A. Albumine : II. autres : a) Ovalbumine et lactalbumine
35.05	Dextrine et colles de dextrine ; amidons et féculs solubles ou torréfiés ; colles d'amidon ou de fécul
38.12	Parements préparés, apprêts préparés et préparations pour le mordantage, du genre de ceux utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou des industries similaires : A. Parements préparés et apprêts préparés : I. à base de matières amylacées
38.19	Produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs ; produits résiduels des industries chimiques ou des industries connexes, non dénommés ni compris ailleurs : T. D-Glucitol (sorbitol) autre que celui visé à la sous-position 29.04 C III.

ANNEXE B

relative au régime tarifaire et aux modalités applicables
à certaines marchandises résultant de la transformation
de produits agricoles visés à l'article 19

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droit applicable
15.10	Acides gras industriels, huiles acides de raffinage, alcools gras industriels :	
	A. Acide stéarique	2 %
	B. Acide oléique	5 %
	D. Alcools gras industriels	6 %
17.04	Sucreries sans cacao :	
	A. Extraits de réglisse contenant en poids plus de 10 % de saccharose, sans addition d'autres matières	9 %
	B. Gommés à mâcher du genre chewing-gum, d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose)	(em avec max. (de perc. de (23 %
	C. Préparation dite "chocolat blanc"	(em avec max. de (perc. de 27 % + das
	D. autres	(em avec max. de (perc. de 27 % + das
18.06	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao :	
	A. Cacao en poudre, simplement sucré par addition de saccharose	em (em avec max. de (perc. de 27 % + das
	B. Glaces de consommation	(em avec max. de (perc. de 27 % + das
	C. Chocolat et articles en chocolat, même fourrés ; sucreries et leurs succédanés fabriqués à partir de produits de substitution du sucre, contenant du cacao	(em avec max. de (perc. de 27 % + das
	D. autres :	
	I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait :	
	a) en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g	(em avec max. de (perc. de 27 % + das
	b) autres :	
	- en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 500 g et inférieur ou égal à 1 kg	em
	- en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 1 kg	6 % + em
	II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait :	
	a) égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure ou égale à 6,5 % :	
	1. en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g	(em avec max. de (perc. de 27 % + das

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droit applicable
18.06 (suite)	2. autres : - en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 500 g et inférieur ou égal à 1 kg - en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 1 kg b) supérieure à 6,5 % et inférieure à 26 % : 1. en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g 2. autres : - en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 500 g et inférieur ou égal à 1 kg - en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 1 kg c) égale ou supérieure à 26 % : 1. en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 500 g 2. autres : - en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 500 g et inférieur ou égal à 1 kg - en emballages immédiats d'un contenu net supérieur à 1 kg	em 6 % + em em em 6 % + em em em 6 % + em
19.05	Produits à base de céréales obtenus par le soufflage ou le grillage : "puffed rice", "corn flakes" et analogues	em
21.06	Levures naturelles, vivantes ou mortes ; levures artificielles préparées : A. Levures naturelles vivantes : I. Levures mères sélectionnées (levures de culture) II. Levures de panification III. autres	8 % em 10 %
21.07	Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs : A. Céréales en grains ou en épis, précuites ou autrement préparées B. Pâtes alimentaires non farcies, cuites ; pâtes alimentaires farcies C. Glaces de consommation D. Yoghourts préparés ; laits préparés en poudre pour l'alimentation des enfants ou pour usage diététiques ou culinaires E. Préparations dites "fondues"	em em em em (em avec max. de perc. de 25 UCE par 100 kg poids net)

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droit applicable
21.07 (suite)	G. autres : I. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 1,5 % de matières grasses provenant du lait : a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) : ex 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule : - Hydrolysats de protéines, autolysats de levure 6 % - Coeurs de palmiers 9 % 2. d'une teneur en poids d'amidon ou de fécule : aa) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 32 % em bb) égale ou supérieure à 32 % et inférieure à 45 % em cc) égale ou supérieure à 45 % em b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 15 % em c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 15 % et inférieure à 30 % em d) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % et inférieure à 50 % em e) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50 % et inférieure à 85 % em f) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 85 % em II. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 1,5 % et inférieure à 6 % em III. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 6 % et inférieure à 12 % em IV. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 12 % et inférieure à 18 % em V. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 18 % et inférieure à 26 % em	

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Droit applicable
21.07 (suite)	VI. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 26 % et inférieure à 45 % : a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) : 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule : - en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg em - autres 6 % + em 2. autres : - en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg em - autres 6 % + em b) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 5 % et inférieure à 25 % : 1. ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % d'amidon ou de fécule : - en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg em - autres 6 % + em 2. autres : - en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg em - autres 6 % + em c) d'une teneur en poids de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 25 % : - en emballages immédiats d'un contenu net inférieur ou égal à 1 kg em - autres 6 % + em VII. d'une teneur en poids de matières grasses provenant du lait égale ou supérieure à 45 % et inférieure à 65 % : a) ne contenant pas ou contenant en poids moins de 5 % de saccharose (y compris le sucre interverti calculé en saccharose) :	

[illegible]

ANNEXE C

relative aux produits visés à l'article 24

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises
01.02	Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle : A. des espèces domestiques : II. autres : a) n'ayant encore aucune dent de remplacement et dont le poids est égal ou supérieur à 350 kg et inférieur ou égal à 450 kg pour les animaux mâles, égal ou supérieur à 320 kg et inférieur ou égal à 420 kg pour les animaux femelles (a)
02.01	Viandes et abats comestibles des animaux repris aux n°s 01.01 à 01.04 inclus, frais, réfrigérés ou congelés : A. Viandes : II. de l'espèce bovine : a) fraîches ou réfrigérées : 1. en carcasses, demi-carcasses ou quartiers dits compensés : aa) carcasses ayant un poids égal ou supérieur à 180 kg et inférieur ou égal à 270 kg et demi-carcasses ou quartiers dits compensés ayant un poids égal ou supérieur à 90 kg et inférieur ou égal à 135 kg, présentant un faible degré d'ossification des cartilages (notamment de ceux de la symphyse pubienne et des apophyses vertébrales), dont la viande est rose clair et la graisse, de structure extrêmement fine, de couleur blanche à jaune clair (a) 2. Quartiers avants attenants ou séparés : aa) quartiers avants séparés ayant un poids égal ou supérieur à 45 kg et inférieur ou égal à 68 kg, présentant un faible degré d'ossification des cartilages (notamment de ceux des apophyses vertébrales), dont la viande est de couleur rose clair et la graisse, de structure extrêmement fine, de couleur blanche à jaune clair (a) 3. Quartiers arrières attenants ou séparés : aa) quartiers arrières séparés ayant un poids égal ou supérieur à 45 kg et inférieur ou égal à 68 kg - ce poids étant égal ou supérieur à 38 kg et inférieur ou égal à 61 kg lorsqu'il s'agit de la coupe dite "pistolet" - présentant un faible degré d'ossification des cartilages (notamment de ceux des apophyses vertébrales), dont la viande est de couleur rose clair et la graisse, de structure extrêmement fine, de couleur blanche à jaune clair (a)
(a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes.	

138

PROTOCOLE N° 1
relatif aux produits visés à l'article 15

Article 1

1. Les importations des produits visés aux annexes I, II, III et IV sont soumises à des plafonds annuels au-delà desquels les droits de douane effectivement appliqués à l'égard des pays tiers peuvent être rétablis selon les dispositions des paragraphes suivants, les plafonds fixés pour l'année d'entrée en vigueur de l'accord étant indiqués en regard de chacun d'eux.

2. Dès qu'un plafond fixé pour l'importation d'un produit est atteint, la perception des droits de douane visés au paragraphe 1 peut être rétablie à l'importation du produit en question jusqu'à la fin de l'année civile.

Lorsque les importations dans la Communauté d'un produit soumis à des plafonds atteignent 75 % du montant fixé, la Communauté en informe le Conseil de coopération.

3. Si, au cours de deux années successives, les importations d'un produit soumis à plafond ont été inférieures à 80 % du montant fixé, la Communauté peut surseoir à l'application de ce plafond.

4. A partir de la deuxième année suivant l'entrée en vigueur de l'accord, les montants des plafonds indiqués aux annexes I à IV sont majorés annuellement de 5 %, à l'exception de ceux visés à l'annexe II — A pour lesquels l'augmentation des montants des plafonds suit le même rythme que les niveaux d'auto-limitation fixés pour le même produit dans le cadre de l'Accord concernant le commerce des

textiles entre la Yougoslavie et la Communauté conclu dans le cadre de l'Arrangement multilatéral sur le commerce des textiles.

Toutefois, en cas de difficultés conjoncturelles, la Communauté se réserve la possibilité de reconduire pour une année le ou les plafonds fixés pour l'année précédente.

Article 2

1. La Communauté se réserve de modifier le régime des produits visés à l'annexe III :

- lors de l'adoption d'une définition commune de l'origine des produits pétroliers en provenance des Etats tiers et des pays associés;
- lors de décisions prises dans le cadre d'une politique commerciale commune;
- ou lors de l'établissement d'une politique énergétique commune.

2. Dans cette éventualité, la Communauté assure aux importations de ces produits des avantages de portée équivalente à ceux prévus à l'accord.

Des consultations pourront avoir lieu, sur demande de l'autre partie, au sein du Conseil de coopération, sur les mesures prises en application des dispositions du présent alinéa.

3. Sous réserve du paragraphe 1, les dispositions de l'accord ne portent pas atteinte aux réglementations non tarifaires appliquées à l'importation des produits pétroliers.

ANNEXE I

relative à certains produits industriels

[illegible]

(1) La Yougoslavie ne pourra exporter vers l'Italie des quantités supérieures à celles consolidées au sein du GATT.

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Montant du plafond tonnes
70.05	Verre étiré ou soufflé dit "verre à vitres", non travaillé (même plaqué en cours de fabrication), en feuilles de forme carrée ou rectangulaire	4.000
70.14	Verrerie d'éclairage, de signalisation et d'optique commune : A. Articles pour l'équipement des appareils d'éclairage électrique : II. autres (diffuseurs, plafonniers, vasques, coupes, coupelles, abat-jour, globes, tulipes, etc.)	1.500
73.18	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) en fer ou en acier, à l'exclusion des articles du n° 73.19	8.000
74.04	Tôles, planches, feuilles et bandes en cuivre, d'une épaisseur de plus de 0,15 mm	600
74.07	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) et barres creuses, en cuivre	1.650
76.02	Barres, profilés et fils de section pleine, en aluminium	1.000
76.03	Tôles, planches, feuilles et bandes en aluminium, d'une épaisseur de plus de 0,20 mm	2.200
79.03	Planches, feuilles et bandes de toute épaisseur, en zinc ; poudres et paillettes de zinc	1.900
85.01	Machines génératrices ; moteurs ; convertisseurs rotatifs ou statiques (redresseurs, etc.) ; transformateurs ; bobines de réactance et selfs : B. autres machines et appareils : I. Machines génératrices, moteurs (même avec réducteur, variateur ou multiplicateur de vitesse), convertisseurs rotatifs	2.750
	C. Parties et pièces détachées	1.200
85.23	Fils, tresses, câbles (y compris les câbles coaxiaux), bandes, barres et similaires, isolés pour l'électricité (même laqués ou oxydés anodiquement), munis ou non de pièces de connexion : B. autres	1.600
85.25	Isolateurs en toutes matières	250
87.10	Vélocipèdes (y compris les triporteurs et similaires), sans moteur	545
87.14	Autres véhicules non automobiles et remorques pour tous véhicules ; leurs parties et pièces détachées : B. Remorques et semi-remorques : II. autres	1.500
94.01	Sièges, même transformables en lits (à l'exclusion de ceux du n° 94.02), et leurs parties : B. autres : ex II. non dénommés : - à l'exclusion des sièges spécialement conçus pour voitures automobiles	5.000
94.03	Autres meubles et leurs parties	4.400

ANNEXE II

relative à certains produits textiles

II - A

Catégorie des produits	N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Unité	Plafonds 1980
1	55.05	Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail	tonnes	3.747
2	55.09	Autres tissus de coton	tonnes	4.590 (1)
3	56.07 A	Tissus de fibres synthétiques discontinues	tonnes	359
4	60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd)	Chemises, chemisettes, T-shirts, sous-pulls, maillots de corps et articles similaires, de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, autres que vêtements pour bébés, en coton ou en fibres textiles synthétiques ; T-shirts et sous-pulls de fibres textiles artificielles, autres que vêtements pour bébés	1000 p.	1.134
5	60.05 A I II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) 22 bbb) ccc) ddd) eee)	Chandails, pullovers (avec ou sans manches), twinsets, gilets et vestes / à l'exclusion des vestes visées à la sous-position 60.05 A II b) 4 hh) 7, de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	1000 p.	275
6	61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc)	Culottes, shorts et pantalons, tissés, pour hommes et garçonnets ; pantalons tissés, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	1000 p.	163
7	60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd)	Chemisiers, blouses-chemisiers et blouses de bonneterie (non élastique ni caoutchoutée), ou tissés, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	1000 p.	96

(1) dont autres qu'écrus et blanchis 15 % maximum

Catégorie des produits	N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Unité	Plafonds 1980
8	61.03 A	Chemises et chemisettes tissées, pour hommes et garçonnets, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	1000 p.	619
9	55.08 62.02 B III a) 1	Tissus de coton bouclés du genre éponge Linge de toilette, d'office ou de cuisine, bouclé du genre éponge, de coton	tonnes	202
12	60.03 A B I II b) C D	Bas, sous-bas, chaussettes, socquettes, protège-bas et articles similaires de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, autres que bas de fibres textiles synthétiques, pour femmes	1000 paires	1.288
15 B	61.02 B II e) 1 aa) bb) cc) 2 aa) bb) cc)	Manteaux, imperméables (y compris les capes) et vestes, tissés, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, autres que les vêtements de la catégorie 15 A (de tissus imprégnés, enduits ou recouverts), de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	1000 p.	138
16	61.01 B V c) 1 2 3	Costumes et complets, tissés (y compris les ensembles qui se composent de deux ou trois pièces qui sont commandées, conditionnées, transportées et normalement vendues ensemble), de laine, de coton, ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles, à l'exception des vêtements de ski	1000 p.	143
18	61.03 B C	Sous-vêtements tissés, autres que chemises et chemisettes, pour hommes et garçonnets, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	tonnes	50
24	60.04 B IV b) 1 bb) d) 1 bb)	Pyjamas de bonneterie, de coton ou de fibres textiles synthétiques, pour hommes et garçonnets	1000 p.	180
25	60.04 B IV b) 2 aa) bb) d) 2 aa) bb)	Pyjamas et chemises de nuit de bonneterie, de coton ou de fibres textiles synthétiques, pour femmes, fillettes et jeunes enfants (autres que bébés)	1000 p.	209

Catégorie des produits	N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Unité	Plafonds 1980
48	53.07 53.08 B	Fils de laine ou de poils fins, peignés, non conditionnés pour la vente au détail	tonnes	209
52	55.06	Fils de coton conditionnés pour la vente au détail	tonnes	66
67	60.05 A II b) 5 B 60.06 B II B III	Accessoires du vêtement et autres articles (à l'exception des vêtements) de bonneterie non élastique ni caoutchoutée Articles (autres que les maillots de bain) de bonneterie élastique ou caoutchoutée, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	tonnes	159
73	60.05 A II b) 3	Survêtements de sport (trainings) de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	1000 p.	238

II - B

22	56.05 A	Fils de fibres textiles synthétiques discontinues, non conditionnés pour la vente au détail	tonnes	263
23	56.05 B	Fils de fibres textiles artificielles discontinues, non conditionnés pour la vente au détail	tonnes	153
33	51.04 A III a) 62.03 B II b) 1	Tissus obtenus à partir de lames ou formes similaires de polyéthylène, ou de polypropylène, de moins de 3 m de largeur Sacs tissés obtenus à partir de ces lames ou formes similaires	tonnes	186
37	56.07 B	Tissus de fibres textiles artificielles discontinues	tonnes	599
56	56.06 A	Fils de fibres textiles synthétiques discontinues (y compris les déchets), conditionnés pour la vente au détail	tonnes	25
57	56.06 B	Fils de fibres textiles artificielles discontinues (y compris les déchets) conditionnés pour la vente au détail	tonnes	1
-	59.04	Ficelles, cordes et cordages, tressés ou non	tonnes	1.750

ANNEXE III

relative à certains produits pétroliers

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Plafonds
27.10	Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (autres que les huiles brutes) ; préparations non dénommées ni comprises ailleurs contenant en poids une proportion d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumeux supérieure ou égale à 70 % et dont ces huiles constituent l'élément de base : A. Huiles légères : III. destinées à d'autres usages B. Huiles moyennes : III. destinées à d'autres usages C. Huiles lourdes : I. Gas oil : c) destiné à d'autres usages II. Fuel oils : c) destinés à d'autres usages III. Huiles lubrifiantes et autres : c) destinées à être mélangées conformément aux conditions de la note complémentaire 7 du chapitre 27 (a) d) destinées à d'autres usages	
27.11	Gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux : A. Propane d'une pureté égale ou supérieure à 99 % : I. destiné à être utilisé comme carburant ou comme combustible B. autres : I. Propanes et butanes commerciaux : c) destinés à d'autres usages	425.000 tonnes
27.12	Vaseline : A. brute : III. destinée à d'autres usages B. autre	
27.13	Paraffine, cires de pétrole ou de minéraux bitumeux, ozokérite, cire de lignite, cire de tourbe, résidus paraffineux ("gatsch", "slack wax", etc.), même colorés : B. autres : I. bruts : c) destinés à d'autres usages II. non dénommés	
27.14	Bitume de pétrole, coke de pétrole et autres résidus des huiles de pétrole ou de minéraux bitumeux : C. autres : II. non dénommés	

(a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes.

(146)

ANNEXE IV

relative à certains produits de base

N° du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Plafonds
28.05	Métaux alcalins et alcalino-terreux ; métaux de terres rares, yttrium et scandium, même mélangés ou alliés entre eux ; mercure : D. Mercure : I. présenté en bonbonnes d'un contenu net de 34,5 kg (poids standard) et dont la valeur fob, par bonbonne, n'excède pas 224 UCE	17 tonnes
73.02	Ferro-alliages : A. Ferromanganèse : II. autre C. Ferrosilicium D. Ferrosilicomanganèse E. Ferrochrome et ferrosilicochrome : I. Ferrochrome dont ferrochrome, contenant, en poids, 0,10 % ou moins de carbone et plus de 30 % jusqu'à 90 % inclus de chrome (ferrochrome surrafiné)	60 tonnes 4.000 tonnes 600 tonnes 1.000 tonnes 500 tonnes
76.01	Aluminium brut ; déchets et débris d'aluminium : A. brut	1.750 tonnes
78.01	Plomb brut (même argentifère) ; déchets et débris de plomb : A. brut : II. autre	650 tonnes
79.01	Zinc brut ; déchets et débris de zinc : A. brut	550 tonnes

PROTOCOLE N° 2

relatif à la coopération financière entre la République socialiste fédérative de Yougoslavie et la Communauté économique européenne

Article 1

La Communauté participe, dans le cadre de la coopération financière, au financement de projets propres à contribuer au développement économique de la Yougoslavie et présentant un intérêt commun pour la République socialiste fédérative de Yougoslavie et la Communauté.

Article 2

1. Aux fins précisées à l'article 1 et pendant une période de cinq ans à compter de la date de la mise en œuvre de la coopération financière, un montant global de 200 millions d'unités de compte européennes (UCE) peut être engagé sous forme de prêts de la Banque européenne d'investissement, ci-après dénommée la « Banque », accordés sur ses ressources propres.

2. Le montant fixé au paragraphe 1 du présent article est utilisé pour la participation au financement de projets d'investissement individualisés présentés à la Banque par des banques ou des organisations de travail associé ayant leur siège en Yougoslavie.

3. L'examen de l'admissibilité des projets et l'octroi des prêts s'effectuent suivant les modalités, conditions et procédures prévues par les statuts de la Banque.

Article 3

1. Les montants à engager chaque année en vertu de l'article 2 paragraphe 1 doivent être répartis de façon aussi régulière que possible sur toute la durée d'application du présent protocole. Toutefois, au cours de la première période d'application, les engagements pourront atteindre, dans des limites raisonnables, un montant proportionnellement plus élevé.

2. Le reliquat éventuel des fonds non engagé à la fin de la période visée à l'article 2 paragraphe 1 pourra être utilisé jusqu'à épuisement. Dans ce cas, l'utilisation est effectuée selon les mêmes conditions que celles prévues dans le présent protocole.

Article 4

Les prêts accordés par la Banque sont assortis de conditions de durée établies sur la base des caractéristiques économiques et financières des projets; le taux d'intérêt appliqué est celui pratiqué par la Banque au moment de la signature de chaque contrat de prêt.

Article 5

Le concours apporté par la Banque concernant la réalisation de projets peut prendre la forme d'un co-financement auquel participeraient notamment les banques yougoslaves et les organes et instituts de crédit des Etats membres ou d'Etats tiers, ou des organismes financiers internationaux.

Article 6

Les organisations de travail associé constituées conformément à la loi yougoslave, avec ou sans participation, sous forme d'entreprise conjointe, des investisseurs étrangers, ont accès à égalité de conditions aux financements prévus dans le cadre de la coopération financière.

Article 7

L'exécution, la gestion et l'entretien des réalisations faisant l'objet d'un financement au titre de la coopération financière entre la République socialiste fédérative de Yougoslavie et la Communauté économique européenne sont de la responsabilité des bénéficiaires visés à l'article 2 paragraphe 2.

La Banque s'assure que l'utilisation de ces concours financiers est conforme aux affectations décidées et se réalise dans les meilleures conditions économiques.

Article 8

1. La participation aux adjudications, appels d'offres, marchés et contrats s'effectue selon les pratiques et usages de la Banque.

2. La Yougoslavie fait bénéficier les marchés et contrats passés pour l'exécution de projets financés au titre de la coopération financière d'un régime fiscal et douanier au moins aussi favorable que celui appliqué à l'égard des autres organisations internationales.

Article 9

La Yougoslavie prend les mesures nécessaires afin que les intérêts et toutes autres sommes dus à la Banque au titre des prêts accordés en vertu de la coopération financière soient exonérés de tout impôt ou prélèvement fiscal, imposé par la fédération, les républiques, les provinces autonomes ou les communes.

Article 10

Lorsqu'un prêt est accordé à un bénéficiaire visé à l'article 2 paragraphe 2, l'octroi du prêt peut être subordonné de la part de la Banque à la garantie de la République socialiste fédérative de Yougoslavie.

Article 11

Pendant toute la durée des prêts accordés en vertu du présent protocole, la Yougoslavie s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour mettre, conformément à sa législation nationale, à la disposition des débiteurs bénéficiaires ou des garants de ces prêts les devises nécessaires au service des intérêts, commissions et autres charges et au remboursement en capital.

Article 12

Les résultats de la coopération financière peuvent faire l'objet d'examen au sein du Conseil de coopération.

148

PROTOCOLE N° 3

relatif à la définition de la notion de « produits originaires » et aux méthodes de coopération administrative

Titre I

DEFINITION DE LA NOTION DE « PRODUITS ORIGINAIRES »

Article 1

Pour l'application de l'accord, sous réserve qu'ils aient été transportés directement conformément aux dispositions de l'article 5, sont considérés :

1. Comme produits originaires de la Yougoslavie :

- a) les produits qui y sont entièrement obtenus;
- b) les produits obtenus en Yougoslavie et dans la fabrication desquels sont entrés des produits autres que ceux visés sous a) ci-dessus, à condition que lesdits produits aient fait l'objet d'ouvrages ou de transformations suffisantes au sens de l'article 3 paragraphe 1.

Cette condition n'est toutefois pas applicable aux produits originaires de la Communauté au sens du paragraphe 2 ci-dessous, lorsqu'ils sont soumis en Yougoslavie à des ouvrages ou transformations à condition que celles-ci soient supérieures aux ouvrages ou transformations insuffisantes reprises dans l'article 3 paragraphe 3.

2. Comme produits originaires de la Communauté :

- a) les produits qui y sont entièrement obtenus;
- b) les produits obtenus dans la Communauté et dans la fabrication desquels sont entrés des produits autres que ceux visés sous a) ci-dessus, à condition que lesdits produits aient fait l'objet d'ouvrages ou de transformations suffisantes au sens de l'article 3 paragraphe 1.

Toutefois, cette condition ne s'applique pas aux produits originaires de la Yougoslavie au sens du paragraphe 1 ci-dessus lorsque ces produits sont soumis à des ouvrages ou transformations dans la Communauté.

3. Les produits énumérés dans la liste C figurant à l'annexe IV sont temporairement exclus du champ d'application du présent protocole. Néanmoins, les dispositions en matière de coopération administrative s'appliquent *mutatis mutandis* à ces produits.

Article 2

Sont considérés, au sens de l'article 1 paragraphe 1 sous a) et paragraphe 2 sous a), comme « entièrement obtenus » en Yougoslavie ou dans la Communauté :

- a) les produits minéraux extraits de leur sol ou de leur fond de mers ou d'océans;
- b) les produits du règne végétal qui y sont récoltés;
- c) les animaux vivants qui y sont nés et élevés;
- d) les produits provenant d'animaux vivants qui y font l'objet d'un élevage;
- e) les produits de la chasse ou de la pêche qui y sont pratiqués;
- f) les produits de la pêche maritime et autres produits tirés de la mer par leurs navires;
- g) les produits fabriqués à bord de leurs navires-usines, exclusivement à partir de produits visés sous f);
- h) les articles usagés, ne pouvant servir qu'à la récupération des matières premières, qui y sont recueillis;
- i) les déchets provenant d'opérations manufacturières qui y ont été effectués;
- j) les marchandises qui y sont fabriquées exclusivement à partir de produits visés sous a) à i).

Article 3

1. Pour l'application des dispositions de l'article 1 paragraphe 1 sous b) et paragraphe 2 sous b), sont considérées comme suffisantes :

a) les ouvrages ou transformations qui ont pour effet de ranger les marchandises obtenues sous une position autre que celle afférente à chacun des produits mis en œuvre, à l'exception, toutefois, de celles qui sont énumérées dans la liste A figurant à l'annexe II et auxquelles s'appliquent les dispositions particulières à cette liste;

b) les ouvrages ou transformations énumérées dans la liste B figurant à l'annexe III.

Par sections, chapitres et positions, on entend les sections, chapitres et positions de la Nomenclature du Conseil de coopération douanière pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers.

2. Lorsque, pour un produit obtenu déterminé, une règle de pourcentage limite, dans la liste A et dans la liste B, la valeur des produits mis en œuvre susceptibles d'être utilisés, la valeur totale de ces produits, qu'ils aient ou non, dans les limites et conditions prévues dans chacune des deux listes, changé de position au cours des ouvrages, des transformations ou du montage, ne peut dépasser par rapport à la valeur du produit obtenu celle correspondant soit, si les taux sont identiques dans les deux listes, à ce taux commun, soit, s'ils sont différents, au plus élevé des deux.

3. Pour l'application de l'article 1 paragraphe 1 sous b) et paragraphe 2 sous b), les ouvrages ou transformations suivantes sont toujours considérées comme insuffisantes pour conférer le caractère originaire qu'il y ait ou non changement de position :

a) les manipulations destinées à assurer la conservation en l'état de marchandises pendant leur transport et leur stockage (aération, étendage, séchage, réfrigération, mise dans l'eau salée, soufflée ou additionnée d'autres substances, extraction de parties avariées et opérations similaires);

b) les opérations simples de dépoussiérage, de criblage, de triage, de classement, d'assortiment (y compris la composition de jeux de marchandises), de lavage, de peinture, de découpage;

c) i) les changements d'emballage et les divisions et réunions de colis;

ii) la simple mise en bouteilles, en flacons, en sacs, en étuis, en boîtes, sur planchettes, etc., et toutes autres opérations simples de conditionnement;

d) l'apposition sur les produits eux-mêmes ou sur leurs emballages de marques, d'étiquettes ou d'autres signes distinctifs similaires;

e) le simple mélange de produits, même d'espèces différentes, dès lors qu'un ou plusieurs composants du mélange ne répondent pas aux conditions établies par le présent protocole, pour pouvoir être considérés comme originaires;

f) la simple réunion de parties d'articles en vue de constituer un article complet;

g) le cumul de deux ou plusieurs opérations reprises sous a) à f);

h) l'abattage des animaux.

Article 4

Lorsque les listes A et B visées à l'article 3 prévoient que les marchandises obtenues en Yougoslavie ou dans la Communauté n'en sont considérées comme originaires qu'à condition que la valeur des produits mis en œuvre n'excède pas un pourcentage déterminé de la

valeur des marchandises obtenues, les valeurs à prendre en considération pour la détermination de ce pourcentage sont :

- d'une part, en ce qui concerne les produits dont il est justifié qu'ils ont été importés : leur valeur en douane au moment de l'importation,
- en ce qui concerne les produits d'une origine indéterminée : le premier prix vérifiable payé pour ces produits sur le territoire de la partie contractante où s'effectue la fabrication;
- d'autre part, le prix départ usine des marchandises obtenues, déduction faite des taxes intérieures restituées ou à restituer en cas d'exportation.

Article 5

1. Pour l'application de l'article 1, sont considérés comme transportés directement de la Yougoslavie dans la Communauté, ou de la Communauté en Yougoslavie, les produits originaires dont le transport s'effectue sans emprunt de territoires autres que ceux des parties contractantes. Toutefois, le transport des produits originaires de la Yougoslavie ou de la Communauté, constituant un seul renvoi, peut s'effectuer avec emprunt de territoires autres que ceux des parties contractantes, le cas échéant avec transbordement ou entreposage temporaire dans ces territoires, pour autant que la traversée de ces derniers soit justifiée par des raisons géographiques et que les produits soient restés sous la surveillance des autorités douanières du pays de transit ou d'entreposage, n'y aient pas été mis dans le commerce ou à la consommation et n'y aient pas subi, le cas échéant, d'autres opérations que le déchargement et le rechargement ou toute opération destinée à assurer leur conservation en l'état.

2. La preuve que les conditions visées au paragraphe 1 sont réunies est fournie par la production aux autorités douanières compétentes dans la Communauté ou en Yougoslavie :

- a) soit d'un titre justificatif du transport unique établi dans le pays d'exportation et sous le couvert duquel s'est effectuée la traversée du pays de transit;
- b) soit d'une attestation délivrée par les autorités douanières du pays de transit et contenant :
 - une description exacte des marchandises,
 - la date du déchargement et du rechargement des marchandises ou, éventuellement, de leur embarquement ou de leur débarquement, avec l'indication des navires utilisés,
 - la certification des conditions dans lesquelles s'est effectué le séjour des marchandises;
- c) soit, à défaut, de tous documents probants.

Titre II

METHODES DE COOPERATION ADMINISTRATIVE

Article 6

1. La preuve du caractère originaire des produits au sens du présent protocole est apportée par un certificat de circulation des marchandises EUR. 1 dont le modèle figure à l'annexe V du présent protocole.

Toutefois, la preuve du caractère originaire, au sens du présent protocole, des produits qui font l'objet d'envois postaux (y compris les colis postaux), pour autant qu'il s'agisse d'envois contenant uniquement des produits originaires et que la valeur ne dépasse pas 1 420 unités de compte européennes par envoi, peut être apportée par un formulaire EUR. 2 dont le modèle figure à l'annexe VI du présent protocole.

Jusqu'au 30 avril 1981 inclus, l'unité de compte européenne à utiliser en monnaie nationale d'un Etat membre de la Communauté est la contre-valeur en monnaie nationale de ce pays de l'unité de compte

européenne à la date du 30 juin 1978. Pour chaque période suivante de deux années, elle est la contre-valeur en monnaie nationale de ce pays de l'unité de compte européenne au premier jour ouvrable du mois d'octobre de l'année précédant cette période de deux ans.

Des montants révisés remplaçant les montants exprimés en UCE mentionnés ci-dessus ainsi qu'à l'article 17, paragraphe 2 peuvent être introduits par la Communauté au début de chaque période suivante de deux années, lorsque cela est nécessaire, et doivent être notifiés par la Communauté au Comité de coopération douanière au plus tard un mois avant leur entrée en vigueur. Ces montants doivent, en tout état de cause, être tels que la valeur des limites exprimée dans la monnaie nationale d'un pays donné ne diminue pas.

Si la marchandise est facturée dans la monnaie d'un autre Etat membre de la Communauté, l'Etat d'importation reconnaît le montant notifié par l'Etat membre considéré.

2. Sans préjudice de l'article 3, paragraphe 3, lorsqu'à la demande du déclarant en douane, un article démonté ou non monté, relevant des chapitres 84 et 85 de la Nomenclature du Conseil de coopération douanière, est importé par envois échelonnés, aux conditions fixées par les autorités compétentes, il est considéré comme constituant un seul article et un certificat de circulation des marchandises peut être présenté pour l'article complet lors de l'importation du premier envoi partiel.

3. Les accessoires, pièces de rechange et outillage qui sont livrés avec un matériel, une machine ou un véhicule et font partie de son équipement normal et dont le prix est contenu dans celui de ces derniers ou n'est pas facturé à part sont considérés comme formant un tout avec le matériel, la machine, l'appareil ou le véhicule considéré.

4. Les assortiments, au sens de la règle générale 3 de la Nomenclature du Conseil de coopération douanière, sont considérés comme originaires à condition que tous les articles entrant dans leur composition soient originaires. Toutefois, un assortiment composé d'articles originaires et non originaires est considéré comme originaire à condition que la valeur des articles non originaires n'excède pas 15 % de la valeur totale de l'assortiment.

Article 7

1. Le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 est délivré lors de l'exportation des marchandises auxquelles il se rapporte par les autorités douanières de l'Etat d'exportation. Il est tenu à la disposition de l'exportateur dès que l'exportation réelle est effectuée ou assurée.

2. A titre exceptionnel, le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 peut être également délivré après l'exportation des marchandises auxquelles il se rapporte, lorsqu'il ne l'a pas été lors de cette exportation, par suite d'erreurs, d'omissions involontaires ou de circonstances particulières. Dans ce cas, il est revêtu d'une mention spéciale indiquant les conditions dans lesquelles il a été délivré.

3. Le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 n'est délivré que sur demande écrite de l'exportateur. Cette demande est établie sur la formule dont le modèle figure à l'annexe V du présent protocole et qui est remplie conformément à ce protocole.

4. Le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 ne peut être délivré que s'il est susceptible de constituer le titre justificatif pour l'application de l'accord.

5. Les demandes de certificats de circulation des marchandises doivent être conservées pendant au moins deux ans par les autorités douanières de l'Etat d'exportation.

Article 8

1. La délivrance du certificat de circulation des marchandises EUR. 1 est effectuée par les autorités douanières de l'Etat d'exportation, si les marchandises peuvent être considérées comme produits originaires au sens du présent protocole.

2. Afin de vérifier si les conditions visées au paragraphe 1 sont remplies, les autorités douanières ont la faculté de réclamer toute pièce justificative et de procéder à tout contrôle qu'elles jugent utile.

3. Il incombe aux autorités douanières de l'Etat d'exportation de veiller à ce que les formules visées à l'article 9 soient dûment remplies. Elles vérifient notamment si le cadre réservé à la désignation des marchandises a été rempli de façon à exclure toute possibilité d'adjonction frauduleuse. A cet effet, la désignation des marchandises doit être indiquée sans interligne. Lorsque le cadre n'est pas entièrement rempli, un trait horizontal doit être tiré en dessous de la dernière ligne, la partie non remplie étant bâtonnée.

4. La date de délivrance du certificat doit être indiquée dans la partie des certificats de circulation des marchandises réservée à la douane.

Article 9

Le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 est établi sur la formule dont le modèle figure à l'annexe V du présent protocole. Cette formule est imprimée dans une ou plusieurs des langues dans lesquelles est rédigé l'accord. Le certificat est établi dans une de ces langues en conformité avec le droit interne de l'Etat d'exportation. S'il est établi à la main, il doit être rempli à l'encre et en caractères d'imprimerie.

Le format du certificat est de 210 mm × 297 mm, une tolérance maximum de 5 mm en moins et de 8 mm en plus étant admise en ce qui concerne la longueur. Le papier à utiliser est un papier de couleur blanche sans pâtes mécaniques, collé pour écriture et pesant au minimum 25 g/m². Il est revêtu d'une impression de fond guillochée de couleur verte rendant apparente toute falsification par moyens mécaniques ou chimiques.

Les Etats d'exportation peuvent se réserver l'impression des certificats ou en confier le soin à des imprimeries ayant reçu leur agrément. Dans ce dernier cas, référence à cet agrément est faite sur chaque certificat. Chaque certificat est revêtu d'une mention indiquant le nom et l'adresse de l'imprimeur ou d'un signe permettant l'identification de celui-ci. Il porte, en outre, un numéro de série, imprimé ou non, destiné à l'individualiser.

Article 10

1. Sous la responsabilité de l'exportateur, il appartient à celui-ci ou à son représentant habilité de demander la délivrance d'un certificat de circulation des marchandises EUR. 1.

2. L'exportateur, ou son représentant, présente avec sa demande toute pièce justificative utile, susceptible d'apporter la preuve que les marchandises à exporter peuvent donner lieu à la délivrance d'un certificat de circulation des marchandises EUR. 1.

Article 11

Le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 doit être produit, dans un délai de cinq mois à compter de la date de la délivrance par la douane de l'Etat d'exportation, au bureau des douanes de l'Etat d'importation où les marchandises sont présentées.

Article 12

Dans l'Etat d'importation, le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 est produit aux autorités douanières, selon les modalités prévues par la réglementation de cet Etat. Lesdites autorités ont la faculté d'en exiger une traduction. Elles peuvent, en outre, exiger que la déclaration d'importation soit complétée par une mention de l'importateur attestant que les marchandises remplissent les conditions requises pour l'application de l'accord.

Article 13

1. Les certificats de circulation des marchandises EUR. 1 qui sont produits aux autorités douanières de l'Etat d'importation après expiration du délai de présentation prévu à l'article 11 peuvent être acceptés aux fins d'application du régime préférentiel lorsque l'inobservation du délai est due à des cas de force majeure ou à des circonstances exceptionnelles.

2. En dehors de ces cas, les autorités douanières de l'Etat d'importation peuvent accepter les certificats lorsque les marchandises leur ont été présentées avant l'expiration dudit délai.

Article 14

La constatation de légères discordances entre les mentions portées sur le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 et celles portées sur les documents produits au bureau de douane, en vue de l'accomplissement des formalités d'importation des marchandises, n'entraîne pas *ipso facto* la non-validité du certificat s'il est dûment établi que ce dernier correspond aux marchandises présentées.

Article 15

Le remplacement d'un ou plusieurs certificats de circulation des marchandises EUR. 1 par un ou plusieurs autres certificats EUR. 1 est toujours possible, à condition qu'il s'effectue au bureau de douane où se trouvent les marchandises.

Article 16

Le formulaire EUR. 2 dont le modèle figure à l'annexe VI du présent protocole est rempli par l'exportateur ou, sous sa responsabilité, par son représentant habilité. Il est établi dans une des langues dans lesquelles est rédigé l'accord et en conformité avec le droit interne de l'Etat d'exportation. S'il est établi à la main, il doit être rempli à l'encre et en caractères d'imprimerie. Si les marchandises contenues dans l'envoi ont déjà fait l'objet d'un contrôle dans l'Etat d'exportation, au regard de la définition de la notion de « produits originaires », l'exportateur peut indiquer dans la rubrique « Observations » du formulaire EUR. 2 les références à ce contrôle.

Le formulaire EUR. 2 a un format de 210 mm × 148 mm, une tolérance maximale de 5 mm en moins et de 8 mm en plus étant admise en ce qui concerne la longueur. Le papier à utiliser est un papier de couleur blanche, sans pâtes mécaniques, collé pour écriture et pesant au minimum 64 g/m².

Les Etats d'exportation peuvent se réserver l'impression des formulaires ou en confier le soin à des imprimeries ayant reçu leur agrément. Dans ce dernier cas, référence à cet agrément est faite sur chaque formulaire. En outre, il doit être revêtu du signe distinctif attribué à l'imprimerie agréée, ainsi que d'un numéro de série, imprimé ou non, destiné à l'individualiser.

Il est établi un formulaire EUR. 2 pour chaque envoi postal.

Ces dispositions ne dispensent pas les exportateurs de l'accomplissement des autres formalités prévues dans les règlements douaniers et postaux.

Article 17

1. Sont admises comme produits originaires, sans qu'il y ait lieu de produire un certificat de circulation des marchandises EUR. 1 ou de remplir un formulaire EUR. 2, les marchandises qui font l'objet de petits envois adressés à des particuliers ou qui sont contenues dans les bagages personnels des voyageurs, pour autant qu'il s'agisse d'importations dépourvues de tout caractère commercial, dès lors qu'elles sont déclarées comme répondant aux conditions requises pour l'application de ces dispositions et qu'il n'existe aucun doute quant à la sincérité de cette déclaration.

2. Sont considérées comme dépourvues de tout caractère commercial les importations qui présentent un caractère occasionnel et qui portent uniquement sur des marchandises réservées à l'usage personnel ou familial des destinataires ou des voyageurs, ces marchandises ne devant traduire, par leur nature et leur quantité, aucune préoccupation d'ordre commercial. En outre, la valeur globale des marchandises ne doit pas être supérieure à 90 unités de compte européennes en ce qui concerne les petits envois ou à 285 unités de compte européennes en ce qui concerne le contenu des bagages personnels des voyageurs.

Article 18

1. Les marchandises expédiées de la Communauté ou de la Yougoslavie pour une exposition dans un autre pays et vendues, après l'exposition, pour être importées en Yougoslavie ou dans la Communauté, bénéficient à l'importation des dispositions de l'accord sous réserve qu'elles satisfassent aux conditions prévues dans le présent protocole pour être reconnues originaires de la Communauté ou de Yougoslavie et pour autant que la preuve soit apportée, à la satisfaction des autorités douanières:

- a) qu'un exportateur a expédié ces marchandises du territoire de la Communauté ou de Yougoslavie dans le pays de l'exposition et les y a exposées;
- b) que cet exportateur a vendu les marchandises ou les a cédées à un destinataire en Yougoslavie ou dans la Communauté;
- c) que les marchandises ont été expédiées durant l'exposition ou immédiatement après en Yougoslavie ou dans la Communauté, dans l'état où elles ont été expédiées à l'exposition;
- d) que, depuis le moment où elles ont été expédiées à l'exposition, les marchandises n'ont pas été utilisées à des fins autres que la démonstration à cette exposition.

2. Un certificat de circulation des marchandises EUR. 1 doit être produit dans les conditions normales aux autorités douanières. Le nom et l'adresse de l'exposition devront y être indiqués. Au besoin, une preuve documentaire supplémentaire de la nature des marchandises et des conditions dans lesquelles elles ont été exposées peut être demandée.

3. Le paragraphe 1 est applicable à toutes expositions, foires ou manifestations publiques analogues de caractère commercial, industriel, agricole ou artisanal autres que celles qui sont organisées à des fins privées dans les magasins ou locaux commerciaux et qui ont pour objet la vente de marchandises étrangères et pendant lesquelles les marchandises restent sous contrôle de la douane.

Article 19

1. Lorsqu'un certificat est délivré au sens de l'article 7, paragraphe 2, après l'exportation effective des marchandises auxquelles il se rapporte, l'exportateur doit, sur la demande prévue à l'article 7, paragraphe 3:

- indiquer le lieu et la date de l'expédition des marchandises auxquelles le certificat se rapporte;
- attester qu'il n'a pas été délivré de certificat EUR. 1 lors de l'exportation de la marchandise en question et en préciser les raisons.

2. Les autorités douanières ne peuvent délivrer *a posteriori* un certificat de circulation des marchandises EUR. 1 qu'après avoir vérifié si les indications contenues dans la demande de l'exportateur sont conformes à celles du dossier correspondant.

Les certificats délivrés *a posteriori* doivent être revêtus d'une des mentions suivantes: «NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT», «DELIVRE A POSTERIORI», «RILASCIATO A POSTERIORI», «AFGE-GEVEN A POSTERIORI», «ISSUED RETROSPECTIVELY», «UDSTEDT EFTERFØLGENDE», «IZDATO NAKNADNO».

Article 20

En cas de vol, de perte ou de destruction d'un certificat de circulation des marchandises EUR. 1, l'exportateur peut réclamer aux autorités douanières qui l'ont délivré un duplicata établi sur la base des documents d'exportation qui sont en sa possession. Le duplicata ainsi délivré doit être revêtu d'une des mentions suivantes: «DUPLIKAT», «DUPLICATA», «DUPLICATO», «DUPLIKAAT», «DUPLICATE».

Article 21

La Yougoslavie et la Communauté prennent toutes les mesures nécessaires pour éviter que les marchandises échangées sous le couvert d'un certificat de circulation des marchandises EUR. 1 et qui séjournent au cours de leur transport dans une zone franche située sur leur territoire, n'y fassent l'objet de substitutions ou de manipulations autres que les manipulations destinées à assurer leur conservation en l'état.

Article 22

En vue d'assurer une application correcte du présent titre, la Yougoslavie et la Communauté se prêtent mutuellement assistance, par l'entremise de leurs administrations douanières respectives, pour le contrôle de l'authenticité des certificats de circulation des marchandises EUR. 1 et de l'exactitude des renseignements relatifs à l'origine réelle des produits en cause et des déclarations des exportateurs figurant sur les formulaires EUR. 2.

Article 23

Des sanctions sont appliquées contre toute personne qui établit ou fait établir, en vue de faire admettre une marchandise au bénéfice du régime préférentiel, soit un document contenant des données inexactes en vue d'obtenir un certificat de circulation des marchandises EUR. 1, soit un formulaire EUR. 2 contenant des données inexactes.

Article 24

1. Le contrôle *a posteriori* des certificats de circulation des marchandises EUR. 1 ou des formulaires EUR. 2 est effectué à titre de sondage et chaque fois que les autorités douanières de l'Etat d'importation ont des doutes fondés quant à l'authenticité du document ou quant à l'exactitude des renseignements relatifs à l'origine réelle de la marchandise en cause.

2. Pour l'application du paragraphe 1, les autorités douanières de l'Etat d'importation renvoient le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 ou le formulaire EUR. 2, ou une photocopie de ce certificat ou de ce formulaire, aux autorités douanières de l'Etat d'exportation, en indiquant les motifs de fond ou de forme qui justifient une enquête. Elles joignent au formulaire EUR. 2, si elle a été produite, la facture ou une copie de celle-ci, en fournissant les renseignements qui ont pu être obtenus et qui font penser que les mentions portées sur ledit certificat ou sur ledit formulaire sont inexactes.

Si elles décident de surseoir à l'application du titre I de l'accord, dans l'attente des résultats du contrôle, les autorités douanières de l'Etat d'importation offrent à l'importateur la main-levée des marchandises, sous réserve des mesures conservatoires jugées nécessaires.

3. Les résultats du contrôle *a posteriori* sont portés dans les meilleurs délais à la connaissance des autorités douanières de l'Etat d'importation. Ils doivent permettre de déterminer si le certificat de circulation des marchandises EUR. 1 ou le formulaire EUR. 2 contesté est applicable aux marchandises réellement exportées et si celles-ci peuvent effectivement donner lieu à l'application du régime préférentiel.

Lorsque ces contestations n'ont pu être réglées entre les autorités douanières de l'Etat d'importation et celles de l'Etat d'exportation ou lorsqu'elles soulèvent un problème d'interprétation du présent protocole, elles sont soumises au Comité de coopération douanière.

Dans tous les cas, le règlement des litiges entre l'importateur et les autorités douanières de l'Etat d'importation reste soumis à la législation de celui-ci.

Article 25

Le Conseil de coopération peut décider d'amender les dispositions du présent protocole.

Article 26

1. Il est institué un Comité de coopération douanière chargé d'assurer la coopération administrative en vue de l'application correcte et uniforme du présent protocole et d'exécuter toute autre tâche dans le domaine douanier qui pourrait lui être confiée.

2. Le Comité est composé, d'une part, d'experts des Etats membres et de fonctionnaires des services de la Commission des Communautés européennes responsables des questions douanières et, d'autre part, d'experts désignés par la Yougoslavie.

Article 27

La Communauté et la Yougoslavie prennent toutes les mesures nécessaires pour que les certificats de circulation des marchandises EUR. 1 ainsi que les formulaires EUR. 2 puissent être produits, conformément aux articles 11 et 12 du présent protocole, à compter du jour de l'entrée en vigueur de l'accord.

Article 28

La Communauté et la Yougoslavie prennent, pour ce qui les concerne, les mesures que comporte l'exécution du présent protocole.

Article 29

Les parties contractantes conviennent de prendre les mesures nécessaires pour éviter dans l'application du présent protocole les détournements de trafic. Le Conseil de coopération examine, à la demande de l'une des deux parties, et se prononce, dans un délai raisonnable, sur l'adoption des mesures appropriées dans le cadre du présent protocole.

Article 30

Les annexes au présent protocole font partie intégrante de celui-ci.

Article 31

Les marchandises qui satisfont aux dispositions du titre I et qui, à la date d'entrée en vigueur de l'accord, se trouvent soit en cours de route, soit placées dans la Communauté ou en Yougoslavie sous le régime du dépôt provisoire, des entrepôts douaniers ou des zones franches, peuvent être admises au bénéfice des dispositions de l'accord, sous réserve de la production, dans un délai expirant quatre mois à compter de cette date, aux autorités douanières de l'Etat d'importation, d'un certificat EUR. 1 établi *a posteriori* par les autorités compétentes de l'Etat d'exportation ainsi que des documents justifiant du transport direct.

Article 32

Les mentions visées aux articles 19 et 20 sont apposées dans la rubrique « Observations » du certificat.

Annexe I

NOTES EXPLICATIVES

Note 1 — ad articles 1 et 2

Les termes « la Communauté » ou « la Yougoslavie » couvrent également les eaux territoriales des Etats membres de la Communauté ou de la Yougoslavie.

Les navires opérant en haute mer, y compris les « navires-usines », à bord desquels est effectuée la transformation ou l'ouvroison des produits de leur pêche, sont réputés faire partie du territoire de l'Etat auquel ils appartiennent, sous réserve qu'ils remplissent les conditions énoncées dans la note explicative 5.

Note 2 — ad article 1

Pour déterminer si une marchandise est originaire de la Communauté ou de la Yougoslavie, il n'est pas recherché si les produits énergétiques, les installations, les machines et les outils utilisés pour l'obtention de cette marchandise sont ou non originaires de pays tiers.

Note 3 — ad article 3, paragraphes 1 et 2 et ad article 4

La règle de pourcentage constitue, lorsque le produit est repris dans la liste A, un critère additionnel à celui du changement de position pour le produit non originaire éventuellement utilisé.

Note 4 — ad article 1

Les emballages sont considérés comme formant un tout avec les marchandises qu'ils contiennent. Cette disposition n'est toutefois pas applicable aux emballages qui ne sont pas d'un type usuel pour le produit emballé et qui ont une valeur d'utilisation propre d'un caractère durable indépendamment de leur fonction d'emballage.

Note 5 — ad article 2 sous f)

L'expression « leurs navires » n'est applicable qu'aux navires :

— qui sont immatriculés ou enregistrés dans un Etat membre ou en Yougoslavie;

— qui battent pavillon d'un Etat membre ou de la Yougoslavie;

— qui, en ce qui concerne les Etats membres, appartiennent pour moitié au moins à des ressortissants des Etats membres ou à une société dont le siège principal est situé dans un Etat membre; dont le ou les gérants, le président du conseil d'administration ou du conseil de surveillance et la majorité des membres de ces conseils sont des ressortissants des Etats membres et dont, en outre, en ce qui concerne les sociétés de personnes ou les sociétés à responsabilité limitée, la moitié du capital au moins appartient à des Etats membres, à des collectivités publiques ou à des nationaux des Etats membres;

— qui, en ce qui concerne la Yougoslavie, appartiennent pour 51 % au moins à des ressortissants de la Yougoslavie ou des organisations de travail associé dont le siège principal est situé en Yougoslavie et dont le ou les gérants et les membres de l'organe de gestion sont des ressortissants de la Yougoslavie et dont, en outre, en ce qui concerne l'investissement des moyens par des étrangers dans des organisations de travail associé yougoslaves, les 51 % au moins des moyens appartiennent à des ressortissants de la Yougoslavie ou à des organisations de travail associé yougoslaves;

— dont l'état-major est entièrement composé de ressortissants des Etats membres et de la Yougoslavie;

— et dont l'équipage est composé, dans une proportion de 75 % au moins, de ressortissants des Etats membres et de la Yougoslavie.

Note 6 — ad article 4

On entend par « prix départ usine » le prix payé au fabricant dans l'entreprise duquel s'est effectuée la dernière ouvroison ou transformation, y compris la valeur de tous les produits mis en œuvre.

Par « valeur en douane », on entend celle définie par la convention sur la valeur en douane des marchandises, signée à Bruxelles le 15 décembre 1950.

Annexe II

LISTE A

Liste des ouvraisons ou des transformations entraînant un changement de position tarifaire, mais qui ne confèrent pas le caractère de « produits originaires » aux produits qui les subissent, ou qui ne le confèrent qu'à certaines conditions

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
02.06	Viandes et abats comestibles de toutes espèces (à l'exclusion des foies de volailles), salés ou en saumure, séchés ou fumés	Salaison, mise en saumure, séchage ou fumage de viandes et abats comestibles des n°s 02.01 et 02.04	
03.02	Poissons séchés, salés ou en saumure ; poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage	Séchage, salaison, mise en saumure de poissons ; fumage de poissons même accompagné d'une cuisson	
04.02	Lait et crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés	Mise en conserve, concentration du lait ou de la crème de lait du n° 04.01, ou addition de sucre à ces produits	
04.03	Beurre	Fabrication à partir de lait ou de crème	
04.04	Fromages et caillebotte	Fabrication à partir de produits des n°s 04.01 à 04.03 inclus	
07.02	Légumes et plantes potagères, cuits ou non, à l'état congelé	Congélation de légumes et plantes potagères	
07.03	Légumes et plantes potagères présentés dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, mais non spécialement préparés pour la consommation immédiate	Mise dans l'eau salée ou additionnée d'autres substances de légumes et de plantes potagères du n° 07.01	
07.04	Légumes et plantes potagères desséchés, déshydratés ou évaporés, même coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés	Séchage, déshydratation, évaporation, coupage, broyage, pulvérisation des légumes et plantes potagères des n°s 07.01 à 07.03 inclus	
08.10	Fruits, cuits ou non, à l'état congelé, sans addition de sucre	congélation de fruits	
08.11	Fruits conservés provisoirement (par exemple, au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation), mais impropres à la consommation en l'état	Mise dans l'eau salée ou additionnée d'autres substances de fruits des n°s 08.01 à 08.09 inclus	

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
08.12	Fruits séchés (autres que ceux des n°s 08.01 à 08.05 inclus)	Séchage de fruits	
11.01	Farines de céréales	Fabrication à partir de céréales	
11.02	Gruaux, semoules ; grains mondés, perlés, concassés, aplatés ou en flocons, à l'exception du riz du n° 10.06 ; germes de céréales, entiers, aplatés, en flocons ou moulus	Fabrication à partir de céréales	
11.04	Farines des légumes à cosse secs repris au n° 07.05 ou des fruits repris au chapitre 8 ; farines et semoules de sagou et des racines et tubercules repris au n° 07.06	Fabrication à partir de légumes secs du n° 07.05, de produits du n° 07.06 ou de fruits du chapitre 8	
11.05	Farine, semoule et flocons de pommes de terre	Fabrication à partir de pommes de terre	
11.07	Malt, même torréfié	Fabrication à partir de céréales	
11.08	Amidons et féculés ; inuline	Fabrication à partir de céréales du chapitre 10, de pommes de terre ou d'autres produits du chapitre 7	
11.09	Gluten de froment, même à l'état sec	Fabrication à partir de froment ou de farines de froment	
15.01	Saindoux, autres graisses de porc et graisses de volailles, pressés, fondus ou extraits à l'aide de solvants	Fabrication à partir de produits du n° 02.05	
15.02	Suifs (des espèces bovine, ovine et caprine) bruts, fondus ou extraits à l'aide de solvants, y compris les suifs dits "premiers jus"	Fabrication à partir de produits des n°s 02.01 et 02.06	
15.04	Graisses et huiles de poissons et de mammifères marins, même raffinées	Fabrication à partir de poissons ou mammifères marins	

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
15.06	Autres graisses et huiles animales (huile de pied de boeuf, graisses d'os, graisses de déchets, etc.)	Fabrication à partir de produits du chapitre 2	
ex 15.07	Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées, à l'exclusion des huiles de bois de Chine, d'abrasin, de Tung, d'oléococca, d'oliticica, de la cire de Myrica et de la cire du Japon et à l'exclusion des huiles destinées à des usages techniques ou industriels autres que la fabrication de produits alimentaires	Extraction des produits des chapitres 7 et 12	
16.01	Saucisses, saucissons et similaires, de viandes, d'abats ou de sang	Fabrication à partir de produits du chapitre 2	
16.02	Autres préparations et conserves de viandes ou d'abats	Fabrication à partir de produits du chapitre 2	
16.04	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés	Fabrication à partir de produits du chapitre 3	
16.05	Crustacés et mollusques (y compris les coquillages), préparés ou conservés	Fabrication à partir de produits du chapitre 3	
ex 17.01	Sucres de betteraves et de canne, à l'état solide, aromatisés ou additionnés de colorants	Fabrication à partir d'autres produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
ex 17.02	Autres sucres à l'état solide, aromatisés ou additionnés de colorants	Fabrication à partir d'autres produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
ex 17.02	Autres sucres à l'état solide sans addition d'aromatisants ou de colorants ; sirops de sucre sans addition d'aromatisants ou de colorants ; succédanés du miel naturel ; sucres et mélanges caramélisés	Fabrication à partir de produits de toutes sortes	

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 17.03	Mélasses, aromatisées ou additionnées de colorants	Fabrication à partir d'autres produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	Fabrication à partir de blé dur
17.04	Sucreries sans cacao	Fabrication à partir d'autres produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
18.06	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao	Fabrication à partir de produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
ex 19.02	Extraits de malt	Fabrication à partir de produits du n° 11.07	
ex 19.02	Préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires, à base de farines, semoules, amidons, fécules ou extraits de malt, mêmes additionnées de cacao dans une proportion inférieure à 50 % en poids	Fabrication à partir de céréales et dérivés, viandes et lait, ou pour laquelle sont utilisés des produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
19.03	Pâtes alimentaires		
19.04	Tapioca, y compris celui de fécule de pommes de terre	Fabrication à partir de fécule de pommes de terre	
19.05	Produits à base de céréales obtenus par le soufflage ou le grillage : "puffed rice", "corn-flakes" et analogues	Fabrication à partir de produits divers (1) ou pour laquelle sont utilisés des produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
19.07	Pains, biscuits de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire, sans addition de sucre, de miel, d'œufs, de matières grasses, de fromage ou de fruits ; hosties, cachets pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires	Fabrication à partir de produits du chapitre 11	
19.08	Produits de la boulangerie fine, de la pâtisserie et de la biscuiterie, même additionnés de cacao en toutes proportions	Fabrication à partir de produits du chapitre 11	

(1) Cette règle ne s'applique pas lorsqu'il s'agit de maïs de type *zea indurata* ou de blé dur.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
20.01	Légumes, plantes potagères et fruits préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique, avec ou sans sel, épices, moutarde ou sucre	Conservation de légumes, frais ou congelés ou conservés provisoirement ou conservés au vinaigre	
20.02	Légumes et plantes potagères préparés ou conservés sans vinaigre ou acide acétique	Conservation de légumes frais ou congelés	
20.03	Fruits à l'état congelé, additionnés de sucre	Fabrication à partir de produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
20.04	Fruits, écorces de fruits, plantes et parties de plantes, confits au sucre (égouttés, glacés, cristallisés)	Fabrication à partir de produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
ex 20.05	Purées et pâtes de fruits, confitures, gelées, marmelades, obtenues par cuisson, avec addition de sucre	Fabrication à partir de produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
20.06	Fruits autrement préparés ou conservés, avec ou sans addition de sucre ou d'alcool : A. Fruits à coques B. Autres fruits	 Fabrication à partir de produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	Fabrication, sans addition de sucre ou d'alcool, pour laquelle sont utilisés des produits originaux des n°s 08.01, 08.05 et 12.01, dont la valeur représente 60 % au moins de la valeur du produit fini
ex 20.07	Jus de fruits (y compris les moûts de raisin), non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre	Fabrication à partir de produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
ex 21.02	Chicorée torréfiée et ses extraits	Fabrication à partir de chicorées fraîches ou séchées	

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
21.05	Préparations pour soupes, potages ou bouillons ; soupes, potages ou bouillons préparés ; préparations alimentaires composites homogénéisées	Fabrication à partir de produits du n° 20.02	
ex 21.07	Sirops de sucre, aromatisés ou additionnés de colorants	Fabrication à partir de produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
22.02	Limonades, eaux gazeuses aromatisées (y compris les eaux minérales ainsi traitées) et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits ou de légumes du n° 20.07	Fabrication à partir de jus de fruits (1) ou pour laquelle sont utilisés des produits du chapitre 17 dont la valeur excède 30 % de la valeur du produit fini	
22.06	Vermouths et autres vins de raisin frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques	Fabrication à partir de produits des n°s 08.04, 20.07, 22.04 ou 22.05	
22.08	Alcool éthylique non dénaturé de 80° et plus ; alcool éthylique dénaturé de tous titres	Fabrication à partir de produits des n°s 08.04, 20.07, 22.04 ou 22.05	
22.09	Alcool éthylique non dénaturé de moins de 80° ; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses ; préparations alcooliques composées (dites "extraits concentrés") pour la fabrication des boissons	Fabrication à partir de produits des n°s 08.04, 20.07, 22.04 ou 22.05	
22.10	Vinaigres comestibles et leurs succédanés comestibles	Fabrication à partir de produits des n°s 08.04, 20.07, 22.04 ou 22.05	
ex 23.03	Résidus de l'amidonnerie du maïs (à l'exclusion des eaux de trempes concentrées), d'une teneur en protéines, calculée sur la matière sèche, supérieure à 40 % en poids	Fabrication à partir de maïs ou de farine de maïs	
23.04	Tourteaux, grignons d'olives et autres résidus de l'extraction des huiles végétales, à l'exclusion des lies ou fèces	Fabrication à partir de produits divers	

(1) Cette règle ne s'applique pas lorsqu'il s'agit de jus de fruits d'ananas, limes ou limettes et de pamplemousses.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
23.07	Préparations fourragères mêlées ou sucrées ; autres préparations du genre de celles utilisées dans l'alimentation des animaux	Fabrication à partir de céréales et dérivés, viandes, lait, sucres et mêlées	
ex 24.02	Cigarettes, cigares et cigarillos, tabac à fumer		Fabrication dans laquelle 70 % au moins en quantité des produits du n° 24.01 utilisées sont des produits originaires

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 28.38	Sulfate d'aluminium		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
30.03	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
31.05	Autres engrais ; produits du présent chapitre présentés soit en tablettes, pastilles et autres formes similaires, soit en emballages d'un poids brut maximal de 10 kg		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
32.06	Laques colorantes	Toutes fabrications à partir de matières du n° 32.04 ou 32.05 (1)	
32.07	Autres matières colorantes ; produits inorganiques du genre de ceux utilisés comme "luminophores"	Le mélange d'oxydes ou de sels du chapitre 28 avec des charges telles que sulfate de baryum, craie, carbonate de baryum et blanc satin (1)	
ex 33.06	Eaux distillées aromatiques et solutions aqueuses d'huiles essentielles, même médicinales	Fabrication à partir d'huiles essentielles (déterpénées ou non), liquides ou concrètes, et résinoïdes (1)	
35.05	Dextrine et colles de dextrine ; amidons et fécules solubles ou torréfiés ; colles d'amidon ou de fécule		Fabrication à partir de maïs ou de pommes de terre
ex 35.07	Préparations destinées à clarifier la bière composées de papaine et de bentonite ; préparations enzymatiques pour le désencollage des textiles		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
37.01	Plaques photographiques et films plans, sensibilisés, non impressionnés, en autres matières que le papier, le carton ou le tissu	Fabrication à partir de produits du n° 37.02 (1)	
37.02	Pellicules sensibilisées, non impressionnées, perforées ou non, en rouleaux ou en bandes	Fabrication à partir de produits du n° 37.01 (1)	

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaux en respectant les conditions prévues à la liste B.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
37.04	Plaques, pellicules et films impressionnés, non développés, négatifs ou positifs	Fabrication à partir de produits du n° 37.01 ou 37.02 (1)	
38.11	Désinfectants, insecticides, fongicides, antirongeurs, herbicides, inhibiteurs de germination, régulateurs de croissance pour plantes et produits similaires, présentés à l'état de préparations ou dans des formes et emballages de vente au détail ou présentés sous forme d'articles tels que rubans, mèches et bougies soufrés et papiers tue-mouches		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
38.12	Parements préparés, apprêts préparés et préparations pour le mordantage, du genre de ceux utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou des industries similaires		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
38.13	Compositions pour le décapage des métaux ; flux à souder et autres compositions auxi- liaires pour le soudage des métaux ; pâtes et poudres à solder composées de métal d'apport et d'autres produits ; compositions pour l'enrobage ou le fourrage des électrodes et baguettes de soudage		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 38.14	Préparations antidétonantes, inhibiteurs d'oxydation, additifs peptisants, amé- liorants de viscosité, additifs anticorrosifs et autres additifs préparés similaires pour huiles miné- rales, à l'exclusion des additifs préparés pour lubrifiants		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
38.15	Compositions dites "accélé- rateurs de vulcanisation"		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
38.17	Compositions et charges pour appareils extincteurs ; grenades et bombes extinc- trices		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaux en respectant les conditions prévues à la liste B.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
38.18	Solvants et diluants composites pour vernis ou produits simili- lares		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
x 38.19	Produits chimiques et prépa- rations des industries chimi- ques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs ; produits résiduels des industries chimiques ou des industries connexes, non dénommés ni compris ailleurs, à l'exclusion : - des huiles de fusel et de l'huile de Dippel - des acides naphthéniques et leurs sels insolubles dans l'eau ; des esters des acides naphthéniques - des acides sulfonaphthéniques et leurs sels insolubles dans l'eau ; des esters des acides sulfonaphthéniques - des sulfonates de pétrole, à l'exclusion des sulfonates de pétrole de métaux alcalins, d'ammonium ou d'éthanolamines ; des acides sulfoniques d'huiles de minéraux bitumineux, thio- phénés, et leurs sels - des alkylbenzènes ou alkyl- naphtalènes, en mélanges - des échangeurs d'ions - des catalyseurs - des compositions absorbantes pour parfaire le vide dans les tubes ou valves élec- triques - des ciments, mortiers et compositions similaires, réfractaires - des oxydes de fer alcalinisés pour l'épuration des gaz - des charbons (à l'exclusion de ceux en graphite arti- ficiel du n° 38.01) en compositions métallogra- phiques ou autres, présentés sous forme de plaquettes, de barres ou d'autres demi-produits - du sorbitol autre que le sorbitol du n° 29.04 - des eaux ammoniacales et du crude ammoniac provenant de l'épuration du gaz d'éclair- age		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
x 39.02	Produits de polymérisation		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 39.07	Ouvrages en matières du n° 39.01 à 39.06 inclus, à l'exception des éventails et écrans à main et leurs montures et parties de montures et des buscs pour corsets, pour vêtements et accessoires du vêtement et similaires		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
40.05	Plaques, feuilles et bandes de caoutchouc naturel ou synthétiques, non vulcanisé, autres que les feuilles fumées et les feuilles de crêpe des n°s 40.01 et 40.02 ; granulés en caoutchouc naturel ou synthétique, sous forme de mélanges prêts à la vulcanisation ; mélanges, dits "mélanges maîtres", constitués par du caoutchouc naturel ou synthétique, non vulcanisé, additionné, avant ou après coagulation, de noir de carbone (avec ou sans huiles minérales) ou d'anhydride silicique (avec ou sans huiles minérales), sous toutes formes		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
41.08	Cuirs et peaux vernis ou métallisés		Vernissage ou métallisation des peaux des n°s 41.02 à 41.06 inclus (autres que peaux de métis des Indes et peaux de chèvres des Indes, simplement tannées à l'aide de substances végétales, même ayant subi d'autres préparations, mais manifestement non utilisables, en l'état, pour la fabrication d'ouvrages en cuir), la valeur des peaux utilisées n'excédant pas 50 % de la valeur du produit fini
43.03	Pelletteries ouvrées ou confectionnées (fourrures)	Confections de fourrures effectuées à partir de pelletteries en nappes, sacs, carrés, croix et similaires (ex 43.02) (1)	
ex 44.21	Caisses, caissettes, cageots, cylindres et emballages similaires complets en bois, à l'exception de ceux en panneaux de fibres		Fabrication à partir de planches non coupées à dimensions
ex 44.28	Bois préparés pour allumettes ; chevilles en bois pour chaussures	Fabrication à partir de bois filés	
45.03	Ouvrages en liège naturel		Fabrication à partir de produits du n° 45.01

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaires en respectant les conditions prévues à la liste B.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 48.07	Papiers et cartons simplement réglés, lignés ou quadrillés, en rouleaux ou en feuilles		Fabrication à partir de pâtes à papier
48.14	Articles de correspondance : papier à lettres en blocs, enveloppes, cartes-lettres, cartes postales non illustrées et cartes pour correspondance ; boîtes, pochettes et présentations similaires, en papier ou carton, renfermant un assortiment d'articles de correspondance		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
48.15	Autres papiers et cartons découpés en vue d'un usage déterminé		Fabrication à partir de pâtes à papier
ex 48.16	Boîtes, sacs, pochettes, cornets et autres emballages en papier ou carton		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
49.09	Cartes postales, cartes pour anniversaires, cartes de Noël et similaires, illustrées, obtenues par tous procédés, même avec garnitures ou applications	Fabrication à partir de produits du n° 49.11	
49.10	Calendriers de tous genres en papier ou carton, y compris les blocs de calendriers à effeuiller	Fabrication à partir de produits du n° 49.11	
50.04 (1)	Fils de soie non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits autres que ceux du n° 50.04
50.05 (1)	Fils de bourre de soie (schappe) ou de déchets de bourre de soie (bourrette), non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits du n° 50.03
ex 50.07 (1)	Fils de soie, de bourre de soie (schappe) ou de déchets de bourre de soie (bourrette), conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus
ex 50.07 (1)	Imitations de catgut préparées à l'aide de soie		Fabrication à partir de produits du n° 50.01 ou du n° 50.03 non cardés ni peignés

(1) Pour les fils obtenus à partir de deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le fil mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait un fil de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du fil mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

N° du tarif douanier	Produits obtenus	Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
	Désignation		
50.09 (2)	Tissus de soie, de bourre de soie (schappe) ou de déchets de bourre de soie (bourrette)		Fabrication à partir de produits des n°s 50.02 ou 50.03
51.01 (1)	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles continues non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
51.02 (1)	Monofils, lames et formes similaires (paille artificielle) et imitations de catgut, en matières textiles synthétiques et artificielles		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
51.03 (1)	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles continues, conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
51.04 (2)	Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles continues (y compris les tissus de monofils ou de lames du n° 51.01 ou 51.02)		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
52.01 (1)	Fils de métal combinés avec des fils textiles (filés métalliques), y compris les fils textiles guipés de métal, et fils métallisés		Fabrication à partir de produits chimiques, de pâtes textiles ou de fibres textiles naturelles, de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues ou leur déchets, non cardés ni peignés
52.02 (2)	Tissus de fils de métal, de filés métalliques ou de fils textiles métallisés du n° 52.01, pour l'habillement, l'ameublement et usages similaires		Fabrication à partir de produits chimiques, de pâtes textiles ou de fibres textiles naturelles, de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues ou leurs déchets

(1) Pour les fils obtenus à partir de deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le fil mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait un fil de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du fil mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

(2) Pour les tissus dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le tissu mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait le tissu de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du tissu mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté :

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;
- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
53.06 (1)	Fils de laine cardée, non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits des n°s 53.01 ou 53.03
53.07 (1)	Fils de laine peignée, non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits des n°s 53.01 ou 53.03
53.08 (1)	Fils de poils fins, cardés ou peignés, non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de poils fins bruts du n° 53.02
53.09 (1)	Fils de poils grossiers ou de crin, non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de poils grossiers du n° 53.02 ou de crins du n° 05.03, bruts
53.10 (1)	Fils de laine, de poils (fins ou grossiers) ou de crin, conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits des n°s 05.03 et 53.01 à 53.04 inclus
53.11 (2)	Tissus de laine ou de poils fins		Fabrication à partir de produits des n°s 53.01 à 53.05 inclus
53.12 (2)	Tissus de poils grossiers ou de crin		Fabrication à partir de produits des n°s 53.02 à 53.05 inclus ou à partir de crin du n° 05.03
54.03 (1)	Fils de lin ou de ramie, non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits du n° 54.01 non cardés ou peignés ou à partir de produits du n° 54.02
54.04 (1)	Fils de lin ou de ramie, conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits des n°s 54.01 ou 54.02
54.05 (2)	Tissus de lin ou de ramie		Fabrication à partir de produits des n°s 54.01 ou 54.02

(1) Pour les fils obtenus à partir de deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le fil mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait un fil de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du fil mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

(2) Pour les tissus dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le tissu mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait le tissu de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du tissu mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté :

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;
- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
55.05 (1)	Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits des n°s 55.01 ou 55.03
55.06 (1)	Fils de coton conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits des n°s 55.01 ou 55.03
55.07 (2)	Tissus de coton à point de gaze		Fabrication à partir de produits des n°s 55.01, 55.03 ou 55.04
55.08 (2)	Tissus de coton bouclés du genre éponge		Fabrication à partir de produits des n°s 55.01, 55.03 ou 55.04
55.09 (2)	Autres tissus de coton		Fabrication à partir de produits des n°s 55.01, 55.03 ou 55.04
56.01	Fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues en masse		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
56.02	Câbles pour discontinus en fibres textiles synthétiques et artificielles		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
56.03	Déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles (continues ou discontinues) en masse, y compris les déchets de fils et les effilochés		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
56.04	Fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues et déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles (continues ou discontinues), cardés, peignés ou autrement préparés pour la filature		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles

- (1) Pour les fils obtenus à partir de deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le fil mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait un fil de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du fil mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.
- (2) Pour les tissus dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le tissu mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait le tissu de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du tissu mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté :
- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;
 - à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
56.05 (1)	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), non conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
56.06 (1)	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), conditionnés pour la vente au détail		Fabrication à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
56.07 (2)	Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues		Fabrication à partir de produits des n°s 56.01 à 56.03 inclus
57.06 (1)	Fils de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 57.03		Fabrication à partir de jute brut ou d'autres fibres textiles libériennes brutes du n° 57.03
ex 57.07 (1)	Fils de chanvre		Fabrication à partir de chanvre brut
ex 57.07 (1)	Fils d'autres fibres textiles végétales à l'exclusion de fils de chanvre		Fabrication à partir de fibres textiles végétales brutes des n°s 57.02 à 57.04 inclus
ex 57.07	Fils de papier		Fabrication à partir de produits du chapitre 47, de produits chimiques, de pâtes textiles ou de fibres textiles naturelles, de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues ou leurs déchets, non cardés ni peignés
57.10 (2)	Tissus de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 57.03		Fabrication à partir de jute brut ou d'autres fibres textiles libériennes brutes du n° 57.03

- (1) Pour les fils obtenus à partir de deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le fil mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait un fil de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du fil mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.
- (2) Pour les tissus dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le tissu mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait le tissu de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du tissu mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté :
- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 56.07 ;
 - à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 57.11 (2)	Tissus d'autres fibres textiles végétales		Fabrication à partir de produits des n°s 57.01, 57.02, 57.04, ou des fils de coco du n° 57.07
ex 57.11	Tissus de fils de papier		Fabrication à partir de papier, de produits chimiques, de pâtes textiles ou de fibres textiles naturelles, de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues ou leurs déchets
58.01 (1)	Tapis à points noués ou enroulés, même confectionnés		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 51.01, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus ou 57.01 à 57.04 inclus
58.02 (1)	Autres tapis, même confectionnés ; tissus dits "Kélim" ou "Kilim", "Schumacks" ou "Soumak", "Karamanie" et similaires, même confectionnés		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 51.01, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus, 57.01 à 57.04 inclus ou des fils de coco du n° 57.07
58.04 (1)	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, à l'exclusion des articles des n°s 55.08 et 58.05		Fabrication à partir de produits n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus, 57.01 à 57.04 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles

(1) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, les dispositions figurant dans la colonne 4 sont applicables pour chacune des matières textiles entrant dans la composition du produit mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté ;

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;

- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

(2) Pour les tissus dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, il doit être fait application cumulativement des dispositions figurant dans la présente liste, tant pour la position sous laquelle le tissu mélangé est classé que pour les positions sous lesquelles se classerait le tissu de chacune des autres matières textiles entrant dans la composition du tissu mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté :

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;

- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
58.05 (1)	Rubannerie et rubans sans trame en fils ou fibres parallélisés et encollés (bolducs), à l'exclusion des articles du n° 58.06		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus, 57.01 à 57.04 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
58.06 (1)	Étiquettes, écussons et articles similaires, tissés, mais non brodés, en pièces, en rubans ou découpés		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
58.07 (1)	Fils de chenille ; fils guipés (autres que ceux du n° 52.01 et que les fils de crin guipés) ; tresses en pièces ; autres articles de passementeries et autres articles ornementaux analogues, en pièces ; glands, floches, olives, noix, pompons et similaires		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
58.08 (1)	Tulles et tissus à mailles nouées (filet), unis		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
58.09 (1)	Tulles, tulles-bobinots et tissus à mailles nouées (filet), façonnés ; dentelles (à la mécanique ou à la main) en pièces, en bandes ou en motifs		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
58.10	Broderies en pièces, en bandes ou en motifs		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
59.01 (1)	Ouates et articles en ouate ; tontisses, noeuds et noppes (boutons) de matières textiles		Fabrication soit à partir de fibres naturelles, soit à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles

(1) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, les dispositions figurant dans la colonne 4 sont applicables pour chacune des matières textiles entrant dans la composition du produit mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté ;

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;
- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 59.02 (1)	Feutres et articles en feutre, à l'exception des feutres à l'aiguille, même imprégnés ou enduits		Fabrication soit à partir de fibres naturelles, soit à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
ex 59.02 (1)	Feutres à l'aiguille même imprégnés ou enduits		Fabrication à partir de fibres naturelles ou de produits chimiques ou de pâtes textiles ; fabrication à partir de fibres ou de câbles continus de polypropylène dont les fibres simples ont un titre inférieur à 8 deniers et dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini
59.03 (1)	"Tissus non tissés" et articles en "tissus non tissés", même imprégnés ou enduits		Fabrication soit à partir de fibres naturelles, soit à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
59.04 (1)	Ficelles, cordes et cordages, tressés ou non		Fabrication soit à partir de fibres naturelles, soit à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles ou de fils de coco du n° 57.07
59.05 (1)	Filets, fabriqués à l'aide des matières reprises au n° 59.04, en nappes, en pièces ou en forme ; filets en forme pour la pêche, en fils, ficelles ou cordes		Fabrication soit à partir de fibres naturelles, soit à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles ou de fils de coco du n° 57.07
59.06 (1)	Autres articles fabriqués avec des fils, ficelles, cordes ou cordages, à l'exclusion des tissus et des articles en tissus		Fabrication soit à partir de fibres naturelles, soit à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles ou de fils de coco du n° 57.07
59.07	Tissus enduits de colle ou de matières amylacées, du genre utilisé pour la reliure, le cartonnage, la gainerie ou usages similaires (percaline enduite, etc.) ; toiles à calquer ou transparentes pour le dessin ; toiles préparées pour la peinture ; bougran et similaires pour la chapellerie		Fabrication à partir de fils

(1) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, les dispositions figurant dans la colonne 4 sont applicables pour chacune des matières textiles entrant dans la composition du produit mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté ;

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;

- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
59.08	Tissus imprégnés, enduits ou recouverts de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles et tissus stratifiés avec ces mêmes matières		Fabrication à partir de fils
59.10 (1)	Linoléums pour tous usages, découpés ou non ; couvre-parquets consistant en un enduit appliqué sur support de matières textiles, découpés ou non		Fabrication soit à partir de fils, soit à partir de fibres textiles
ex 59.11	Tissus caoutchoutés, autres que de bonneterie, à l'exception de ceux constitués de tissus de fibres textiles synthétiques continues ou de nappes de fils parallélisés de fibres textiles synthétiques continues, imprégnés ou recouverts de latex de caoutchouc, renfermant en poids au moins 90 % de matières textiles et utilisés pour la fabrication de pneumatiques ou pour d'autres usages techniques		Fabrication à partir de fils
ex 59.11	Tissus caoutchoutés, autres que de bonneterie, constitués de tissus de fibres textiles synthétiques continues ou de nappes de fils parallélisés de fibres textiles synthétiques continues, imprégnés ou recouverts de latex de caoutchouc, renfermant en poids au moins 90 % de matières textiles et utilisés pour la fabrication de pneumatiques ou pour d'autres usages techniques		Fabrication à partir de produits chimiques
59.12	Autres tissus imprégnés ou enduits ; toiles peintes pour décors de théâtre, fonds d'ateliers ou usages analogues		Fabrication à partir de fils
59.13 (1)	Tissus (autres que de bonneterie) élastiques, formés de matières textiles associées à des fils de caoutchouc		Fabrication à partir de fils simples

(1) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, les dispositions figurant dans la colonne 4 sont applicables pour chacune des matières textiles entrant dans la composition du produit mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté ;

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;
- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
du tarif douanier	Désignation		
59.15 (1)	Tuyaux pour pompes et tuyaux similaires, en matières textiles, même avec armatures ou accessoires en autres matières		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus et 57.01 à 57.04 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
59.16 (1)	Courroies transporteuses ou de transmission en matières textiles, même armées		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus et 57.01 à 57.04 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
59.17 (1)	Tissus et articles pour usages techniques en matières textiles		Fabrication à partir de produits des n°s 50.01 à 50.03 inclus, 53.01 à 53.05 inclus, 54.01, 55.01 à 55.04 inclus, 56.01 à 56.03 inclus et 57.01 à 57.04 inclus ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles
ex chapitre 60 (1)	Bonneterie à l'exclusion des articles de bonneterie obtenus par couture ou assemblage de morceaux de bonneterie (découpés ou obtenus directement en forme)		Fabrication à partir de fibres naturelles cardées ou peignées, de matières des n°s 56.01 à 56.03 inclus, de produits chimiques ou de pâtes textiles
ex 60.02	Ganterie de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, obtenue par couture ou assemblage de morceaux de bonneterie (découpés ou obtenus directement en forme)		Fabrication à partir de fils (2)
ex 60.03	Bas, sous-bas, chaussettes, socquettes, protège-bas et articles similaires de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, obtenus par couture ou assemblage de morceaux de bonneterie (découpés ou obtenus directement en forme)		Fabrication à partir de fils (2)

(1) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, les dispositions figurant dans la colonne 4 sont applicables pour chacune des matières textiles entrant dans la composition du produit mélangé. Toutefois, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées. Ce pourcentage est porté :

- à 20 % lorsqu'il s'agit de fils de polyuréthane segmenté avec des segments souples de polyéther, même guipés, des n°s ex 51.01 et ex 58.07 ;
- à 30 % lorsqu'il s'agit de fils formés d'une âme consistant, soit en une bande mince d'aluminium, soit en une pellicule de matière plastique artificielle recouverte ou non de poudre d'aluminium, cette âme étant insérée par collage, à l'aide d'une colle transparente ou colorée, entre deux pellicules de matière plastique artificielle, d'une largeur n'excédant pas 5 mm.

(2) Les garnitures et les accessoires (à l'exception des doublures et des toiles tailleur) utilisés, qui changent de position tarifaire, n'enlèvent pas le caractère original du produit obtenu si leur poids ne dépasse pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 60.04	Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, obtenus par couture ou assemblage de morceaux de bonneterie (découpés ou obtenus directement en forme)		Fabrication à partir à fils (1)
ex 60.05	Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, obtenus par couture ou assemblage de morceaux de bonneterie (découpés ou obtenus directement en forme)		Fabrication à partir de fils (1)
ex 60.06	Autres articles (y compris les grenouillères et les bas à varices) de bonneterie élastique et de bonneterie caoutchoutée, obtenus par couture ou assemblage de morceaux de bonneterie (découpés ou obtenus directement en forme)		Fabrication à partir de fils (1)
ex 61.01	Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets, à l'exclusion des équipements anti-feu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée		Fabrication à partir de fils (1) (2)
ex 61.01	Équipements anti-feu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée		Fabrication à partir de tissus non enduits dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1) (2)
ex 61.02	Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants, non brodés, à l'exclusion des équipements anti-feu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée		Fabrication à partir de fils (1) (2)

(1) Les garnitures et les accessoires (à l'exception des doublures et des toiles tailleur) utilisés, qui changent de position tarifaire, n'enlèvent pas le caractère originaire du produit obtenu si leur poids ne dépasse pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

(2) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de tissus imprimés en respectant les conditions prévues à la liste B.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
ex 61.02	Equipements anti-feu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée		Fabrication à partir de tissus non enduits dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1) (2)
ex 61.02	Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants, brodés		Fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1)
61.03	Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçonnets, y compris les cols, faux-cols, plastrons et manchettes		Fabrication à partir de fils (1) (2)
61.04	Vêtements de dessous (linge de corps) pour femmes, fillettes et jeunes enfants		Fabrication à partir de fils (1) (2)
ex 61.05	Mouchoirs et pochettes, non brodés		Fabrication à partir de fils simples écrus (1) (2) (3)
ex 61.05	Mouchoirs et pochettes, brodés		Fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1)
ex 61.06	Châles, écharpes, foulards, cache-nez, cache-col, mantilles, voiles et voilettes, et articles similaires, non brodés		Fabrication à partir de fils simples écrus de fibres textiles naturelles ou de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues ou leurs déchets ou à partir de produits chimiques ou de pâtes textiles (1) (2)
ex 61.06	Châles, écharpes, foulards, cache-nez, cache-col, mantilles, voiles et voilettes, et articles similaires, brodés		Fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1)

- (1) Les garnitures et les accessoires (à l'exception des doublures et des toiles tailleur) utilisés, qui changent de position tarifaire, n'enlèvent pas le caractère originaire du produit obtenu si leur poids ne dépasse pas 10 % du poids global de toutes les matières incorporées.
- (2) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de tissus imprimés en respectant les conditions prévues à la liste B.
- (3) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
61.07	Cravates		Fabrication à partir de fils (1) (2)
61.09	Corsets, ceintures-corsets, gaines, soutiens-gorges, bretelles, jarretelles, jarretières, supports-chaussettes et articles similaires en tissus ou en bonneterie, même élastiques		Fabrication à partir de fils (1) (2)
ex 61.10	Ganterie, bas, chaussettes et socquettes, autres qu'en bonneterie, à l'exclusion des équipement anti-feu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée		Fabrication à partir de fils (1) (2)
ex 61.10	Equipements anti-feu en tissus recouverts d'une feuille de polyester aluminisée		Fabrication à partir de tissus non enduits dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1) (2)
ex 61.11	Autres accessoires confectionnés du vêtement ; dessous de bras, bourrelets et épau- lètes de soutien pour tailleurs, ceintures et ceinturons, manchons, manches protectrices, etc., à l'exception de cols, col- rettes, guimpes, colifichets, plastrons, jabots, poignets, manchettes, empiècements et autres garnitures similaires pour vêtements et sous- vêtements féminins, brodés		Fabrication à partir de fils (1) (2)
ex 61.11	Cols, colletterettes, guimpes, colifichets, plastrons, jabots, poignets, manchettes, empiècements et autres garnitures similaires pour vêtements et sous-vêtements féminins, brodés		Fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1)
62.01	Couvertures		Fabrication à partir de fils écrus des chapitres 50 à 56 inclus (2) (3)
ex 62.02	Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement ; non brodés		Fabrication à partir de fils simples écrus (2) (3)
ex 62.02	Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement ; brodés		Fabrication à partir de tissus non brodés dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini

- (1) Les garnitures et les accessoires (à l'exception des doublures et des toiles tailleur) utilisés, qui changent de position tarifaire, n'enlèvent pas le caractère originaire du produit obtenu si leur poids ne dépasse pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.
- (2) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de tissus imprimés en respectant les conditions prévues à la liste B.
- (3) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
62.03	Sacs et sachets d'emballage		Fabrication à partir de produits chimiques, de pâtes textiles ou de fibres textiles naturelles, de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues ou leurs déchets (1) (2)
62.04	Bâches, voiles d'embarcation, stores d'extérieur, tentes et articles de campement		Fabrication à partir de fils simples écrus (1) (2)
ex 62.05	Autres articles confectionnés en tissus, y compris les patrons de vêtements, à l'exclusion des éventails et écrans à main, leurs montures et partie de montures		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini
64.01	Chaussures à semelles extérieures et dessus en caoutchouc ou en matière plastique artificielle	Fabrication à partir d'assemblages formés de dessus de chaussures fixés aux semelles premières ou à d'autres parties inférieures et dépourvus de semelles extérieures, en toutes matières autres que le métal	
64.02	Chaussures à semelles extérieures en cuir naturel, artificiel ou reconstitué ; chaussures (autres que celles du n° 64.01) à semelles extérieures en caoutchouc ou en matière plastique artificielle	Fabrication à partir d'assemblages formés de dessus de chaussures fixés aux semelles premières ou à d'autres parties inférieures et dépourvues de semelles extérieures, en toutes matières autres que le métal	
64.03	Chaussures en bois ou à semelles extérieures en bois ou en liège	Fabrication à partir d'assemblages formés de dessus de chaussures fixés aux semelles premières ou à d'autres parties inférieures et dépourvues de semelles extérieures, en toutes matières autres que le métal	
64.04	Chaussures à semelles extérieures en autres matières (corde, carton, tissu, feutre, vannerie, etc.)	Fabrication à partir d'assemblages formés de dessus de chaussures fixés aux semelles premières ou à d'autres parties inférieures et dépourvus de semelles extérieures, en toutes matières autres que le métal	

(1) Pour les produits dans la composition desquels entrent deux ou plusieurs matières textiles, cette règle ne s'applique pas à une ou plusieurs des matières textiles mélangées si son ou leur poids n'excède pas 10 % du poids global de toutes les matières textiles incorporées.

(2) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de tissus imprimés en respectant les conditions prévues à la liste B.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
65.03	Chapeaux et autres coiffures en feutre, fabriqués à l'aide des cloches et des plateaux du n° 65.01, garnis ou non		Fabrication à partir de fibres textiles
65.05	Chapeaux et autres coiffures (y compris les résilles et filets à cheveux) en bonneterie ou confectionnés à l'aide de tissu, de dentelles ou de feutre (en pièces, mais non en bandes), garnis ou non		Fabrication à partir de fils ou de fibres textiles
66.01	Parapluies, parasols et ombrelles, y compris les parapluies-cannes et les parasols-tentes et similaires		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 70.07	Verre coulé ou laminé et "verres à vitres" (doux ou polis ou non), découpés de forme autre que carrée ou rectangulaire, ou bien courbés ou autrement travaillés (biseautés, gravés, etc.) ; vitrages isolants à parois multiples	Fabrication à partir de verre étiré, coulé ou laminé des n°s 70.04 à 70.06 inclus	
70.08	Glaces ou verres de sécurité, même façonnés, consistant en verres trempés ou formés de deux ou plusieurs feuilles contrecollées	Fabrication à partir de verre étiré, coulé ou laminé des n°s 70.04 à 70.06 inclus	
70.09	Miroirs en verre, encadrés ou non, y compris les miroirs rétroviseurs	Fabrication à partir de verre étiré, coulé ou laminé des n°s 70.04 à 70.06 inclus	
71.15	Ouvrages en perles fines, en pierres gemmes ou en pierres synthétiques ou reconstituées		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
73.07	Fer et acier en "blooms", billettes, brames et larges ; fer et acier simplement dégrossis par forgeage ou par martelage (ébauches de forge)	Fabrication à partir de produits du n° 73.06	
73.08	Ebauches en rouleaux pour tôles, en fer ou en acier	Fabrication à partir de produits du n° 73.07	

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaires en respectant les conditions prévues à la liste B.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
n° du tarif douanier	Désignation		
73.09	Larges plats en fer ou en acier	Fabrication à partir de produits du n° 73.07 ou 73.08	
73.10	Barres en fer ou en acier, laminées ou filées à chaud ou forgées (y compris le fils machine) ; barres en fer ou en acier, obtenues ou parachevées à froid ; barres creuses en acier pour le forage des mines	Fabrication à partir de produits du n° 73.07	
73.11	Profilés en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud, forgés, ou bien obtenus ou parachevés à froid ; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés	Fabrication à partir de produits des n°s 73.07 à 73.10 inclus, 73.12 ou 73.13	
73.12	Peuillards en fer ou en acier, laminés à chaud ou à froid	Fabrication à partir de produits des n°s 73.07 à 73.09 inclus ou 73.13	
73.13	Tôles de fer ou d'acier, laminés à chaud ou à froid	Fabrication à partir de produits des n°s 73.07 à 73.09 inclus	
73.14	Fils de fer ou d'acier, nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité	Fabrication à partir de produits du n° 73.10	
73.16	Éléments de voies ferrées, en fonte, fer ou acier : rails, contre-rails, aiguilles, pointes de cœur, croisements et changements de voies, tringles d'aiguillage, crémaillères, traverses, éclisses, coussinets et coins, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement et autres pièces spécialement conçues pour la pose, le jointement ou la fixation des rails		Fabrication à partir de produits du n° 73.06
73.18	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) en fer ou en acier, à l'exclusion des articles du n° 73.19		Fabrication à partir de produits des n°s 73.06, 73.07 ou du n° 73.15 sous les formes indiquées aux n°s 73.06 et 73.07
74.03	Barres, profilés et fils de section pleine, en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaires en respectant les conditions prévues à la liste B.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
74.04	Tôles, planches, feuilles et bandes en cuivre, d'une épaisseur de plus de 0,15 mm		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.05	Feuilles et bandes minces en cuivre (même gaufrées, découpées, perforées, revêtues, imprimées ou fixées sur papier, carton, matières plastiques artificielles ou supports similaires), d'une épaisseur de 0,15 mm et moins (support non compris)		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.06	Poudres et paillettes de cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.07	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) et barres creuses, en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.08	Accessoires de tuyauterie en cuivre (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.)		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.10	Câbles, cordages, tresses et et similaires, en fils de cuivre, à l'exclusion des articles isolés pour l'électricité		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.11	Toiles métalliques (y compris les toiles continues ou sans fin), grillages et treillis, en fils de cuivre ; tôles ou bandes déployées, en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.15	Pointes, clous, crampons appointés, crochets et punaises, en cuivre, ou avec tige en fer ou en acier et tête en cuivre ; boulons et écrous (filetés ou non), vis, pitons et crochets à pas de vis, rivets, goupilles, chevilles, clavettes et articles similaires de boulonnerie et visserie en cuivre ; rondelles (y compris les rondelles brisées et autres rondelles destinées à faire ressort) en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaires en respectant les conditions prévues à la liste B

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
74.16	Ressorts en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.17	Appareils non électriques de cuisson et de chauffage, des types servant à des usages domestiques, ainsi que leurs parties et pièces détachées, en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.18	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs leurs parties, en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
74.19	Autres ouvrages en cuivre		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
75.02	Barres, profilés et fils de section pleine, en nickel		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
75.03	Tôles, planches, feuilles et bandes de toute épaisseur, en nickel ; poudres et paillettes de nickel		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
75.04	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), barres creuses et accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.), en nickel		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
75.05	Anodes pour nickelage, y compris celles obtenues par électrolyse, brutes ou ouvrées		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaux en respectant les conditions prévues à la liste B

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
n° du tarif douanier	Désignation		
75.06	Autres ouvrages en nickel		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
76.02	Barres, profilés et fils de section pleine, en aluminium		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.03	Tôles, planches, feuilles et bandes en aluminium, d'une épaisseur de plus de 0,20 mm		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.04	Feuilles et bandes minces en aluminium (même gaufrées, découpées, perforées, revêtues, imprimées ou fixées sur papier, carton, matières plastiques artificielles ou supports simi- laires), d'une épaisseur de 0,20 mm et moins (support non compris)		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.05	Poudres et paillettes d'aluminium		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.06	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) et barres creuses, en aluminium		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.07	Accessoires de tuyauterie en aluminium (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.)		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.08	Constructions et parties de constructions (hangars, ponts et éléments de ponts, tours, pylônes, piliers, colonnes, charpentes, toitures, cadres de portes et fenêtres, balustrades, etc.), en aluminium ; tôles, barres, profilés, tubes, etc., en alu- minium, préparés en vue de leur utilisation dans la construction		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaux en respectant les conditions prévues à la liste B

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
76.09	Réservoirs, foudres, cuves et autres récipients analogues, pour toutes matières (à l'exclusion des gaz comprimés ou liquéfiés), en aluminium, d'une contenance supérieure à 300 l, sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement intérieur ou calorifuge		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.10	Fûts, tambours, bidons, boîtes et autres récipients similaires de transport ou d'emballage, en aluminium, y compris les étuis tubulaires rigides ou souples		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.11	Récipients en aluminium pour gaz comprimés ou liquéfiés		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.12	Câbles, cordages, tresses et similaires, en fils d'aluminium, à l'exclusion des articles isolés pour l'électricité		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.15	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs parties, en aluminium		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
76.16	Autres ouvrages en aluminium		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
77.02	Barres, profilés, fils, tôles, feuilles, bandes, tournures calibrées, poudres et paillettes, tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), barres creuses, en magnésium ; autres ouvrages en magnésium		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
78.02	Barres, profilés et fils de section pleine, en plomb		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaux en respectant les conditions prévues à la liste B

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
78.03	Tables, feuilles et bandes en plomb, d'un poids au m2 de plus 1,700 kg		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
78.04	Feuilles et bandes minces en plomb (même gaufrées, découpées, perforées, revêtues, imprimées ou fixées sur papier, carton, matières plastiques artificielles ou supports similaires), d'un poids au m2 de 1,700 kg et moins (support non compris) ; poudres et paillettes de plomb		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
78.05	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), barres creuses et accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, tubes en S pour siphons, joints, manchons, brides, etc.), en plomb		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
78.06	Autres ouvrages en plomb		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini (1)
79.02	Barres, profilés et fils de section pleine, en zinc		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
79.03	Planches, feuilles et bandes de toute épaisseur, en zinc ; poudres et paillettes de zinc		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
79.04	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), barres creuses et accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.), en zinc		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
79.06	Autres ouvrages en zinc		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaux en respectant les conditions prévues à la liste B

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
n° du tarif douanier	Désignation		
80.02	Barres, profilés et fils de section pleine, en étain		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
80.03	Tables (tôles), planches, feuilles et bandes en étain, d'un poids au m ² de plus de 1 kg		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
80.04	Feuilles et bandes minces en étain (même gaufrées, découpées, perforées, revêtues, imprimées ou fixées sur papier, carton, matières plastiques artificielles ou supports similaires), d'un poids au m ² de 1 kg et moins (support non compris) ; poudres et paillettes d'étain		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
80.05	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), barres creuses et accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.), en étain		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
82.05	Outils interchangeables pour machines-outils et pour outillage à main, mécanique ou non (à emboutir, estamper, tarauder, aléser, fileter, fraiser, mandriner, tailler, tourner, visser, etc.), y compris les filières d'étirage et de filage à chaud des métaux, ainsi que les outils de forage		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1)
82.06	Couteaux et lames tranchantes pour machines et pour appareils mécaniques		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (1)
ex chapitre 84	Chaudières, machines, appareils et engins mécaniques, à l'exclusion du matériel, des machines et des appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre (n° 84.15) et des machines à coudre, y compris les meubles pour machines à coudre (ex 84.41)		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini (2)

(1) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaires en respectant les conditions prévues à la liste B

(2) Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas en ce qui concerne les éléments de combustibles de la position 84.59 jusqu'au 31 décembre 1984.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
84.15	Matériel, machines et appareils pour la production du froid à équipement électrique ou autre		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"
ex 84.41	Machines à coudre, (les tissus, les cuirs, les chaussures, etc.), y compris les meubles pour machines à coudre		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini, et à condition : - que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés pour montage de la tête (moteur exclu) soient des produits "originaires" - et que les mécanismes de tension du fil, le mécanisme du crochet et le mécanisme zig-zag soient des produits "originaires"
ex chapitre 85	Machines et appareils électriques et objets servant à des usages électrotechniques, à l'exception des produits des n°s 85.14 et 85.15		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini

(1) Pour la détermination de la valeur des produits, parties et pièces, sont à prendre en considération :

- a) en ce qui concerne les produits, parties et pièces originaires, le premier prix vérifiable payé, ou qui devrait être payé, en cas de vente, pour lesdits produits sur le territoire du pays où s'effectue l'ouvraison, la transformation ou le montage ;
- b) en ce qui concerne les autres produits, parties et pièces, les dispositions de l'article 4 du présent protocole déterminant :
 - la valeur des produits importés,
 - la valeur des produits d'origine indéterminée.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
85.14	Microphones et leurs supports, haut-parleurs et amplificateurs électriques de basse fréquence		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition : - que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des "produits originaires" - et que la valeur des transistors non originaires utilisés n'excèdent pas 3 % de la valeur du produit fini (2)
85.15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie ; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepteurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son) et appareils de prise de vues pour la télévision ; appareils de radioguidage, de radiodétection, de radiosondage et de radiotélécommande		Ouvraison, transformation et montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini, et à condition : - que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisées soient des produits "originaires" - et que la valeur des transistors non originaires utilisés n'excède pas 3 % de la valeur du produit fini (2)
chapitre 86	Véhicules et matériel pour voies ferrées ; appareils de signalisation non électriques pour voies de communication		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini
ex chapitre 87	Voitures automobiles, tracteurs, cycles et autres véhicules terrestres, à l'exclusion des produits du n° 87.09		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini

(1) Pour la détermination de la valeur des produits, parties et pièces, sont à prendre en considération :

- en ce qui concerne les produits, parties et pièces originaires, le premier prix vérifiable payé, ou qui devrait être payé, en cas de vente, pour lesdits produits sur le territoire du pays où s'effectue l'ouvraison, la transformation ou le montage ;
- en ce qui concerne les autres produits, parties et pièces, les dispositions de l'article 4 du présent protocole déterminant :
 - la valeur des produits importés,
 - la valeur des produits d'origine indéterminée.

(2) Ce pourcentage ne se cumule pas avec celui de 40 %.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
87.09	Motocycles et vélocipèdes avec moteur auxiliaire, avec ou sans "side-car" ; "side-cars" pour motocycles et tous vélocipèdes, présentés isolément		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini, et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"
ex chapitre 90	Instruments et appareils d'optique, de photographie et de cinématographie, de mesure, de vérification, de précision, instruments et appareils médico-chirurgicaux, à l'exclusion des produits des n°s 90.05, 90.07 (à l'exception des lampes et tubes pour la production de la lumière-éclair en photographie à allumage électrique), 90.08, 90.12 et 90.26		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini
90.05	Jumelles et longue-vues, avec ou sans prismes		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"
ex 90.07	Appareils photographiques, appareils et dispositifs pour la production de la lumière-éclair en photographie, à l'exception des lampes à décharge du n° 85.20, à l'exclusion des lampes et tubes pour la production de la lumière-éclair en photographie, à allumage électrique		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"

(1) Pour la détermination de la valeur des produits, parties et pièces, sont à prendre en considération :

- a) en ce qui concerne les produits, parties et pièces originaires, le premier prix vérifiable payé, ou qui devrait être payé, en cas de vente, pour lesdits produits sur le territoire du pays où s'effectue l'ouvrage, la transformation ou le montage ;
- b) en ce qui concerne les autres produits, parties et pièces, les dispositions de l'article 4 du présent protocole déterminant :
 - la valeur des produits importés,
 - la valeur des produits d'origine indéterminée.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaires"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
90.08	Appareils cinématographiques (appareils de prise de vues et de prise de son, même combinés ; appareils de projection avec ou sans reproduction du son)		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"
90.12	Microscopes optiques, y compris les appareils pour la microphotographie, la microcinématographie et la microprojection		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"
90.26	Compteurs de gaz, de liquides et d'électricité, y compris les compteurs de production, de contrôle et d'étalonnage		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"
ex chapitre 91	Horlogerie, à l'exception des produits des n°s 91.04 et 91.08		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini

(1) Pour la détermination de la valeur des produits, parties et pièces, sont à prendre en considération :

- en ce qui concerne les produits, parties et pièces originaires, le premier prix vérifiable payé, ou qui devrait être payé, en cas de vente, pour lesdits produits sur le territoire du pays où s'effectue l'ouvraison, la transformation ou le montage ;
- en ce qui concerne les autres produits, parties et pièces, les dispositions de l'article 4 du présent protocole déterminant :
 - la valeur des produits importés,
 - la valeur des produits d'origine indéterminée.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
N° du tarif douanier	Désignation		
91.04	Horloges, pendules, réveils et appareils d'horlogerie similaires à mouvements autre que de montre		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaux" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaux"
91.08	Autres mouvements d'horlogerie terminés		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaux" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini, et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaux"
ex Chapitre 92	Instruments de musique, appareils d'enregistrement ou de repro- duction du son, appareils d'enregistrement ou de repro- duction des images et du son en télévision, parties et acces- soires de ces instruments et appareils, à l'exclusion des produits du n° 92.11		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini
92.11	Phonographes, machines à dicter et autres appareils d'enregis- trement ou de reproduction du son y compris les tourne-disques, les tourne-films et les tourne- fils, avec ou sans lecteur de son ; appareils d'enregistrement ou de reproduction des images et du son en télévision		Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaux" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini, et à condition - que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaux" - et que la valeur des transistors non originaux utilisés n'excède pas 3 % de la valeur du produit(2)

(1) Pour la détermination de la valeur des produits, parties et pièces, sont à prendre en considération :

- en ce qui concerne les produits, parties et pièces originaux, le premier prix vérifiable payé, ou qui devrait être payé, en cas de vente, pour lesdits produits sur le territoire du pays où s'effectue l'ouvrage, la transformation ou le montage ;
- en ce qui concerne les autres produits, parties et pièces, les dispositions de l'article 4 du présent protocole déterminant :
 - la valeur des produits importés,
 - la valeur des produits d'origine indéterminée.

(2) Ce pourcentage ne se cumule pas avec celui de 40 %.

Produits obtenus		Ouvraison ou transformation ne conférant pas le caractère de "produits originaux"	Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaux" lorsque les conditions ci-après sont réunies
n° du tarif douanier	Désignation		
chapitre 93	Armes et munitions		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 96.01	Articles de brosse (brosses, balais-brosses, pinceaux et similaires), y compris les brosses constituant des éléments de machines ; rouleaux à peindre ; raclettes en caoutchouc ou en autres matières souples analogues		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
97.03	Autres jouets ; modèles réduits pour le divertissement		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
98.01	Boutons, boutons-pression, boutons de manchettes et similaires (y compris les ébauches et les formes pour boutons et les parties de boutons)		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
98.08	Rubans encreurs pour machines à écrire et rubans encreurs similaires, montés ou non sur bobines ; tampons encreurs imprégnés ou non, avec ou sans boîte		Fabrication pour laquelle sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini

Annexe III

LISTE B

Liste des ouvraisons ou des transformations n'entraînant pas un changement de position tarifaire, mais qui confèrent néanmoins le caractère de « produits originaires » aux produits qui les subissent

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
		L'incorporation de produits, parties et pièces détachées, non originaires, dans les chaudières, machines, appareils, etc. des chapitres 84 à 92, dans les chaudières et radiateurs du n° 73.37, ainsi que dans les produits des n°s 97.07 et 98.03 n'a pas pour effet de faire perdre le caractère de produits originaires auxdits produits, à condition que la valeur de ces produits, parties et pièces n'excède pas 5 % de la valeur du produit fini
ex 05.02	Soies de porc ou de sanglier préparées	Préparation de soies de porc ou de sanglier par nettoyage, désinfection, triage et redressage
13.02	Gomme, laque, même blanchie ; gommes, gommes-résines, résines et baumes naturels	Ouvraisons ou transformations pour lesquelles sont utilisés des produits non originaires dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 15.10	Alcools gras industriels	Fabrication à partir d'acides gras industriels
ex 17.01	Sucres de betteraves ou de canne à l'état solide, aromatisés ou additionnés de colorants	Fabrication à partir de sucres de betteraves ou de canne, à l'état solide, sans addition d'aromatisants ou de colorants dont la valeur n'excède pas 30 % de la valeur du produit fini
ex 17.02	Lactose, glucose, sucre d'érable et autres sucres à l'état solide, aromatisés ou additionnés de colorants	Fabrication à partir d'autres sucres à l'état solide sans addition d'aromatisants ou de colorants dont la valeur n'excède pas 30 % de la valeur du produit fini
ex 17.03	Mélasses, aromatisées ou additionnées de colorants	Fabrication à partir de produits sans addition d'aromatisants ou de colorants dont la valeur n'excède pas 30 % de la valeur du produit fini
ex 21.03	Moutarde préparée	Fabrication à partir de farine de moutarde
ex 22.09	Whisky dont la teneur en alcool est inférieure à 50°	Fabrication à partir d'alcool provenant exclusivement de la distillation des céréales et dans laquelle 15 % au maximum de la valeur du produit fini est constituée de produits non originaires

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
ex 25.15	Marbres simplement débités par sciage et d'une épaisseur égale ou inférieure à 25 cm	Sciage en plaques ou en éléments, polissage, adoucissage en grand et nettoyage de marbres bruts dégrossis, simplement débités par sciage et d'une épaisseur supérieure à 25 cm
ex 25.16	Granit, porphyre, basalte, grès et autres pierres de taille et de construction, simplement débités par sciage, d'une épaisseur égale ou inférieure à 25 cm	Sciage de granit, porphyre, basalte, grès et autres pierres de construction, bruts, dégrossis, simplement débités par sciage et d'une épaisseur supérieure à 25 cm
ex 25.18	Dolomie calcinée ; pié de dolomie	Calcination de la dolomie brute
ex 25.19	Autre oxyde de magnesium, même chimiquement pur	Fabrication à partir de carbonate de magnesium naturel (magnésite)
ex 25.32	Terres colorantes calcinées ou pulvérisées	Broyage et calcination ou pulvérisation de terres colorantes
ex Chap. 28 à 37	Produits des industries chimiques et des industries connexes, à l'exception de l'anhydride sulfurique (ex 28.13), des phosphates alumino-calciques naturels traités thermiquement, broyés et pulvérisés (ex 31.03), des tanins (ex 32.01), des huiles essentielles, résinoïdes, et sous-produits terpéniques (ex 33.01), des préparations destinées à attendrir la viande, des préparations destinées à clarifier la bière, composés de papaine et de bentonite, et des préparations enzymatiques pour le désencollage des textiles (ex 35.07)	Ouvraisons ou transformations pour lesquelles sont utilisés des produits non originaires dont la valeur n'excède pas 20 % de la valeur du produit fini
ex 28.13	Anhydride sulfurique	Fabrication à partir d'anhydride sulfureux
ex 31.03	Phosphates alumino-calciques naturels traités thermiquement, broyés et pulvérisés	Broyage et pulvérisation de phosphates alumino-calciques naturels traités thermiquement
ex 32.01	Tanins (acides tanniques), y compris le tanin de noix de galle à l'eau, et leurs sels, éthers, esters et autres dérivés	Fabrication à partir d'extraits tannants d'origine végétale
ex 33.01	Huiles essentielles (déterpénées ou non), liquides ou concrètes ; résinoïdes	Fabrication à partir de solutions concentrées d'huiles essentielles dans les graisses, dans les huiles fixes, dans les cires ou matières analogues, obtenues par enfleurage ou macération
ex 33.01	Sous-produits terpéniques résiduels de la déterpénation des huiles essentielles	Fabrication à partir d'huiles essentielles, liquides ou concrètes, ou de résinoïdes
ex 35.07	Préparations destinées à attendrir la viande, préparations destinées à clarifier la bière, composées de papaine et de bentonite ; préparations enzymatiques pour le désencollage des textiles	Fabrication à partir d'enzymes ou d'enzymes préparées, dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
ex Chap. 38	Produits divers des industries chimiques, à l'exception du tall-oil raffiné (ex 38.05), de l'essence de papeterie au sulfate, épurée (ex 38.07) et de la poix noire (brai ou poix de goudron végétal) (ex 38.09)	Ouvraison ou transformations pour lesquelles sont utilisés des produits non originaires dont la valeur n'excède pas 20 % de la valeur du produit fini
ex 38.05	Tall-oil raffiné	Raffinage du tall-oil brut
ex 38.07	Essence de papeterie au sulfate, épurée	Epuration comportant la distillation et le raffinage d'essence de papeterie au sulfate, brute
ex 38.09	Poix noire (brai ou poix de goudron végétal)	Distillation du goudron de bois
ex Chap. 39	Matières plastiques artificielles, éthers et esters de la cellulose, résines artificielles et ouvrages en ces matières, à l'exclusion des pellicules de ionomères (ex 39.02)	Ouvraisons ou transformations pour lesquelles sont utilisés des produits non originaires dont la valeur n'excède pas 20 % de la valeur du produit fini
ex 39.02	Pellicules de ionomères	Fabrication à partir d'un sel partiel de thermoplastique qui est un copolymère d'éthylène et de l'acide métacrylique partiellement neutralisé avec des ions métalliques, principalement de zinc et de sodium
ex 40.01	Plaques de crêpe de caoutchouc pour semelles	Laminage de feuilles de crêpe de caoutchouc naturel
ex 40.07	Fils et cordes de caoutchouc vulcanisé recouverts de textiles	Fabrication à partir de fils et cordes de caoutchouc vulcanisé nus
ex 41.01	Peaux d'ovins délainées	Délainage de peaux d'ovins
ex 41.02	Peaux de bovins (y compris les buffles) et peaux d'équidés, préparées mais non parcheminées, autres que celles des n°s 41.06 et 41.08, retannées	Retannage de peaux de bovins (y compris les buffles) et des peaux d'équidés, simplement tannées
ex 41.03	Peaux d'ovins préparées mais non parcheminées, autres que celles des n°s 41.06 et 41.08, retannées	Retannage de peaux d'ovins, simplement tannées
ex 41.04	Peaux de caprins, préparées mais non parcheminées autres que celles des n°s 41.06 et 41.08, retannées	Retannage de peaux de caprins, simplement tannées
ex 41.05	Peaux préparées mais non parcheminées d'autres animaux, à l'exclusion de celles des n°s 41.06 et 41.08, retannées	Retannage de peaux d'autres animaux, simplement tannées
ex 43.02	Pelleteries assemblées	Blanchiment, teinture, apprêt, coupe et assemblage de pelleteries tannées ou apprêtées
ex 44.22	Futailles, cuves, baquets, seaux et autres ouvrages de tonnellerie et leurs parties	Fabrication à partir de merrains, même sciés sur les deux faces principales, mais non autrement travaillés

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
ex 50.03	Déchets de soie, bourre, bourrette et blousse, cardés ou peignés	Cardage ou peignage des déchets de soie, bourre, bourrette et blousse
ex 50.09	Tissus imprimés	Impression accompagnée des opérations d'achèvement ou de finissage (blanchiment, apprêtage, séchage, vaporisation, épincetage, stoppage, imprégnation, sanforisation, mercerisage) de tissus dont la valeur n'excède pas un taux de 47,5 % de la valeur du produit fini
ex 51.04		
ex 53.11		
ex 53.12		
ex 54.05		
ex 55.07		
ex 55.08		
ex 55.09		
ex 56.07		
ex 59.14	Manchons à incandescence	Fabrication à partir de tissus tubulaires de bonneterie
ex 67.01	Plumeaux et plumasseaux	Fabrication à partir de plumes, parties de plumes et duvets
ex 68.03	Ouvrages en ardoise naturelle ou en ardoise agglomérée (ardoisine)	Fabrication d'ouvrages en ardoise
ex 68.04	Pierres à aiguiser ou à polir à la main, en pierres naturelles, en abrasifs agglomérés ou en poterie	Découpage, ajustage et collage de corps abrasifs qui, vu leur forme, ne sont pas reconnaissables comme destinés à l'emploi à la main
ex 68.13	Ouvrages en amiante ; ouvrages en mélanges à base d'amiante ou à base d'amiante et de carbonate de magnésium	Fabrication d'ouvrages en amiante, en mélanges à base d'amiante ou à base d'amiante et de carbonate de magnésium
ex 68.15	Ouvrages en mica, y compris le mica fixé sur papier ou tissu	Fabrication de produits en mica
ex 70.10	Bouteilles et flacons taillés	Taille de bouteilles et flacons dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
70.13	Objets en verre pour le service de la table, de la cuisine, de la toilette, pour le bureau, l'ornementation des appartements ou usages similaires, à l'exclusion des articles du n° 70.19	Taille d'objets en verre dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini ou décoration, à l'exclusion de l'impression sérigraphique, effectuée entièrement à la main, d'objets en verre soufflés à la bouche dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 70.20	Ouvrages en fibres de verre	Fabrication à partir de fibres de verre brutes
ex 71.02	Pierres gemmes (précieuses ou fines) taillées ou autrement travaillées, non serties ni montées, même enfilées pour la facilité du transport, mais non assorties	Fabrication à partir de pierres gemmes brutes
ex 71.03	Pierres synthétiques ou reconstituées, taillées ou autrement travaillées, non serties ni montées, même enfilées pour la facilité du transport, mais non assorties	Fabrication à partir de pierres synthétiques ou reconstituées brutes

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
ex 71.05	Argent et alliages d'argent (y compris l'argent doré ou vermeil et l'argent platiné), mi-ouvrés	Laminage, étirage, tréfilage, battage ou broyage de l'argent et des alliages d'argent, bruts
ex 71.05	Argent et alliages d'argent (y compris l'argent doré ou vermeil et l'argent platiné), bruts	Alliage ou séparation électrolytique de l'argent et des alliages d'argent, bruts
ex 71.06	Plaqué ou doublé d'argent, mi-ouvré	Laminage, étirage, tréfilage, battage ou broyage de plaqué ou doublé d'argent, bruts
ex 71.07	Or et alliages d'or (y compris l'or platiné), mi-ouvrés	Laminage, étirage, tréfilage, battage ou broyage de l'or et des alliages d'or (y compris d'or platiné), bruts
ex 71.07	Or et alliages d'or (y compris l'or platiné), bruts	Alliage ou séparation électrolytique de l'or et des alliages d'or, bruts
ex 71.08	Plaqué ou doublé d'or sur métaux communs ou sur argent mi-ouvrés	Laminage, étirage, tréfilage, battage ou broyage du plaqué ou doublé d'or sur métaux communs ou sur argent, bruts
ex 71.09	Platine et métaux de la mine du platine, mi-ouvrés	Laminage, étirage, tréfilage, battage ou broyage du platine et des métaux de la mine du platine, bruts
ex 71.09	Platine et métaux de la mine du platine et leurs alliages, bruts	Alliage ou séparation électrolytique du platine et des métaux de la mine du platine et de leurs alliages, bruts
ex 71.10	Plaqué ou doublé de platine ou de métaux de la mine du platine sur métaux communs ou sur métaux précieux, mi-ouvrés	Laminage, étirage, tréfilage ou broyage de plaqué ou doublé de platine ou de métaux de la mine du platine sur métaux communs ou précieux, bruts
ex 73.15	Aciers alliés et acier fin au carbone : - sous les formes indiquées aux n°s 73.07 à 73.13 inclus - sous les formes indiquées au n° 73.14	Fabrication à partir de produits sous les formes indiquées au n° 73.06 Fabrication à partir de produits sous les formes indiquées aux n°s 73.06 et 73.07
ex 74.01	Cuivre pour affinage (blister et autres)	Convertissage de mattes de cuivre
ex 74.01	Cuivre affiné	Affinage thermique ou électrolytique de cuivre pour affinage (blister et autres), des déchets et débris de cuivre
ex 74.01	Alliages de cuivre	Fusion et traitement thermique du cuivre affiné, des déchets et débris de cuivre
ex 75.01	Nickel brut (à l'exclusion des anodes du n° 75.05)	Affinage par électrolyse, par fusion ou par voie chimique des mattes, speiss et autres produits intermédiaires de la métallurgie du nickel

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
ex 75.01	Nickel brut à l'exclusion des alliages de nickel	Affinage par électrolyse, par fusion ou par voie chimique de déchets et débris de nickel
ex 76.01	Aluminium brut	Fabrication par traitement thermique ou électrolytique d'aluminium non allié, de déchets et débris d'aluminium
76.16	Autres ouvrages en aluminium	Fabrication à partir de toiles métalliques (y compris les toiles continues ou sans-fin), grillages et treillis, en fils d'aluminium, de tôles ou bandes déployées, en aluminium, dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 77.02	Autres ouvrages en magnésium	Fabrication à partir de barres, profilés, fils, tôles, feuilles, bandes, tournures calibrées, poudres et paillettes, tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches), barres creuses, en magnésium, dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 77.04	Béryllium (glucinium) ouvré	Laminage, étirage, tréfilage et broyage du béryllium brut dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 78.01	Plomb affiné	Fabrication par affinage thermique de plomb d'oeuvre
ex 81.01	Tungstène ouvré	Fabrication à partir de tungstène brut dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 81.02	Molybdène ouvré	Fabrication à partir de molybdène brut dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 81.03	Tantale ouvré	Fabrication à partir de tantale brut dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 81.04	Autres métaux communs ouvrés	Fabrication à partir d'autres métaux communs bruts dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 82.09	Couteaux à lame tranchante et dentelée (y compris les serpettes fermantes), autres que les couteaux du n° 82.06	Fabrication à partir de lames de couteaux
ex 83.06	Objets d'ornement d'intérieur, en métaux communs, autres que les statuettes	Ouvraison ou transformation pour lesquelles sont utilisés des produits non originaires dont la valeur n'excède pas 30 % de la valeur du produit fini
ex 84.05	Locomobiles (à l'exclusion des tracteurs du n° 87.01) et machines demi-fixes, à vapeur	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini
84.06	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
ex 84.08	Autres moteurs et machines motrices, à l'exclusion des propulseurs à réaction et turbines à gaz	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini, et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés soient des produits "originaires"
84.16	Calandres et laminoirs, autres que les laminoirs à métaux et les machines à laminier le verre ; cylindres pour ces machines	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 25 % de la valeur du produit fini
ex 84.17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières pour des opérations impliquant un changement de température, pour les industries du bois, de pâtes à papier papiers et cartons	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 25 % de la valeur du produit fini
84.31	Machines et appareils pour la fabrication de la pâte cellulosique (pâte à papier) et pour la fabrication et le finissage du papier et du carton	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 25 % de la valeur du produit fini
84.33	Autres machines et appareils pour le travail de la pâte à papier, du papier et du carton y compris les coupeuses de tout genre	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées "non originaires" dont la valeur n'excède pas 25 % de la valeur du produit fini
ex 84.41	Machines à coudre (les tissus, les cuirs, les chaussures, etc.), y compris les meubles pour machines à coudre	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées non originaires dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produits fini, et à condition - que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces (1) utilisés pour le montage de la tête (moteur exclu) soient des produits originaires - et que le mécanisme de tension du fil, le mécanisme du crochet et le mécanisme zig-zag soient des produits originaires

(1) Pour la détermination de la valeur des parties et pièces, sont à prendre en considération :

- en ce qui concerne les parties et pièces ordinaires, le premier prix vérifiable payé, ou qui devrait être payé, en cas de vente, pour lesdits produits sur le territoire du pays où s'effectue l'ouvraison, la transformation ou le montage ;
- en ce qui concerne les parties et pièces autres, les dispositions de l'article 4 du présent protocole déterminant :
 - la valeur des produits importés,
 - la valeur des produits d'origine indéterminée.

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
85.14	Microphones et leurs supports, haut-parleurs et amplificateurs électriques de basse fréquence	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées non originaires dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces utilisés soient des produits originaires (1)
85.15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie ; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepteurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction de son) et appareils de prise de vues pour la télévision ; appareils de radioguidage, de radiodétection, de radiosondage et de radiotélécommande	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées non originaires dont la valeur n'excède pas 40 % de la valeur du produit fini, et à condition que 50 % au moins en valeur des produits, parties et pièces utilisés soient des produits originaires (1)
87.06	Parties, pièces détachées et accessoires des véhicules automobiles repris aux n°s 87.01 à 87.03 inclus	Ouvraison, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées dont la valeur n'excède pas 15 % de la valeur du produit fini
ex 94.01	Sièges, même transformables en lits (à l'exclusion de ceux du n° 94.02), en métaux communs	Ouvraison, transformation, montage pour lesquels sont utilisés des tissus non rembourrés de coton d'un poids de 300 g/m ² maximal dans des formes prêtes à l'usage, dont la valeur n'excède pas 25 % de la valeur du produit fini (2)
ex 94.03	Autres meubles, en métaux communs	Ouvraison, transformation, montage pour lesquels sont utilisés des tissus non rembourrés de coton d'un poids de 300 g/m ² maximal dans des formes prêtes à l'usage, dont la valeur n'excède pas 25 % de la valeur du produit fini (2)
ex 95.05	Ouvrages en écaille, nacre, ivoire, os, corne, bois d'animaux, corail naturel ou reconstitué et autres matières animales à tailler	Fabrication à partir d'écaille, de nacre, d'ivoire, d'os, de corne, de bois d'animaux, de corail naturel ou reconstitué et autres matières animales à tailler, travaillés

- (1) L'application de cette règle ne peut avoir pour effet d'entraîner le dépassement du pourcentage de 3 % de transistors non originaires prévu dans la liste A pour la même position tarifaire.
- (2) Cette règle ne s'applique pas lorsqu'il est fait application de la règle générale du changement de position tarifaire pour les autres parties et pièces détachées non originaires qui entrent dans la composition du produit fini.

(202)

Produits finis		Ouvraison ou transformation conférant le caractère de "produits originaires"
N° du tarif douanier	Désignation	
ex 95.08	Ouvrages en matières végétales à tailler (corozo, noix, grains durs, etc.) ; ouvrages en écume de mer et ambre (succin) naturels ou reconstitués, jais et matières minérales similaires du jais	Fabrication à partir de matières végétales à tailler (corozo, noix, grains durs etc.), travaillés, ou à partir d'écume de mer et ambre (succin), naturels ou reconstitués, jais et matières minérales similaires du jais, travaillés
ex 96.01	Pinceaux et articles analogues	Fabrication pour laquelle sont utilisés des têtes préparées pour articles de brosseerie dont la valeur n'excède pas 50 % de la valeur du produit fini
ex 97.06	Têtes de club de golf en bois ou autres matières	Fabrication à partir d'ébauches
ex 98.11	Pipes, y compris les têtes	Fabrication à partir d'ébauchons

LISTE C

Liste des produits exclus de l'application du présent protocole

N° du tarif douanier	Désignation
ex 27.07	Huiles aromatiques analogues au sens de la note 2 du chapitre 27, distillant plus de 65 % de leur volume jusqu'à 250° C (y compris les mélanges d'essences de pétrole et de benzol), destinées à être utilisées comme carburants ou comme combustibles
27.09) à) 27.16)	Huiles minérales et produits de leur distillation ; matières bitumineuses ; cires minérales
ex 29.01	Hydrocarbures : - acycliques, - cyclaniques et cycléniques, à l'exclusion des azulènes, - benzène, toluène, xylènes, destinés à être utilisés comme carburants ou comme combustibles
ex 34.03	Préparations lubrifiantes, à l'exclusion de celles contenant en poids 70 % ou plus d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux, contenant des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux
ex 34.04	Cires à base de paraffine, de cires de pétrole ou de minéraux bitumineux, de résidus paraffineux
ex 38.14	Additifs préparés pour lubrifiants

ANNEXE V

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

1. Exportateur (nom, adresse complète, pays)		EUR. 1 N° A 000.000	
		Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire	
3. Destinataire (nom, adresse complète, pays) (mention facultative)		2. Certificat utilisé dans les échanges préférentiels entre	
		et	
		(indiquer les pays, groupes de pays ou territoires concernés)	
6. Informations relatives au transport (mention facultative)		4. Pays, groupe de pays ou territoire dont les produits sont considérés comme originaires	5. Pays, groupe de pays ou territoire de destination
		7. Observations	
8. N° d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis ⁽¹⁾ ; désignation des marchandises		9. Poids brut (kg) ou autre mesure (l, m³, etc.)	10. Factures (mention facultative)
11. VISA DE LA DOUANE Déclaration certifiée conforme Document d'exportation ⁽²⁾ Modèle N° du Bureau de douane Pays ou territoire de délivrance A, le (Signature)		12. DÉCLARATION DE L'EXPORTATEUR Je soussigné déclare que les marchandises désignées ci-dessus remplissent les conditions requises pour l'obtention du présent certificat. A, le (Signature)	

⁽¹⁾ Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner « en vrac ».

⁽²⁾ À remplir seulement lorsque les règles nationales du pays ou territoire d'exportation l'exigent

Cachet

13. DEMANDE DE CONTRÔLE, à envoyer à:	14. RÉSULTAT DU CONTRÔLE
Le contrôle de l'authenticité et de la régularité du présent certificat est sollicité.	Le contrôle effectué a permis de constater que le présent certificat ⁽¹⁾
	☐ a bien été délivré par le bureau de douane indiqué et que les mentions qu'il contient sont exactes.
	☐ ne répond pas aux conditions d'authenticité et de régularité requises (voir les remarques ci-annexées).
A _____, le _____	A _____, le _____
Cachet	Cachet
(Signature)	(Signature)

⁽¹⁾ Marquer d'un X la mention applicable.

NOTES

1. Le certificat ne doit comporter ni grattages, ni surcharges. Les modifications éventuelles qui y sont apportées doivent être effectuées en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute modification ainsi opérée doit être approuvée par celui qui a établi le certificat et visée par les autorités douanières du pays ou territoire de délivrance.
2. Les articles indiqués sur le certificat doivent se suivre sans interligne et chaque article doit être précédé d'un numéro d'ordre. Immédiatement au-dessous du dernier article doit être tracée une ligne horizontale. Les espaces non utilisés doivent être bâtonnés de façon à rendre impossible toute adjonction ultérieure.
3. Les marchandises sont désignées selon les usages commerciaux avec les précisions suffisantes pour en permettre l'identification.

DEMANDE DE CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

1. Exportateur (nom, adresse complète, pays)	EUR. 1 N° A 000.000		
	Consulter les notes au verso avant de remplir le formulaire		
3. Destinataire (nom, adresse complète, pays) (mention facultative)	2. Demande de certificat à utiliser dans les échanges préférentiels entre et (indiquer les pays, groupes de pays ou territoires concernés)		
	4. Pays, groupe de pays ou territoire dont les produits sont considérés comme originaires	5. Pays, groupe de pays ou territoire de destination	
6. Informations relatives au transport (mention facultative)	7. Observations		
8. N° d'ordre; marques, numéros, nombre et nature des colis (''); désignation des marchandises	9. Poids brut (kg) ou autre mesure (l, m³, etc.)	10. Factures (mention facultative)	

(¹) Pour les marchandises non emballées, indiquer le nombre d'objets ou mentionner « en vrac ».

(207)

DECLARATION DE L'EXPORTATEUR

Je soussigné, exportateur des marchandises désignées au recto,

DECLARE que ces marchandises remplissent les conditions requises pour l'obtention du certificat ci-annexé;

PRECISE les circonstances qui ont permis à ces marchandises de remplir ces conditions:

.....

.....

.....

.....

PRESENTE les pièces justificatives suivantes ⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

M'ENGAGE à présenter, à la demande des autorités compétentes, toutes justifications supplémentaires que celles-ci jugeraient nécessaires en vue de la délivrance du certificat ci-annexé, ainsi qu'à accepter, le cas échéant, tout contrôle par lesdites autorités de ma comptabilité et des circonstances de la fabrication des marchandises susvisées;

DEMANDE la délivrance du certificat ci-annexé pour ces marchandises.

À, le

(Signature)

⁽¹⁾ Par exemple: documents d'importation, certificats de circulation, factures, déclarations du fabricant, etc., se référant aux produits mis en œuvre ou aux marchandises réexportées en l'état.

ANNEXE VI

 (RECTO)
 Avant de remplir le formulaire, lire attentivement les instructions au verso.

FORMULAIRE EUR.2 N°		1 Formulaire utilisé dans les échanges préférentiels entre ⁽¹⁾ et	
2 Exportateur (nom, adresse complète, pays)		3 Déclaration de l'exportateur Je soussigné, exportateur des marchandises désignées ci-dessous, déclare qu'elles remplissent les conditions requises pour l'établissement du présent formulaire et qu'elles ont acquis le caractère de produits originaires dans les conditions prévues par les dispositions régissant les échanges mentionnés dans la case n° 1.	
4 Destinataire (nom, adresse complète, pays)			
7 Observations ⁽²⁾		5 Lieu et date	
		6 Signature de l'exportateur	
11 Marques, numéros de l'envoi et désignation des marchandises		8 Pays d'origine ⁽³⁾	9 Pays de destination ⁽¹⁾
		10 Poids brut (kg)	
12 Administration ou service du pays d'exportation ⁽⁴⁾ chargé du contrôle a posteriori de la déclaration de l'exportateur			

⁽¹⁾ Indiquer les pays, groupes de pays ou territoires concernés.

⁽²⁾ Indiquer les références au contrôle éventuellement déjà effectué par l'administration ou le service compétent.

⁽³⁾ Par pays d'origine on entend le pays, le groupe de pays ou le territoire dont les produits sont considérés comme originaires.

⁽⁴⁾ Par pays on entend un pays, un groupe de pays ou un territoire.

13 Demande de contrôle Le contrôle de la déclaration de l'exportateur figurant au recto du présent formulaire est sollicité (*) À....., le..... 19..... Cachet (Signature)	14 Résultat du contrôle Le contrôle effectué a permis de constater que ⁽¹⁾ ☐ les indications et mentions portées sur le présent formulaire sont exactes. ☐ le présent formulaire ne répond pas aux conditions d'authenticité et de régularité requises (voir les remarques ci-annexées). À....., le..... 19..... Cachet (Signature) (1) Marquer d'un X la mention applicable
---	---

(*) Le contrôle a posteriori des formulaires EUR. 2 est effectué à titre de sondage ou chaque fois que les autorités douanières de l'État d'importation ont des doutes fondés en ce qui concerne l'authenticité du formulaire et l'exactitude des renseignements relatifs à l'origine réelle de la marchandise en cause.

Instructions relatives à l'établissement du formulaire EUR. 2

1. Peuvent seules donner lieu à l'établissement d'un formulaire EUR. 2 les marchandises qui, dans le pays d'exportation, remplissent les conditions prévues par les dispositions régissant les échanges mentionnés dans la case n° 1 du formulaire. Ces dispositions doivent être soigneusement étudiées avant de remplir le formulaire.
2. L'exportateur attache le formulaire au bulletin d'expédition lorsqu'il s'agit d'un envoi par colis postal ou l'insère dans le colis lorsqu'il s'agit d'un envoi par la poste aux lettres. En outre, il porte, soit sur l'étiquette verte C 1, soit sur la déclaration en douane C 2/CP 3, la mention EUR. 2 suivie du numéro de série du formulaire.
3. Ces instructions ne dispensent pas l'exportateur de l'accomplissement des autres formalités prévues dans les règlements douaniers ou postaux.
4. L'usage du formulaire constitue pour l'exportateur l'engagement de présenter aux autorités compétentes toutes justifications que celles-ci jugent nécessaires et d'accepter tout contrôle par lesdites autorités de sa comptabilité et des circonstances de la fabrication des marchandises désignées dans la case 11 du formulaire.

9.10

ACTE FINAL

Les plénipotentiaires

de Sa Majesté le Roi des Belges,

de Sa Majesté la Reine de Danemark,

du Président de la République fédérale d'Allemagne,

du Président de la République française,

du Président d'Irlande,

du Président de la République italienne,

de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

de Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

et du Conseil des Communautés européennes,

d'une part, et

du Président de la République socialiste fédérative de Yougoslavie,

d'autre part,

réunis à Belgrade le deux avril mil neuf cent quatre-vingt pour la signature de l'accord de coopération entre la Communauté économique européenne et la République socialiste fédérative de Yougoslavie, ont, au moment de signer cet accord,

— adopté les déclarations communes des parties contractantes énumérées ci-après:

1. Déclaration commune relative au protocole n° 1 ainsi qu'aux articles 21, 22 et 23

2. Déclaration commune relative au régime communautaire applicable à l'importation de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement, originaires et en provenance de Yougoslavie

3. Déclaration commune relative à la zone instituée par les accords signés à Osimo

4. Déclaration commune relative à l'article 42 de l'accord

5. Déclaration commune relative au protocole n° 3

6. Déclaration d'intention des parties contractantes

7. Déclaration commune concernant la coopération et les contacts entre l'Assemblée parlementaire européenne et les représentants de l'Assemblée de la R.F.S.Y.

8. Déclaration commune relative à la présentation par la Communauté de l'accord au GATT

9. Déclaration interprétative relative à la notion de « parties contractantes » figurant à l'accord

— pris acte des déclarations énumérées ci-après:

1. Déclaration de la Yougoslavie relative à l'article 24

2. Déclaration de la Yougoslavie relative à certains produits agricoles

3. Déclaration de la Communauté relative au régime communautaire applicable à l'importation de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement, originaires et en provenance de la Yougoslavie

4. Déclaration de la Communauté relative à l'application régionale de certaines dispositions de l'accord

5. Déclaration de la Communauté relative à l'unité de compte européenne visée à l'article 2 du protocole n° 2

6. Déclaration de la Communauté relative à l'article 29 du protocole n° 3

7. Déclaration de la Communauté relative au système des préférences tarifaires généralisées

8. Déclaration du représentant de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de l'accord à Berlin

et pris acte:

— de l'échange de lettres relatif aux opérations d'ouvroison et de transformation de certains articles textiles

— de l'échange de lettres relatif à la main-d'œuvre yougoslave employée dans la Communauté

Les déclarations et les échanges de lettres mentionnés ci-dessus sont annexés au présent acte final.

Les plénipotentiaires sont convenus que les déclarations et les échanges de lettres seront soumis, si besoin est, aux procédures nécessaires pour assurer leur validité, dans les mêmes conditions que l'accord de coopération.

Déclaration commune

relative au protocole n° 1 ainsi qu'aux articles 21, 22 et 23

La Communauté et la Yougoslavie conviennent que, au cas où la date d'entrée en vigueur de l'accord ne coïnciderait pas avec le début de l'année civile, les plafonds visés au protocole n° 1 ainsi que les contingents tarifaires communautaires visés aux articles 21, 22 et 23 seraient appliqués *pro rata temporis*.

Déclaration commune

relative au régime communautaire applicable à l'importation de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement, originaires et en provenance de la Yougoslavie

La Communauté et la Yougoslavie conviennent que la suspension à 30 % du prélèvement entier est applicable à une quantité maximale de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement dont le niveau est fixé annuellement par le Conseil des Communautés européennes, conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 805/68 du Conseil du 27 juin 1968.

La Communauté et la Yougoslavie conviennent, en ce qui concerne l'établissement du bilan estimatif, de la procédure de collaboration suivante:

1. Les services de la Commission rassemblent les informations fournies par les Etats membres de la Communauté sur leurs besoins respectifs en animaux destinés à l'engraissement.

Sur la base de ces informations et de leurs propres prévisions, ils établissent une estimation globale des besoins communautaires.

2. Les autorités compétentes de Yougoslavie seront informées de ces estimations.

3. Il sera ensuite procédé, dans les meilleurs délais, à des réunions entre les autorités compétentes de Yougoslavie et les services de la Commission. Ces réunions auront pour objet:

— de procéder à un échange de vues sur l'ensemble du marché de la viande bovine dans la Communauté ainsi que sur les perspectives de production et de consommation;

— de procéder à une analyse contradictoire des éléments permettant d'établir les estimations des besoins communautaires en matière d'animaux vivants destinés à l'engraissement;

— d'échanger des informations en ce qui concerne les possibilités d'exportations de la Yougoslavie.

4. Suite à ces réunions, la Commission établit un projet de bilan à transmettre au Conseil en prenant en considération tous les éléments qui se sont dégagés des discussions et qu'il est possible de quantifier sur une base aussi réaliste que possible.

Le projet de bilan transmis au Conseil sera accompagné d'un document reprenant l'essentiel des points de vue exprimés par les participants sur les besoins de la Communauté et sur leurs possibilités d'exportations se rapportant aux produits en cause.

5. Ce bilan devrait être établi de façon à assurer un approvisionnement régulier du marché communautaire et à permettre une augmentation des importations en fonction de l'augmentation des besoins communautaires, en prenant en considération l'expansion prévisible de ce marché.

A la lumière de ces considérations, on s'attend à ce que les niveaux annuels des importations d'animaux destinés à l'engraissement au titre du bilan présentent une tendance à la hausse sur une période de plusieurs années en fonction de l'augmentation des besoins communautaires.

*Déclaration commune
relative à la zone instituée par les accords signés à Osimo*

Conscientes de l'importance du développement de la zone franche instituée par les accords signés à Osimo le 10 novembre 1975, les parties contractantes réaffirment leur volonté d'accorder à l'application des dispositions de l'accord se rapportant au développement de ladite zone toute l'attention possible.

A cet effet, elles tiennent pour indispensable, outre la nécessité de développer particulièrement les actions de coopération tendant à favoriser les investissements dans la zone franche, de mettre en œuvre des mesures d'incitation commerciale dans toute la mesure compatible avec l'accord.

En conséquence, elles sont convenues que les produits qui seront fabriqués dans la zone devront pouvoir bénéficier d'un régime à l'importation aussi favorable et stable que possible. Pour cela elles estiment nécessaire de les dispenser de l'application des mesures qu'elles pourraient être amenées à prendre dans le cadre des dispositions des articles 20, 29 ou du protocole n° 1. Compte tenu des objectifs à atteindre il en résultera notamment pour le Conseil de coopération la nécessité, en cas de fixation de plafonds tarifaires, d'accorder une place particulière aux produits ayant acquis l'origine dans la zone et, en conséquence, de fixer le niveau desdits plafonds, de telle façon que soit garanti le bénéfice effectif du régime particulier retenu pour les produits en question, sans mettre en cause l'objectif d'éviter les perturbations du marché.

En outre, dans le cadre de l'application des articles 20 ou 29 de l'accord, les parties contractantes s'attacheront à déterminer des conditions qui favorisent la commercialisation des produits fabriqués dans la zone.

*Déclaration commune
relative à l'article 42 de l'accord*

Les parties contractantes conviennent que, dans le cadre du Conseil de coopération, les modalités qui s'avéreraient nécessaires pour constater que les produits visés à l'article 42 ont acquis l'origine dans la zone instituée dans le cadre des accords signés à Osimo seront établies dans les plus brefs délais, pour tenir compte notamment du développement de ladite zone.

*Déclaration commune
relative au protocole n° 3*

En ce qui concerne la Yougoslavie, l'expression « autorités douanières » utilisée dans le protocole n° 3 couvre également les autorités

publiques habilitées dans ce pays pour le délivrance, le visa et le contrôle des certificats de circulation des marchandises EUR. 1 et le contrôle éventuel de l'authenticité des formulaires EUR. 2.

*Déclaration d'intention
des parties contractantes*

1. Les deux parties précisent que l'application de l'accord implique que les parties s'engagent, en fonction du développement respectif de leurs économies, à promouvoir toutes les fois où cela sera possible la prise en considération favorable des intérêts commerciaux, économiques et financiers mutuels.

2. Elles sont tombées d'accord de porter chaque année à l'examen du Conseil de coopération les mesures prises de part et d'autre en application du paragraphe 1 ainsi que des dispositions relatives aux régimes particuliers prévus dans l'accord.

*Déclaration commune
concernant la coopération et les contacts entre l'Assemblée parlementaire européenne et les représentants de l'Assemblée de la R.S.F.Y.*

Les parties contractantes sont convenues de contribuer à la poursuite de la coopération et des contacts établis entre l'Assemblée parlementaire européenne et les représentants de l'Assemblée de la R.S.F.Y.

*Déclaration commune
relative à la présentation par la Communauté de l'accord au GATT*

Les parties contractantes à l'accord se consulteront à l'occasion de la présentation et de l'examen des dispositions commerciales de l'accord auxquels il sera procédé dans le cadre du GATT.

*Déclaration interprétative
relative à la notion de « parties contractantes » figurant à l'accord*

La Communauté économique européenne et ses Etats membres d'une part, la République socialiste fédérative de Yougoslavie, d'autre part, conviennent d'interpréter l'accord en ce sens que l'expression « parties contractantes » qui figure audit accord signifie, d'une part, la Communauté et les Etats membres ou uniquement soit les Etats membres, soit la Communauté et, d'autre part, la République socialiste fédérative de Yougoslavie. Le sens à donner dans chaque cas à cette expression sera déduit des dispositions en cause de l'accord ainsi que des dispositions correspondantes du traité instituant la Communauté.

*Déclaration de la Yougoslavie
relative à l'article 24*

La Yougoslavie s'engage à ce que le montant de ses exportations de produits définis à l'annexe C de l'accord ne dépassent en aucun cas le volume indiqué à l'article 24, paragraphe 2 sous e), dans la situation de marché visé audit paragraphe.

*Déclaration de la Yougoslavie
relative à certains produits agricoles*

La Yougoslavie, compte tenu de l'importance de ses exportations agricoles vers le marché communautaire et de l'évolution défavorable

de ces exportations, a souligné l'intérêt qu'elle porte aux produits des secteurs des fruits et légumes frais et en conserve, des conserves de viande porcine, de la viande ovine, du vin et du tabac. Elle portera cette question au Conseil de coopération en vue de lui rechercher des solutions appropriées, conformément aux buts prévus par l'accord.

*Déclaration de la Communauté
relative au régime communautaire applicable à l'importation de
jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement, originaires et en pro-
venance de la Yougoslavie*

La Communauté s'engage à limiter pour la durée de l'accord et pour une quantité à déterminer selon la procédure convenue dans la déclaration commune y relative, le montant du prélèvement applicable à l'importation de jeunes bovins mâles destinés à l'engraissement d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg de la position 01.02 A II ex b) originaires et en provenance de Yougoslavie, à 30 % du prélèvement entier.

*Déclaration de la Communauté
relative à l'application régionale de certaines dispositions de l'accord*

La Communauté déclare que l'application des mesures qu'elle pourrait prendre en vertu des articles 35 et 36 de l'accord, selon la procédure et les modalités des articles 37 et 38, ainsi qu'en vertu de l'article 40, pourra être limitée en vertu de ses règles propres à une de ses régions.

*Déclaration de la Communauté
relative à l'unité de compte européenne visée à l'article 2 du proto-
cole n° 2*

L'unité de compte européenne utilisée pour exprimer les montants indiqués à l'article 2 du protocole n° 2 est définie par la somme des montants suivants des monnaies des Etats membres de la Communauté:

Mark allemand: 0, 828;
Livre sterling: 0,0885;
Franc français: 1,15;
Lire italienne: 109;
Florin néerlandais: 0, 286;
Franc belge: 3,66;
Franc luxembourgeois: 0,14;
Couronne danoise: 0,217;
Livre irlandaise: 0,00759.

La valeur de l'unité de compte européenne en une monnaie quelconque est égale à la somme des contre-valeurs en cette monnaie des montants de monnaies indiqués au premier alinéa. Elle est déterminée par la Commission sur la base des cours relevés quotidiennement sur les marchés de change.

Les taux journaliers de conversion dans les diverses monnaies nationales sont disponibles quotidiennement; ils font l'objet d'une publication périodique dans le Journal officiel des Communautés européennes.

*Déclaration de la Communauté
relative à l'article 29 du protocole n° 3*

Dans le souci d'éviter dans toute la mesure du possible les distorsions entre les régimes qu'elle applique dans ses rapports avec ses partenaires commerciaux et en se référant à l'article 29 du protocole n° 3, la Communauté se réserve, au cours de l'application de l'accord, de porter à l'examen du Conseil de coopération de la possibilité de mettre en place des mesures ne permettant pas pour les produits mis en œuvre la restitution des droits de douane ou le bénéfice d'une exonération des droits de douane sous quelque forme que ce soit.

*Déclaration de la Communauté
relative au système des préférences tarifaires généralisées*

1. La Communauté déclare que l'accord ne porte pas atteinte au maintien de la Yougoslavie dans les listes des pays bénéficiaires du schéma des préférences tarifaires généralisées de la Communauté.

2. Le paragraphe 1 s'appliquera en conformité avec les dispositions pertinentes de l'accord.

*Déclaration
du représentant de la République fédérale d'Allemagne concernant
l'application de l'accord à Berlin*

L'accord est également applicable au Land de Berlin, pour autant que le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne n'aura pas fait, aux autres parties contractantes, dans un délai de trois mois à partir de l'entrée en vigueur de l'accord, une déclaration contraire.

**Echange de lettres
relatif aux opérations d'ouvroison et de transformation de certains articles textiles**

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance la communication suivante:

La Communauté se réserve d'adopter des dispositions concernant les opérations d'ouvroison et de transformation des articles textiles dont la réalisation sera subordonnée à autorisation; ces dispositions remplaceront celles actuellement en vigueur dans certains Etats membres de la Communauté.

A cette occasion, la Communauté s'efforcera de maintenir les courants commerciaux réalisés avec la Yougoslavie jusqu'à présent.

Je vous serais obligé de bien vouloir accuser réception de la présente lettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Président de la délégation
de la Communauté
économique européenne

Monsieur le Président,

Par lettre de ce jour, vous avez bien voulu me faire la communication suivante:

« J'ai l'honneur de porter à votre connaissance la communication suivante:

La Communauté se réserve d'adopter des dispositions concernant les opérations d'ouvroison et de transformation des articles textiles dont la réalisation sera subordonnée à autorisation; ces dispositions remplaceront celles actuellement en vigueur dans certains Etats membres de la Communauté.

A cette occasion, la Communauté s'efforcera de maintenir les courants commerciaux réalisés avec la Yougoslavie jusqu'à présent.

Je vous serais obligé de bien vouloir accuser réception de la présente lettre. »

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Président de la délégation
de la République socialiste
fédérative de Yougoslavie

**Echange de lettres
relatif à la main-d'œuvre yougoslave employée dans la Communauté**

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire savoir au nom des Etats membres de la Communauté que ceux-ci sont prêts à procéder à des échanges de vues, dans le cadre de conversations à prévoir à cette fin, sur la situation de la main-d'œuvre yougoslave occupée dans la Communauté.

Ces échanges de vues auront pour objectif d'examiner les possibilités de progresser dans la réalisation de l'égalité de traitement des travailleurs communautaires et extra-communautaires ainsi que des membres de leurs familles en matière de conditions de vie et de travail, compte tenu des dispositions communautaires en vigueur.

Les échanges de vues, qui ne concerneraient pas les matières visées dans l'accord, porteraient en particulier sur les problèmes socio-culturels et notamment sur les actions qui pourraient être entreprises avec la République socialiste fédérative de Yougoslavie en vue de promouvoir l'enseignement de la langue et de la culture du pays d'origine et de préserver le maintien des liens avec la culture du pays d'origine.

Je vous serais obligé de bien vouloir accuser réception de la présente lettre et de préciser par la même occasion que la Yougoslavie entend participer aux actions précitées principalement sur le plan des ressources humaines, financières et matérielles requises.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Président de la délégation
de la Communauté
économique européenne

Monsieur le Président,

Par lettre de ce jour, vous avez bien voulu me faire la communication suivante :

« J'ai l'honneur de vous faire savoir au nom des Etats membres de la Communauté que ceux-ci sont prêts à procéder à des échanges de vues, dans le cadre de conversations à prévoir à cette fin, sur la situation de la main-d'œuvre yougoslave occupée dans la Communauté.

Ces échanges de vues auront pour objectif d'examiner les possibilités de progresser dans la réalisation de l'égalité de traitement des travailleurs communautaires et extra-communautaires ainsi que des membres de leurs familles en matière de conditions de vie et de travail, compte tenu des dispositions communautaires en vigueur.

Les échanges de vues, qui ne concerneraient pas les matières visées dans l'accord, porteraient en particulier sur les problèmes socio-culturels et notamment sur les actions qui pourraient être entreprises avec la République socialiste fédérative de Yougoslavie en vue de promouvoir l'enseignement de la langue et de la culture du pays d'origine et de préserver le maintien des liens avec la culture du pays d'origine.

Je vous serais obligé de bien vouloir accuser réception de la présente lettre et de préciser par la même occasion que la Yougoslavie entend participer aux actions précitées principalement sur le plan des ressources humaines, financières et matérielles requises. »

J'ai l'honneur d'accuser réception de la présente lettre et de vous préciser par la même occasion que la Yougoslavie entend participer aux actions précitées principalement sur le plan des ressources humaines, financières et matérielles requises.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Président de la délégation
de la République socialiste
fédérative de Yougoslavie

Accord
entre les Etats membres de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier et la Communauté européenne du
Charbon et de l'Acier, d'une part, et la République socialiste fédérative de Yougoslavie, d'autre part

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
LE ROYAUME DE DANEMARK,
LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE,
LA REPUBLIQUE FRANÇAISE,
L'IRLANDE,
LA REPUBLIQUE ITALIENNE,
LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG,
LE ROYAUME DES PAYS-BAS,
LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD,

Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de
l'acier,

et LA COMMUNAUTE EUROPEENNE DU CHARBON ET DE
L'ACIER,

d'une part,

LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YOU-
GOSLAVIE,

d'autre part,

CONSIDERANT que la Communauté économique européenne et la
République socialiste fédérative de Yougoslavie concluent un accord
de coopération concernant les secteurs relevant de cette Commu-
nauté;

POURSUIVANT les mêmes objectifs et désireux de trouver pour le
secteur relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'a-
cier des solutions analogues,

ONT DECIDE, dans la poursuite de ces objectifs et considérant
qu'aucune disposition du présent accord ne peut être interprétée

comme exemptant les parties contractantes des obligations qui leur
incombent en vertu d'autres accords internationaux,

DE CONCLURE LE PRESENT ACCORD:

Article 1

Le présent accord s'applique aux produits relevant de la Commu-
nauté européenne du charbon et de l'acier figurant à l'annexe.

Titre I

LES ECHANGES COMMERCIAUX

Article 2

Dans le domaine commercial, l'objectif du présent accord est de
promouvoir les échanges entre les parties contractantes, en tenant
compte de leurs niveaux de développement respectifs et de la nécessi-
té d'assurer un meilleur équilibre dans leurs échanges commerciaux
en vue d'améliorer les conditions d'accès des produits yougoslaves au
marché de la Communauté.

Article 3

1. Sous réserve des dispositions particulières prévues au para-
graphe 2, les produits originaires de Yougoslavie sont admis à l'im-
portation dans la Communauté sans restrictions quantitatives ni me-
sures d'effet équivalent et en exemption des droits de douane et taxes
d'effet équivalent.

2. Les importations des produits énumérés ci-après sont soumises
à un système de plafonds annuels au-delà desquels les droits de
douane effectivement appliqués à l'égard des pays tiers peuvent être
rétablis selon les dispositions des paragraphes 3 à 7, les plafonds
fixés pour l'année d'entrée en vigueur de l'accord étant indiqués en
regard de chacun d'eux:

N° de la nomenclature du CCD	Désignation des marchandises	Plafond (en tonnes)
73.01	Fontes (y compris la fonte spiegel) brutes, en lingots, gueuses, saumons ou masses : A. Fonte spiegel B. Fontes hématites C. Fontes phosphoreuses D. Fontes non dénommées : II. autres	19.978
73.08	Ebauches en rouleaux pour tôles, en fer ou en acier	29.002
73.10	Barres en fer ou en acier, laminées ou filées à chaud ou forgées (y compris le fil machine) ; barres en fer ou en acier, obtenues ou parachevées à froid ; barres creuses en acier pour le forage des mines : A. simplement laminées ou filées à chaud D. plaquées ou ouvrées à la surface (polies, revêtues, etc.) : I. simplement plaquées : a) laminées ou filées à chaud	19.010
73.11	Profilés en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud, forgés, ou bien obtenus ou parachevés à froid ; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés : A. Profilés : I. simplement laminés ou filés à chaud IV. plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.) : a) simplement plaqués : 1. laminés ou filés à chaud B. Palplanches	2.708
73.12	Feuillards en fer ou en acier, laminés à chaud ou à froid : A. simplement laminés à chaud B. simplement laminés à froid : I. destinés à faire le fer-blanc (présentés en rouleaux) (a) C. plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface : III. étamés : a) Fer-blanc V. autres (cuivrés, oxydés artificiellement, laqués, nickelés, vernis, plaqués, parkérisés, imprimés, etc.) : a) simplement plaqués : 1. laminés à chaud	5.607
73.13	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid : A. Tôles dites "magnétiques" B. autres tôles : I. simplement laminées à chaud	
(a) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par les autorités compétentes.		

N° de la nomenclature du CCD	Désignation des marchandises	Plafond (en tonnes)
73.13 (suite)	II. simplement laminées à froid, d'une épaisseur : b) de 1 mm exclu à 3 mm exclus c) de 1 mm ou moins III. simplement lustrées, polies ou glacées IV. plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface : b) étamées c) zinguées ou plombées d) autres (cuvrées, oxydées artificiellement, laquées, nickelées, vernies, plaquées, parkérisées, imprimées, etc.) V. autrement façonnées ou ouvrées : a) simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire : 2. autres	34.453
73.15	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux n°s 73.06 à 73.14 inclus : A. Acier fin au carbone : I. Lingots, blooms, billettes, brames, targets : b) autres : 1. Lingots 2. Blooms, billettes, brames, targets III. Ebauches en rouleaux pour tôles IV. Larges plats V. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés : b) simplement laminés ou filés à chaud d) plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc) : 1. simplement plaqués : aa) laminés ou filés à chaud VI. Feuillards : a) simplement laminés à chaud c) plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface : 1. simplement plaqués : aa) laminés à chaud VII. Tôles : a) simplement laminées à chaud b) simplement laminées à froid, d'une épaisseur : 2. de moins de 3 mm c) polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface d) autrement façonnées ou ouvrées : 1. simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire	

N° de la nomenclature du CCD	Désignation des marchandises	Plafond (en tonnes)
73.15 (suite)	B. Aciers alliés : I. Lingots, blooms, billettes, brames, largets : b) autres : 1. Lingots : bb) autres 2. Blooms, billettes, brames, largets III. Ebauches en rouleaux pour tôles IV. Grandes plats V. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés : b) simplement laminés ou filés à chaud d) plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc) : 1. simplement plaqués : aa) laminés ou filés à chaud VI. Feuillards : a) simplement laminés à chaud c) plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface : 1. simplement plaqués : aa) laminés à chaud VII. Tôles : a) tôles dites "magnétiques" b) autres tôles : 1. simplement laminées à chaud 2. simplement laminées à froid, d'une épaisseur : bb) de moins de 3 mm 3. polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface 4. autrement façonnées ou ouvrées : aa) simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire	18.741

3. Dès qu'un plafond fixé pour l'importation d'un produit visé au paragraphe 2 est atteint, la perception des droits de douane effectivement appliqués à l'égard des pays tiers peut être rétablie à l'importation du produit en question jusqu'à la fin de l'année civile.

4. Si, au cours de deux années successives, les importations d'un produit soumis à plafond ont été inférieures à 80 % du montant fixé, la Communauté peut surseoir à l'application de ce plafond.

5. A partir de la deuxième année suivant l'entrée en vigueur de l'accord, les montants des plafonds indiqués au paragraphe 2 sont majorés annuellement de 5 %.

6. En cas de difficultés conjoncturelles, la Communauté se réserve la possibilité de reconduire pour une année le ou les plafond(s) fixé(s) pour l'année précédente.

7. Pour certains produits qu'elle juge sensibles, la Communauté se réserve de saisir le Comité mixte en vue de déterminer les conditions particulières d'accès à son marché qui se révéleraient nécessaires. Le Comité mixte détermine lesdites conditions au cours d'une période maximale de trois mois à partir de la notification. En l'absence d'une décision du Comité mixte dans ce délai, la Communauté peut prendre les mesures nécessaires. Toutefois, ces mesures ne pourront excéder la portée de celles qui découleraient pour l'application à ces produits des dispositions des paragraphes 2 à 6 dans les conditions fixées par ceux-ci.

Pour l'application des dispositions visées au précédent alinéa, les parties contractantes procèdent à des échanges réguliers d'informations au sein du Comité mixte, avant de déterminer éventuellement les conditions particulières d'accès des produits visés sur le marché respectif des parties contractantes. Ces échanges d'informations portent notamment sur les courants commerciaux, les prévisions de production et d'exportation à moyen et à long termes.

Le Comité mixte examine périodiquement les mesures prises au titre du premier alinéa pour vérifier leur compatibilité avec les objectifs de l'accord.

Article 4

Les dispositions des articles 26 à 40 de l'accord de coopération s'appliquent *mutatis mutandis* au présent accord.

Article 5

Les dispositions déterminant les règles d'origine pour l'application de l'accord entre la Communauté économique européenne et la République socialiste fédérative de Yougoslavie sont également applicables au présent accord.

Article 6

1. Si les offres faites par les opérateurs économiques yougoslaves sont susceptibles de porter un préjudice au fonctionnement du marché commun et si ce préjudice est imputable à une différence dans les conditions de concurrence en matière de prix, l'autre partie contractante peut prendre les mesures appropriées dans les conditions et selon les procédures prévues au paragraphe 2.

2. Les parties contractantes communiquent au Comité mixte tous renseignements utiles et lui prêtent l'assistance nécessaire en vue de l'examen du dossier et, le cas échéant, de l'application des mesures appropriées.

Faute par la Yougoslavie d'avoir mis fin à la pratique visée dans le délai fixé au sein du Comité mixte ou à défaut d'accord au sein de ce dernier dans un délai d'un mois à compter du jour où il est saisi,

l'autre partie contractante peut adopter les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires pour éviter un préjudice au fonctionnement du marché commun ou pour y mettre fin; elle peut notamment procéder à un retrait de concessions tarifaires.

Article 7

L'accord ne modifie pas les dispositions du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, ni les pouvoirs et compétences découlant des dispositions de ce traité.

Titre II

DISPOSITIONS GENERALES ET FINALES

Article 8

1. Il est institué un Comité mixte qui est chargé de la gestion de l'accord et qui veille à sa bonne exécution. A cet effet, il formule des recommandations. Il prend des décisions dans les cas prévus à l'accord.

Les décisions prises sont obligatoires pour les parties contractantes qui sont tenues de prendre, selon leurs règles propres, les mesures que comporte leur exécution.

2. Aux fins de la bonne exécution de l'accord, les parties contractantes procèdent à des échanges d'informations et, à la demande de l'une d'entre elles, se consultent au sein du Comité mixte.

3. Le Comité mixte arrête son règlement intérieur.

Article 9

1. Le Comité mixte est composé de représentants des parties contractantes.

2. Le Comité mixte se prononce d'un commun accord.

Article 10

1. La présidence du Comité mixte est exercée à tour de rôle par chacune des parties contractantes selon les modalités à prévoir dans son règlement intérieur.

2. Le Comité mixte se réunit au moins une fois par an à l'initiative de son président, en vue de procéder à un examen du fonctionnement général de l'accord.

Il se réunit, en outre, chaque fois qu'une nécessité particulière le requiert, à la demande de l'une des parties contractantes, dans des conditions à prévoir dans son règlement intérieur.

3. Le Comité mixte peut décider de constituer tout groupe de travail propre à l'assister dans l'accomplissement de ses tâches.

Article 11

Les dispositions des articles 41 à 43 et 53 à 57 de l'accord de coopération s'appliquent *mutatis mutandis* au présent accord.

Article 12

1. Dans le domaine commercial, la suppression progressive des obstacles pour l'essentiel des échanges entre les parties contractantes s'effectue par étapes. La durée de la première étape est fixée à cinq ans à compter de la date de mise en vigueur du régime relatif aux échanges commerciaux.

2. Un an avant l'expiration du régime visé au titre I, les parties contractantes engagent des négociations selon la procédure retenue pour la négociation de l'accord lui-même, afin de déterminer le régime ultérieur des échanges commerciaux, à la lumière des résultats du présent accord, de la situation économique en Yougoslavie et dans la Communauté, et compte tenu notamment du niveau de développement de la Yougoslavie, en vue d'effectuer de part et d'autre des progrès dans la voie de la réalisation de l'objectif visé au paragraphe 1.

Article 13

Le présent accord s'applique au territoire où le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier est d'application et dans les conditions prévues par ledit traité, d'un côté, et au territoire de la République socialiste fédérative de Yougoslavie, de l'autre côté.

Article 14

Font partie intégrante du présent accord, l'annexe ainsi que les déclarations et l'échange de lettres qui figurent à l'acte final.

Article 15

Chaque partie contractante peut dénoncer le présent accord sous réserve d'un préavis de six mois.

Article 16

Le présent accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, française, italienne, néerlandaise, et serbo-croate, chacun de ces textes faisant également foi.

Article 17

Le présent accord sera approuvé par les parties contractantes selon les procédures qui leur sont propres.

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la notification de l'accomplissement des procédures visées au premier alinéa.

Liste des produits visés à l'article 1 de l'accord

N° de la nomenclature du CCD	Désignation des marchandises
26.01	Minerais métallurgiques, même enrichis ; pyrites de fer grillées (cendres de pyrites) : A. Minerais de fer et pyrites de fer grillées (cendres de pyrites) : II. autres B. Minerais de manganèse, y compris les minerais de fer manganésifères d'une teneur en manganèse de 20 % ou plus en poids
26.02	Scories, laitiers, battitures et autres déchets de la fabrication du fer et de l'acier : A. Poussières de hauts fourneaux (poussières de gueulard)
27.01	Houilles ; briquettes, boulets et combustibles solides similaires obtenus à partir de la houille
27.02	Lignite et agglomérés de lignite
27.04	Cokes et semi-cokes de houille, de lignite et de tourbe, agglomérés ou non ; charbon de cornue : A. Cokes et semi-cokes de houille : II. autres B. Cokes et semi-cokes de lignite
73.01	Fontes (y compris la fonte spiegel) brutes, en lingots, gueuses, saumons ou masses
73.02	Ferro-alliages : A. Ferro-manganèse : I. contenant en poids plus de 2 % de carbone (ferro-manganèse carburé)
73.03	Ferrailles, déchets et débris d'ouvrages de fonte, de fer ou d'acier
73.05	Poudres de fer ou d'acier ; fer et acier spongieux (éponge) : B. Fer et acier spongieux (éponge)
73.06	Fer et acier en massiaux, lingots ou masses
73.07	Fer et acier en "blooms", billettes, brames et largets ; fer et acier simplement dégrossis par forgeage ou par martelage (ébauches de forge) : A. Blooms et billettes : I. laminés B. Brames et largets : I. laminés
73.08	Ebauches en rouleaux pour tôles, en fer ou en acier
73.09	Larges plats en fer ou en acier
73.10	Barres en fer ou en acier, laminées ou filées à chaud ou forgées (y compris le fil machine) ; barres en fer ou en acier, obtenues ou parachevées à froid ; barres creuses en acier pour le forage des mines : A. simplement laminées ou filées à chaud D. plaquées ou ouvrees à la surface (polies, revêtues, etc.) : I. simplement plaquées : a) laminées ou filées à chaud

N° de la nomenclature du CCD	Désignation des marchandises
73.11	Profilés en fer ou en acier, laminés ou filés à chaud, forgés, ou bien obtenus ou parachevés à froid ; palplanches en fer ou en acier, même percées ou faites d'éléments assemblés : A. Profilés : I. simplement laminés ou filés à chaud IV. plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.) : a) simplement plaqués : 1. laminés ou filés à chaud B. Palplanches
73.12	Feuillards en fer ou en acier, laminés à chaud ou à froid : A. simplement laminés à chaud B. simplement laminés à froid : I. destinés à faire le fer-blanc (présenté en rouleaux) C. plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface : III. étamés : a) Fer-blanc V. autres (cuivrés, oxydés artificiellement, laqués, nickelés, vernis, plaqués, parkérisés, imprimés, etc.) : a) simplement plaqués : 1. laminés à chaud
73.13	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid : A. Tôles dites "magnétiques" B. autres tôles : I. simplement laminées à chaud II. simplement laminées à froid, d'une épaisseur : b) de 1 mm exclu à 3 mm exclus c) de 1 mm ou moins III. simplement lustrées, polies ou glacées IV. plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface : b) étamées : 1. Fer-blanc 2. autres c) zinguées ou plombées d) autres (cuivrées, oxydées artificiellement, laquées, nickelées, vernies, plaquées, parkérisées, imprimées, etc.) V. autrement façonnées ou ouvrées : a) simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire : 2. autres
73.15	Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux n°s 73.06 à 73.14 inclus : A. Acier fin au carbone : I. Lingots, blooms, billettes, brames, largets : b) autres III. Ebauches en rouleaux pour tôles IV. Grandes plats

N° de la nomenclature du CCD	Désignation des marchandises
73.15	V. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés : b) simplement laminés ou filés à chaud d) plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.) : 1. simplement plaqués : aa) laminés ou filés à chaud VI. Feuillards : a) simplement laminés à chaud c) plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface : 1. simplement plaqués : aa) laminés à chaud VII. Tôles : a) simplement laminées à chaud b) simplement laminées à froid, d'une épaisseur : 2. de moins de 3 mm c) polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface d) autrement façonnées ou ouvrées : 1. simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire B. Aciers alliés : I. Lingots, blooms, billettes, brames, largets : b) autres III. Ebauches en rouleaux pour tôles IV. Grandes plaques V. Barres (y compris le fil machine et les barres creuses pour le forage des mines) et profilés : b) simplement laminés ou filés à chaud d) plaqués ou ouvrés à la surface (polis, revêtus, etc.) : 1. simplement plaqués : aa) laminés ou filés à chaud VI. Feuillards : a) simplement laminés à chaud c) plaqués, revêtus ou autrement traités à la surface : 1. simplement plaqués : aa) laminés à chaud VII. Tôles : a) Tôles dites "magnétiques" b) autres tôles : 1. simplement laminées à chaud 2. simplement laminées à froid, d'une épaisseur : bb) de moins de 3 mm 3. polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface 4. autrement façonnées ou ouvrées : aa) simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire

N° de la nomenclature du CCD	Désignation des marchandises
73.16	Eléments de voies ferrées, en fonte, fer ou acier : rails, contre-rails, aiguilles, pointes de cœur, croisements et changements de voies, tringles d'aiguillage, crémaillères, traverses, éclisses, coussinets et coins, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement et autres pièces spécialement conçues pour la pose, le jointement ou la fixation des rails : A. Rails : II. autres B. Contre-rails C. Traverses D. Eclisses et selles d'assise : I. laminées

ACTE FINAL

Les représentants

du Royaume de Belgique,

du Royaume de Danemark,

de la République fédérale d'Allemagne,

de la République française,

de l'Irlande,

de la République italienne,

du Grand-Duché de Luxembourg,

du Royaume des Pays-Bas,

du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier,

de la Communauté européenne du charbon et de l'acier,

et

de la République socialiste fédérative de Yougoslavie,

réunis à Belgrade, le deux avril mil neuf cent quatre-vingt,

pour la signature de l'accord entre les Etats membres de la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la Communauté européenne du charbon et de l'acier, d'une part, et la République socialiste fédérative de Yougoslavie, d'autre part, ont, au moment de signer cet accord,

— adopté les déclarations suivantes annexées au présent acte:

— déclaration commune relative à l'article 3

— déclaration interprétative à la notion de « parties contractantes » figurant à l'accord

— pris acte des déclarations suivantes annexées au présent acte:

1) Déclaration de la Communauté relative au système des préférences tarifaires généralisées

2) Déclaration du représentant de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de l'accord à Berlin

— et pris acte:

— de l'échange de lettres relatif à l'article 60 du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier.

Déclaration commune relative à l'article 3

La Communauté et la Yougoslavie conviennent que, au cas où la date d'entrée en vigueur de l'accord ne coïnciderait pas avec le début de l'année civile, les plafonds visés à l'article 3 seraient appliqués « pro rata temporis ».

Déclaration interprétative relative à la notion de « parties contractantes » figurant à l'accord

La Communauté européenne du charbon et de l'acier et ses Etats membres, d'une part, la République socialiste fédérative de Yougoslavie, d'autre part, conviennent d'interpréter l'accord en ce sens que l'expression « parties contractantes » qui figure audit accord signifie, d'une part, la Communauté et ses Etats membres ou uniquement soit les Etats membres, soit la Communauté et, d'autre part, la République socialiste fédérative de Yougoslavie. Le sens à donner dans chaque cas à cette expression sera déduit des dispositions en cause de l'accord ainsi que des dispositions correspondantes du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier.

Déclaration de la Communauté relative aux systèmes des préférences tarifaires généralisées

1. La Communauté déclare que l'accord ne porte pas atteinte au maintien de la Yougoslavie dans la liste des pays bénéficiaires du schéma des préférences tarifaires généralisées de la Communauté.

2. Le paragraphe 1 s'appliquera en conformité avec les dispositions pertinentes de l'accord.

Déclaration du représentant de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de l'accord à Berlin

L'accord est également applicable au Land de Berlin, pour autant que le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne n'aura pas fait, aux autres parties contractantes, dans un délai de trois mois à partir de l'entrée en vigueur de l'accord, une déclaration contraire.

**Echange de lettres
relatif à l'article 60 du traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier**

Monsieur le Président,

A la suite des négociations pour la conclusion d'un accord s'appliquant aux produits relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'acier qui ont eu lieu entre les représentants du gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie et les représentants des Communautés européennes, agissant au nom de leurs autorités respectives, j'ai l'honneur de vous communiquer l'accord de mes autorités sur ce qui suit :

Les représentants du gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie et les représentants de la Communauté conviennent d'élaborer au sein du Comité mixte les mesures permettant, au cours de la première étape de l'accord, l'application réciproque des règles de prix prévues à l'article 60 du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier et les dispositions d'application.

Je prends acte que les ventes de produits sidérurgiques faites dans la Communauté par les exportateurs yougoslaves sont soumises au régime de prix de base à l'importation publiés dans le Journal officiel des Communautés européennes n° L 344 du 31 décembre 1979.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Président de la délégation
des Communautés européennes

Monsieur le Président,

Par lettre de ce jour, vous avez bien voulu me faire la communication suivante :

« A la suite des négociations pour la conclusion d'un accord s'appliquant aux produits relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'acier qui ont eu lieu entre les représentants du gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie et les représentants des Communautés européennes, agissant au nom de leurs autorités respectives, j'ai l'honneur de vous communiquer l'accord de mes autorités sur ce qui suit :

Les représentants du gouvernement de la République socialiste fédérative de Yougoslavie et les représentants de la Communauté conviennent d'élaborer au sein du Comité mixte les mesures permettant, au cours de la première étape de l'accord, l'application réciproque des règles de prix prévues à l'article 60 du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier et les dispositions d'application.

Je prends acte que les ventes de produits sidérurgiques faites dans la Communauté par les exportateurs yougoslaves sont soumises au régime de prix de base à l'importation publiés dans le Journal officiel des Communautés européennes n° L 344 du 31 décembre 1979. »

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

Président de la délégation
de la République socialiste
fédérative de Yougoslavie

Kooperationsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien

SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG DER BELGIER,
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN VON DANEMARK,
DER PRÄSIDENT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND,
DER PRÄSIDENT DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK,
DER PRÄSIDENT IRLANDS,
DER PRÄSIDENT DER ITALIENISCHEN REPUBLIK,
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON LUXEMBURG,
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN DER NIEDERLANDE,
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND,
und
DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

einerseits,

DER PRÄSIDENT DER SOZIALISTISCHEN FÖDERATIVEN REPUBLIK JUGOSLAWIEN

andererseits,

PRÄAMBEL

ENTSCHLOSSEN, die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen der Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien, einem blockfreien europäischen Staat des Mittelmeerraums und Mitglied der Gruppe der siebenundsiebzig Entwicklungsländer andererseits, zu vertiefen,

IM HINBLICK auf die Schlussakte der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa,

IN DEM GEMEINSAMEN Willen, in verschiedenen Sektoren von beiderseitigem Interesse unter Berücksichtigung des Entwicklungsstands ihrer Wirtschaft zur wirtschaftlichen Entwicklung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien beizutragen,

ENTSCHLOSSEN, in Übereinstimmung mit der am 2. Dezember 1976 in Belgrad unterzeichneten Gemeinsamen Erklärung die erforderlichen Anstrengungen zu unternehmen, um die Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien sowie die Interdependenz und Komplementarität ihrer Volkswirtschaften im Hinblick auf eine harmonischere Entwicklung ihrer wirtschaftlichen Bindungen zu festigen, zu vertiefen und zu diversifizieren,

IN DEM FESTEN WILLEN, die Entwicklung und Diversifizierung der wirtschaftlichen, finanziellen und handelspolitischen Zusammenarbeit zu fördern, um zu einem besseren Gleichgewicht wie auch zur Verbesserung der Struktur und zur Steigerung des Volumens des Handelsverkehrs und damit zu einer Erhöhung des Wohlstands der Bevölkerungen beizutragen,

GEWILLT, im Einklang mit ihren internationalen Verpflichtungen eine sicherere Grundlage für die Zusammenarbeit zu gewährleisten,

IN DEM WUNSCH, im Rahmen der Bemühungen der internationalen Gemeinschaft um eine gerechtere und ausgewogenere Weltwirtschaftsordnung zur Entwicklung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Ländern auf unterschiedlichen Stufen der Wirtschaftsentwicklung beizutragen,

IN DEM BESTREBEN, zur Verwirklichung der Ziele der am 10. November 1975 in Osimo unterzeichneten Abkommen zwischen der Italienischen Republik und der Sozialistischen Föderativen Republik Ju-

goslawien beizutragen, namentlich der Ziele des Protokolls über die Freizone und des Abkommens über die Förderung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern,

IN DEM BEWUSSTSEIN, dass zur Schaffung harmonischerer Wirtschafts- und Handelsbeziehungen zwischen der Gemeinschaft und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien der durch die Erweiterung der Gemeinschaft geschaffenen neuen Lage Rechnung getragen werden muss und die bestehenden gutnachbarlichen Beziehungen gefestigt werden müssen,

HABEN BESCHLOSSEN, dieses Abkommen zu schliessen, und haben zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG DER BELGIER:

Joseph TROUVEROY,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter in Belgrad;

IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN VON DÄNEMARK:

Peter MEYER MICHAELSEN,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter in Belgrad;

DER PRÄSIDENT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:

Horst GRABERT,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter in Belgrad;

DER PRÄSIDENT DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK:

Yves PAGNIEZ,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter in Belgrad;

DER PRÄSIDENT IRLANDS:

Brendan DILLON,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter,
Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

DER PRÄSIDENT DER ITALIENISCHEN REPUBLIK:

Attilio RUFFINI,
Minister für auswärtige Angelegenheiten;

SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON LUXEMBURG:

Paul HELMINGER,
Staatssekretär für auswärtige Angelegenheiten;

IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN DER NIEDERLANDE:

D.F. van der MEI,
Staatssekretär für auswärtige Angelegenheiten;

IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND:

R.A. FARQUHARSON, CMG,
Ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter Ihrer britischen Majestät in Belgrad;

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN:

Attilio RUFFINI,
Amtierender Präsident des Rates der Europäischen Gemeinschaft,
Minister für auswärtige Angelegenheiten der Italienischen Republik;

Wilhelm HAFERKAMP,
Vizepräsident der Kommission der Europäischen Gemeinschaften;

DER PRÄSIDENT DER SOZIALISTISCHEN FÖDERATIVEN REPUBLIK JUGOSLAWIEN:

Josip VRHOVEC,
Bundessekretär des Auswärtigen;

Artikel 1

Ziel dieses Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien

ist es, eine globale Zusammenarbeit zwischen den Vertragsparteien zu fördern, um zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung der Socialistischen Föderativen Republik Jugoslawien beizutragen und die Vertiefung ihrer Beziehungen zu erleichtern. Zu diesem Zweck werden Bestimmungen und Massnahmen für den Bereich der wirtschaftlichen, technischen und finanziellen Zusammenarbeit, für den Handel wie auch für den sozialen Bereich festgelegt und durchgeführt.

Titel I

WIRTSCHAFTLICHE, TECHNISCHE UND FINANZIELLE ZUSAMMENARBEIT

Artikel 2

Die Gemeinschaft und Jugoslawien stellen eine Zusammenarbeit her mit dem Ziel, durch Massnahmen in Ergänzung der eigenen Bemühungen Jugoslawiens zur Entwicklung dieses Landes beizutragen und die bestehenden Wirtschaftsbeziehungen auf möglichst breiter Grundlage und zum Wohl beider Vertragsparteien zu verstärken.

Artikel 3

Bei der Durchführung der in Artikel 2 genannten Zusammenarbeit werden insbesondere die Ziele und Prioritäten der Entwicklungspläne und -programme Jugoslawiens berücksichtigt.

Artikel 4

Die Vertragsparteien fördern die reibungslose Erfüllung der Kooperations- und Investitionsverträge, die den beiderseitigen Interessen entsprechen und in den Rahmen des Abkommens fallen.

Artikel 5

1. Zweck der Zusammenarbeit im gewerblichen Bereich zwischen der Gemeinschaft und Jugoslawien ist es, insbesondere folgende Ziele zu fördern:

- eine Beteiligung der Gemeinschaft an den Bemühungen Jugoslawiens um den Ausbau der Produktion und der Wirtschaftsinfrastruktur im Hinblick auf die Diversifizierung der Struktur seiner Wirtschaft unter Berücksichtigung des beiderseitigen Interesses der Vertragsparteien;
- die Marktforschung und die Absatzförderung auf den Märkten der beiden Vertragsparteien sowie auf den Märkten der Drittländer;
- die Förderung des Transfers, der Entwicklung der Technologie in Jugoslawien und des Schutzes von Patenten und sonstigem gewerblichem Eigentum durch geeignete Vereinbarungen zwischen Unternehmen und Einrichtungen in der Gemeinschaft und die Jugoslawien;
- die Anregung und Förderung der langfristigen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Produktion zwischen Unternehmen beider Vertragsparteien zur Herstellung stabilerer und ausgewogenerer Bindungen zwischen den Volkswirtschaften;
- die Suche nach geeigneten Mitteln und Wegen zur beiderseitigen Beseitigung der nichttariflichen beziehungsweise nicht durch Kontingentsmassnahmen bedingten Hemmnisse für den Zugang zu den jeweiligen Märkten;
- die Organisation von Kontakten und Zusammenkünften zwischen Verantwortlichen für die Industriepolitik, Investoren und Unternehmen Jugoslawiens und der Gemeinschaft, um die Anknüpfung neuer Beziehungen im gewerblichen Bereich in Übereinstimmung mit den Zielen des Abkommens zu unterstützen;
- den Austausch verfügbarer Angaben über die kurz- und mittelfristigen Aussichten und Vorausschätzungen für Produktion, Verbrauch und Handel.

2. Das Büro für Unternehmenskooperation steht den jugoslawischen Unternehmen zur Verfügung.

3. Die Vertragsparteien treffen geeignete Massnahmen zur Förderung und zum Schutz der Investitionen der anderen Vertragspartei in ihrem Gebiet und bemühen sich zu diesem Zweck, im beiderseitigen Interesse Abkommen auf Gegenseitigkeitsbasis über Förderung und Schutz von Investitionen zu schliessen.

4. Zweck der Zusammenarbeit im Energiebereich zwischen der Gemeinschaft und Jugoslawien ist es, insbesondere die Beteiligung der Unternehmen der Vertragsparteien an den Forschungs-, Produktions- und Verarbeitungsprogrammen zur Erschliessung der Energiequellen Jugoslawiens und an allen anderen Massnahmen von gemeinsamen Interesse zu fördern.

Artikel 6

1. Die Gemeinschaft und Jugoslawien bemühen sich, die Zusammenarbeit im Bereich der Wissenschaft und Technologie im Rahmen der Europäischen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der wissenschaftlichen und technischen Forschung COST weiter zu entwickeln und auszubauen.

2. Die Vertragsparteien sind ferner bereit, eine Zusammenarbeit in gewissen Forschungsbereichen in Betracht zu ziehen, in denen die Gemeinschaft wissenschaftliche und technische Programme durchführt.

Artikel 7

1. Zweck der Zusammenarbeit im Agrarbereich zwischen der Gemeinschaft und Jugoslawien ist es, insbesondere folgende Ziele zu fördern:

- die Förderung der wissenschaftlichen und technischen Zusammenarbeit bei Vorhaben von gemeinsamen Interesse, auch in Drittländern;
- die vorrangige Förderung der für beide Seiten vorteilhaften Investitionen und im Hinblick darauf die Ermittlung von komplementären Bereichen.

2. Zu diesem Zweck werden die Gemeinschaft und Jugoslawien:

- den Austausch von Angaben über die agrarpolitischen Zielsetzungen sowie die kurz- und mittelfristigen Produktions-, Verbrauchs- und Handelsvorausschätzungen intensivieren;
- die Prüfung konkreter Kooperationsvorhaben im beiderseitigen Interesse erleichtern und fördern;
- die Verbesserung und den Ausbau der Kontakte zwischen den Wirtschaftsunternehmen fördern.

Artikel 8

1. Im Verkehrswesen prüfen die Gemeinschaft und Jugoslawien die Möglichkeiten

- der Verbesserung und des Ausbaus der Verkehrsleistungen unter besonderer Berücksichtigung der Komplementarität, namentlich im Inlandsverkehr einschliesslich des kombinierten Verkehrs;
- der Durchführung spezifischer Massnahmen in diesem Bereich im beiderseitigen Interesse.

2. Ziel der Zusammenarbeit ist es auch, die Verbesserung und den Ausbau der Verkehrsinfrastruktur zum beiderseitigen Nutzen zu fördern.

Zu diesem Zweck tauschen die Gemeinschaft und Jugoslawien Angaben über geplante Fernverkehrsverbindungen von gemeinsamen Interesse aus und fördern die Zusammenarbeit bei der Durchführung dieser Vorhaben.

3. Ferner werden die Gemeinschaft und Jugoslawien

- Meinungs- und Informationsaustausche über die Entwicklung ihrer Verkehrspolitik durchführen;
- die Zusammenarbeit zwischen den Adria Häfen auf der Grundlage des beiderseitigen Interesses fördern.

Artikel 9

Die Gemeinschaft und Jugoslawien fördern den Informationsaustausch im Fremdenverkehrssektor, die Beteiligung an gemeinsamen Studien über die Möglichkeiten der Entwicklung dieses Sektors sowie zwischen ihren im Fremdenverkehr tätigen Einrichtungen und Berufsverbänden im Hinblick auf eine Steigerung des Fremdenverkehrs.

Artikel 10

Im Hinblick auf die Verbesserung der Lebensqualität und des Lebensrahmens, der Umwelt und der Lebensbedingungen beider Vertragsparteien, die gemeinsame Nutzung technischer Kenntnisse auf dem Gebiet des Umweltschutzes sowie die Förderung der Zusammenarbeit in ökologischen Fragen veranstalten die Gemeinschaft und Jugoslawien Informationsaustausche über die Entwicklung ihrer diesbezüglichen Politik und fördern die gemeinsame Durchführung vorrangiger spezifischer Massnahmen.

Artikel 11

Die Gemeinschaft und Jugoslawien fördern den Austausch von Informationen über die Entwicklung ihrer Fischereipolitik und über die Durchführung der Vorhaben von gemeinsamen Interesse im Hinblick auf den Ausbau und die Intensivierung der Zusammenarbeit in diesem Sektor.

Artikel 12

1. Im Rahmen der finanziellen Zusammenarbeit führen die Gemeinschaft und Jugoslawien Informationsaustausche und gemeinsame Analysen durch, die ihre mittelfristige Wirtschaftspolitik, die Entwicklung der Zahlungsbilanzen und der diesbezüglichen Politik sowie die Entwicklung der europäischen Finanzmärkte zum Gegenstand haben, um die Tätigkeit der Unternehmen zu erleichtern.

Sie führen im Kooperationsrat Informationsaustausche über die allgemeinen Bedingungen durch, die einen Einfluss auf die Kapitalbewegungen im Zusammenhang mit der Investitionsfinanzierung in verschiedenen Sektoren von gemeinsamen Interesse ausüben können.

2. Die Gemeinschaft beteiligt sich unter den im Protokoll Nr. 2 über die finanzielle Zusammenarbeit genannten Bedingungen an der Finanzierung der Investitionsvorhaben von beiderseitigem Interesse, die den Zielen dieses Abkommens Rechnung tragen.

Artikel 13

1. Im Hinblick auf die Erreichung der Ziele dieses Abkommens legt der Kooperationsrat in regelmässigen Abständen die allgemeine Ausrichtung der Kooperation fest.

2. Der Kooperationsrat hat die Aufgabe, Mittel und Wege für die Durchführung der Zusammenarbeit in den im Abkommen festgelegten Bereichen zu erarbeiten.

Titel II**DER HANDEL****Artikel 14**

Ziel dieses Abkommens im Bereich des Handels ist es, den Warenverkehr zwischen den Vertragsparteien unter Berücksichtigung ihres Entwicklungsstands und der Notwendigkeit einer stärkeren Ausgewogenheit dieses Warenverkehrs im Hinblick auf die Verbesserung der Bedingungen des Zugangs zum Gemeinschaftsmarkt für die jugoslawischen Erzeugnisse zu fördern.

A. GEWERBLICHE WAREN**Artikel 15**

Vorbehaltlich der besonderen Bestimmungen, die in diesem Titel und im Protokoll Nr. 1 für bestimmte Waren vorgesehen sind, unter-

liegen die nicht in Anhang II des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und in Anhang A zu diesem Abkommen aufgeführten Waren mit Ursprung in Jugoslawien bei der Einfuhr in die Gemeinschaft weder mengenmässigen Beschränkungen oder Massnahmen gleicher Wirkung noch Zöllen oder Abgaben gleicher Wirkung.

Artikel 16

Die in Artikel 1 des Protokolls Nr. 7 der Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge vom 22. Januar 1972 festgelegte Regelung für die Einfuhr von Kraftfahrzeugen und die Kraftfahrzeugmontage-Industrie in Irland gilt gegenüber Jugoslawien für den in diesem Artikel genannten Zeitraum.

Artikel 17

1. Dieses Abkommen berührt nicht die Bestimmungen des Abkommens zwischen Jugoslawien und der Gemeinschaft über den Handel mit Textilwaren, das im Rahmen der Vereinbarung über den internationalen Handel mit Textilien geschlossen wurde.

2. Spätestens sechs Monate vor dem Auslaufen des genannten Abkommens legen die Vertragsparteien die künftige Regelung für Textilwaren fest.

Artikel 18

1. Für die nachstehend aufgeführten Waren werden die Zollsätze bei der Einfuhr in die Gemeinschaft nach dem in Absatz 2 angegebenen Zeitplan schrittweise beseitigt.

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
28.04	Wasserstoff; Edelgase; andere Nichtmetalle: A. Wasserstoff B. Edelgase C. andere Nichtmetalle: I. Sauerstoff III. Tellur und Arsen IV. Phosphor V. andere
28.20	Aluminiumoxid und -hydroxid; künstlicher Korund: A. Aluminiumoxid und Aluminiumhydroxid
73.02	Ferrolegierungen: B. Ferroaluminium, Ferrosiliciumaluminium und Ferrosiliciummanganaluminium E. Ferrochrom und Ferrosiliciumchrom: II. Ferrosiliciumchrom G. andere
81.04	Andere unedle Metalle, roh oder verarbeitet; Cermets, roh oder verarbeitet: B. Cadmium: I. roh; Bearbeitungsabfälle und Schrott

2.

Zeitplan	Senkungssatz
— im Zeitpunkt des Inkrafttretens des Abkommens	40 %
— ab 1. Januar 1982	80 %
— ab 1. Januar 1984	100 %

3. Der für die Berechnung der Senkungen nach Absatz 2 zugrunde zu legende Ausgangszollsatz ist der gegenüber Drittländern jeweils tatsächlich angewandte Zollsatz.

4. Dieser Artikel gilt auch für die in Anhang IV zum Protokoll Nr. 1 genannten Waren unter den in diesem Protokoll festgesetzten Bedingungen.

Artikel 19

Bei der Einfuhr der in Anhang B aufgeführten Waren in die Gemeinschaft gelten die in diesem Anhang jeweils angegebenen Zollsätze.

Artikel 20

1. Bei bestimmten Erzeugnissen, die von ihr als empfindlich eingestuft werden, behält die Gemeinschaft sich vor, den Kooperationsrat zu befragen, um die gegebenenfalls erforderlichen besonderen Bedingungen für den Zugang zu ihrem Markt festzulegen.

Der Kooperationsrat legt die genannten Bedingungen innerhalb von höchstens drei Monaten nach dem Zeitpunkt der Notifizierung fest. Kommt innerhalb dieser Frist kein Beschluss des Kooperationsrates zustande, so kann die Gemeinschaft die erforderlichen Massnahmen treffen. Diese Massnahmen dürfen jedoch nicht über die Tragweite der Massnahmen hinausgehen, die sich aus der Anwendung des Protokolls Nr. 1 unter den darin festgesetzten Bedingungen auf diese Waren ergeben würden.

2. Zur Anwendung des Absatzes 1 führen die Vertragsparteien regelmässig Informationsaustausche im Kooperationsrat durch, bevor gegebenenfalls die besonderen Bedingungen für den Zugang der betreffenden Waren zu den Märkten der Vertragsparteien festgelegt werden. Diese Informationsaustausche betreffen namentlich die Handelsströme und die mittel- und langfristigen Produktions- und Ausfuhrvorausschätzungen.

3. Der Kooperationsrat prüft in regelmässigen Abständen die gemäss Absatz 1 getroffenen Massnahmen im Hinblick auf ihre Vereinbarkeit mit den Zielen des Abkommens.

B. LANDWIRTSCHAFTLICHE ERZEUGNISSE

Artikel 21

Für die nachstehend aufgeführten Waren mit Ursprung in Jugoslawien werden die Zollsätze bei der Einfuhr in die Gemeinschaft auf die jeweils angegebene Höhe gesenkt.

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Anwend- barer Zollsatz
01.01	Pferde, Esel, Maultiere und Maulesel, lebend: A. Pferde: II. zum Schlachten (a)	1,6 %
08.07	Steinobst, frisch: C. Kirschen: ex I. vom 1. Mai bis 15. Juli: - Weichseln ex II. vom 16. Juli bis 30. April: - Weichseln	10 % mindestens 3 ERE für 100 kg Eigengewicht (b) 12 % (b)
08.10	Früchte, gekocht oder nicht, gefroren, ohne Zusatz von Zucker: ex D. andere: - Weichseln	13 %
08.11	Früchte, vorläufig haltbar gemacht (z.B. durch Schwefel- dioxid oder in Wasser, dem Salz, Schwefeldioxid oder andere vorläufig konservierend wirkende Stoffe zugesetzt sind), zum unmittelbaren Genuss nicht geeignet: ex E. andere: - Weichseln	6 %
08.12	Früchte (ausgenommen solche der Tarifnrn. 08.01 bis 08.05), getrocknet: ex G. andere: - Weichseln	4 %
12.03	Samen, Sporen und Früchte zur Aussaat: E. andere	4 %
20.03	Früchte, gefroren, mit Zusatz von Zucker: ex A. mit einem Zuckergehalt von mehr als 13 Gewichtshundertteilen: - Weichseln ex B. andere: - Weichseln	18 % + (Ab) 18 %
22.09	Sprit mit einem Alkoholgehalt von weniger als 80 % vol, unvergällt; Branntwein, Likör und andere alkoholische Getränke; zusammengesetzte alkoholische Zubereitungen zum Herstellen von Getränken: C. alkoholische Getränke: IV. Wodka mit einem Alkoholgehalt von 45,4 % vol oder weniger sowie Pflaumenbranntwein, Birnenbranntwein und Kirschbranntwein, in Behältnissen mit einem Inhalt: ex a) von 2 l oder weniger: - Pflaumenbranntwein, genannt "Šljivovica", mit einem Echtheitszeugnis, das von den zuständigen Behörden festzulegen ist	0,3 ERE für 1 hl je % vol Alkohol + 3 ERE je hl (c)

- (a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von den zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.
- (b) Zusätzlich zu der Erhebung des Zolls ist unter bestimmten Bedingungen die Anwendung einer Ausgleichsabgabe vorgesehen.
- (c) Im Rahmen eines jährlichen Gemeinschaftszollkontingents von 5420 Hektolitern.

Artikel 22

1. Für Weine aus frischen Weintrauben der Tarifstellen 22.05 ex C I a und ex C II a des Gemeinsamen Zolltarifs mit Ursprung in Jugoslawien wird bei der Einfuhr in die Gemeinschaft die in den nachstehenden Absätzen vorgesehene Einfuhrregelung gewährt, sofern für diese Waren vorbehaltlich der in diesem Artikel enthaltenen Sonderbestimmungen die bei der Einfuhr in die Gemeinschaft angewendeten Preise zuzüglich der tatsächlich erhobenen Zölle jeweils mindestens ebenso hoch sind wie die in der Gemeinschaft für diese Waren geltenden Referenzpreise.

2. Für die in Absatz 1 bezeichneten Weine wird der Zollsatz bei der Einfuhr in die Gemeinschaft im Rahmen eines jährlichen Gemeinschaftszollkontingents von 12.000 hl um 30 % gesenkt.

3. Die Zollsenkung nach Absatz 2 gilt für die Weine, die nach Prüfung der Gleichwertigkeit der jugoslawischen Rechtsvorschriften über Weine mit Ursprungsbezeichnung mit den einschlägigen gemeinschaftsrechtlichen Vorschriften von den zuständigen Behörden der Vertragsparteien durch Briefwechsel festgelegt werden.

Artikel 23

1. Für Tabak der Sorte „Prilep“ der Tarifstelle 24.01 ex B des Gemeinsamen Zolltarifs mit Ursprung in und Herkunft aus Jugoslawien werden die Zollsätze bis zur Höhe von 7 % des Wertes mit einem Mindestbetrag von 13 ECU/100 kg und einem Höchstbetrag von 45 ECU/100 kg ausgesetzt.

2. Die Regelung bei der Einfuhr in die Gemeinschaft nach Absatz 1 gilt für Tabak der Sorte „Prilep“, für den ein Ursprungs- und Echtheitszeugnis vorgelegt wird, im Rahmen eines jährlichen Gemeinschaftszollkontingents von 1 500 Tonnen.

3. Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien legen durch Briefwechsel die Vorschriften und Verfahren für das in Absatz 2 genannte Ursprungs- und Echtheitszeugnis fest.

Artikel 24

1. Der Betrag der Abschöpfung, die bei der Einfuhr der in der Liste in Anhang C aufgeführten Waren in die Gemeinschaft erhoben wird, darf nicht höher sein als:

— 5 % der Ausgangsabschöpfung, wenn festgestellt wird, dass der Preis am Gemeinschaftsmarkt mehr als 104 %, jedoch nicht mehr als 106 % des Orientierungspreises beträgt;

— 15 % der Ausgangsabschöpfung, wenn festgestellt wird, dass der Preis am Gemeinschaftsmarkt mehr als 102 %, jedoch nicht mehr als 104 % des Orientierungspreises beträgt;

— 50 % der Ausgangsabschöpfung, wenn festgestellt wird, dass der Preis am Gemeinschaftsmarkt über dem Orientierungspreis liegt, jedoch nicht mehr als 102 % dieses Preises beträgt;

— 75 % der Ausgangsabschöpfung, wenn festgestellt wird, dass der Preis am Gemeinschaftsmarkt 98 % oder mehr des Orientierungspreises beträgt, jedoch nicht höher ist als dieser Preis;

— 80 % der Ausgangsabschöpfung, wenn festgestellt wird, dass der Preis am Gemeinschaftsmarkt 96 % oder mehr, jedoch weniger als 98 % des Orientierungspreises beträgt;

— 85 % der Ausgangsabschöpfung, wenn festgestellt wird, dass der Preis am Gemeinschaftsmarkt 90 % oder mehr, jedoch weniger als 96 % des Orientierungspreises beträgt;

— 90 % der Ausgangsabschöpfung, wenn festgestellt wird, dass der Preis am Gemeinschaftsmarkt weniger als 90 % des Orientierungspreises beträgt.

2. a) Jugoslawien teilt den zuständigen Instanzen der Gemeinschaft alle zweckdienlichen Angaben über die bei der Ausfuhr praktizierten Preise sowie über die Ausfuhrmengen und die Beschaffenheit der ausgeführten Waren (lebende Tiere, Schlachtkörper, Viertel) mit;

b) Jugoslawien trifft alle zweckdienlichen Massnahmen, damit sich der Angebotspreis frei Grenze zuzüglich des Zolls und der ermässigten Abschöpfung auf einem Niveau hält, das dem bei Anwendung der normalen Abschöpfung erzielten Niveau gleichwertig ist;

c) um zur Stabilisierung des Binnenmarkts der Gemeinschaft beizutragen, hält sich Jugoslawien an eine angemessene Staffelung der Lieferungen und trifft alle zweckdienlichen Massnahmen, damit die geordnete Entwicklung seiner Ausfuhren nach der Gemeinschaft sichergestellt wird, namentlich durch eine wirksame Kontrolle jeder Sendung mittels einer Bescheinigung darüber, dass es sich um eine Ware mit Ursprung in und Herkunft aus Jugoslawien handelt, die genau der Begriffsbestimmung in Anhang C entspricht. Der Wortlaut dieser Bescheinigung wird von den zuständigen Instanzen der Vertragsparteien im gemeinsamen Einvernehmen festgelegt;

d) die Einzelheiten der Anwendung der Buchstaben a, b und c werden im Rahmen der zwischen den zuständigen Instanzen Jugoslawiens und der Gemeinschaft einzurichtenden Zusammenarbeit festgelegt;

e) die Senkung der Abschöpfungsbeträge erfolgt im Rahmen einer monatlichen Menge von 2 900 Tonnen, wenn der Preis am Gemeinschaftsmarkt weniger als 98 % des Orientierungspreises beträgt.

Artikel 25

1. Führt die Gemeinschaft als Folge der Durchführung ihrer Agrarpolitik eine besondere Regelung ein oder ändert sie die bestehende Regelung oder ändert oder erweitert sie die Bestimmungen über die Durchführung ihrer Agrarpolitik, so kann sie für die entsprechenden Waren die in diesem Abkommen vorgesehene Regelung ändern.

In diesen Fällen trägt die Gemeinschaft den Interessen Jugoslawiens in angemessener Weise Rechnung.

2. Ändert die Gemeinschaft in Anwendung von Absatz 1 die in diesem Abkommen vorgesehene Regelung für unter Anhang II des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft fallende Waren, so gewährt sie für die Einfuhr von Waren mit Ursprung in Jugoslawien einen Vorteil, der dem in diesem Abkommen vorgesehenen Vorteil vergleichbar ist.

3. Auf Antrag der anderen Vertragspartei finden im Kooperationsrat Konsultationen über die Änderung der in dem Abkommen vorgesehenen Regelung statt.

*C. GEMEINSAME BESTIMMUNGEN**Artikel 26*

Die in diesem Abkommen genannten Waren mit Ursprung in Jugoslawien dürfen bei der Einfuhr in die Gemeinschaft keine günstigere Behandlung erfahren, als sie sich die Mitgliedstaaten untereinander gewähren.

Artikel 27

Jugoslawien räumt der Gemeinschaft im Bereich des Handels eine Behandlung ein, die nicht ungünstiger ist als die Meistbegünstigungsregelung.

Artikel 28

Dieses Abkommen berührt nicht die Anwendung besonderer Regelungen für den Warenverkehr, die in früher zwischen einem oder mehreren Mitgliedstaaten und Jugoslawien geschlossenen Abkommen über den kleinen Grenzverkehr enthalten sind.

Artikel 29

1. Die Vertragsparteien teilen einander bei der Unterzeichnung dieses Abkommens ihre geltenden Aussenhandelsvorschriften mit.

2. Jugoslawien kann in seine Handelregelung gegenüber der Gemeinschaft neue Zölle und Abgaben gleicher Wirkung oder neue mengenmässige Beschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung einführen und die Zölle und Abgaben oder mengenmässigen Beschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung, die auf Waren mit Ursprung in oder mit Bestimmung nach der Gemeinschaft angewendet werden, erhöhen bzw. verschärfen, wenn im Interesse seiner Industrialisierung und Entwicklung derartige Massnahmen erforderlich sind. In Übereinstimmung mit den Zielen des Abkommens wählt Jugoslawien Massnahmen, die die Handels- und Wirtschaftsinteressen der Gemeinschaft am wenigsten beeinträchtigen.

3. Jugoslawien unterrichtet die Gemeinschaft über derartige Massnahmen, damit rechtzeitig in angemessener Weise Meinungs austausche darüber stattfinden können.

4. Der Kooperationsrat prüft in regelmässigen Abständen die von Jugoslawien gemäss Absatz 2 getroffenen Massnahmen.

Artikel 30

Der Begriff „Waren mit Ursprung in“ oder „Ursprungswaren“ zur Anwendung der Titel II und III und die entsprechenden Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen sind in Protokoll Nr. 3 festgelegt.

Artikel 31

Wird das Zollltarifschema der Vertragsparteien bei unter das Abkommen fallenden Waren geändert, so kann der Kooperationsrat nach dem Grundsatz der Erhaltung der sich aus diesem Abkommen tatsächlich ergebenden Vorteile das Zollltarifschema für diese Waren an die betreffenden Änderungen anpassen.

Artikel 32

Die Vertragsparteien wenden keine internen Massnahmen oder Praktiken steuerlicher Art an, die die Waren einer Vertragspartei gegenüber gleichartigen Ursprungswaren der anderen Vertragspartei unmittelbar oder mittelbar diskriminieren.

Für Waren, die in das Gebiet einer der Vertragsparteien ausgeführt werden, darf keine Erstattung für interne Abgaben gewährt werden, die höher ist als die auf diese Weise unmittelbar oder mittelbar erhobenen Abgaben.

Artikel 33

Zahlungen im Zusammenhang mit Handelsgeschäften, die unter Einhaltung der Aussenhandels- und Devisenregelungen durchgeführt werden, sowie die Überweisung dieser Beträge in den Mitgliedstaat der Gemeinschaft, in dem der Gläubiger seinen Wohnsitz hat, oder nach Jugoslawien unterliegen keinen Beschränkungen.

Artikel 34

Das Abkommen steht Einfuhr-, Ausfuhr- und Durchfuhrverboten oder -beschränkungen nicht entgegen, die aus Gründen der öffentlichen Sittlichkeit, Ordnung und Sicherheit, zum Schutze der Gesundheit und des Lebens von Menschen, Tieren und Pflanzen, des nationalen Kulturguts von künstlerischem, geschichtlichem oder archäologischem Wert oder des gewerblichen und kommerziellen Eigentums gerechtfertigt sind; ebensowenig steht es Regelungen betreffend Gold und Silber entgegen. Diese Verbote oder Beschränkungen dürfen jedoch weder ein Mittel zur willkürlichen Diskriminierung noch eine verschleierte Beschränkung des Handels zwischen den Vertragsparteien darstellen.

Artikel 35

1. Stellt ein der Vertragsparteien in ihren Beziehungen zu der anderen Vertragspartei Dumping-Praktiken fest, so kann sie nach den

in Artikel 38 festgelegten Verfahren im Einklang mit dem Übereinkommen zur Durchführung von Artikel VI des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens geeignete Massnahmen gegen diese Praktiken treffen.

2. Die Vertragsparteien verpflichten sich, bei gegen Subventionen gerichteten Massnahmen die Bestimmungen des Übereinkommens zur Auslegung und Anwendung der Artikel VI, XVI und XXIII des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens einzuhalten.

Artikel 36

Bei ersten Störungen in einem Wirtschaftszweig oder bei Schwierigkeiten, die zu einer schwerwiegenden Verschlechterung der wirtschaftlichen Lage in einer Region führen können, kann die betroffene Vertragspartei nach den in Artikel 38 festgelegten Modalitäten und Verfahren die erforderlichen Schutzmassnahmen treffen.

Artikel 37

Legt eine Vertragspartei für die Einfuhr von Waren, die die in Artikel 36 genannten Schwierigkeiten hervorrufen kann, ein Verwaltungsverfahren fest, um schnell Informationen über die Entwicklung der Handelsströme zu erhalten, so teilt sie dies der anderen Vertragspartei mit.

Artikel 38

1. In den in Artikel 35 und 36 genannten Fällen stellt die betreffende Vertragspartei vor Ergreifen der darin vorgesehene Massnahmen oder in den Fällen des Absatzes 2 so schnell wie möglich dem Kooperationsrat alle zweckdienlichen Angaben zur Verfügung, um eine gründliche Prüfung der Lage im Hinblick auf eine für die Vertragsparteien annehmbare Lösung zu ermöglichen. Auf Antrag der anderen Vertragspartei finden Konsultationen im Kooperationsrat statt, bevor die betreffende Vertragspartei die geeigneten Massnahmen trifft.

2. Schliessen aussergewöhnliche Umstände, die ein sofortiges Eingreifen erforderlich machen, eine vorherige Prüfung aus, so kann die betreffende Vertragspartei in den in den Artikeln 35 und 36 genannten Fällen unverzüglich die zur Abhilfe unbedingt erforderlichen Sicherungsmassnahmen treffen.

3. Mit Vorrang sind die Massnahmen zu treffen, die das Funktionieren des Abkommens am wenigsten beeinträchtigen. Diese Massnahmen müssen sich in ihrer Tragweite auf das zur Behebung der aufgetretenen Schwierigkeiten unbedingt notwendige beschränken.

Die Schutzmassnahmen werden dem Kooperationsrat unverzüglich notifiziert und sind dort, insbesondere im Hinblick auf ihre möglichst baldige Aufhebung, Gegenstand regelmässiger Konsultationen.

Artikel 39

Falls sich das Ungleichgewicht im Warenverkehr plötzlich und sehr erheblich verschärft, so dass das reibungslose Funktionieren des Abkommens gefährdet sein könnte, führen die Vertragsparteien im Rahmen des Kooperationsrates besondere Konsultationen durch, um die aufgetretenen Schwierigkeiten mit dem Ziel zu prüfen, das einwandfreie Funktionieren des Abkommens so weit wie irgend möglich zu erhalten.

Artikel 40

Bei bereits eingetretenen oder ernstlich drohenden Zahlungsbilanzschwierigkeiten eines oder mehrerer Mitgliedstaaten der Gemeinschaft oder Jugoslawiens kann die betroffene Vertragspartei die erforderlichen Schutzmassnahmen treffen. Mit Vorrang sind die Massnahmen zu treffen, die das Funktionieren des Abkommens am wenigsten beeinträchtigen. Sie werden der anderen Vertragspartei unverzüglich bekanntgegeben und sind, insbesondere im Hinblick auf ihre möglichst baldige Aufhebung, Gegenstand regelmässiger Konsultationen im Kooperationsrat.

Titel III

BESTIMMUNGEN ÜBER DIE DURCH DIE IN OSIMO UNTERZEICHNETEN ABKOMMEN ERRICHTETE FREIZONE

Artikel 41

Bei der Durchführung der Zusammenarbeit widmen die Gemeinschaft und Jugoslawien den Aktionen im Rahmen der am 10. November 1975 in Osimo unterzeichneten Abkommen zwischen der Italienischen Republik und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien besondere Aufmerksamkeit.

Insbesondere tragen die Vertragsparteien bei der Liste der für eine Finanzierung im Rahmen der Zusammenarbeit vorgeschlagenen Vorhaben dem beiderseitigen Interesse an der Erreichung der Ziele dieser Abkommen Rechnung.

Artikel 42

1. Unbeschadet der etwaigen Anwendung der Schutzklausel gewähren die Gemeinschaft, im Rahmen der Gemeinschaftsvorschriften über die Freizonen, und Jugoslawien für Waren, die den Ursprung im Sinne des Protokolls Nr. 3 in dieser Zone erworben haben, freien Zugang zu ihren Märkten.

9. Insbesondere vermeiden sie so weit wie möglich, auf diese Waren die Massnahmen anzuwenden, zu denen sie sich gemäss den Artikeln 20 und 29 oder des Protokolls Nr. 1 veranlasst sehen könnten.

Artikel 43

Zur Durchführung der Artikel 41 und 42 arbeiten die Gemeinschaft und Jugoslawien im Kooperationsrat eng zusammen, um insbesondere der Verwirklichung der Entwicklungsprojekte für die Zone in Übereinstimmung mit den Zielen der in Osimo unterzeichneten Abkommen Rechnung zu tragen.

Titel IV

ZUSAMMENARBEIT IM BEREICH DER ARBEITSKRÄFTE

Artikel 44

Jeder Mitgliedstaat gewährt den Arbeitnehmern jugoslawischer Staatsangehörigkeit, die in seinem Hoheitsgebiet beschäftigt sind, eine Behandlung, die hinsichtlich der Arbeits- und Entlohnungsbedingungen keine auf der Staatsangehörigkeit beruhende Benachteiligung gegenüber seinen eigenen Staatsangehörigen bewirkt.

Jugoslawien gewährt den in seinem Hoheitsgebiet beschäftigten Arbeitnehmern, die Staatsangehörige der Mitgliedstaaten sind, die gleiche Behandlung.

Artikel 45

1. Vorbehaltlich der folgenden Absätze wird den Arbeitnehmern jugoslawischer Staatsangehörigkeit und den mit ihnen zusammenlebenden Familienangehörigen auf dem Gebiet der sozialen Sicherheit eine Behandlung gewährt, die keine auf der Staatsangehörigkeit beruhende Benachteiligung gegenüber den Staatsangehörigkeiten der Mitgliedstaaten, in denen sie beschäftigt sind, bewirkt.

2. Für diese Arbeitnehmer werden die in den einzelnen Mitgliedstaaten zurückgelegten Versicherungs-, Beschäftigungs- bzw. Aufenthaltszeiten bei den Alters-, Hinterbliebenen- und Invaliditätsrenten sowie der Krankheitsfürsorge für sie und ihre innerhalb der Gemeinschaft wohnenden Familienangehörigen zusammengerechnet.

3. Diese Arbeitnehmer erhalten die Familienzulagen für ihre innerhalb der Gemeinschaft wohnenden Familienangehörigen.

4. Diese Arbeitnehmer haben die Möglichkeit, Alters- und Hinterbliebenenrenten und Renten bei Arbeitsunfall, Berufskrankheit oder Erwerbsunfähigkeit, wenn dies durch einen Arbeitsunfall oder eine Berufskrankheit verursacht wurde, zu den gemäss den Rechtsvorschriften des Schuldnermitgliedstaats bzw. der Schuldnermitgliedstaaten geltenden Sätzen frei nach Jugoslawien zu transferieren.

5. Jugoslawien gewährt den in seinem Hoheitsgebiet beschäftigten Arbeitnehmern, die Staatsangehörige der Mitgliedstaaten sind, und deren Familienangehörigen eine Behandlung, die der in den Absätzen 1, 3 und 4 vorgesehenen entspricht.

Artikel 46

1. Vor Ablauf des ersten Jahres nach dem Inkrafttreten dieses Abkommens erlässt der Kooperationsrat die Bestimmungen zur Gewährleistung der Anwendung der in Artikel 45 niedergelegten Grundsätze.

2. Der Kooperationsrat legt die Einzelheiten für eine Zusammenarbeit der Verwaltungen fest, die die erforderlichen Verwaltungs- und Kontrollgarantien für die Anwendung der in Absatz 1 genannten Bestimmungen bietet.

Artikel 47

Die vom Kooperationsrat gemäss Artikel 46 erlassenen Bestimmungen lassen die Rechte und Pflichten, die sich aus den bilateralen Abkommen zwischen Jugoslawien und den Mitgliedstaaten ergeben, unberührt, soweit diese Abkommen eine günstigere Behandlung der jugoslawischen Staatsangehörigen oder der Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten vorsehen.

Titel V

ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 48

1. Es wird ein Kooperationsrat eingesetzt, der zur Verwirklichung der Ziele des Abkommens und in den darin vorgesehenen Fällen befugt ist, Beschlüsse zu fassen.

Die gefassten Beschlüsse sind für die Vertragsparteien verbindlich; diese müssen die erforderlichen Durchführungsmaßnahmen treffen.

2. Der Kooperationsrat kann ferner Entschliessungen fassen, Empfehlungen aussprechen oder Stellungnahmen abgeben, die er für die Verwirklichung der gemeinsamen Ziele und das reibungslose Funktionieren des Abkommens als zweckmässig erachtet.

3. Der Kooperationsrat gibt sich eine Geschäftsordnung.

Artikel 49

1. Der Kooperationsrat besteht aus Vertretern der Gemeinschaft und ihrer Mitgliedstaaten einerseits und Vertretern Jugoslawiens andererseits.

2. Die Mitglieder des Kooperationsrates können sich nach Massgabe seiner Geschäftsordnung vertreten lassen.

3. Der Kooperationsrat äussert sich im gegenseitigen Einvernehmen der Gemeinschaft einerseits und Jugoslawiens andererseits.

Artikel 50

1. Der Vorsitz im Kooperationsrat wird nach Massgabe der Geschäftsordnung von den Vertragsparteien abwechselnd wahrgenommen.

2. Der Kooperationsrat tritt einmal jährlich auf Veranlassung seines Präsidenten zusammen.

Er tritt ferner auf Antrag einer Vertragspartei nach Maßgabe seiner Geschäftsordnung zusammen, sooft dies aufgrund besonderer Umstände erforderlich ist.

Artikel 51

1. Der Kooperationsrat wird bei der Erfüllung seiner Aufgaben durch einen Kooperationsausschuss unterstützt.
2. Er kann beschliessen, weitere Ausschüsse einzusetzen, die ihn bei der Erfüllung seiner Aufgaben unterstützen.
3. Der Kooperationsrat legt in seiner Geschäftsordnung Zusammensetzung, Aufgaben und Arbeitsweise dieser Ausschüsse fest.

Artikel 52

Wird im Rahmen der in diesem Abkommen vorgesehenen Informationsaustausches festgestellt, dass sich im Funktionieren des Abkommens im allgemeinen und im Bereich des Handels im besonderen Probleme ergeben oder zu ergeben drohen, so führen die Vertragsparteien im Kooperationsrat Konsultationen durch, um Marktstörungen so weit wie möglich zu verhüten.

Artikel 53

Jede Vertragspartei übermittelt auf Antrag der anderen Vertragspartei alle zweckdienlichen Auskünfte über die von ihr geschlossenen Abkommen, soweit sie Zolltarif- oder Handelsbestimmungen umfassen, sowie die Änderungen ihres Zolltarifs oder ihrer Aussenhandelsregelung.

Sollten diese Änderungen oder diese Abkommen sich unmittelbar und besonders auf das Funktionieren des Abkommens auswirken, so finden auf Antrag der anderen Partei entsprechende Konsultationen im Kooperationsrat statt, um den Interessen der Vertragsparteien Rechnung zu tragen.

Artikel 54

1. Schiesst die Gemeinschaft ein Assoziierungs- oder Kooperationsabkommen, das sich unmittelbar und besonders auf das Funktionieren des Abkommens auswirkt, so finden im Kooperationsrat entsprechende Konsultationen statt, um der Gemeinschaft die Möglichkeit zu geben, den in diesem Abkommen festgelegten Interessen der Vertragsparteien Rechnung zu tragen.

2. Im Falle des Beitritts eines Drittstaates zur Gemeinschaft finden im Kooperationsrat entsprechende Konsultationen statt, damit den in diesem Abkommen festgelegten Interessen der Vertragsparteien Rechnung getragen werden kann.

Artikel 55

1. Die Vertragsparteien treffen alle geeigneten Massnahmen allgemeiner oder besonderer Art zur Erfüllung der Verpflichtungen aus diesem Abkommen. Sie tragen für die Erreichung seiner Ziele Sorge.

2. Ist eine Vertragspartei der Auffassung, dass die andere Vertragspartei eine Verpflichtung aus diesem Abkommen nicht erfüllt hat, so kann sie geeignete Massnahmen treffen. Sie übermittelt dem Kooperationsrat zuvor sämtliche Angaben, die für eine gründliche Prüfung der Lage im Hinblick auf eine für die Vertragsparteien annehmbare Lösung erforderlich sind.

Mit Vorrang sind die Massnahmen zu treffen, die das Funktionieren des Abkommens am wenigsten beeinträchtigen. Diese Massnahmen werden dem Kooperationsrat unverzüglich mitgeteilt und können auf Antrag der anderen Vertragspartei Gegenstand von Konsultationen im Kooperationsrat sein.

Artikel 56

1. Streitfälle, die sich bei der Auslegung dieses Abkommens zwischen den Vertragsparteien ergeben, können dem Kooperationsrat unterbreitet werden.

2. Gelingt es dem Kooperationsrat nicht, den Streitfall auf seiner nächsten Tagung beizulegen, so kann jede Partei der anderen Partei die Bestellung eines Schiedsrichters mitteilen; die andere Partei ist

verpflichtet, binnen zwei Monaten einen zweiten Schiedsrichter zu bestellen. Für die Durchführung dieses Verfahrens gelten die Gemeinschaft und die Mitgliedstaaten im Streitfall als eine Partei.

Der Kooperationsrat bestellt einen dritten Schiedsrichter.

Die Schiedssprüche ergehen mit Stimmenmehrheit.

Jede am Streit beteiligte Partei ist verpflichtet, die zur Durchführung des Schiedsspruchs erforderlichen Massnahmen zu treffen.

Artikel 57

In den unter dieses Abkommen fallenden Bereichen.

— darf die Regelung, die Jugoslawien gegenüber der Gemeinschaft anwendet, nicht zu einer unterschiedlichen Behandlung der Mitgliedstaaten, ihrer Staatsangehörigen oder ihrer Gesellschaften führen;

— darf die Regelung, die die Gemeinschaft gegenüber Jugoslawien anwendet, nicht zu einer unterschiedlichen Behandlung jugoslawischer Staatsangehöriger oder Arbeitskollektive führen.

Artikel 58

1. Im Bereich des Handels erfolgt die schrittweise Beseitigung der Hemmnisse für den wesentlichen Teil des Warenverkehrs zwischen den Vertragsparteien in mehreren Etappen. Die Dauer der ersten Etappe wird auf fünf Jahre ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens der Handelsregelung festgesetzt.

2. Die Vertragsparteien führen nach dem Verfahren für die Aushandlung des Abkommens ein Jahr vor Ablauf der Regelung nach Titel II Verhandlungen, um anhand der Ergebnisse dieses Abkommens und der Wirtschaftslage in Jugoslawien und in der Gemeinschaft sowie unter besonderer Berücksichtigung des Entwicklungsstands Jugoslawiens die spätere Handelsregelung festzulegen, damit bei der Erreichung des in Absatz 1 genannten Ziels auf beiden Seiten Fortschritte gemacht werden.

Artikel 59

Die Protokolle Nr. 1, Nr. 2 und Nr. 3, die Anhänge A, B und C sowie die in der Schlussakte enthaltenen Erklärungen und Briefwechsel sind Bestandteil des Abkommens.

Artikel 60

Das Abkommen wird auf unbegrenzte Zeit geschlossen.

Jede Vertragspartei kann dieses Abkommen durch Notifizierung an die andere Vertragspartei kündigen. Das Abkommen tritt sechs Monate nach dem Zeitpunkt der Notifizierung ausser Kraft.

Artikel 61

Dieses Abkommen gilt für die Gebiete, in denen der Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft angewendet wird, und nach Massgabe jenes Vertrags einerseits sowie für das Gebiet der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien andererseits.

Artikel 62

Dieses Abkommen ist in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, französischer, italienischer, niederländischer und serbokroatischer Sprache abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Artikel 63

Dieses Abkommen bedarf der Zustimmung durch die Vertragsparteien gemäss ihren eigenen Verfahren.

Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft, der auf den Zeitpunkt der Notifizierung des Abschlusses der Verfahren nach Absatz 1 folgt.

ANHANG A

betreffend die Waren nach Artikel 15

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
05.03	Rosshaar und Rosshaarabfälle, auch auf Unterlagen aus anderen Stoffen: B. andere
ex 05.09	Elfenbein, Schildpatt, Hörner, Geweihe, Hufe, Klauen, Krallen und Schnäbel, roh oder einfach bearbeitet, aber nicht zugeschnitten, einschliesslich Abfälle und Kehl; Fischbein, roh oder einfach bearbeitet, aber nicht zugeschnitten, einschliesslich Bartenfransen und Abfälle: - Elfenbein, Schildpatt, Klauen von Schildkröten
05.13	Meerschwämme
13.02	Stocklack, Körnerlack, Schellack und dergleichen, auch gebleicht; natürliche Gumen, Gummiharze, Harze und Balsame: ex B. andere: - Stocklack, Körnerlack, Schellack und dergleichen, gebleicht
13.03	Pflanzensäfte und -auszüge; Pektinstoffe, Pektinate und Pektate; Agar-Agar und andere Schleime und Verdickungsmittel aus pflanzlichen Stoffen: A. Pflanzensäfte und -auszüge: VI. von Hopfen ex B. Pektinstoffe, Pektinate und Pektate: - Pektinstoffe und Pektinate C. Agar-Agar und andere Schleime und Verdickungsmittel aus pflanzlichen Stoffen
14.01	Pflanzliche Stoffe der hauptsächlich zur Korb- oder Flechtwarenherstellung verwendeten Art (Getreidestroh, gereinigt, gebleicht oder gefärbt, Korbweiden, Schilf, Bambus, Stuhlrohr, Binsen, Raffiabast, Lindenbast und dergleichen): A. Korbweiden: II. andere B. Getreidestroh, gereinigt, gebleicht oder gefärbt ex C. andere: - Bambus, Schilf und dergleichen, Stuhlrohr, Binsen und dergleichen, ausgenommen roh oder nur gespalten
ex 14.02	Pflanzliche Stoffe der hauptsächlich zu Polsterzwecken verwendeten Art (Kapak, Pflanzenhaar, Seegrass und dergleichen), auch auf Unterlagen aus anderen Stoffen: - auf Unterlagen - andere: - Pflanzenhaar - Kapak: - ausgenommen roh

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
ex 14.05	Waren pflanzlichen Ursprungs, anderweit weder genannt noch inbegriffen: - ausgenommen pflanzliche Rohstoffe zum Färben oder Gerben, Kerne, Schalen, Nüsse und harte Samen der zum Schnitzen verwendeten Art (Steinnüsse, Dugalmönnüsse und dergleichen): - auf Unterlagen
15.05	Wollfett und daraus stammende Fettstoffe, einschliesslich Lanolin
15.08	Tierische und pflanzliche Öle, gekocht, oxidiert, dehydratisiert, geschwefelt, geblasen, durch Hitze im Vakuum oder in inertem Gas polymerisiert oder anders modifiziert
15.11	Glycerin, einschliesslich Glycerinwasser und -unterlagen
15.15	Walrat, roh, gepresst oder raffiniert, auch gefärbt; Bienenwachs und anderes Insektenwachs, auch gefärbt
15.16	Pflanzenwachs, auch gefärbt: B. anderes
17.02	Andere Zucker, fest; Zuckersirupe, ohne Zusatz von Aroma- oder Farbstoffen; Invertzuckercreme, auch mit natürlichem Honig vermischt; Zucker und Melassen, karamelisiert: A. Laktose und Laktosesirup: I. mit einem Reinheitsgrad von 99 Gewichtshundertteilen oder mehr, bezogen auf den Trockenstoff B. Glukose und Glukosesirup: I. mit einem Reinheitsgrad von 99 Gewichtshundertteilen oder mehr, bezogen auf den Trockenstoff
18.03	Kakaomasse, auch entfettet
18.04	Kakaobutter, einschliesslich Kakaofett
18.05	Kakaopulver, nicht gezuckert
19.02	Malzextrakt; Zubereitungen zur Ernährung von Kindern, oder zum Diät- oder Küchengebrauch, auf der Grundlage von Mehl, Grieß, Stärke oder Malzextrakt, auch mit einem Gehalt an Kakao von weniger als 50 Gewichtshundertteilen
19.03	Teigwaren
19.04	Sago (Tapiokasago, Sago aus Sagomark, Kartoffelsago und anderer)
19.07	Brot, Schiffszwieback und andere gewöhnliche Backwaren, ohne Zusatz von Zucker, Honig, Eiern, Fett, Käse oder Früchten; Hostien, Oblatenkapseln für Arzneiwaren, Siegeloblaten und dergleichen
19.08	Feine Backwaren, auch mit beliebigem Gehalt an Kakao

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
21.02	Auszüge oder Essenzen aus Kaffee, Tee oder Mate und Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen; geröstete Zichorienwurzeln und andere geröstete Kaffeemittel sowie Auszüge hieraus
21.03	Senfmehl und Senf (einschliesslich zubereitetes Senfmehl)
21.04	Gewürzsossen; zusammengesetzte Würzmittel: B. Gewürzsossen auf der Grundlage von Tomatenmark C. andere
21.05	Zubereitungen zum Herstellen von Suppen oder Brühen; Suppen und Brühen; zusammengesetzte homogenisierte Lebensmittelzubereitungen
21.06	Hefen, lebend oder nicht lebend; zubereitete künstliche Backtriebmittel: B. Hefen, nicht lebend: I. in Form von Tabletten, Würfeln oder Ähnlichen Aufmachungen, oder in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger II. andere C. zubereitete künstliche Backmittel
21.07	Lebensmittelzubereitungen, anderweit weder genannt noch inbegriffen: F. Zuckersirupe, aromatisiert oder gefärbt G. andere: I. kein MilCHFett enthaltend oder mit einem Gehalt an MilCHFett von weniger als 1,5 Gewichtshundertteilen: a) keine Saccharose enthaltend oder mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von weniger als 5 Gewichtshundertteilen: ex 1. keine Stärke enthaltend oder mit einem Gehalt an Stärke von weniger als 5 Gewichtshundertteilen: - ausgenommen Eiweisshydrolysate, Hefeautolysate und Palmenherzen
22.02	Limonaden (einschliesslich der aus Mineralwasser hergestellten) und andere nichtalkoholische Getränke, ausgenommen Frucht- und Gemüsesäfte der Tarifnummer 20.07
22.03	Bier
22.06	Wermutwein und andere Weine aus frischen Weintrauben, mit Pflanzen oder anderen Stoffen aromatisiert
22.08	Aethylalkohol und Sprit mit einem Alkoholgehalt von 80 % vol oder mehr, unvergällt; Aethylalkohol und Sprit mit beliebigem Alkoholgehalt, vergällt
ex 22.09	Sprit mit einem Alkoholgehalt von weniger als 80 % vol, unvergällt; Branntwein, Likör und andere alkoholische Getränke; zusammengesetzte alkoholische Zubereitungen zum Herstellen von Getränken: - ausgenommen Pflaumenbranntwein genannt "Šljivovica"

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
22.10	Speiseessig
24.02	Tabak, verarbeitet; Tabakauszüge und Tabaksossen
29.04	Acyclische Alkohole, ihre Halogen-, Sulfo-, Nitro- und Nitrosoderivate
35.01	Kasein, Kaseinate und andere Kaseinderivate; Kaseinleime: A. Kasein C. andere
35.02	Albumine, Albuminate und andere Albuminderivate: A. Albumine: II. andere: a) Eieralbumin und Milchalbumin
35.05	Dextrine und Dextrinleime; lösliche oder geröstete Stärke; Klebstoffe aus Stärke
38.12	Zubereitete Zurichtemittel, zubereitete Appreturen, wie sie in der Textilindustrie, Papierindustrie, Lederindustrie oder ähnlichen Industrien gebraucht werden: A. Zubereitete Zurichtemittel und zubereitete Appreturen: I. auf der Grundlage von Stärke
38.19	Chemische Erzeugnisse und Zubereitungen der chemischen Industrie oder verwandter Industrien (einschliesslich Mischungen von Naturprodukten), anderweit weder genannt noch inbegriffen; Rückstände der chemischen Industrie oder verwandter Industrien, anderweit weder genannt noch inbegriffen: T. D-Sorbit, ausgenommen solcher der Tarifstelle 29.04 C III

ANHANG B

betreffend die Zollregelung und die Modalitäten,
die für bestimmte Waren aus der Verarbeitung der in Artikel 19
genannten landwirtschaftlichen Erzeugnisse gelten

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Anwendbarer Zollsatz
15.10	Technische Fettsäuren; saure Öle aus der Raffination; technische Fettalkohole: A. Stearinsäure B. Oelsäure D. technische Fettalkohole	2 % 5 % 6 %
17.04	Zuckerwaren ohne Kakaogehalt: A. Süssholz-Auszug mit einem Gehalt an Saccharose von mehr als 10 Gewichtshundertteilen, ohne Zusatz anderer Stoffe B. Kaugummi mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invert- zucker als Saccharose berechnet) C. sogenannte "weisse Schokolade" D. andere	9 % bT höchstens 23 % bT höchstens 27 % + ZZu bT höchstens 27 % + ZZu
18.06	Schokolade und andere kakaohaltige Lebensmittelzubereitungen: A. Kakaopulver, nur durch Zusatz von Saccharose gezuckert B. Speiseeis C. Schokolade und Schokoladewaren, auch gefüllt; kakaohaltige Zucker- waren sowie entsprechende kakaohaltige Zubereitungen auf der Grundlage von Zuckeraustauschstoffen D. andere: I. kein MilCHFett enthaltend oder mit einem Gehalt an MilCHFett von weniger als 1,5 Gewichtshundertteilen: a) in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 500 g oder weniger b) andere: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 500 g, jedoch nicht mehr als 1 kg - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 1 kg II. mit einem Gehalt an MilCHFett: a) von 1,5 bis 6,5 Gewichtshundertteilen: 1. in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 500 g oder weniger	bT bT höchstens 27 % + ZZu bT höchstens 27 % + ZZu bT höchstens 27 % + ZZu bT 6 % + bT bT höchstens 27 % + ZZu

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Anwendbarer Zollsatz
18.06 (Fortsetzung)	2. andere: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 500 g, jedoch nicht mehr als 1 kg - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 1 kg b) von mehr als 6,5, jedoch weniger als 26 Gewichtshundertteilen: 1. in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 500 g oder weniger 2. andere: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 500 g, jedoch nicht mehr als 1 kg - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 1 kg c) von 26 Gewichtshundertteilen oder mehr: 1. in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 500 g oder weniger 2. andere: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 500 g, jedoch nicht mehr als 1 kg - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von mehr als 1 kg	bT 6 % + bT bT bT 6 % + bT bT bT 6 % + bT
19.05	Lebensmittel, durch Aufblähen oder Rösteten von Getreide hergestellt (Puffreis, Corn Flakes und dergleichen)	bT
21.06	Hefen, lebend oder nicht lebend; zubereitete künstliche Backtriebmittel: A. Hefen, lebend: I. ausgewählte Mutterhefen (Hefekulturen) II. Backhefen III. andere	8 % bT 10 %
21.07	Lebensmittelzubereitungen, anderweit weder genannt noch inbegriffen: A. Getreide in Körnern oder Kolben, vorgekocht oder anders zubereitet B. Teigwaren, nicht gefüllt, gekocht; Teigwaren, gefüllt C. Speiseeis D. zubereitetes Joghurt; zubereitetes Milchpulver zur Ernährung von Kindern oder zum Diät- oder Küchengebrauch E. "Käsefondue" genannte Zubereitungen	bT bT bT bT bT höchstens 25 ERE für 100 kg Eigengewicht

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Anwendbarer Zollsatz
21.07 (Fortsetzung)	G. andere:	
	I. kein Milchfett enthaltend oder mit einem Gehalt an Milchfett von weniger als 1,5 Gewichtshundertteilen:	
	a) keine Saccharose enthaltend oder mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von weniger als 5 Gewichtshundertteilen:	
	ex 1. keine Stärke enthaltend oder mit einem Gehalt an Stärke von weniger als 5 Gewichtshundertteilen:	
	- Eiweisshydrolysate, Hefeautolyrate	6 %
	- Palmenherzen	9 %
	2. mit einem Gehalt an Stärke:	
	aa) von 5 oder mehr, jedoch weniger als 32 Gewichtshundertteilen	bT
	bb) von 32 oder mehr, jedoch weniger als 45 Gewichtshundertteilen	bT
	cc) von 45 Gewichtshundertteilen oder mehr	bT
	b) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 5 oder mehr, jedoch weniger als 15 Gewichtshundertteilen	bT
	c) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 15 oder mehr, jedoch weniger als 30 Gewichtshundertteilen	bT
	d) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 30 oder mehr, jedoch weniger als 50 Gewichtshundertteilen	bT
	e) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 50 oder mehr, jedoch weniger als 85 Gewichtshundertteilen	bT
	f) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 85 Gewichtshundertteilen oder mehr	bT
	II. mit einem Gehalt an Milchfett von 1,5 oder mehr, jedoch weniger als 6 Gewichtshundertteilen	bT
	III. mit einem Gehalt an Milchfett von 6 oder mehr, jedoch weniger als 12 Gewichtshundertteilen	bT
	IV. mit einem Gehalt an Milchfett von 12 oder mehr, jedoch weniger als 18 Gewichtshundertteilen	bT
	V. mit einem Gehalt an Milchfett von 18 oder mehr, jedoch weniger als 26 Gewichtshundertteilen	bT

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Anwendbarer Zollsatz
21.07 (Fortsetzung)	VI. mit einem Gehalt an Milchfett von 26 oder mehr, jedoch weniger als 45 Gewichtshundertteilen: a) keine Saccharose enthaltend oder mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von weniger als 5 Gewichtshundertteilen: 1. keine Stärke enthaltend oder mit einem Gehalt an Stärke von weniger als 5 Gewichtshundertteilen: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger - andere 2. andere: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger - andere b) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 5 oder mehr, jedoch weniger als 25 Gewichtshundertteilen: 1. keine Stärke enthaltend oder mit einem Gehalt an Stärke von weniger als 5 Gewichtshundertteilen: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger - andere 2. andere: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger - andere c) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 25 Gewichtshundertteilen oder mehr: - in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger - andere VII. mit einem Gehalt an Milchfett von 45 oder mehr, jedoch weniger als 65 Gewichtshundertteilen: a) keine Saccharose enthaltend oder mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von weniger als 5 Gewichtshundertteilen:	BT 6 % + BT BT 6 % + BT BT 6 % + BT BT 6 % + BT BT 6 % + BT

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Anwendbarer Zollsatz
21.07 (Fortsetzung)	1. keine Stärke enthaltend oder mit einem Gehalt an Stärke von weniger als 5 Gewichtshundertteilen:	
	- in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger	bT
	- andere	6 % + bT
	2. andere:	
	- in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger	bT
	- andere	6 % + bT
	b) mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von 5 Gewichtshundertteilen oder mehr:	
	1. keine Stärke enthaltend oder mit einem Gehalt an Stärke von weniger als 5 Gewichtshundertteilen:	
	- in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger	bT
	- andere	6 % + bT
	2. andere:	
	- in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger	bT
	- andere	6 % + bT
	VIII. mit einem Gehalt an Milchfett von 65 oder mehr, jedoch weniger als 85 Gewichtshundertteilen:	
	a) keine Saccharose enthaltend oder mit einem Gehalt an Saccharose (einschliesslich Invertzucker als Saccharose berechnet) von weniger als 5 Gewichtshundertteilen:	
	- in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger	bT
	- andere	6 % + bT
	b) andere:	
	- in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger	bT
	- andere	6 % + bT
	IX. mit einem Gehalt an Milchfett von 85 Gewichtshundertteilen oder mehr:	
	- in unmittelbaren Umschliessungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger	bT
	- andere	6 % + bT

ANHANG C
betreffend die Waren nach Artikel 24

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung
01.02	Rinder (schliesslich Büffel), lebend: A. Hausrinder: II. andere: a) Tiere, die noch keine zweiten Zähne haben und von denen die männlichen Tiere ein Gewicht von mindestens 350 kg und höchstens 450 kg und die weiblichen Tiere ein Gewicht von mindestens 320 kg und höchstens 420 kg haben (a)
02.01	Fleisch und geniessbarer Schlachtabfall von den in den Tarifnrn. 01.01 bis 01.04 genannten Tieren, frisch, gekühlt oder gefroren: A. Fleisch: II. von Rindern: a) frisch oder gekühlt: 1. ganze Tierkörper, halbe Tierkörper und "quartiers compensés": aa) ganze Tierkörper mit einem Gewicht von mindestens 180 kg und höchstens 270 kg sowie halbe Tierkörper und "quartiers compensés" mit einem Gewicht von mindestens 90 kg und höchstens 135 kg, deren Fleisch hellrosa und deren Fett sehr fein strukturiert und weiss bis hellgelb ist und deren Knorpel (insbesondere der Beckensymphyse und der Dornfortsätze der Wirbelsäule) leicht verknöchert sind (a) 2. Vorderviertel, zusammen oder getrennt: aa) Vorderviertel, getrennt, mit einem Gewicht von mindestens 45 kg und höchstens 68 kg, deren Fleisch hellrosa und deren Fett sehr fein strukturiert und weiss bis hellgelb ist und deren Knorpel (insbesondere der Dornfortsätze der Wirbelsäule) leicht verknöchert sind (a) 3. Hinterviertel, zusammen oder getrennt: aa) Hinterviertel, getrennt, mit einem Gewicht von mindestens 45 kg und höchstens 68 kg - beim sogenannten "Pistola"-Schnitt mit einem Gewicht von mindestens 38 kg und höchstens 61 kg -, deren Fleisch hellrosa und deren Fett sehr fein strukturiert und weiss bis hellgelb ist und deren Knorpel (insbesondere der Dornfortsätze der Wirbelsäule) leicht verknöchert sind (a)
(a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von den zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.	



PROTOKOLL NR. 1
betreffend die Waren nach Artikel 15

Artikel 1

1. Für die Einfuhr der in den Anhängen I, II, III und IV aufgeführten Waren gelten Jahresplafonds; bei Überschreitung dieser Plafonds können die gegenüber Drittländern tatsächlich angewandten Zollsätze nach Massgabe der nachstehenden Absätze wiederangewandt werden; die für das Jahr des Inkrafttretens des Abkommens festgesetzten Plafonds sind jeweils neben den Waren angegeben.

2. Sobald der Plafond für die Einfuhr einer Ware erreicht ist, können bei der Einfuhr der betreffenden Ware die in Absatz 1 genannten Zollsätze bis zum Ende des Kalenderjahres wieder angewendet werden.

Wenn die Einfuhren in die Gemeinschaft bei einer plafondgebundenen Ware 75 % der festgesetzten Höhe erreichen, setzt die Gemeinschaft den Kooperationsrat hiervon in Kenntnis.

3. Wenn in zwei aufeinanderfolgenden Jahren die Einfuhren einer plafondgebundenen Ware weniger als 80 % der festgesetzten Höhe erreichen, kann die Gemeinschaft die Anwendung dieses Plafonds aussetzen.

4. Ab dem zweiten Jahr nach Inkrafttreten des Abkommens werden die in den Anhängen I bis IV genannten Plafonds jährlich um 5 % angehoben, ausgenommen die in Anhang II-A genannten Plafonds, die im gleichen Rhythmus erhöht werden wie die Selbstbeschränkungs-Höchstmengen, die für die betreffende Ware in dem im Rahmen der Vereinbarung über den internationalen Handel mit Tex-

tilen geschlossenen Abkommen zwischen Jugoslawien und der Gemeinschaft über den Handel mit Textilwaren festgesetzt sind.

Bei konjunkturellen Schwierigkeiten behält sich die Gemeinschaft jedoch die Möglichkeit vor, den oder die für das vorhergehende Jahr festgesetzten Plafonds für ein Jahr zu verlängern.

Artikel 2

1. Die Gemeinschaft behält sich vor, die Regelung für die in Anhang III genannten Waren zu ändern:

— Wenn eine gemeinsame Definition des Ursprungs der Erdölzeugnisse aus Drittländern und assoziierten Ländern angenommen wird,

— wenn im Rahmen einer gemeinsamen Handelspolitik Entscheidungen getroffen werden,

— oder wenn eine gemeinsame Energiepolitik ausgearbeitet wird.

2. In diesem Fall sorgt die Gemeinschaft dafür, dass für diese Erzeugnisse Einfuhrvorteile eingeräumt werden, die den in diesem Abkommen vorgesehenen Vorteilen gleichwertig sind.

Über die in Anwendung dieses Unterabsatzes getroffenen Massnahmen können auf Antrag der anderen Vertragspartei Konsultationen im Kooperationsrat stattfinden.

3. Vorbehaltlich des Absatzes 1 werden die nichttariflichen Regelungen für die Einfuhr von Erdölzeugnissen von diesem Abkommen nicht berührt.

ANHANG I

betreffend bestimmte gewerbliche Waren

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Höchstmengen Tonnen
31.02 (1)	Mineralische oder chemische Stickstoffdüngemittel: B. Harnstoff mit einem Gehalt an Stickstoff von mehr als 45 Gewichts- hundertteilen, bezogen auf das Gewicht des wasserfreien Stoffes C. andere	 2.000 18.000
31.05 (1)	Andere Düngemittel; Erzeugnisse des Kapitels 31 in Tabletten, Pastillen oder ähnlichen Formen oder in Packungen mit einem Gewicht von 10 kg oder weniger	30.000
39.03	Regenerierte Zellulose; Zellulosenitrate, Zelluloseacetate und andere Zelluloseester, Zelluloseäther und andere chemische Zellulosederivate, auch weichgemacht (z.B. Zelloidin, Kollodium, Zelluloid), Vulkanfaser: B. andere: I. regenerierte Zellulose II. Zellulosenitrate	 1.000 509
40.11	Reifen, auswechselbare Ueberreifen, Luftschläuche und Felgenbänder, aus Weichkautschuk, für Räder aller Art: B. andere: II. andere: - für Fahrräder und Mopeds, Motorräder und Motorroller; Felgen- bänder (allein ein- oder ausgehend); Schlauchreifen - andere	 2.000 2.800
42.03	Bekleidung und Bekleidungszubehör, aus Leder oder Kunstleder: A. Bekleidung B. Handschuhe, einschliesslich Fausthandschuhe: II. Spezialsporthandschuhe III. andere C. anderes Bekleidungszubehör	 250
44.15	Furniertes Holz und Sperrholz, auch in Verbindung mit anderen Stoffen; Hölzer mit Einlegearbeit (Intarsien oder Marketerie)	90.000 m ³
44.18	Sogenanntes Kunstholz, aus Holzspänen, Stängelspänen, Holzmehl oder anderen Abfällen holziger Stoffe unter Verwendung von Natur- oder Kunstharz oder anderen organischen Bindemitteln zusammengepresst, in Form von Platten, Tafeln, Blöcken und dergleichen	22.000
64.01	Schuhe mit Laufsohlen und Oberteil aus Kautschuk oder Kunststoff	340
64.02	Schuhe mit Laufsohlen aus Leder oder Kunstleder; Schuhe mit Laufsohlen aus Kautschuk oder Kunststoff (ausgenommen Schuhe der Tarifnr. 64.01): A. Schuhe mit Oberteil aus Leder B. andere	 400 138

(1) Jugoslawien darf nach Italien keine grösseren als die im GATT konsolidierten Mengen ausführen.

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Höchstmengen Tonnen
70.05	Gezogenes oder geblasenes Flachglas, sogenanntes "Tafelglas" (auch bei der Herstellung bereits überfangen), nicht bearbeitet, in quadratischen oder rechteckigen Platten oder Scheiben	4.000
70.14	Glaswaren für Beleuchtung, für Signalvorrichtungen oder zu optischen Zwecken, nicht aus optischem Glas, nicht optisch bearbeitet: A. Waren zum Ausstatten von elektrischen Beleuchtungskörpern: II. andere (z.B. Zerstreuer, Schalen für Deckenleuchten, andere Schalen, Schirme, Glocken, Tulpen)	1.500
73.18	Rohre (einschliesslich Rohrluppen) aus Stahl, ausgenommen Waren der . Tarifnr. 73.19	8.000
74.04	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Kupfer, mit einer Dicke von mehr als 0,15 mm	600
74.07	Rohre (einschliesslich Rohrlings) und Hohlstangen, aus Kupfer	1.650
76.02	Stäbe, Profile und Draht, aus Aluminium, massiv	1.000
76.03	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Aluminium, mit einer Dicke von mehr als 0,20 mm	2.200
79.03	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Zink, in beliebiger Dicke; Pulver und Flitter, aus Zink	1.900
85.01	Elektrische Generatoren; Elektromotoren; rotierende Umformer sowie Stromrichter (z.B. Gleichrichter); Transformatoren; Drosselspulen und andere Selbstinduktionsspulen: B. andere Maschinen und Geräte: I. Generatoren, Motoren (auch mit Getriebe, einschliesslich Reihrad- getriebe, Wechselgetriebe oder anderem regelbarem Getriebe), rotierende Umformer C. Teile	2.750 1.200
85.23	Isolierte (auch lackisolierte oder elektrolytisch oxidierte) Drähte, Schnüre, Kabel (einschliesslich Koaxialkabel), Bänder, Stäbe und dergleichen, für die Elektrotechnik, auch mit Anschlussstücken: B. andere	1.600
85.25	Isolatoren aus Stoffen aller Art	250
87.10	Fahrräder, einschliesslich Lastendreiräder und dergleichen, ohne Motor	545
87.14	Andere Fahrzeuge ohne maschinellen Fohrantrieb und Anhänger für Fahrzeuge jeder Art; Teile davon: B. Anhänger und Sattelanhänger: II. andere	1.500
94.01	Sitzmöbel, auch wenn sie in Liegen umgewandelt werden können (ausgenommen Möbel der Tarifnr. 94.02); Teile davon: B. andere: ex II. andere: - ausgenommen Sitzmöbel, ihrer Beschaffenheit nach für Kraft- wagen bestimmt	5.000
94.03	Andere Möbel; Teile davon	4.400

ANHANG II

betreffend bestimmte Textilwaren

II - A

Kategorie Nr.	Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Einheit	Plafonds 1980
1	55.05	Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	3.747
2	55.09	Andere Gewebe aus Baumwolle	Tonnen	4.590 (1)
3	56.07 A	Gewebe aus synthetischen Spinnfasern	Tonnen	359
4	60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd)	Oberhemden, T-Shirts, Unterziehpullis, Unterhemden und dergleichen aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, andere als Säuglingskleidung, aus Baumwolle oder synthetischen Spinnstoffen; T-Shirts und Unterziehpullis aus künstlichen Spinnstoffen, andere als Säuglingskleidung	1.000 Stück	1.134
5	60.05 A I II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) 22 bbb) ccc) ddd) eee)	Pullover, Slipover, Twinsets, Westen und Strickjacken aus Gewirken, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen (weder gummielastisch noch kautschutiert)	1.000 Stück	275
6	61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc)	Shorts und andere kurze Hosen und lange Hosen, aus Geweben, für Männer und Knaben; lange Hosen aus Geweben für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	1.000 Stück	163
7	60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd)	Blusen und Hemdblusen aus Gewirken (weder gummielastisch noch kautschutiert) oder Geweben, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	1.000 Stück	96

(1) davon: andere als roh und gebleicht höchstens 15 %.

Kategorie Nr.	Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Einheit	Plafonds 1980
8	61.03 A	Oberhemden, auch Sport- und Arbeitshemden, aus Geweben, für Männer und Knaben, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	1.000 Stück	619
9	55.08 62.02 B III a) 1	Schlingengewebe (Frottiergewebe) aus Baumwolle Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche aus Schlingengeweben (Frottiergeweben) aus Baumwolle	Tonnen	202
12	60.03 A B I II b) C D	Strümpfe, Unterziehstrümpfe, Socken, Söckchen, Strumpfschoner und ähnliche Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert, andere als Damenstrümpfe aus synthetischen Spinnstoffen	1.000 Paar	1.288
15 B	61.02 B II e) 1 aa) bb) cc) 2 aa) bb) cc)	Mäntel, Umhänge und Jacken aus Geweben, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, andere als Kleidung der Kategorie 15 A (aus getränkten, bestrichenen oder überzogenen Geweben), aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	1.000 Stück	138
16	61.01 B V c) 1 2 3	Anzüge und Kombinationen, ausgenommen Skianzüge, aus Geweben (einschliesslich der aus zwei oder drei Teilen bestehenden Kombinationen, die zusammen bestellt, aufgemacht und befördert und normalerweise zusammen verkauft werden) aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	1.000 Stück	143
18	61.03 B C	Unterkleidung aus Geweben, andere als Oberhemden, auch Sport- und Arbeitshemden, für Männer und Knaben, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	Tonnen	50
24	60.04 B IV b) 1 bb) d) 1 bb)	Schlafanzüge aus Gewirken, aus Baumwolle oder aus synthetischen Spinnstoffen, für Männer und Knaben	1.000 Stück	180
25	60.04 B IV b) 2 aa) bb) d) 2 aa) bb)	Schlafanzüge und Nachthemden aus Gewirken, aus Baumwolle oder aus synthetischen Spinnstoffen, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder (ausgenommen Säuglinge)	1.000 Stück	209

Kategorie Nr.	Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Einheit	Plafonds 1980
48	53.07 53.08 B	Kammgarne aus Wolle oder feinen Tierhaaren, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	209
52	55.06	Baumwollgarne, in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	66
67	60.05 A II b) 5 B 60.06 B II B III	Bekleidungsutensilien und andere Wirkwaren (ausgenommen Kleidung), weder gummielastisch noch kautschutiert Waren aus gummielastischen Gewirken und kautschutierten Gewirken (andere als Badeanzüge), aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	Tonnen	159
73	60.05 A II b) 3	Trainingsanzüge aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen	1.000 Stück	238

II-B

22	56.05 A	Garne aus synthetischen Spinnfasern, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	263
23	56.05 B	Garne aus künstlichen Spinnfasern, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	153
33	51.04 A III a) 62.03 B II b) 1	Gewebe aus Streifen oder dergleichen, aus Polyäthylen oder Polypropylen, mit einer Breite von weniger als 3 m Säcke aus Geweben, aus Streifen oder dergleichen	Tonnen	186
37	56.07 B	Gewebe aus künstlichen Spinnfasern	Tonnen	599
56	56.06 A	Garne aus synthetischen Spinnfasern (oder aus Abfällen von synthetischen Spinnfasern), in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	25
57	56.06 B	Garne aus künstlichen Spinnfasern (oder aus Abfällen von künstlichen Spinnfasern), in Aufmachungen für den Einzelverkauf	Tonnen	1
-	59.04	Bindfäden, Seile und Taue, auch geflochten	Tonnen	1.750

ANHANG III

betreffend bestimmte Erdölerzeugnisse

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Plafonds
27.10	Erdöl und Oel aus bituminösen Mineralien, ausgenommen rohe Oele; Zubereitungen mit einem Gehalt an Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien von 70 Gewichtshundertteilen oder mehr, in denen diese Oele den Charakter der Waren bestimmen, anderweit weder genannt noch inbegriffen: A. Leichtöle: III. zu anderer Verwendung B. mittelschwere Oele: III. zu anderer Verwendung C. Schweröle: I. Gasöl: c) zu anderer Verwendung II. Heizöl: c) zu anderer Verwendung III. Schmieröle und andere: c) zum Mischen unter den Bedingungen der Zusätzlichen Vorschrift 7 zu Kapitel 27 (a) d) zu anderer Verwendung	
27.11	Erdgas und andere gasförmige Kohlenwasserstoffe: A. Propan mit einem Reinheitsgrad von 99 Gewichtshundertteilen oder mehr: I. zur Verwendung als Kraft- oder Heizstoffe B. andere: I. handelsübliches Butan und handelsübliches Propan: c) zu anderer Verwendung	>425.000 Tonnen
27.12	Vaselin: A. roh: III. zu anderer Verwendung B. andere	
27.13	Paraffin, Erdölwachs, Wachs aus bituminösen Mineralien, Ozokerit, Montanwachs, Torfwachs, paraffinische Rückstände (z.B. Gatsch, slack wax), auch gefärbt: B. andere: I. roh: c) zu anderer Verwendung II. andere	
27.14	Bitumen, Petrolkoks und andere Rückstände aus Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien: C. andere: II. andere	

(a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von den zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.

ANHANG IV

betreffend bestimmte Rohstoffe

Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Plafonds
28.05	Alkali- und Erdalkalimetalle; Metalle der Seltenen Erden, Yttrium und Scandium, auch untereinander gemischt oder legiert; Quecksilber: D. Quecksilber: I. in Flaschen, mit einem Gewicht des Inhalts von 34,5 kg (Standard-Gewicht) und mit einem fob-Wert von 224 ERE oder weniger für 1 Flasche	17 Tonnen
73.02	Ferrolegierungen: A. Ferromangan: II. anderes C. Ferrosilicium D. Ferrociliciummangan E. Ferrochrom und Ferrosiliciumchrom: I. Ferrochrom davon Ferrochrom mit einem Gehalt an Kohlenstoff von 0,10 Gewichtshundertteilen oder weniger und an Chrom von mehr als 30 bis 90 Gewichtshundertteilen (hochraffiniertes Ferrochrom)	60 Tonnen 4.000 Tonnen 600 Tonnen 1.000 Tonnen 500 Tonnen
76.01	Rohaluminium; Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Aluminium: A. Rohaluminium	1.750 Tonnen
78.01	Rohblei (auch silberhaltig); Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Blei: A. Rohblei: II. anderes	650 Tonnen
79.01	Rohzink; Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Zink: A. Rohzink	550 Tonnen

PROTOKOLL NR. 2

über die finanzielle Zusammenarbeit zwischen der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Artikel 1

Die Gemeinschaft beteiligt sich im Rahmen der finanziellen Zusammenarbeit an der Finanzierung von Vorhaben, die zur wirtschaftlichen Entwicklung Jugoslawiens beitragen können und für die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien und die Gemeinschaft von gemeinsamen Interesse sind.

Artikel 2

1. Für die in Artikel 1 genannten Zwecke kann während eines Zeitraums von fünf Jahren nach Inkrafttreten der finanziellen Zusammenarbeit ein Gesamtbetrag von 200 Millionen Europäischen Rechnungseinheiten (ERE) in Form von Darlehen der Europäischen Investitionsbank, im folgenden «Bank» genannt, aus deren eigenen Mitteln gebunden werden.

2. Der in Absatz 1 festgesetzte Betrag dient zur Beteiligung an der Finanzierung von eindeutig festgelegten Investitionsvorhaben, die der Bank von Banken oder Arbeitskollektiven mit Sitz in Jugoslawien vorgelegt werden.

3. Die Prüfung der Zulässigkeit der Vorhaben sowie die Gewährung der Darlehen erfolgen nach den in der Satzung der Bank festgelegten Einzelheiten, Bedingungen und Verfahren.

Artikel 3

1. Die jährlich nach Artikel 2 Absatz 1 zu bindenden Beträge sind so gleichmässig wie möglich über die gesamte Geltungsdauer dieses Protokolls zu staffeln. Während des ersten Anwendungszeitraums können die Mittelbindungen jedoch in annehmbaren Grenzen einen proportional höheren Betrag betreffen.

2. Ein etwaiger Restbetrag, der nach Ablauf des in Artikel 2 Absatz 1 genannten Zeitraums noch nicht gebunden ist, kann in voller Höhe verwendet werden. In diesem Fall erfolgt die Verwendung ebenfalls nach den in diesem Protokoll niedergelegten Bedingungen.

Artikel 4

Die Laufzeit der von der Bank gewährten Darlehen wird nach den wirtschaftlichen und finanziellen Merkmalen der Vorhaben festgelegt; es wird der von der Bank zur Zeit der Unterzeichnung des betreffenden Darlehensvertrags berechnete Zinssatz angewendet.

Artikel 5

Die Hilfe der Bank für die Durchführung von Vorhaben kann in Form einer Kofinanzierung geleistet werden, an der sich insbesondere die jugoslawischen Banken sowie die Kreditorgane und -institute der Mitgliedstaaten oder dritter Staaten oder internationale Finanzorgane beteiligen können.

Artikel 6

Die nach jugoslawischem Recht gegründeten Arbeitskollektive mit oder ohne Beteiligung ausländischer Investoren in Form von joint

ventures haben unter den gleichen Bedingungen Zugang zu den im Rahmen der finanziellen Zusammenarbeit vorgesehenen Finanzierungsmöglichkeiten.

Artikel 7

Die Verantwortung für die Durchführung der im Rahmen der finanziellen Zusammenarbeit zwischen der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft finanzierten Vorhaben sowie für die Verwaltung und Unterhaltung der erstellten Anlagen liegt bei den in Artikel 2 Absatz 2 genannten Begünstigten.

Die Bank vergewissert sich, dass diese finanzielle Hilfe für die beschlossenen Zwecke und wirtschaftlich optimal verwendet wird.

Artikel 8

1. Die Teilnahme an Ausschreibungen, Aufträgen und Verträgen erfolgt nach den Praktiken und Bräuchen der Bank.

2. Jugoslawien wendet auf die Aufträge und Verträge, die zur Ausführung der im Rahmen der finanziellen Zusammenarbeit finanzierten Vorhaben vergeben bzw. geschlossen werden, eine mindestens ebenso günstige Steuer- und Zollregelung wie gegenüber den anderen internationalen Organisationen an.

Artikel 9

Jugoslawien trifft die erforderlichen Massnahmen, um die Zinsen und alle anderen Beträge, die der Bank aus den gemäss der finanziellen Zusammenarbeit gewährten Darlehen geschuldet werden, von allen Steuern und Abzügen an der Quelle des Bundes, der Republiken, der autonomen Provinzen oder der Gemeinden zu befreien.

Artikel 10

Wird ein Darlehen einem der in Artikel 2 Absatz 2 genannten Begünstigten gewährt, so kann seine Gewährung durch die Bank von einer Bürgschaft der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien abhängig gemacht werden.

Artikel 11

Für die gesamte Laufzeit der auf der Grundlage dieses Protokolls gewährten Darlehen verpflichtet sich Jugoslawien, alle erforderlichen Massnahmen zu treffen, um den Darlehensnehmern oder Bürgschaftsgebern für diese Darlehen im Einklang mit den innerstaatlichen Rechtsvorschriften die für die Zins-, Gebühren- und Tilgungszahlungen erforderlichen Devisen zur Verfügung zu stellen.

Artikel 12

Die Ergebnisse der finanziellen Zusammenarbeit können vom Kooperationsrat geprüft werden.

PROTOKOLL NR. 3

über die Bestimmung des Begriffs « Waren mit Ursprung in ... » oder « Ursprungswaren » und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen

Titel I

BESTIMMUNG DES BEGRIFFS « WAREN MIT URSPRUNG IN ... » ODER « URSPRUNGSWAREN »

Artikel 1

Zur Anwendung des Abkommens gelten, sofern sie im Sinne des Artikels 5 unmittelbar befördert worden sind:

1. als Ursprungswaren Jugoslawiens:

- a) Waren, die vollständig in Jugoslawien hergestellt worden sind;
- b) Waren, die in Jugoslawien unter Verwendung anderer als der unter Buchstabe a genannten Waren hergestellt sind, wenn diese Waren im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 in ausreichendem Masse be- oder verarbeitet worden sind.

Dieser Voraussetzung bedarf es nicht bei Waren, die im Sinne von Absatz 2 Ursprungswaren der Gemeinschaft sind, sofern sie in Jugoslawien Be- oder Verarbeitungen erfahren, welche über die in Artikel 3 Absatz 3 aufgeführten nicht ausreichenden Be- und Verarbeitungen hinausgehen.

2. als Ursprungswaren der Gemeinschaft:

- a) Waren, die vollständig in der Gemeinschaft hergestellt worden sind;
- b) Waren, die in der Gemeinschaft unter Verwendung anderer als der unter Buchstabe a genannten Waren hergestellt worden sind, wenn diese Waren im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 in ausreichendem Masse be- oder verarbeitet worden sind.

Dieser Voraussetzung bedarf es nicht bei Waren, die im Sinne von Absatz 1 Ursprungswaren Jugoslawiens sind, sofern sie in der Gemeinschaft Be- oder Verarbeitungen erfahren.

3. Die in der Liste C im Anhang IV aufgeführten Waren sind vorübergehend von der Anwendung dieses Protokolls ausgeschlossen. Die Bestimmungen für die Zusammenarbeit der Verwaltungen gelten dennoch sinngemäss für diese Waren.

Artikel 2

Im Sinne von Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a und Absatz 2 Buchstabe a gelten als in Jugoslawien oder als in der Gemeinschaft « vollständig hergestellt »:

- a) mineralische Waren, die dort aus dem Boden oder dem Meeresgrund gewonnen worden sind,
- b) pflanzliche Waren, die dort geerntet worden sind,
- c) lebende Tiere, die dort geboren wurden oder ausgeschlüpft sind und dort aufgezogen wurden,
- d) Waren, die von dort gehaltenen lebenden Tieren gewonnen worden sind,
- e) Jagdbeute und Fischfänge, die dort erzielt worden sind,
- f) Waren ihrer Seefischerei und andere aus der See von ihren Schiffen gewonnene Waren,
- g) Waren, die an Bord ihrer Fabrikschiffe ausschliesslich aus den unter Buchstabe f genannten Waren hergestellt worden sind,
- h) Altwaren, die dort gesammelt worden sind und nur zur Gewinnung von Rohstoffen verwendet werden können,
- i) Abfälle, die bei einer dort ausgeübten Produktionstätigkeit anfallen,
- j) Waren, die dort ausschliesslich aus den unter den Buchstaben a bis i genannten Waren hergestellt worden sind.

Artikel 3

1. Zur Anwendung von Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b und Absatz 2 Buchstabe b gelten als ausreichend:

- a) die Be- oder Verarbeitungen, die zur Folge haben, dass die hergestellten Waren unter eine andere Nummer einzureihen sind, als sie für die verwendeten Waren gilt; ausgenommen sind jedoch die in der Liste A im Anhang II aufgeführten Be- oder Verarbeitungen, auf die die Sonderbestimmungen für diese Liste Anwendung finden;
- b) die in der Liste B im Anhang III aufgeführten Be- oder Verarbeitungen.

Als Abschnitte, Kapitel und Nummern gelten die Abschnitte, Kapitel und Nummern des Zolltarifschemas des Rates für Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens zur Einreihung der Waren in die Zolltarife.

2. Wenn bei einer bestimmten hergestellten Ware eine Prozentregel in der Liste A und in der Liste B den Wert der zu ihrer Herstellung verwendbaren Waren einschränkt, so darf der Gesamtwert dieser Waren ohne Rücksicht darauf, ob sie gemäss den in den beiden Listen festgelegten Grenzen und Bedingungen infolge der Be- oder Verarbeitung oder der Montage unter eine andere Tarifnummer fallen, gegenüber dem Wert der hergestellten Ware nicht den Wert übersteigen, der den Prozentsätzen in beiden Listen, falls sie gleich hoch sind, oder dem höheren der beiden Prozentsätze, falls sie verschieden hoch sind, entspricht.

3. Zur Anwendung von Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b und Absatz 2 Buchstabe b gelten ohne Rücksicht darauf, ob ein Wechsel der Tarifnummer stattgefunden hat, folgende Be- oder Verarbeitungen stets als nicht ausreichend, die Eigenschaft von Ursprungswaren zu verleihen:

- a) Behandlungen, die dazu bestimmt sind, die Ware während des Transports oder der Lagerung in ihrem Zustand zu erhalten (Lüften, Ausbreiten, Trocknen, Kühlen, Einlegen in Salzlake oder in Wasser mit Schwefel oder mit einem Zusatz von anderen Stoffen, Entfernen verdorbener Teile und ähnliche Behandlungen);
- b) einfaches Entstauben, Sieben, Aussondern, Einordnen, Sortieren (einschliesslich des Zusammenstellens von Waren zu Sortimenten), Waschen, Anstreichen, Zerschneiden;
- c) i) Auswechseln von Umschliessungen, Teilen oder Zusammenstellen von Packstücken;
- ii) einfaches Abfüllen in Flaschen, Fläschchen, Säcke, Etais, Schachteln, Befestigen auf Brettchen usw. sowie alle anderen einfachen Behandlungen zur verkaufsmässigen Aufmachung;
- d) Anbringen von Warenmarken, Etiketten oder anderen gleichartigen Unterscheidungszeichen auf Waren selbst oder auf ihren Umschliessungen;
- e) einfaches Mischen von Waren, auch verschiedener Arten, wenn ein oder mehrere Bestandteile der Mischung nicht den in diesem Protokoll festgelegten Voraussetzungen entsprechen, um als Ursprungswaren zu gelten;
- f) einfaches Zusammenfügen von Teilen von Artikeln zu einem vollständigen Artikel;
- g) Zusammentreffen von zwei oder mehr der unter den Buchstaben a bis f genannten Behandlungen;
- h) Schlachten von Tieren.

Artikel 4

Ist in den in Artikel 3 erwähnten Listen A und B bestimmt, dass die in Jugoslawien oder der Gemeinschaft hergestellten Waren nur dann als Ursprungswaren gelten, wenn der Wert der zu ihrer Herstellung verwendeten Waren einen bestimmten Prozentsatz des Werts der hergestellten Waren nicht überschreitet, so sind für die Berechnung dieses Prozentsatzes folgende Werte zugrunde zu legen:

— einerseits

für Waren, deren Einfuhr nachgewiesen wird: der Zollwert zum Zeitpunkt der Einfuhr;

für Waren unbestimmten Ursprungs: der erste nachweisbar für diese Waren im Gebiet der Vertragspartei, in dem die Herstellung erfolgt, gezahlte Preis;

— andererseits

der Preis der hergestellten Waren «ab Werk» abzüglich der bei der Ausfuhr erstatteten oder zu erstattenden internen Abgaben.

Artikel 5

1. Zur Anwendung von Artikel 1 gelten als unmittelbar aus Jugoslawien in die Gemeinschaft oder aus der Gemeinschaft nach Jugoslawien befördert Ursprungswaren, die befördert werden, ohne Gebiete anderer Staaten als der Vertragsparteien zu berühren. Waren mit Ursprung in Jugoslawien oder in der Gemeinschaft, die eine einzige Sendung bilden, können über Gebiete anderer Staaten als der Vertragsparteien befördert werden, gegebenenfalls auch mit Umladung oder vorübergehender Einlagerung in diesen Gebieten, wenn die Durchfuhr durch diese Gebiete aus geographischen Gründen gerechtfertigt ist und die Waren im Durchfuhr- oder Einlagerungsland unter zollamtlicher Überwachung geblieben, dort nicht in den Handel oder freien Verkehr gelangt und dort gegebenenfalls nur ent- und verladen worden sind oder eine auf die Erhaltung ihres Zustands gerichtete Behandlung erfahren haben.

2. Der Nachweis, dass die in Absatz 1 genannten Voraussetzungen erfüllt sind, ist erbracht, wenn den zuständigen Zollbehörden der Gemeinschaft oder Jugoslawiens vorgelegt werden:

a) ein einziges, in dem Ausfuhrland ausgestelltes durchgehendes Frachtpapier, mit dem die Beförderung durch das Durchfuhrland erfolgt ist;

b) eine von den Zollbehörden des Durchfuhrlandes ausgestellte Bescheinigung mit folgenden Angaben:

— genaue Warenbeschreibung,

— Zeitpunkt des Ent- und Wiederverladens der Waren, gegebenenfalls unter Angabe der benutzten Schiffe,

— die Bescheinigung über die Bedingungen, unter denen sich die Waren im Durchfuhrland aufgehalten haben;

c) sind diese Papiere nicht vorhanden, alle sonstigen beweiskräftigen Unterlagen.

Titel II

METHODEN DER ZUSAMMENARBEIT DER VERWALTUNGEN

Artikel 6

1. Der Nachweis, dass Waren die Ursprungseigenschaft im Sinne dieses Protokolls besitzen, wird durch eine Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 erbracht, deren Muster im Anhang V dieses Protokolls wiedergegeben ist.

Der Nachweis, dass Waren, die mit der Post versandt werden (einschliesslich Postpakete), die Ursprungseigenschaft im Sinne dieses Protokolls besitzen, kann, soweit es sich um Sendungen handelt, die ausschliesslich Ursprungswaren enthalten, deren Wert je Sendung 1 420 Europäische Rechnungseinheiten nicht überschreitet, durch ein

Formblatt EUR. 2 erbracht werden dessen Muster im Anhang VI dieses Protokolls wiedergegeben ist.

Bis einschliesslich 30. April 1981 entspricht die in der nationalen Währung eines Mitgliedstaats der Gemeinschaft anzuwendende Europäische Rechnungseinheit dem Gegenwert der Europäischen Rechnungseinheit in der nationalen Währung dieses Landes am 30. Juni 1978. Für jeden weiteren Zeitraum von zwei Jahren entspricht sie dem Gegenwert der Europäischen Rechnungseinheit in der nationalen Währung dieses Landes am ersten Arbeitstag im Oktober des Jahres, das diesem Zeitraum von zwei Jahren vorangegangen ist.

Zu Beginn jedes weiteren Zeitraums von zwei Jahren können von der Gemeinschaft erforderlichenfalls berichtigte Beträge eingeführt werden, die die vorstehend und in Artikel 17 Absatz 2 genannten, in ERE ausgedrückten Beträge ersetzen und dem Ausschuss für Zusammenarbeit im Zollwesen von der Gemeinschaft spätestens einen Monat vor ihrem Inkrafttreten zu notifizieren sind. Diese Beträge sind in jedem Fall so festzusetzen, dass sich der in der nationalen Währung eines Landes ausgedrückte Wert der Begrenzung nicht verringert.

Ist die Rechnung für eine Ware in der Währung eines anderen Mitgliedstaats der Gemeinschaft ausgestellt, so erkennt der Einfuhrstaat den von diesem Mitgliedstaat angegebenen Betrag an.

2. Unbeschadet des Artikels 3 Absatz 3 wird ein zerlegter oder nicht montierter Artikel der Kapitel 84 und 85 des Zolltarifschemas des Rates für Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens als eine Ware betrachtet, wenn er auf Antrag des Zollanmelders unter den von den zuständigen Behörden festgelegten Voraussetzungen in Teilsendungen eingeführt wird; bei der Einfuhr der ersten Teilsendung kann eine Warenverkehrsbescheinigung für den vollständigen Artikel vorgelegt werden.

3. Zubehör, Ersatzteile und Werkzeuge, die mit Geräten, Maschinen, Apparaten oder Fahrzeugen geliefert werden, werden mit diesen zusammen als Einheit angesehen, wenn sie als Bestandteil oder Normalausrüstung in deren Preis enthalten sind oder nicht gesondert in Rechnung gestellt werden.

4. Warenzusammenstellungen im Sinne der Allgemeinen Tarifierungsvorschrift 3 zum Zolltarifschema des Rates für Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens gelten als Ursprungswaren, wenn alle ihre Bestandteile Ursprungswaren sind. Jedoch gilt eine Warenzusammenstellung, die aus Bestandteilen mit und ohne Ursprungseigenschaft besteht, in ihrer Gesamtheit als Ursprungsware, sofern der Wert der Bestandteile ohne Ursprungseigenschaft 15% des Gesamtwertes der Warenzusammenstellung nicht überschreitet.

Artikel 7

1. Die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 wird bei der Ausfuhr der Waren, auf die sie sich bezieht, von den Zollbehörden des Ausfuhrstaats ausgestellt. Sie wird zur Verfügung des Ausführers gehalten, sobald die Ausfuhr tatsächlich erfolgt oder sichergestellt ist.

2. Ausnahmsweise kann die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 auch nach Ausfuhr der Waren, auf die sie sich bezieht, ausgestellt werden, wenn sie infolge eines Irrtums, unverschuldeten Versehens oder besonderer Umstände bei der Ausfuhr nicht ausgestellt worden ist. In diesem Fall sind auf der Bescheinigung die Umstände, unter denen sie ausgestellt worden ist, besonders zu vermerken.

3. Die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 wird nur auf schriftlichen Antrag des Ausführers ausgestellt. Dieser Antrag wird auf dem Formblatt gestellt, dessen Muster im Anhang V dieses Protokolls wiedergegeben ist und das gemäss diesem Protokoll auszufüllen ist.

4. Die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 darf nur ausgestellt werden, wenn sie als Urkunde zur Anwendung des Abkommens dienen soll.

5. Die Anträge auf Warenverkehrsbescheinigungen sind von den Zollbehörden des Ausfuhrstaats mindestens zwei Jahre lang aufzubewahren.

Artikel 8

1. Die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 wird von den Zollbehörden des Ausfuhrstaats ausgestellt, wenn die Waren als Ursprungswaren im Sinne dieses Protokolls angesehen werden können.

2. Die Zollbehörden können zur Prüfung, ob die in Absatz 1 genannten Voraussetzungen erfüllt sind, alle Beweismittel verlangen oder alle Kontrollmassnahmen durchführen, die ihnen zweckdienlich erscheinen.

Die Zollbehörden des Ausfuhrstaats achten darauf, dass die in Artikel 9 erwähnten Formblätter ordnungsgemäss ausgefüllt werden. Sie überprüfen insbesondere, ob die Angaben im Feld „Warenbezeichnung“ so eingetragen sind, dass jede Möglichkeit eines missbräuchlichen Zusatzes ausgeschlossen ist. Zu diesem Zweck ist die Warenbezeichnung ohne Zeilenzwischenraum einzutragen. Ist das Feld nicht vollständig ausgefüllt, so ist unter der letzten Zeile ein waagerechter Strich zu ziehen und der nicht ausgefüllte Teil durchzustreichen.

4. In dem von der Zollbehörde auszufüllenden Teil der Warenverkehrsbescheinigung ist der Zeitpunkt der Ausstellung der Bescheinigung anzugeben.

Artikel 9

Die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 ist auf dem Formblatt auszustellen, dessen Muster in Anhang V dieses Protokolls wiedergegeben ist. Dieses Formblatt ist in einer oder mehreren der Sprachen gedruckt, in denen das Abkommen verfasst ist. Es ist in einer dieser Sprachen abzufassen und muss den internen Rechtsvorschriften des Ausfuhrstaats entsprechen. Wird es handschriftlich ausgefüllt, so muss dies mit Tinte oder Kugelschreiber und in Druckschrift erfolgen.

Die Bescheinigung hat das Format 210 mm × 297 mm, wobei die Länge höchstens 5 mm weniger und 8 mm mehr betragen darf. Es ist weisses, holzfreies, geleimtes Schreibpapier mit einem Quadratmetergewicht von mindestens 25 g zu verwenden. Dies ist mit einem grünen guillochierten Überdruck zu versehen, auf dem jede mechanisch oder chemisch vorgenommene Verfälschung sichtbar wird.

Die Ausfuhrstaaten können sich den Druck der Warenverkehrsbescheinigungen vorbehalten oder ihn Druckereien überlassen, die sie hierzu ermächtigt haben. Im letzteren Fall muss in jeder Warenverkehrsbescheinigung auf die Ermächtigung hingewiesen werden. Jede Bescheinigung muss den Namen und die Anschrift oder das Kennzeichen der Druckerei enthalten. Sie trägt ferner zur Kennzeichnung eine Seriennummer, die auch eingedruckt sein kann.

Artikel 10

1. Die Ausstellung einer Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 ist unter der Verantwortlichkeit des Ausführers von diesem oder von seinem bevollmächtigten Vertreter zu beantragen.

2. Der Ausführer oder sein Vertreter fügt dem Antrag alle zweckdienlichen Unterlagen zum Nachweis dafür bei, dass für die Ausfuhrwaren eine Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 ausgestellt werden kann.

Artikel 11

Die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 muss innerhalb einer Frist von fünf Monaten, nachdem sie durch die Zollbehörde des Ausfuhrstaats ausgestellt worden ist, der Zollstelle des Einfuhrstaats vorgelegt werden, bei der die Waren gestellt werden.

Artikel 12

Im Einfuhrstaat ist die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 den Zollbehörden nach den dort geltenden Verfahrensvorschriften vorzu-

legen. Diese Behörden können eine Übersetzung verlangen. Sie können ausserdem verlangen, dass die Einfuhrzollanmeldung durch eine Erklärung des Einführers ergänzt wird, aus der hervorgeht, dass die Waren die Voraussetzungen für die Anwendung des Abkommens erfüllen.

Artikel 13

1. Die Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1, die den Zollbehörden des Einfuhrstaats nach Ablauf der in Artikel 11 genannten Vorlafrist vorgelegt werden, können zur Anwendung der Vorzugsbehandlung angenommen werden, wenn die Frist infolge höherer Gewalt oder aussergewöhnlicher Umstände nicht eingehalten werden konnte.

2. In allen anderen Fällen können die Zollbehörden des Einfuhrstaats die Bescheinigungen annehmen, wenn ihnen die Waren vor Ablauf der Vorlafrist gestellt worden sind.

Artikel 14

Bei geringfügigen Abweichungen zwischen den Angaben in der Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 und den Angaben in den Unterlagen, die den Zollbehörden zur Erfüllung der Einfuhrförmlichkeiten für die Waren vorgelegt werden, wird die Bescheinigung nicht allein dadurch nichtig, sofern einwandfrei nachgewiesen wird, dass sich die Bescheinigung auf die gestellten Waren bezieht.

Artikel 15

Eine oder mehrere Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 können stets durch eine oder mehrere andere Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 ersetzt werden, sofern dies bei der Zollstelle erfolgt, bei der sich die Waren befinden.

Artikel 16

Das Formblatt EUR. 2, dessen Muster im Anhang VI dieses Protokolls wiedergegeben ist, ist unter der Verantwortlichkeit des Ausführers von diesem oder von seinem bevollmächtigten Vertreter auszufüllen. Dieses Formblatt ist in einer oder mehreren der Sprachen erstellt, in denen das Abkommen verfasst ist, und muss den innerstaatlichen Rechtsvorschriften des Ausfuhrstaats entsprechen. Wird es handschriftlich ausgefüllt, so muss dies mit Tinte oder Kugelschreiber und in Druckschrift geschehen. Sind die Waren der Sendung bereits im Ausfuhrstaat unter Zugrundelegung der Begriffsbestimmung für « Ursprungswaren » überprüft worden, so kann der Ausführer im Feld « Bemerkungen » des Formblatts EUR. 2 auf diese Prüfung hinweisen.

Das Formblatt EUR. 2 hat das Format 210 mm × 148 mm, wobei die Länge höchstens 5 mm weniger und 8 mm mehr betragen darf. Es ist weisses, holzfreies, geleimtes Schreibpapier mit einem Quadratmetergewicht von mindestens 64 Gramm zu verwenden.

Die Ausfuhrstaaten können sich den Druck der Formblätter vorbehalten oder ihn Druckereien überlassen, die sie dazu ermächtigt haben. Im letzteren Fall muss auf jedem Formblatt auf die Ermächtigung hingewiesen werden. Jedes Blatt muss ausserdem das Kennzeichen der Druckerei sowie zu ihrer Kennzeichnung eine Seriennummer tragen, die auch eingedruckt sein kann.

Für jede Postsendung ist ein Formblatt EUR. 2 auszustellen.

Diese Bestimmungen befreien den Ausführer nicht von der Erfüllung aller sonstigen durch Zoll- oder Postvorschriften festgelegten Förmlichkeiten.

Artikel 17

1. Waren, die in Kleinsendungen an Privatpersonen verschickt werden oder die sich im persönlichen Gepäck der Reisenden befin-

den, werden ohne Vorlage einer Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 oder ohne Ausfüllung eines Formblatts EUR. 2 als Ursprungswaren angesehen, sofern es sich um Einführen handelt, denen keine kommerziellen Erwägungen zugrunde liegen, und angemeldet wird, dass sie den Voraussetzungen für die Anwendung dieser Bestimmungen entsprechen, wobei an der Richtigkeit dieser Erklärung kein Zweifel bestehen darf.

2. Als Einführen nicht kommerzieller Art gelten solche, die gelegentlich erfolgen und ausschliesslich aus Waren bestehen, die zum persönlichen Ge- oder Verbrauch der Empfänger oder Reisenden oder zum Ge- oder Verbrauch in deren Haushalt bestimmt sind, sofern weder die Beschaffenheit noch die Menge vermuten lassen, dass die Einfuhr aus geschäftlichen Gründen erfolgt. Ausserdem darf der Gesamtwert der Waren bei Kleinsendungen 90 Europäische Rechnungseinheiten und bei den im persönlichen Gepäck von Reisenden enthaltenen Waren 285 Europäische Rechnungseinheiten nicht überschreiten.

Artikel 18

1. Werden Waren aus der Gemeinschaft oder aus Jugoslawien zu einer Ausstellung in ein anderes Land versandt und nach der Ausstellung zur Einfuhr nach Jugoslawien oder in die Gemeinschaft verkauft, so ist das Abkommen bei der Einfuhr auf sie anzuwenden, sofern sie die Voraussetzungen dieses Protokolls für die Anerkennung als Ursprungswaren der Gemeinschaft oder Jugoslawiens erfüllen und sofern den Zollbehörden nachgewiesen wird, dass

a) ein Ausführer die Waren aus dem Gebiet der Gemeinschaft oder Jugoslawiens in das Land der Ausstellung gesandt und dort ausgestellt hat;

b) dieser Ausführer die Waren einem Empfänger in Jugoslawien oder in der Gemeinschaft verkauft oder überlassen hat;

c) die Waren während oder unmittelbar nach der Ausstellung in dem Zustand nach Jugoslawien oder in die Gemeinschaft versandt worden sind, in dem sie zur Ausstellung gesandt wurden;

d) die Waren von dem Zeitpunkt an, an dem sie zur Ausstellung gesandt wurden, nicht zu anderen Zwecken als zur Vorführung auf dieser Ausstellung verwendet worden sind.

2. Den Zollbehörden ist eine Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 unter den üblichen Voraussetzungen vorzulegen. In der Bescheinigung sind Bezeichnung und Anschrift der Ausstellung anzugeben. Falls erforderlich, kann ein zusätzlicher schriftlicher Nachweis über die Beschaffenheit der Waren und die Umstände verlangt werden, unter denen sie ausgestellt worden sind.

3. Absatz 1 gilt für alle Ausstellungen, Messen und ähnliche öffentlichen Veranstaltungen kommerzieller, industrieller, landwirtschaftlicher oder handwerklicher Art, bei denen die Waren unter Zollüberwachung bleiben; ausgenommen sind Veranstaltungen zu privaten Zwecken für den Verkauf ausländischer Waren in Läden oder Geschäftslokalen.

Artikel 19

1. Wenn eine Warenverkehrsbescheinigung gemäss Artikel 7 Absatz 2 nach der tatsächlichen Ausfuhr der Waren, auf die sie sich bezieht, ausgestellt wird, so muss der Ausführer auf dem in Artikel 7 Absatz 3 genannten Antrag

— den Versandort und -tag der Waren angeben, auf die sich die Warenverkehrsbescheinigung bezieht,

— bestätigen, dass bei der Ausfuhr der betreffenden Ware keine Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 ausgestellt worden ist; die Gründe hierfür sind anzugeben.

2. Die Zollbehörden dürfen eine Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 nachträglich erst ausstellen, nachdem sie geprüft haben, ob die Angaben im Antrag des Ausführers mit den entsprechenden Unterlagen übereinstimmen.

Nachträglich ausgestellte Warenverkehrsbescheinigungen müssen einen der folgenden Vermerke tragen: «NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT», «DELIVRE A POSTERIORI», «RILASCIATO A POSTERIORI», «AFGEGEVEN A POSTERIORI», «ISSUED RETROSPECTIVELY», «UDSTEDT EFTERFØLGENDE», «IZDATO NAKNADNO».

Artikel 20

Bei Diebstahl, Verlust oder Vernichtung einer Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 kann der Ausführer von den Zollbehörden, die sie ausgestellt haben, ein Duplikat beantragen, das anhand der in seinem Besitz befindlichen Ausfuhrdokumente ausgefertigt wird. Dieses Duplikat wird mit einem der folgenden Vermerke versehen: «DUPLIKAT», «DUPLICATA», «DUPLICATO», «DUPLICAAT», «DUPLICATE».

Artikel 21

Jugoslawien und die Gemeinschaft treffen alle erforderlichen Massnahmen, um zu verhindern, dass von einer Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 begleitete Waren, die während der Beförderung zeitweilig in einer Freizone auf ihrem Hoheitsgebiet verbleiben, dort ausgetauscht oder anderen als den üblichen Behandlungen unterzogen werden, die zu ihrer Erhaltung bestimmt sind.

Artikel 22

Um die ordnungsgemässe Anwendung dieses Titels zu gewährleisten, leisten Jugoslawien und die Gemeinschaft einander durch ihre Zollverwaltungen Amtshilfe bei der Prüfung der Echtheit der Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1, der Richtigkeit der Angaben über den tatsächlichen Ursprung der betreffenden Waren und der Erklärungen der Ausführer auf den Formblättern EUR. 2.

Artikel 23

Sanktionen werden gegen denjenigen angewendet, der zwecks Erlangung der Vorzugsbehandlung für eine Ware ein Schriftstück mit

sachlich falschen Angaben anfertigt oder anfertigen lässt, um eine Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 zu erhalten, oder der ein Formblatt EUR. 2 mit sachlich falschen Angaben anfertigt oder anfertigen lässt.

Artikel 24

1. Die nachträgliche Prüfung der Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 oder der Formblätter EUR. 2 erfolgt stichprobenweise; sie wird immer dann vorgenommen, wenn die Zollbehörden des Einfuhrstaats begründete Zweifel an der Echtheit des Dokuments oder an der Richtigkeit der Angaben über den tatsächlichen Ursprung der betreffenden Waren haben.

2. Zur Anwendung von Absatz 1 senden die Zollbehörden des Einfuhrstaats die Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 oder das Formblatt EUR. 2 oder eine Fotokopie dieser Bescheinigung oder dieses Formblatts an die Zollbehörden des Ausfuhrstaats zurück und geben dabei die formalen oder sachlichen Gründe an, die eine Untersuchung rechtfertigen. Wenn die Rechnung bzw. eine Abschrift davon vorgelegt worden ist, so fügen sie diese dem Formblatt EUR. 2 bei; sie teilen alle bekannten Umstände mit, die auf die Unrichtigkeit der Angaben in der Warenverkehrsbescheinigung oder im Formblatt schliessen lassen.

Wenden die Zollbehörden des Einfuhrstaats bis zum Eingang des Ergebnisses der Nachprüfung Titel I des Abkommens nicht an, so können sie dem Einführer vorbehaltlich der für notwendig erachteten Sicherungsmassnahmen die Waren freigeben.

3. Das Ergebnis der nachträglichen Prüfung ist den Zollbehörden des Einfuhrstaats so schnell wie möglich mitzuteilen. Anhand des Ergebnisses muss sich feststellen lassen, ob die beanstandete Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 bzw. das beanstandete Formblatt EUR. 2 für die tatsächlich ausgeführten Waren gilt und ob auf diese Waren wirklich die Vorzugsbehandlung Anwendung finden kann.

Können die Zollbehörden des Einfuhrstaats und des Ausfuhrstaats diese Beanstandungen nicht klären oder treten Fragen der Auslegung dieses Protokolls auf, so werden diese Fälle dem Ausschuss für Zusammenarbeit im Zollwesen vorgelegt.

Die Regelung von Streitfällen zwischen dem Einführer und den Zollbehörden des Einfuhrstaats unterliegt stets der Gesetzgebung des Einfuhrstaats.

Artikel 25

Der Kooperationsrat kann Änderungen dieses Protokolls beschliessen.

Artikel 26

1. Es wird ein « Ausschuss für Zusammenarbeit im Zollwesen » eingesetzt, der beauftragt ist, im Hinblick auf die ordnungsgemässe und einheitliche Anwendung dieses Protokolls die Zusammenarbeit der Verwaltungen sicherzustellen und alle sonstigen Aufgaben auf dem Gebiet des Zollwesens durchzuführen, die ihm übertragen werden könnten.

2. Der Ausschuss besteht einerseits aus Sachverständigen der Mitgliedstaaten und aus für Zollfragen verantwortlichen Beamten der Dienststellen der Kommission der Europäischen Gemeinschaften und andererseits aus von Jugoslawien benannten Sachverständigen.

Artikel 27

Die Gemeinschaft und Jugoslawien treffen alle erforderlichen Massnahmen, damit die Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 so-

wie die Formblätter EUR. 2 gemäss Artikel 11 und 12 dieses Protokolls vom Tag des Inkrafttretens des Abkommens an vorgelegt werden können.

Artikel 28

Die Gemeinschaft und Jugoslawien treffen jeweils für ihren Bereich die zur Durchführung dieses Protokolls erforderlichen Massnahmen.

Artikel 29

Die vertragsschliessenden Parteien vereinbaren, die erforderlichen Massnahmen zu treffen, um bei der Anwendung dieses Protokolls Verkehrsverlagerungen zu vermeiden. Der Kooperationsrat führt auf Antrag einer der beiden Parteien eine Untersuchung durch und stellt innerhalb einer angemessenen Frist die im Rahmen dieses Protokolls geeigneten Massnahmen fest.

Artikel 30

Die Anhänge sind Bestandteil dieses Protokolls.

Artikel 31

Auf Waren, die sich am Tag des Inkrafttretens des Abkommens auf dem Transport befinden oder in der Gemeinschaft oder in Jugoslawien unter die Regelung für die vorübergehende Verwahrung, die Zollager- und Freizonenregelung fallen, kann das Abkommen angewandt werden, wenn sie den Bestimmungen des Titels I entsprechen und wenn den Zollbehörden des Einfuhrstaats innerhalb von vier Monaten nach diesem Zeitpunkt eine nachträglich von den zuständigen Behörden des Ausfuhrstaats ausgestellte Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 sowie Unterlagen zum Nachweis der direkten Beförderung vorgelegt werden.

Artikel 32

Die in den Artikeln 19 und 20 genannten Vermerke werden im Feld « Bemerkungen » der Warenverkehrsbescheinigung eingetragen.

Anhang I

ERLÄUTERUNGEN

Anmerkung 1 — zu den Artikeln 1 und 2

Die Begriffe «die Gemeinschaft» und «Jugoslawien» umfassen auch die Hoheitsgewässer der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft bzw. die Hoheitsgewässer Jugoslawiens.

Die auf hoher See befindlichen Schiffe, einschliesslich der Fabrik-schiffe, auf denen die durch Fischfang gewonnenen Waren be- oder verarbeitet werden, gelten als Teil des Gebietes des Staates, zu dem sie gehören, wenn sie die in Anmerkung 5 genannten Voraussetzungen erfüllen.

Anmerkung 2 — zu Artikel 1

Bei der Feststellung, ob eine Ware eine Ursprungsware der Gemeinschaft oder Jugoslawiens ist, wird nicht geprüft, ob Energiestoffe, Einrichtungen, Maschinen und Werkzeuge, die zur Herstellung dieser Ware verwendet wurden, ihren Ursprung in dritten Ländern haben.

Anmerkung 3 — zu Artikel 3 Absätze 1 und 2 und zu Artikel 4

Wenn die Ware in der Liste A aufgeführt ist, bildet die Prozentregel ein zusätzliches Kriterium neben dem Wechsel der Nummer für die gegebenenfalls verwendete Nichtursprungsware.

Anmerkung 4 — zu Artikel 1

Die Umschliessungen und die in ihnen enthaltenen Waren werden als ein Ganzes angesehen. Dies gilt jedoch nicht, wenn die Umschliessungen für die in ihnen verpackten Waren nicht üblich sind und unabhängig von ihrer Verwendung als Umschliessung einen dauernden, selbständigen Gebrauchswert haben.

Anmerkung 5 — zu Artikel 2 Buchstabe f

Der Ausdruck «ihre Schiffe» ist nur anwendbar auf Schiffe,
— die in einem Mitgliedstaat oder in Jugoslawien eingetragen oder dort angemeldet sind;

— die die Flagge eines Mitgliedstaates oder Jugoslawiens führen;
— die, soweit es die Mitgliedstaaten betrifft, mindestens zur Hälfte Eigentum von Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten oder einer Gesellschaft sind, deren Hauptsitz in einem Mitgliedstaat gelegen ist und bei welcher der oder die Geschäftsführer, der Vorsitzende des Vorstandes oder des Aufsichtsrates und die Mehrheit der Mitglieder dieser Organe Staatsangehörige der Mitgliedstaaten sind und im Falle von Personengesellschaften oder Gesellschaften mit beschränkter Haftung das Gesellschaftskapital ausserdem mindestens zur Hälfte den Mitgliedstaaten, öffentlich-rechtlichen Körperschaften oder Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten gehört;

— die, soweit es Jugoslawien betrifft, mindestens zu 51 v.H. Eigentum von Staatsangehörigen Jugoslawiens oder von Arbeitskollektiven sind, deren Hauptsitz in Jugoslawien gelegen ist und bei welchen der oder die Geschäftsführer und die Mitglieder des Geschäfts-führungsorgans Staatsangehörige Jugoslawiens sind und bei welchen ausserdem, sofern es sich um Investitionen von Finanzmitteln in jugoslawischen Arbeitskollektiven durch Ausländer handelt, mindestens 51 v.H. der Finanzmittel Staatsangehörigen Jugoslawiens oder jugoslawischen Arbeitskollektiven gehört;

— deren Schiffsführung ausschliesslich aus Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten oder Jugoslawiens besteht;

— deren Besatzung zu wenigstens 75 % aus Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten oder Jugoslawiens besteht.

Anmerkung 6 — zu Artikel 4

Als «Preis ab Werk» gilt der Preis, der dem Hersteller gezahlt wird, in dessen Unternehmen die letzte Be- oder Verarbeitung durchgeführt worden ist, einschliesslich des Wertes aller verwendeten Waren.

Als «Zollwert» gilt der Wert, wie er in dem am 15. Dezember 1950 in Brüssel unterzeichneten Abkommen über den Zollwert der Waren festgelegt ist.

Anhang II

LISTE A

Liste der Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die zu einem Wechsel der Tarifnummer führen, den hergestellten Waren aber die Eigenschaft von Ursprungswaren nicht oder nur dann verleihen, wenn bestimmte Voraussetzungen erfüllt sind

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
02.06	Fleisch und genießbarer Schlachtabfall aller Art (ausgenommen Geflügelgebern), gesalzen, in Salzlake, getrocknet oder geräuchert	Salzen, Einlegen in Salzlake, Trocknen oder Räuchern von Fleisch und genießbarem Schlachtabfall der Tarifnrn. 02.01 oder 02.04	
03.02	Fische, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; Fische, geräuchert, auch vor oder während des Räucherns gegart	Trocknen, Salzen, Einlegen in Fische, auch bei gleichzeitigem Garkochen	
04.02	Milch und Rahm, haltbar gemacht, eingedickt oder gezuckert	Konservieren, Eindicken oder Zuckern von Milch oder Rahm der Tarifnr. 04.01	
04.03	Butter	Herstellen aus Milch oder Rahm	
04.04	Käse und Quark	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 04.01 bis 04.03	
07.02	Gemüse und Küchenkräuter, gegart oder nicht, gefroren	Gefrieren von Gemüse und Küchenkräutern	
07.03	Gemüse und Küchenkräuter, zur vorläufigen Haltbarmachung in Salzlake oder in Wasser mit einem Zusatz von anderen Stoffen eingelegt, jedoch nicht zum unmittelbaren Genuss besonders zubereitet	Einlegen von Gemüse und Küchenkräutern der Tarifnr. 07.01 in Salzlake oder in Wasser mit einem Zusatz von anderen Stoffen	
07.04	Gemüse und Küchenkräuter, getrocknet, auch in Stücke oder Scheiben geschnitten, als Pulver oder sonst zerkleinert, aber nicht weiter zubereitet	Trocknen oder Zerkleinern von Gemüse und Küchenkräutern der Tarifnrn. 07.01 bis 07.03	
08.10	Früchte, gekocht oder nicht, gefroren, ohne Zusatz von Zucker	Einfrieren von Früchten	
08.11	Früchte, vorläufig haltbar gemacht (z.B. durch Schwefeldioxid oder in Wasser, dem Salz, Schwefeldioxid oder andere vorläufig konservierend wirkende Stoffe zugesetzt sind), zum unmittelbaren Genuss nicht geeignet	Einlegen von Früchten der Tarifnrn. 08.01 bis 08.09 in Salzlake oder in Wasser mit einem Zusatz von anderen Stoffen	

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
08.12	Früchte (ausgenommen solche der Tarifnrn. 08.01 bis 08.05), getrocknet	Trocknen von Früchten	
11.01	Mehl von Getreide	Herstellen aus Getreide	
11.02	Grobgiess und Feingriess; Getreidekörner, geschält, perlformig geschliffen, geschrotet, gequetscht oder als Flocken, ausgenommen Reis der Tarifnr. 10.06; Getreidekeime, ganz, gequetscht, als Flocken oder gemahlen	Herstellen aus Getreide	
11.04	Mehl von trockenen Hülsenfrüchten der Tarifnr. 07.05 oder von Früchten des Kapitels 8; Mehl und Gries von Sagomark und von Wurzeln oder Knollen der Tarifnr. 07.06	Herstellen aus trockenen Hülsenfrüchten der Tarifnr. 07.05, aus Waren der Tarifnr. 07.06 oder aus Früchten des Kapitels 8	
11.05	Mehl, Griess und Flocken von Kartoffeln	Herstellen aus Kartoffeln	
11.07	Malz, auch geröstet	Herstellen aus Getreide	
11.08	Stärke, Inulin	Herstellen aus Getreide des Kapitels 10, aus Kartoffeln oder anderen Waren des Kapitels 7	
11.09	Kleber von Weizen, auch getrocknet	Herstellen aus Weizen oder Weizenmehl	
15.01	Schweineschmalz, anderes Schweinefett und Geflügelfett, ausgepresst, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln ausgezogen	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 02.05	
15.02	Talg (von Rindern, Schafen oder Ziegen), roh, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln ausgezogen, einschliesslich Premier Jus	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 02.01 oder 02.06	
15.04	Fette und Oele von Fischen oder Meeressäugetieren, auch raffiniert	Herstellen aus Fischen oder Meeressäugetieren	

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
15.06	Andere tierische Fette und Oele (z.B. Klauenöl, Knochenfett, Abfallfett)	Herstellen aus Waren des Kapitels 2	
ex 15.07	Fette pflanzliche Oele, flüssig oder fest, roh, gereinigt oder raffiniert, ausgenommen Holzöl (Chinaöl, Tungöl, Abrasinöl, Elaeococcaöl), Oiticicaöl, Myrtenwachs und Japanwachs und ausgenommen Oele zu anderen technischen oder industriellen Zwecken als zum Herstellen von Lebensmitteln	Herstellen aus Waren der Kapitel 7 oder 12	
16.01	Würste und dergleichen, aus Fleisch, aus Schlachtabfall oder aus Tierblut	Herstellen aus Waren des Kapitels 2	
16.02	Fleisch und Schlachtabfall, anders zubereitet oder haltbar gemacht	Herstellen aus Waren des Kapitels 2	
16.04	Fische, zubereitet oder haltbar gemacht, einschliesslich Kaviar und Kaviarersatz	Herstellen aus Waren des Kapitels 3	
16.05	Krebstiere und Weichtiere, zubereitet oder haltbar gemacht	Herstellen aus Waren des Kapitels 3	
ex 17.01	Rüben- und Rohrzucker, fest, aromatisiert oder gefärbt	Herstellen aus anderen Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
ex 17.02	Andere Zucker, fest, aromatisiert oder gefärbt	Herstellen aus anderen Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
ex 17.02	Andere Zucker, fest, ohne Zusatz von Aroma- oder Farbstoffen; Zuckersirupe, ohne Zusatz von Aroma- oder Farbstoffen; Kunsthonig, auch mit natürlichem Honig vermischt; Zucker und Melassen, karamelisiert	Herstellen aus Waren aller Art	

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 17.03	Melassen, aromatisiert oder gefärbt	Herstellen aus anderen Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
17.04	Zuckerwaren ohne Kakaogehalt	Herstellen aus anderen Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
18.06	Schokolade und andere kakaohaltige Lebensmittelzubereitungen	Herstellen aus Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
ex 19.02	Malz-Extrakt	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 11.07	
ex 19.02	Zubereitungen zur Ernährung von Kindern oder zum Diät- oder Küchegebrauch, auf der Grundlage von Mehl, Griess, Stärke oder Malz-Extrakt, auch mit einem Gehalt an Kakao von weniger als 50 Gewichtshundertteilen	Herstellen aus Getreide und Getreidefolgeerzeugnissen, Fleisch und Milch oder unter Verwendung von Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
19.03	Teigwaren		
19.04	Sago (Tapiokasago, Sago aus Sagomark, Kartoffelsago und anderer)	Herstellen aus Kartoffelstärke	
19.05	Lebensmittel, durch Aufblähen oder Rösten von Getreide hergestellt (Puffreis, Corn Flakes und dergleichen)	Herstellen aus verschiedenen Waren (1) oder unter Verwendung von Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % der hergestellten Ware überschreitet	
19.07	Brot, Schiffszwieback und andere gewöhnliche Backwaren, ohne Zusatz von Zucker, Honig, Eiern, Fett, Käse oder Früchten; Hostien, Oblatenkapseln für Arzneimittel, Siegeloblaten und dergleichen	Herstellen aus Waren des Kapitels 11	
19.08	Feine Backwaren, auch mit beliebigem Gehalt an Kakao	Herstellen aus Waren des Kapitels 11	

(1) Diese Bestimmung gilt nicht, wenn es sich um Mais der Art "zea indurata" oder um Hartweizen handelt.

Herstellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
20.01	Gemüse, Küchenkräuter und Früchte, mit Essig zubereitet oder haltbar gemacht, auch mit Zusatz von Salz, Gewürzen, Senf oder Zucker	Haltbarmachen von Gemüse, frisch oder gefroren oder vorläufig haltbar gemacht oder mit Essig haltbar gemacht	
20.02	Gemüse und Küchenkräuter, ohne Essig zubereitet oder haltbar gemacht	Haltbarmachen von Gemüse, frisch oder gefroren	
20.03	Früchte, gefroren, mit Zusatz von Zucker	Herstellen aus Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
20.04	Früchte, Fruchtschalen, Pflanzen und Pflanzenteile, mit Zucker haltbar gemacht (durchtränkt und abgetropft, glasiert oder kandiert)	Herstellen aus Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
ex 20.05	Konfitüren, Marmeladen, Fruchtgelees, Fruchtpasten und Fruchtstücke, durch Kochen hergestellt, mit Zusatz von Zucker	Herstellen aus Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
20.06	Früchte, in anderer Weise zubereitet oder haltbar gemacht, auch mit Zusatz von Zucker oder Alkohol: A. Schalenfrüchte B. andere	Herstellen aus Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	Herstellen ohne Zusatz von Zucker oder Alkohol, unter Verwendung von Ursprungswaren der Tarifnrn. 08.01, 08.05 oder 12.01, deren Wert mindestens 60 % des Wertes der hergestellten Ware entspricht
ex 20.07	Fruchtsäfte (einschliesslich Traubenmost), nicht gegoren, ohne Zusatz von Alkohol, auch mit Zusatz von Zucker	Herstellen aus Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
ex 21.02	Geröstete Zichorienwurzeln und Auszüge hieraus	Herstellen aus Zichorienwurzeln, frisch oder getrocknet	

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
21.05	Zubereitungen zum Herstellen von Suppen oder Brühen; Suppen und Brühen; zusammengesetzte homogenisierte Lebensmittelzubereitungen	Herstellen aus Waren der Tarifrnr. 20.02	
ex 21.07	Zuckersirupe, aromatisiert oder gefärbt	Herstellen aus Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
22.02	Limonaden (einschliesslich der aus Mineralwasser hergestellten) und andere nichtalkoholische Getränke, ausgenommen Frucht- und Gemüsesäfte der Tarifrnr. 20.07	Herstellen aus Fruchtsäften (1) oder unter Verwendung von Waren des Kapitels 17, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware überschreitet	
22.06	Wermutwein und andere Weine aus frischen Weintrauben, mit Pflanzen oder anderen Stoffen aromatisiert	Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 08.04, 20.07, 22.04 oder 22.05	
22.08	Aethylalkohol und Sprit mit einem Gehalt an Aethylalkohol von 80° oder mehr, unvergällt; Aethylalkohol und Sprit mit beliebigem Gehalt an Aethylalkohol, vergällt	Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 08.04, 20.07, 22.04 oder 22.05	
22.09	Sprit mit einem Gehalt an Aethylalkohol von weniger als 80°, unvergällt; Branntwein, Likör und andere alkoholische Getränke; zusammengesetzte alkoholische Zubereitungen zum Herstellen von Getränken	Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 08.04, 20.07, 22.04 oder 22.05	
22.10	Speiseessig	Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 08.04, 20.07, 22.04 oder 22.05	
ex 23.03	Rückstände von der Maisstärkegewinnung (ausgenommen eingedicktes Maisquellwasser) mit einem auf den Trockenstoff bezogenen Proteingehalt von mehr als 40 Gewichtshundertteilen	Herstellen aus Mais oder Maismehl	
23.04	Oelkuchen und andere Rückstände von der Gewinnung pflanzlicher Öle, ausgenommen Oeldrass	Herstellen aus verschiedenen Waren	

(1) Diese Bestimmung gilt nicht, wenn es sich um Saft von Ananas, Limonen, Limetten und von Pampelmusen handelt.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
23.07	Futter, melassiert oder gezuckert; andere Zubereitungen der bei der Fütterung verwendeten Art	Herstellen aus Getreide und Getreideerzeugnissen, Fleisch, Milch, Zucker und Melasse	
ex 24.02	Zigaretten, Zigarren und Zigarillos, Rauchtabak		Herstellung, bei der mindestens 70 % der Menge der verwendeten Waren der Tarifr. 24.01 Ursprungswaren sind

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 28.38	Aluminiumsulfat		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
30.03	Arzneiwaren, auch für die Veterinärmedizin		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
31.05	Andere Düngemittel; Erzeugnisse des Kapitels 31 in Tabletten, Pastillen oder ähnlichen Formen oder in Packungen mit einem Gewicht von 10 kg oder weniger		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Waren nicht überschreitet
32.06	Farblacke	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 32.04 oder 32.05 (1)	
32.07	Andere Farbmittel; anorganische Erzeugnisse, die als Luminophore verwendet werden	Mischen von Oxiden oder Salzen des Kapitels 28 mit Füllstoffen, wie z.B. Bariumsulfat, Kreide, Bariumkarbonat und Satinweiss(1)	
ex 33.06	Destillierte aromatische Wässer und wässrige Lösungen ätherischer Öle, auch zu medizinischen Zwecken	Herstellen aus ätherischen Ölen (auch terpenfrei gemacht), flüssig oder fest (konkret), und Resinoiden (1)	
35.05	Dextrine und Dextrinleime; lösliche oder geröstete Stärke; Klebstoffe aus Stärke		Herstellen aus Mais oder Kartoffeln
ex 35.07	Zubereitungen zum Klären von Bier, aus Papain und Bentonit; enzymatische Zubereitungen zum Entfernen von Leim aus Spinnstoffen		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
37.01	Lichtempfindliche photographische Platten und Planfilme (ausgenommen Papier, Karten oder Gewebe), nicht belichtet	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 37.02 (1)	
37.02	Lichtempfindliche Filme in Rollen oder Streifen, auch gelocht, nicht belichtet	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 37.01 (1)	

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
37.04	Lichtempfindliche, photographische Platten und Filme, belichtet, nicht entwickelt (Negative oder Positive)	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 37.01 oder 37.02 (1)	
38.11	Desinfektionsmittel, Insekticide, Fungicide, Mittel gegen Nagetiere, Herbicide, Keimhemmungsmittel, Pflanzenschutzmittel und ähnliche Erzeugnisse, in Zubereitungen oder in Formen oder Aufmachungen für den Einzelverkauf oder als Waren (z.B. Schwefelbänder, Schwefelfäden, Schwefelkerzen und Fliegenfänger)		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
38.12	Zubereitete Zurichtemittel, zubereitete Appreturen und zubereitete Beizmittel aller Art, wie sie in der Textilindustrie, Papierindustrie, Lederindustrie oder ähnlichen Industrien gebraucht werden		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
38.13	Abbeizmittel für Metalle; Flussmittel und andere Hilfsmittel zum Schweißen oder Löten von Metallen; Pasten und Pulver zum Löten oder Schweißen aus Metall und anderen Stoffen; Ueberzugsmassen und Füllmassen für Schweißelektroden und Schweißstäbe		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 38.14	Antiklopfmittel, Antioxidantien, Antigums, Viskositätsverbesserer, Antikorrosivadditives und ähnliche zubereitete Additives für Mineralöle, ausgenommen zubereitete Additives für Schmierstoffe		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
38.15	Zusammengesetzte Vulkanisationsbeschleuniger		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
38.17	Gemische und Ladungen für Feuerlöschgeräte; Feuerlöschgranaten und Feuerlöschbomben		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvor- gänge, die nicht die Eigen- schaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvor- gänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarif- nummer	Warenbezeichnung		
38.18	Zusammengesetzte Lösungs- und Verdünnungsmittel für Lacke und ähnliche Erzeug- nisse		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wer- tes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 38.19	Chemische Erzeugnisse und Zubereitungen der chemischen Industrie oder verwandter Industrien (einschliesslich Mischungen von Naturproduk- ten), anderweit weder ge- nannt noch inbegriffen; Rückstände der chemischen Industrie oder verwandter Industrien, anderweit weder genannt noch inbegriffen, ausgenommen: - Fuselöle und Dippelöl - Naphthensäuren und ihre wasserunlöslichen Salze; Ester der Naphthensäuren - Sulfonaphthensäuren und ihre wasserunlöslichen Salze; Ester der Sulfo- naphthensäuren - Petroleumsulfonate, ausge- nommen solche des Ammo- niums, der Alkalimetalle oder der Aethanolamine, thiophenhaltige Sulfosäu- ren von Oel aus bituminö- sen Mineralien und ihre Salze - Alkylbenzol-Gemische und Alkyl-naphthalin-Gemische - Ionenaustauscher - Katalysatoren - Absorbentien zum Vervoll- ständigen des Vakuums in elektrischen Röhren - feuerfeste Zemente, feuer- feste Mörtel und ähnliche feuerfeste Massen - Gasreinigungsmasse - graphitierte, metallpul- verhaltige Kohlen oder andere Kohlen, in Form von Platten, Stangen oder anderen Zwischenerzeugnis- sen, ausgenommen Waren aus künstlichem Graphit der Tarifnr. 38.01 - Sorbit, ausgenommen Sorbit der Tarifnr. 29.04 - Ammoniakwasser oder Roh- ammoniak, das beim Reini- gen von Leucht- oder Koke- reigas anfällt		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wer- tes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 39.02	Polymerisationserzeugnisse		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wer- tes der hergestellten Ware nicht überschreitet

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 39.07	Waren aus Stoffen der Tarifrnrn. 39.01 bis 39.06, ausgenommen Klappfächer und starre Fächer, Fächergestelle und Fächergriffe, Teile von Fächergestellen und Fächergriffen sowie Miederstäbe und dergleichen für Korsette, Kleider und Bekleidungszubehör		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
40.05	Platten, Blätter und Streifen, aus nichtvulkanisiertem Naturkautschuk oder nichtvulkanisiertem synthetischem Kautschuk, ausgenommen "smoked sheets" und "crepe sheets" der Tarifrnrn. 40.01 und 40.02; Granalien aus vulkanisationsfertigen Mischungen von Naturkautschuk oder synthetischem Kautschuk; sogenannte Masterbatches aus nichtvulkanisiertem Naturkautschuk oder nichtvulkanisiertem synthetischem Kautschuk, dem vor oder nach der Koagulation Russ (auch mit Mineralöl) oder Kieselsäureanhydrid (auch mit Mineralöl) zugesetzt ist, in beliebigen Formen		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
41.08	Lackleder und metallisiertes Leder		Lackieren oder Metallisieren von Leder der Tarifrnrn. 41.02 bis 41.06 (ausgenommen Leder von indischen Metis und von indischen Ziegen, nur pflanzlich gegerbt, auch weiter bearbeitet, jedoch augenscheinlich zum unmittelbaren Herstellen von Lederwaren nicht verwendbar), wenn der Wert des verwendeten Leders 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
43.03	Waren aus Pelzfellen	Herstellen aus Pelzfellen in Platten, Säcken, Vierecken, Kreuzen oder ähnlichen Formen (ex Tarifrnr. 43.02)(1)	
ex 44.21	Kisten, Kistchen, Verschlüsse, Trommeln und ähnliche Verpackungsmittel, aus Holz, vollständig, ausgenommen aus Faserplatten		Herstellen aus noch nicht auf die erforderlichen Masse zugeschnittenen Brettern
ex 44.28	Holz, für Zündhölzer vorge richtet; Holznägel für Schuhe	Herstellen aus Holzdraht	
ex 45.03	Waren aus Naturkork		Herstellen aus Waren der Tarifrnr. 45.01

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 48.07	Papier und Pappe, liniert oder kariert, jedoch nicht anderweit bedruckt, in Rollen oder Bogen		Herstellen aus Papierhalbstoff
48.14	Schreibwaren: Briefblöcke, Briefumschläge, Einstückbriefe, Postkarten (ohne Bilder) und Briefkarten; Schachteln, Taschen und ähnliche Behälter, aus Papier oder Pappe, mit einer Zusammenstellung solcher Schreibwaren		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
48.15	Andere Papiere und Pappen, zu einem bestimmten Zweck zugeschnitten		Herstellen aus Papierhalbstoff
ex 48.16	Schachteln, Säcke, Beutel, Tüten und andere Verpackungsmittel, aus Papier oder Pappe		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
49.09	Postkarten, Glückwunschkarten, Weihnachtskarten und dergleichen, mit Bildern, in beliebigem Druck hergestellt, auch mit Verzierungen aller Art	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 49.11	
49.10	Kalender aller Art, aus Papier oder Pappe, einschliesslich Blöcke von Abreisskalendern	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 49.11	
50.04 (1)	Seidengarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren, die nicht zu der Tarifnr. 50.04 gehören
50.05 (1)	Garne aus Schappe- oder Bourrette-seide, nicht in Aufmachung für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifnr. 50.03
ex 50.07 (1)	Seidengarne, Schappeseidengarne oder Bourrette-seidengarne, in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03
ex 50.07 (1)	Katgutnachahmungen aus Seide		Herstellen aus Waren der Tarifnr. 50.01 oder aus Waren der Tarifnr. 50.03, weder gekrempt noch gekämmt

- (1) Für Garne aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgarn eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Faden aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgarns verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
50.09 (2)	Gewebe aus Seide, Schappe-seide oder Bourretteseide		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.02 oder 50.03
51.01 (1)	Synthetische und künstliche Spinnfäden, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
51.02 (1)	Monofile, Streifen (künstliches Stroh und dergleichen) und Katgutnachahmungen, aus synthetischer oder künstlicher Spinnmasse		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
51.03 (1)	Synthetische und künstliche Spinnfäden in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
51.04 (2)	Gewebe aus synthetischen oder künstlichen Spinnfäden (einschliesslich Gewebe aus Monofilen oder Streifen) der Tarifnrn. 51.01 oder 51.02		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
52.01 (1)	Metallfäden in Verbindung mit Garnen aus Spinnstoffen (Metallgarne), einschliesslich mit Metallfäden umspinnene Garne aus Spinnstoffen; metallisierte Garne aus Spinnstoffen		Herstellen aus chemischen Waren, Spinnmasse oder Naturfasern, aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern oder ihren Abfällen, weder gekrempt noch gekämmt
52.02 (2)	Gewebe aus Metallfäden, Gewebe aus Metallgarnen oder aus metallisierten Garnen der Tarifnr. 52.01 zur Bekleidung, Innenaustattung oder zu ähnlichen Zwecken		Herstellen aus chemischen Waren, Spinnmasse oder Naturfasern, aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern oder ihren Abfällen

- (1) Für Garne aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgarn eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Faden aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgarns verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Für Gewebe aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgewebe eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Gewebe aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgewebes verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:
- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
 - 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
53.06 (1)	Streichgarne aus Wolle, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 53.01 oder 53.03
53.07 (1)	Kammgarne aus Wolle, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 53.01 oder 53.03
53.08 (1)	Garne aus feinen Tierhaaren, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus feinen Tierhaaren, nicht bearbeitet, der Tarifrnr. 53.02
53.09 (1)	Garne aus groben Tierhaaren oder aus Rosshaar, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus groben Tierhaaren, nicht bearbeitet, der Tarifrnr. 53.02, oder aus Rosshaar, nicht bearbeitet, der Tarifrnr. 05.03
53.10 (1)	Garne aus Wolle, aus feinen oder groben Tierhaaren oder aus Rosshaar, in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 05.03 und 53.01 bis 53.04
53.11 (2)	Gewebe aus Wolle oder feinen Tierhaaren		Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 53.01 bis 53.05
53.12 (2)	Gewebe aus groben Tierhaaren oder aus Rosshaar		Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 53.02 bis 53.05 oder aus Rosshaar der Tarifrnr. 05.03
54.03 (1)	Leinengarne und Ramiegarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifrnr. 54.01, weder gekrempelt noch gekämmt, oder aus Waren der Tarifrnr. 54.02
54.04 (1)	Leinengarne und Ramiegarne, in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 54.01 oder 54.02
54.05 (2)	Gewebe aus Flachs oder Ramie		Herstellen aus Waren der Tarifrnrn. 54.01 oder 54.02

- (1) Für Garne aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgarn eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Faden aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgarns verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Für Gewebe aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgewebe eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Gewebe aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgewebes verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:
- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifrnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
 - 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
55.05 (1)	Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 55.01 oder 55.03
55.06 (1)	Baumwollgarne in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 55.01 oder 55.03
55.07 (2)	Drehergewebe aus Baumwolle		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 55.01, 55.03 oder 55.04
55.08 (2)	Schlingengewebe (Frottiergewebe) aus Baumwolle		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 55.01, 55.03 oder 55.04
55.09 (2)	Andere Gewebe aus Baumwolle		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 55.01, 55.03 oder 55.04
56.01	Synthetische und künstliche Spinnfasern, weder gekrempelt noch gekämmt		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
56.02	Spinnkabel		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
56.03	Abfälle von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen (einschliesslich Garnabfälle und Reisspinnstoff), weder gekrempelt noch gekämmt		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
56.04	Synthetische und künstliche Spinnfasern und Abfälle von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen, gekrempelt, gekämmt oder anders für die Spinnerei vorbereitet		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse

- (1) Für Garne aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgarn eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Faden aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgarne verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Für Gewebe aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgewebe eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Gewebe aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgewebes verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:
- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
 - 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
56.05 (1)	Garne aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern (oder aus Abfällen von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen), nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
56.06 (1)	Garne aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern (oder aus Abfällen von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen), in Aufmachungen für den Einzelverkauf		Herstellen aus chemischen Waren oder Spinnmasse
56.07 (2)	Gewebe aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 56.01 bis 56.03
57.06 (1)	Garne aus Jute oder anderen textilen Bastfasern der Tarifnr. 57.03		Herstellen aus Rohjute, Jutewerg oder anderen rohen textilen Bastfasern der Tarifnr. 57.03
ex 57.07 (1)	Hanfgarne		Herstellen aus rohem Hanf
ex 57.07 (1)	Garne aus anderen pflanzlichen Spinnstoffen, ausgenommen Hanfgarne		Herstellen aus rohen pflanzlichen Spinnstoffen der Tarifnrn. 57.02 bis 57.04
ex 57.07	Papiergarne		Herstellen aus Waren des Kapitels 47, chemischen Waren, Spinnmasse oder Naturfasern, aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern oder ihren Abfällen, weder gekrempelt noch gekämmt
57.10 (2)	Gewebe aus Jute oder anderen textilen Bastfasern der Tarifnr. 57.03		Herstellen aus Rohjute, Jutewerg oder anderen rohen textilen Bastfasern der Tarifnr. 57.03

- (1) Für Garne aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgarn eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Faden aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgarns verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Für Gewebe aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgewebe eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Gewebe aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgewebes verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:
- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
 - 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 57.11 (2)	Gewebe aus anderen pflanzlichen Spinnstoffen		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 57.01, 57.02, 57.04 oder aus Kokosgarnen der Tarifnr. 57.07
ex 57.11	Gewebe aus Papiergarnen		Herstellen aus Papier, chemischen Waren, Spinnmasse oder Naturfasern, aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern oder ihren Abfällen
58.01 (1)	Geknüpfte Teppiche, auch konfektioniert		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 51.01, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03 oder 57.01 bis 57.04
58.02 (1)	Andere Teppiche, auch konfektioniert; Kelim, Sumak, Karamanie und dergleichen, auch konfektioniert		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 51.01, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03, 57.01 bis 57.04 oder aus Kokosgarnen der Tarifnr. 57.07
58.04 (1)	Samt, Plüsch, Schlingengewebe und Chenillegewebe, ausgenommen Gewebe der Tarifnrn. 55.08 und 58.05		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03, 57.01 bis 57.04 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse

- (1) Bei Waren, die aus zwei oder mehreren Spinnstoffen bestehen, gelten die Bestimmungen in Spalte 4 dieser Liste für alle in diesen Mischwaren enthaltenen Spinnstoffe. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:
- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
 - 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.
- (2) Für Gewebe aus zwei oder mehr Spinnstoffen gelten kumulativ die Bestimmungen dieser Liste betreffend die Tarifnummer, in die das Mischgewebe eingereiht wird, und die Bestimmungen betreffend die Tarifnummern, in die jeweils ein Gewebe aus den einzelnen anderen bei der Herstellung des Mischgewebes verwendeten Spinnstoffen eingereiht würde. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:
- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
 - 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
58.05 (1)	Bänder und schusslose Bänder aus parallel gelegten und geklebten Garnen oder Spinnstoffen (bolducs), ausgenommen Waren der Tarifnr. 58.06		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03, 57.01 bis 57.04 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
58.06 (1)	Etiketten, Abzeichen und ähnliche Waren, gewebt, nicht bestickt, als Meterware oder zugeschnitten		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
58.07 (1)	Chenillegarne; Gimpfen (andere als umspinnene Garne der Tarifnr. 52.01 und als umspinnene Garne aus Ross-haar); Geflechte und sonstige Posamentierwaren, als Meterware; Quasten, Troddeln, Oliven, Nüsse, Pompons und dergleichen		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
58.08 (1)	Tülle und geknüpfte Netzstoffe, ungemustert		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
58.09 (1)	Tülle, geknüpfte Netzstoffe und Bobinetgardinenstoffe, gemustert; Spitzen (maschinen- oder handgefertigt), als Meterware oder als Motiv		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
58.10	Stickereien als Meterware oder als Motiv		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
59.01 (1)	Watte und Waren daraus; Scherstaub, Knoten und Noppen, aus Spinnstoffen		Herstellen aus Naturfasern, chemischen Waren oder Spinnmasse

(1) Bei Waren, die aus zwei oder mehreren Spinnstoffen bestehen, gelten die Bestimmungen in Spalte 4 dieser Liste für alle in diesen Mischwaren enthaltenen Spinnstoffe. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:

- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
- 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 59.02 (1)	Filze und Waren daraus, ausgenommen Nadelfilze, auch getränkt oder bestrichen		Herstellen aus Naturfasern, chemischen Waren oder Spinnmasse
ex 59.02 (1)	Nadelfilze, auch getränkt oder bestrichen		Herstellen aus Naturfasern, chemischen Waren oder Spinnmasse; Herstellen aus Spinnfasern oder endlosen Spinnkabeln aus Polypropylen mit einer Feinheit der Einzelfaser von unter 8 den., deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Waren nicht überschreitet
59.03 (1)	Vliesstoffe und Waren daraus, auch getränkt oder bestrichen		Herstellen aus Naturfasern, chemischen Waren oder Spinnmasse
59.04 (1)	Bindfäden, Seile und Taue, auch geflochten		Herstellen aus Naturfasern, chemischen Waren, Spinnmasse oder Kokosgarnen der Tarifrnr. 57.07
59.05 (1)	Netze aus Waren der Tarifrnr. 59.04, in Stücken als Meterware oder abgepasst; abgepasste Fischernetze aus Garnen, Bindfäden oder Seilen		Herstellen aus Naturfasern, chemischen Waren, Spinnmasse oder Kokosgarnen der Tarifrnr. 57.07
59.06 (1)	Andere Waren aus Garnen, Bindfäden, Seilen oder Tauern, ausgenommen Gewebe und Waren daraus		Herstellen aus Naturfasern, chemischen Waren, Spinnmasse oder Kokosgarnen der Tarifrnr. 57.07
59.07	Gewebe, mit Leim oder stärkehaltigen Zurichtestoffen bestrichen, zum Einbinden von Büchern, zum Herstellen von Futteralen und anderen Kartonagen oder zu ähnlichen Zwecken; Pausleinwand; präparierte Malleinwand; Bougram und ähnliche Erzeugnisse für die Hutmacherei		Herstellen aus Garnen

(1) Bei Waren, die aus zwei oder mehreren Spinnstoffen bestehen, gelten die Bestimmungen in Spalte 4 dieser Liste für alle in diesen Mischwaren enthaltenen Spinnstoffe. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:

- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifrnr. ex 51.01 und ex 58.07;
- 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
59.08	Gewebe, mit Zellulosederivaten oder anderen Kunststoffen getränkt, bestrichen oder überzogen oder mit Lagen aus diesen Stoffen versehen		Herstellen aus Garnen
59.10 (1)	Linoleum, auch zugeschnitten; Fußbodenbelag aus einem Grund aus Spinnstoffen mit aufgetragener Deckschicht aus beliebigen Stoffen, auch zugeschnitten		Herstellen aus Garnen oder Spinnfasern
ex 59.11	Kautschutierte Gewebe, ausgenommen Gewirke, mit Ausnahme solcher Gewebe, die aus Geweben aus synthetischen Spinnfäden oder aus Flächenerzeugnissen aus parallel liegenden Garnen aus Spinnfäden bestehen und die mit Kautschuk-Latex getränkt oder überzogen sind, und die einen Anteil an Spinnstoffen von mindestens 90 Gewichtshundertteilen haben und zur Herstellung von Bereifungen oder zu anderen technischen Zwecken verwendet werden		Herstellen aus Garnen
ex 59.11	Kautschutierte Gewebe, ausgenommen Gewirke, die aus Geweben aus synthetischen Spinnfäden oder aus Flächenerzeugnissen aus parallel liegenden Garnen aus Spinnfäden bestehen und die mit Kautschuk-Latex getränkt oder überzogen sind, und die einen Anteil an Spinnstoffen von mindestens 90 Gewichtshundertteilen haben und zur Herstellung von Bereifungen oder zu anderen technischen Zwecken verwendet werden		Herstellen aus chemischen Waren
59.12	Andere Gewebe, getränkt oder bestrichen; bemalte Gewebe für Theaterdekorationen, Atelierhintergründe und dergleichen		Herstellen aus Garnen
59.13 (1)	Gummielastische Gewebe, ausgenommen Gewirke		Herstellen aus einfachen Garnen

(1) Bei Waren, die aus zwei oder mehreren Spinnstoffen bestehen, gelten die Bestimmungen in Spalte 4 dieser Liste für alle in diesen Mischwaren enthaltenen Spinnstoffe. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:

- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifrnr. ex 51.01 und ex 58.07;
- 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
59.15 (1)	Pumpenschläuche und ähnliche Schläuche, aus Spinnstoffen, auch mit Armaturen oder Zubehör aus anderen Stoffen		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03, 57.01 bis 57.04 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
59.16 (1)	Förderbänder und Treibriemen, aus Spinnstoffen, auch verstärkt		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03, 57.01 bis 57.04 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
59.17 (1)	Technische Gewebe und Gegenstände des technischen Bedarfs, aus Spinnstoffen		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 50.01 bis 50.03, 53.01 bis 53.05, 54.01, 55.01 bis 55.04, 56.01 bis 56.03, 57.01 bis 57.04 oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse
ex Kapitel 60 (1)	Gewirke, ausgenommen Wirkwaren, die durch Zusammennähen oder sonstiges Zusammenfügen der gewirkten (zugeschnittenen oder abgepassten) Teile hergestellt werden		Herstellen aus Naturfasern, gekrempelt oder gekämmt, aus Waren der Tarifnrn. 56.01 bis 56.03, aus chemischen Waren oder Spinnmasse
ex 60.02	Handschuhe aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, durch Zusammennähen oder sonstiges Zusammenfügen der gewirkten (zugeschnittenen oder abgepassten) Teile hergestellt		Herstellen aus Garnen (2)
ex 60.03	Strümpfe, Unterziehstrümpfe, Socken, Söckchen, Strumpfschoner und ähnliche Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert, durch Zusammennähen oder sonstiges Zusammenfügen der gewirkten (zugeschnittenen oder abgepassten) Teile hergestellt		Herstellen aus Garnen (2)

(1) Bei Waren, die aus zwei oder mehreren Spinnstoffen bestehen, gelten die Bestimmungen in Spalte 4 dieser Liste für alle in diesen Mischwaren enthaltenen Spinnstoffe. Diese Regel gilt jedoch nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet. Dieser Prozentsatz erhöht sich auf:

- 20 % für Polyuräthanfäden mit Zwischenstücken aus elastischen Polyäthersegmenten, auch umspinnen, der Tarifnrn. ex 51.01 und ex 58.07;
- 30 % für Streifen mit einer Breite von nicht mehr als 5 mm, bestehend aus einer Seele aus einem dünnen Aluminiumstreifen oder aus einem mit Aluminiumpuder bedeckten oder nicht bedeckten Kunststoffstreifen, die mit durchsichtigem oder gefärbtem Leim zwischen zwei Streifen aus Kunststoff geklebt ist.

(2) Die verwendeten Garnituren und Zubehör (ausgenommen Futter und Einlagestoffe), die die Tarifnummer wechseln, nehmen der hergestellten Ware nicht die Eigenschaft einer Ursprungsware, wenn ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 60.04	Unterkleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, durch Zusammennähen oder sonstiges Zusammenfügen der gewirkten (zugeschnittenen oder abgepassten) Teile hergestellt		Herstellen aus Garnen (1)
ex 60.05	Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert, durch Zusammennähen oder sonstiges Zusammenfügen der gewirkten (zugeschnittenen oder abgepassten) Teile hergestellt		Herstellen aus Garnen (1)
ex 60.06	Gummielastische Gewirke und kautschutierte Gewirke sowie Waren daraus (einschliesslich Knieschützer und Gummistrümpfe), durch Zusammennähen oder sonstiges Zusammenfügen der gewirkten (zugeschnittenen oder abgepassten) Teile hergestellt		Herstellen aus Garnen (1)
ex 61.01	Oberkleidung für Männer und Knaben, ausgenommen Feuerschutzkleidung aus Gewebe, beschichtet mit einer Folie aus aluminisiertem Polyester		Herstellen aus Garnen (1) (2)
ex 61.01	Feuerschutzkleidung aus Gewebe, beschichtet mit einer Folie aus aluminisiertem Polyester		Herstellen aus nicht beschichteten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)(2)
ex 61.02	Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, nicht bestickt, ausgenommen Feuerschutzkleidung aus Gewebe, beschichtet mit einer Folie aus aluminisiertem Polyester		Herstellen aus Garnen (1) (2)

- (1) Die verwendeten Garnituren und Zubehör (ausgenommen Futter und Einlagestoffe), die die Tarifnummer wechseln, nehmen der hergestellten Ware nicht die Eigenschaft einer Ursprungsware, wenn ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus bedruckten Geweben unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B hergestellt werden.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
ex 61.02	Feuerschutzkleidung aus Gewebe, beschichtet mit einer Folie aus aluminisiertem Polyester		Herstellen aus nicht beschichteten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)(2)
ex 61.02	Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, bestickt		Herstellen aus nicht bestickten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
61.03	Unterkleidung (Leibwäsche) für Männer und Knaben, auch Kragen, Vorhemden und Manschetten		Herstellen aus Garnen (1) (2)
61.04	Unterkleidung (Leibwäsche) für Frauen, Mädchen und Kleinkinder		Herstellen aus Garnen (1) (2)
ex 61.05	Taschentücher und Ziertaschentücher, nicht bestickt		Herstellen aus rohen Einfachgarnen (1)(2)(3)
ex 61.05	Taschentücher und Ziertaschentücher, bestickt		Herstellen aus nicht bestickten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
ex 61.06	Schals, Umschlagtücher, Halstücher, Kragenschoner, Kopftücher, Schleier und ähnliche Waren, nicht bestickt		Herstellen aus rohen Einfachgarnen aus Naturfasern oder synthetischen oder künstlichen Fasern oder ihren Abfällen oder aus chemischen Waren oder Spinnmasse (1) (2)
ex 61.06	Schals, Umschlagtücher, Halstücher, Kragenschoner, Kopftücher, Schleier und ähnliche Waren, bestickt		Herstellen aus nicht bestickten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)

- (1) Die verwendeten Garnituren und Zubehör (ausgenommen Futter und Einlagestoffe), die die Tarifnummer wechseln, nehmen der hergestellten Ware nicht die Eigenschaft einer Ursprungsware, wenn ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Ware aus bedruckten Geweben unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B hergestellt werden.
- (3) Bei Waren aus zwei oder mehr Spinnstoffen gilt diese Regel nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.

Herstellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
61.07	Krawatten		Herstellen aus Garnen (1)(2)
61.09	Korsette, Hüftgürtel, Mieder, Büstenhalter, Hosenträger, Strumpfhalter, Strumpfbänder, Sockenhalter und ähnliche Waren, aus Spinnstoffen, auch gewirkt, auch gummielastisch		Herstellen aus Garnen (1)(2)
ex 61.10	Handschuhe, Strümpfe, Socken und Söckchen, nicht gewirkt, ausgenommen Feuerschutzkleidung aus Gewebe, beschichtet mit einer Folie aus aluminisiertem Polyester		Herstellen aus Garnen (1)(2)
ex 61.10	Feuerschutzkleidung aus Gewebe, beschichtet mit einer Folie aus aluminisiertem Polyester		Herstellen aus nicht beschichteten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)(2)
ex 61.11	Anderes konfektioniertes Bekleidungszubehör; Schweissblätter, Schulterpolster und andere Polster für Schneiderarbeiten, Gürtel, Muffe, Schutzärmel usw. ausgenommen Kragen, Hemdeinsätze, Bluseneinsätze, Jabots, Manschetten und ähnliche Putzwaren für Ober- und Unterkleidung für Frauen und Mädchen, bestickt		Herstellen aus Garnen (1)(2)
ex 61.11	Kragen, Hemdeinsätze, Bluseneinsätze, Jabots, Manschetten und ähnliche Putzwaren für Ober- und Unterkleidung für Frauen und Mädchen, bestickt		Herstellen aus nicht bestickten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
62.01	Decken		Herstellen aus rohen Garnen der Kapitel 50 bis 56 (2)(3)
ex 62.02	Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung, nicht bestickt		Herstellen aus rohen Einfachgarnen (2)(3)
ex 62.02	Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung, bestickt		Herstellen aus nicht bestickten Geweben, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

- (1) Die verwendeten Garnituren und Zubehör (ausgenommen Futter und Einlagestoffe), die die Tarifnummer wechseln, nehmen der hergestellten Ware nicht die Eigenschaft einer Ursprungsware, wenn ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus bedruckten Geweben unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B hergestellt werden.
- (3) Bei Waren aus zwei oder mehr Spinnstoffen gilt diese Regel nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.

Herstellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
62.03	Säcke und Beutel zu Verpackungszwecken		Herstellen aus chemischen Waren, Spinnmasse oder Naturfasern, aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern oder ihren Abfällen (1)(2)
62.04	Planen, Segel, Markisen, Zelte und Zeltlagerausrüstungen		Herstellen aus rohen Einfachgarnen (1)(2)
ex 62.05	Andere konfektionierte Waren aus Geweben, einschliesslich Schnittmuster zum Herstellen von Bekleidung, ausgenommen Klappfächer und starre Fächer, Fächergestelle und Fächergriffe, Teile von Fächergeräten und Fächergriffen		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
64.01	Schuhe mit Laufsohlen und Oberteil aus Kautschuk oder Kunststoff	Herstellen aus Schuhteilen aus Stoffen aller Art, ausgenommen Metall, in Form von Zusammensetzungen, bestehend aus Schuhoberteilen, die mit einer Brandsohle oder anderen Bodenteilen (ausgenommen Laufsohle) verbunden sind	
64.02	Schuhe mit Laufsohlen aus Leder oder Kunstleder; Schuhe mit Laufsohlen aus Kautschuk oder Kunststoff (ausgenommen Schuhe der Tarifrnr. 64.01)	Herstellen aus Schuhteilen aus Stoffen aller Art, ausgenommen Metall, in Form von Zusammensetzungen, bestehend aus Schuhoberteilen, die mit einer Brandsohle oder anderen Bodenteilen (ausgenommen Laufsohle) verbunden sind	
64.03	Schuhe aus Holz, Schuhe mit Laufsohlen aus Holz oder Kork	Herstellen aus Schuhteilen aus Stoffen aller Art, ausgenommen Metall, in Form von Zusammensetzungen, bestehend aus Schuhoberteilen, die mit einer Brandsohle oder anderen Bodenteilen (ausgenommen Laufsohle) verbunden sind	
64.04	Schuhe mit Laufsohlen aus anderen Stoffen (z.B. Schnüre, Pappe, Gewebe, Filz, Geflecht)	Herstellen aus Schuhteilen aus Stoffen aller Art, ausgenommen Metall, in Form von Zusammensetzungen, bestehend aus Schuhoberteilen, die mit einer Brandsohle oder anderen Bodenteilen (ausgenommen Laufsohle) verbunden sind	

- (1) Bei Waren aus zwei oder mehr Spinnstoffen gilt diese Regel nicht für einen oder mehrere gemischte Spinnstoffe, wenn sein oder ihr Gewicht 10 % des Gesamtgewichts aller verarbeiteten Spinnstoffe nicht überschreitet.
- (2) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus bedruckten Geweben unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B hergestellt werden.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
65.03	Hüte und andere Kopfbedeckungen, aus Filz, aus Hutstumpen oder Hutplatten der Tarifrnr. 65.01 hergestellt, ausgestattet oder nicht ausgestattet		Herstellen aus Spinnfasern
65.05	Hüte und andere Kopfbedeckungen (einschliesslich Haarnetze), gewirkt oder aus Stücken (ausgenommen Streifen) von Geweben, Gewirken, Spitzen, Filz oder anderen Spinnstoffwaren hergestellt, ausgestattet oder nicht ausgestattet		Herstellen aus Garnen oder Spinnfasern
66.01	Regenschirme und Sonnenschirme, einschliesslich Stockschirme, Schirmzeile und dergleichen		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 70.07	Gegossenes oder gewalztes Flachglas und "Tafelglas" (auch geschliffen oder poliert), anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten oder gebogen oder anders bearbeitet (z.B. mit abgeschrägten Rändern, graviert); Isolierflachglas aus mehreren Schichten	Herstellen aus gegossenem, gezogenem oder gewalztem Glas der Tarifrnrn. 70.04 bis 70.06	
70.08	Vorgespanntes Einschichten-Sicherheitsglas und Mehrschichten-Sicherheitsglas (Verbundglas), auch fassoniert	Herstellen aus gegossenem, gezogenem oder gewalztem Glas der Tarifrnrn. 70.04 bis 70.06	
70.09	Spiegel aus Glas, auch gerahmt, einschliesslich Rückspiegel	Herstellen aus gegossenem, gezogenem oder gewalztem Glas der Tarifrnrn. 70.04 bis 70.06	
71.15	Waren aus echten Perlen, Edelsteinen, Schmucksteinen, synthetischen oder rekonstituierten Steinen		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
73.07	Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen und Platinen, aus Stahl; Stahl, nur vorgeschmiedet oder gehämmert (Schmiedehalbzeug)	Herstellen aus Waren der Tarifrnr. 73.06	
73.08	Warmbreitband aus Stahl, in Rollen	Herstellen aus Waren der Tarifrnr. 73.07	

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
73.09	Breitflachstahl	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 73.07 oder 73.08	
73.10	Stabstahl, warm gewalzt, warm stranggepresst oder geschmiedet (einschliesslich Walzdraht); Stabstahl, kalt hergestellt oder kalt fertiggestellt; Hohlbohrerstäbe aus Stahl für den Bergbau	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 73.07	
73.11	Profile aus Stahl, warm gewalzt, warm stranggepresst, geschmiedet, kalt hergestellt oder kalt fertiggestellt; Spundwandstahl, auch gelocht oder aus zusammengesetzten Elementen hergestellt	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 73.07 bis 73.10, 73.12 oder 73.13	
73.12	Bandstahl, warm oder kalt gewalzt	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 73.07 bis 73.09 oder 73.13	
73.13	Bleche aus Stahl, warm oder kalt gewalzt	Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 73.07 bis 73.09	
73.14	Draht aus Stahl, auch überzogen, ausgenommen isolierte Drähte für die Elektrotechnik	Herstellen aus Waren der Tarifnr. 73.10	
73.16	Oberbaumaterial für Bahnen, aus Eisen oder Stahl; Schienen, Leitschienen, Weichen, Herzstücke, Kreuzungen, Weichen, Zungenverbindungsstangen, Zahnstangen, Bahnschwellen, Laschen, Schienenstühle und Winkel, Unterlagsplatten, Klemmplatten, Spurplatten und Spurstangen und anderes speziell für das Verlegen, Zusammenfügen oder Befestigen von Schienen hergestelltes Material		Herstellen aus Waren der Tarifnr. 73.06
73.18	Rohre (einschliesslich Rohrluppen) aus Stahl, ausgenommen Waren der Tarifnr. 73.19		Herstellen aus Waren der Tarifnrn. 73.06, 73.07 oder der Tarifnr. 73.15 in den in den Tarifnrn. 73.06 und 73.07 aufgeführten Formen
74.03	Stäbe, Profile und Draht, aus Kupfer, massiv		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
74.04	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Kupfer, mit einer Dicke von mehr als 0,15 mm		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.05	Blattmetall, Folien und dünne Bänder, aus Kupfer (auch geprägt, zugeschnitten, gelocht, überzogen, bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoff oder ähnlichen Unterlagen befestigt) mit einer Dicke (ohne Unterlage) von 0,15 mm oder weniger		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.06	Pulver und Flitter, aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.07	Rohre (einschliesslich Rohlinge) und Hohlstangen, aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.08	Rohrformstücke, Rohrverschlussstücke und Rohrverbindungsstücke (Nippel, Kniestücke, Kupplungen, Muffen, Flansche und ähnliche Waren), aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.10	Kabel, Seile, Litzen und ähnliche Waren, aus Kupferdraht, ausgenommen isolierte Drahtwaren für die Elektrotechnik		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.11	Gewebe (einschliesslich endlose Gewebe), Gitter und Geflechte, aus Kupferdraht; Streckbleche aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.15	Stifte, Nägel, zugespitzte Krampen, Haken und Reissnägeln, aus Kupfer oder mit Schaft aus Eisen oder Stahl mit Kupferkopf; Bolzen und Muttern (auch mit Gewinde), Schrauben, Ringschrauben und Schraubhaken, Nieten, Splinte, Keile und ähnliche Waren der Schrauben- und Nietenindustrie, aus Kupfer; Unterlegscheiben (auch geschlitzte Unterlegscheiben und Federringscheiben) aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
74.16	Pedern aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.17	Nichtelektrische Koch- und Heizgeräte, wie sie üblicherweise im Haushalt verwendet werden, Teile davon, aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.18	Haushaltsartikel, Hauswirtschaftsartikel, sanitäre und hygienische Artikel, Teile davon, aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
74.19	Andere Waren aus Kupfer		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
75.02	Stäbe, Profile und Draht, aus Nickel, massiv		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
75.03	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, von beliebiger Dicke, aus Nickel; Pulver, Flitter, aus Nickel		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
75.04	Rohre (einschliesslich Rohrlinge), Hohlstangen, Rohrformstücke, Rohrverschlussstücke und Rohrverbindungsstücke (Nippel, Kniestücke, Kupplungen, Muffen, Flansche und ähnliche Waren), aus Nickel		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
75.05	Anoden zum Vernickeln, auch elektrolytisch hergestellt, roh oder bearbeitet		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
75.06	Andere Waren aus Nickel		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
76.02	Stäbe, Profile und Draht, aus Aluminium, massiv		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.03	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Aluminium, mit einer Dicke von mehr als 0,20 mm		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.04	Blattmetall, Folien und dünne Bänder, aus Aluminium (auch geprägt, zugeschnitten, gelocht, überzogen, bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoff oder ähnlichen Unterlagen befestigt), mit einer Dicke (ohne Unterlage) von 0,20 mm oder weniger		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.05	Pulver und Flitter, aus Aluminium		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.06	Rohre (einschliesslich Rohlinge) und Hohlstangen, aus Aluminium		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.07	Rohrformstücke, Rohrverschlussstücke und Rohrverbindungsstücke (Nippel, Kniestücke, Kupplungen, Muffen, Flansche und ähnliche Waren), aus Aluminium		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.08	Konstruktionen sowie Teile von Konstruktionen (z.B. Schuppen, Brücken und Brückenteile, Türme, Masten, Freiler, Säulen, Gerüste, Bedachungen, Tür- und Fensterrahmen, Geländer), aus Aluminium; zu Konstruktionszwecken vorgearbeitete Bleche, Stäbe, Profile, Rohre usw., aus Aluminium		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
76.09	Sammelbehälter, Fässer, Bottiche und ähnliche Behälter, für Stoffe aller Art (ausgenommen verdichtete oder verflüssigte Gase), aus Aluminium, mit einem Fassungsvermögen von mehr als 300 l, ohne mechanische oder wärmetechnische Einrichtung, auch mit Innenauskleidung oder Wärmeschutzverkleidung		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.10	Fässer, Trommeln, Kannen, Dosen und ähnliche Behälter zu Transport- oder Verpackungszwecken, aus Aluminium, einschliesslich Verpackungsrollen und Tuben		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.11	Behälter aus Aluminium für verdichtete oder verflüssigte Gase		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.12	Kabel, Seile, Litzen und ähnliche Waren, aus Aluminiumdraht, ausgenommen isolierte Drahtwaren für die Elektrotechnik		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.15	Haushaltsartikel, Hauswirtschaftsartikel, sanitäre und hygienische Artikel, Teile davon, aus Aluminium		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
76.16	Andere Waren aus Aluminium		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
77.02	Stäbe (Stangen), Profile, Draht, Bleche, Tafeln, Bänder, nach Grösse sortierte Drehspäne, Pulver und Flitter, Rohre (einschliesslich Rohlinge), aus Magnesium; andere Waren aus Magnesium		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
78.02	Stäbe, Profile und Draht, aus Blei, massiv		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
78.03	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Blei, mit einem Quadratmetergewicht von mehr als 1,7 kg		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
78.04	Folien und dünne Bänder, aus Blei (auch geprägt, zugeschnitten, gelocht, überzogen, bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoff oder ähnlichen Unterlagen befestigt), mit einem Quadratmetergewicht (ohne Unterlage) von 1,7 kg oder weniger; Pulver und Flitter, aus Blei		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
78.05	Rohre (einschliesslich Rohrlinge), Hohlstangen, Rohrformstücke, Rohrverschlussstücke und Rohrverbindungsstücke (Nippel, Kniestücke, S-förmig gebogene Rohre für Geruchverschlüsse, Kupplungen, Muffen, Flansche und ähnliche Waren), aus Blei		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
78.06	Andere Waren aus Blei		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
79.02	Stäbe, Profile und Draht, aus Zink, massiv		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
79.03	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Zink, in beliebiger Dicke; Pulver und Flitter, aus Zink		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
79.04	Rohre (einschliesslich Rohrlinge), Hohlstangen, Rohrformstücke, Rohrverschlussstücke und Rohrverbindungsstücke (Nippel, Kniestücke, Kupplungen, Muffen, Flansche und ähnliche Waren), aus Zink		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
79.06	Andere Waren aus Zink		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
80.02	Stäbe, Profile und Draht, aus Zinn, massiv		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
80.03	Bleche, Platten, Tafeln und Bänder, aus Zinn, mit einem Quadratmetergewicht von mehr als 1 kg		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
80.04	Blattmetall, Folien und dünne Bänder, aus Zinn (auch geprägt, zugeschnitten, gelocht, überzogen, bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoff oder ähnlichen Unterlagen befestigt), mit einem Quadratmetergewicht (ohne Unterlage) von 1 kg oder weniger; Pulver und Flitter, aus Zinn		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
80.05	Rohre (einschliesslich Rohrlinge), Hohlstangen, Rohrformstücke, Rohrverschlussstücke und Rohrverbindungsstücke (Nippel, Kniestücke, Kupplungen, Muffen, Flansche und ähnliche Waren), aus Zinn		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
82.05	Auswechselbare Werkzeuge zur Verwendung in Werkzeugmaschinen und mechanischem oder nichtmechanischem Handwerkzeug (z.B. zum Treiben, Stanzen, Gewindeschneiden, Gewindebohren, Bohren, Fräsen, Ausweiten, Schneiden, Drehen, Schrauben), einschliesslich Ziehheisen, Pressmatrizen zum Warmstrangpressen von Metallen, Erd-, Gesteins- und Tiefbohrwerkzeuge, mit arbeitendem Teil		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
82.06	Messer und Schneidklingen, für Maschinen oder mechanische Geräte		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (1)
ex Kapitel 84	Kessel, Maschinen, Apparate und mechanische Geräte, ausgenommen Maschinen, Apparate, Geräte und Einrichtungen zur Kälteerzeugung, mit elektrischer oder anderer Ausrüstung (Tarifnr. 84.15), und Nähmaschinen, einschliesslich Möbel zum Einbau von Nähmaschinen (ex Tarifnr. 84.41)		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (2)

(1) Diese Sonderbestimmungen gelten nicht, wenn die Waren aus Waren hergestellt werden, die unter Beachtung der Voraussetzungen von Liste B die Eigenschaft von Ursprungswaren erworben haben.

(2) Bis zum 31. Dezember 1984 finden diese Sonderbestimmungen keine Anwendung auf Brennstoffelemente der Tarifnr. 84.59

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
84.15	Maschinen, Apparate, Geräte und Einrichtungen zur Kälteerzeugung, mit elektrischer oder anderer Ausrüstung		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
ex 84.41	Nähmaschinen (z.B. zum Nähen von Spinnstoffwaren, Leder oder Schuhen) einschliesslich Möbel zum Einbau von Nähmaschinen		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern - dem Wert nach mindestens 50 % der zur Montage des Kopfes (ohne Motor) verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind und - der Mechanismus für die Oberfadenzuführung, der Greifer mit Antriebsmechanismus und die Steuerorgane für den Zickzackstich Ursprungswaren sind
ex Kapitel 85	Elektrische Maschinen, Apparate und Geräte sowie andere elektrotechnische Waren, ausgenommen Waren der Tarifrnrn. 85.14 und 85.15		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

(1) Bei der Bestimmung des Wertes der Waren und Teile ist folgendes zugrunde zu legen:

- a) für die Waren und Teile, die Ursprungswaren sind, der erste Preis, der für diese Waren im Gebiet des Staates, in dem die Be- oder Verarbeitung oder Montage durchgeführt wird, nachweisbar gezahlt worden ist oder im Falle eines Verkaufs zu zahlen wäre;
- b) für andere Waren und Teile Artikel 4 dieses Protokolls betreffend die Bestimmung
 - des Wertes der eingeführten Waren,
 - des Wertes der Waren unbestimmbaren Ursprungs.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
85.14	Mikrophone und Haltevorrichtungen dazu; Lautsprecher; Tonfrequenzverstärker		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern - dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind und - der Wert der Transistoren, die nicht Ursprungswaren sind, 3 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (2)
85.15	Sende- und Empfangsgeräte für den Funksprech- oder Funktelegraphieverkehr; Sende- und Empfangsgeräte für Rundfunk oder Fernsehen (einschliesslich der mit Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräten kombinierten Empfänger) sowie Fernsehkameras; Geräte für Funknavigation, Funkmessung oder Funkfernsteuerung		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern - dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind und - der Wert der Transistoren, die nicht Ursprungswaren sind, 3 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (2)
Kapitel 86	Schienenfahrzeuge; ortsfestes Gleismaterial; nichtelektrische mechanische Signalvorrichtungen für Verkehrswege		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex Kapitel 87	Zugmaschinen, Kraftwagen, Krafträder, Fahrräder und andere nicht schienengebundene Landfahrzeuge, ausgenommen Waren der Tarifnr. 87.09		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

(1) Bei der Bestimmung des Wertes der Waren und Teile ist folgendes zugrunde zu legen:

- a) für die Waren und Teile, die Ursprungswaren sind, der erste Preis, der für diese Waren im Gebiet des Staates, in dem die Be- oder Verarbeitung oder Montage durchgeführt wird, nachweisbar gezahlt worden ist oder im Falle eines Verkaufs zu zahlen wäre;
- b) für andere Waren und Teile Artikel 4 dieses Protokolls betreffend die Bestimmung
 - des Wertes der eingeführten Waren,
 - des Wertes der Waren unbestimmbaren Ursprungs.

(2) Dieser Prozentsatz kumuliert nicht mit dem Satz von 40 %.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
87.09	Krafträder und Fahrräder mit Hilfsmotor, auch mit Beiwagen; Beiwagen für Krafträder oder Fahrräder aller Art		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die nicht Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
ex Kapitel 90	Optische, photographische und kinematographische Instrumente, Apparate und Geräte; Mess-, Prüf- und Präzisionsinstrumente, -apparate und -geräte; medizinische und chirurgische Instrumente, Apparate und Geräte, ausgenommen Waren der Tarifnrn. 90.05, 90.07 (ausgenommen Photoblitzlampen mit elektrischer Zündung), 90.08, 90.12 und 90.26		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
90.05	Ferngläser und Fernrohre, mit oder ohne Prismen		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
ex 90.07	Photoapparate; Blitzlichtgeräte und -vorrichtungen für photographische Zwecke sowie Photoblitzlampen, andere als Entladungslampen der Tarifnr. 85.02, ausgenommen Photoblitzlampen mit elektrischer Zündung		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind

(1) Bei der Bestimmung des Wertes der Waren und Teile ist folgendes zugrunde zu legen:

- a) für die Waren und Teile, die Ursprungswaren sind, der erste Preis, der für diese Waren im Gebiet des Staates, in dem die Be- oder Verarbeitung oder Montage durchgeführt wird, nachweisbar gezahlt worden ist oder im Falle eines Verkaufs zu zahlen wäre;
- b) für andere Waren und Teile Artikel 4 dieses Protokolls betreffend die Bestimmung
 - des Wertes der eingeführten Waren,
 - des Wertes der Waren unbestimmbaren Ursprungs.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
90.08	Kinematographische Apparate (Bildaufnahme- und Tonaufnahmeapparate, auch kombiniert; Vorführapparate mit oder ohne Tonwiedergabe)		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
90.12	Optische Mikroskope, auch für Mikrophotographie, Mikrokinematographie oder Mikroprojektion		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
90.26	Gas-, Flüssigkeits- und Elektrizitätszähler, für Verbrauch oder Produktion, einschliesslich Prüf- oder Eichzähler		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
ex Kapitel 91	Uhrmacherwaren, ausgenommen Waren der Tarifnrn. 91.04 und 91.08		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

(1) Bei der Bestimmung des Wertes der Waren und Teile ist folgendes zugrunde zu legen:

- a) für die Waren und Teile, die Ursprungswaren sind, der erste Preis, der für diese Waren im Gebiet des Staates, in dem die Be- oder Verarbeitung oder Montage durchgeführt wird, nachweisbar gezahlt worden ist oder im Falle eines Verkaufs zu zahlen wäre;
- b) für andere Waren und Teile Artikel 4 dieses Protokolls betreffend die Bestimmung
 - des Wertes der eingeführten Waren,
 - des Wertes der Waren unbestimmbaren Ursprungs.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
91.04	Andere Uhren		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
91.08	Andere Uhrwerke, gangfertig		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
ex Kapitel 92	Musikinstrumente; Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräte; Bild- und Tonaufzeichnungsgeräte oder Bild- und Tonwiedergabegeräte, für das Fernsehen; Teile und Zubehör für diese Instrumente und Geräte, ausgenommen Waren der Tarifnr. 92.11		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
92.11	Schallplattenwiedergabegeräte, Diktiergeräte und andere Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräte, einschliesslich Platten-, Band- und Drahtspieler, mit oder ohne Tonabnehmer; Bild- und Tonaufzeichnungsgeräte oder Bild- und Tonwiedergabegeräte, für das Fernsehen		Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern - dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind und - der Wert der verwendeten Transistoren, die nicht Ursprungswaren sind, 3 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (2)

(1) Bei der Bestimmung des Wertes der Waren und Teile ist folgendes zugrunde zu legen:

- a) für die Waren und Teile, die Ursprungswaren sind, der erste Preis, der für diese Waren im Gebiet des Staates, in dem die Be- oder Verarbeitung oder Montage durchgeführt wird, nachweisbar gezahlt worden ist oder im Falle eines Verkaufs zu zahlen wäre;
- b) für andere Waren und Teile Artikel 4 dieses Protokolls betreffend die Bestimmung
 - des Wertes der eingeführten Waren,
 - des Wertes der Waren unbestimmbaren Ursprungs.

(2) Dieser Prozentsatz kumuliert nicht mit dem Satz von 40 %.

Herstellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die nicht die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen	Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
Tarifnummer	Warenbezeichnung		
Kapitel 93	Waffen und Munition; Teile davon		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 96.01	Bürstenwaren und Pinsel (Bürsten, Schrubber, Pinsel und dergleichen), einschliesslich Bürsten, die Maschinenteile sind; Roller zum Anstreichen, Wischer aus Kautschuk oder ähnlichen geschmeidigen Stoffen		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
97.03	Anderes Spielzeug; Modelle zum Spielen		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
98.01	Knöpfe, Druckknöpfe, Manschettenknöpfe und dergleichen (einschliesslich Knopf-Rohlinge, Knopfformen und Knopfteile)		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
98.08	Farbbänder für Schreibmaschinen und ähnliche Farbbänder, auch auf Spulen; Stempelkissen, auch getränkt, auch mit Schachteln		Herstellen unter Verwendung von Waren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

Anhang III

LISTE B

Liste der Be- und Verarbeitungsvorgänge, die zu keinem Wechsel der Tarifnummer führen, den hergestellten Waren aber die Eigenschaft von Ursprungswaren verleihen

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
		Durch Einbau von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind, in Kessel, Maschinen, Apparate, Geräte usw. der Kapitel 84 bis 92, in Kessel und Heizkörper der Tarifnr. 73.37 sowie in Waren der Tarifnrn. 97.07 und 98.03 verlieren diese Waren nicht die Eigenschaft von Ursprungswaren, sofern der Wert der Waren und Teile 5 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 05.02	Zugerichtete Borsten von Hausschweinen oder Wildschweinen	Zurichten von Borsten von Hausschweinen oder Wildschweinen durch Reinigen, Desinfizieren, Sortieren und Gleichrichten
13.02	Stocklack, Körnerlack, Schellack und dergleichen, auch gebleicht; natürliche Gummen, Gummiharze und Balsäme	Be- oder Verarbeitung unter Verwendung von Waren, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 15.10	Technische Fettalkohole	Herstellen aus technischen Fettsäuren
ex 17.01	Rüben- und Rohrzucker, fest, aromatisiert oder gefärbt	Herstellen aus Rüben- oder Rohrzucker, fest, ohne Zusatz von Aroma- oder Farbstoffen, dessen Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 17.02	Laktose, Glukose, Ahornzucker und andere Zucker, fest, aromatisiert oder gefärbt	Herstellen aus anderem Zucker, fest, ohne Zusatz von Aroma- oder Farbstoffen, dessen Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 17.03	Melassen, aromatisiert oder gefärbt	Herstellen aus Waren, ohne Zusatz von Aroma- oder Farbstoffen, deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 21.03	Senf	Herstellen aus Senfmehl
ex 22.09	Whisky mit einem Alkoholgehalt von weniger als 50°	Herstellen aus ausschliesslich durch Destillieren von Getreide gewonnenem Alkohol, wobei wertmässig höchstens 15 % der hergestellten Ware aus Waren besteht, die keine Ursprungswaren sind

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
ex 25.15	Marmor, durch Sägen lediglich zerteilt mit einer Dicke von 25 cm oder weniger	Sägen zu Platten oder Teilen, Polieren, oberflächliches Schleifen und Reinigen von Marmor, roh, roh behauen, durch Sägen lediglich zerteilt mit einer Dicke von mehr als 25 cm
ex 25.16	Granit, Porphy, Basalt, Sandstein und andere Werksteine, durch Sägen lediglich zerteilt mit einer Dicke von 25 cm oder weniger	Sägen von Granit, Porphy, Basalt, Sandstein und anderen Werksteinen, roh, roh behauen, durch Sägen lediglich zerteilt mit einer Dicke von mehr als 25 cm
ex 25.18	Dolomit, gebrannt; Dolomitstampfmasse	Brennen von Rohdolomit
ex 25.19	Anderes Magnesiumoxid, auch chemisch rein	Herstellen aus natürlichem Magnesiumkarbonat (Magnesit)
ex 25.32	Farberden, gebrannt oder gepulvert	Brechen und Brennen oder Mahlen von Farberden
ex Kap. 28 bis 37	Erzeugnisse der chemischen Industrie und verwandter Industrien, ausgenommen Schwefelsäureanhydrid (ex 28.13), durch Glühen behandelte natürliche Kalziumaluminiumphosphate, zerkleinert und gemahlen (ex 31.03), Tannine (ex 32.01), ätherische Oele, Resinoide und terpenhaltige Nebenerzeugnisse (ex 33.01), Zubereitungen zum Zartmachen von Fleisch, Zubereitungen zum Klären von Bier, aus Papain und Bentonit, und enzymatische Zubereitungen zum Entfernen von Leim aus Spinnstoffen (ex 35.07)	Be- oder Verarbeitung unter Verwendung von Waren, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 20 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 28.13	Schwefelsäureanhydrid	Herstellen aus Schwefligsäureanhydrid
ex 31.03	Durch Glühen behandelte natürliche Kalziumaluminiumphosphate, zerkleinert und gemahlen	Zerkleinern und Mahlen von durch Glühen behandelten natürlichen Kalziumaluminiumphosphaten
ex 32.01	Tannine (Gerbsäuren), einschliesslich des mit Wasser ausgezogenen Gallapfeltannins, ihre Salze, Aether, Ester und anderen Derivate	Herstellen aus Gerbstoffauszügen pflanzlichen Ursprungs
ex 33.01	Ätherische Oele (auch terpenfrei gemacht), flüssig oder fest (konkret); Resinoide	Herstellen aus Konzentraten ätherischer Oele in Fetten, nicht flüchtigen Oelen, Wachsen oder ähnlichen Stoffen, durch Enfleurage oder Mazeration gewonnen
ex 33.01	Terpenhaltige Nebenerzeugnisse aus ätherischen Oelen	Herstellen aus ätherischen Oelen, flüssig oder fest (konkret), oder aus Resinoiden
ex 35.07	Zubereitungen zum Zartmachen von Fleisch, Zubereitungen zum Klären von Bier, aus Papain und Bentonit; enzymatische Zubereitungen zum Entfernen von Leim aus Spinnstoffen	Herstellen aus Enzymen oder zubereiteten Enzymen, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
ex Kap. 38	Verschiedene Erzeugnisse der chemischen Industrie, ausgenommen raffiniertes Tallöl (ex 38.05), Sulfatterpentinöl, gereinigt (ex 38.07), und Schwarzpech, auch Pech schlechthin genannt (ex 38.09)	Be- oder Verarbeitung unter Verwendung von Waren, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 20 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 38.05	Tallöl, raffiniert	Raffinieren von rohem Tallöl
ex 38.07	Sulfatterpentinöl, gereinigt	Reinigen durch Destillieren und Raffinieren von rohem Sulfatterpentinöl
ex 38.09	Schwarzpech, auch Pech schlechthin genannt	Destillieren von Holzteer
ex Kap. 39	Kunststoffe, Zelluloseäther und -ester und Waren daraus, ausgenommen Filme aus Ionomeren (ex 39.02)	Be- oder Verarbeitung unter Verwendung von Waren, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 20 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 39.02	Filme aus Ionomeren	Herstellen aus einem Salz eines thermoplastischen Kunststoffs, der ein Mischpolymer aus Äthylen und Methacrylsäure, teilweise neutralisiert durch metallische Ionen, hauptsächlich Zink und Sodium, ist
ex 40.01	Sohlenkrepp in Platten aus Kautschuk	Walzen von "crepe sheets" aus Naturkautschuk
ex 40.07	Fäden und Kordeln aus Weichkautschuk mit Spinnstoffzeugnissen überzogen	Herstellen aus nichtüberzogenen Fäden und Kordeln aus Weichkautschuk
ex 41.01	Enthaarte Felle von Schafen und Lämmern	Enthaaren von Schaf- und Lammfell
ex 41.02	Rind- und Kalbleder (einschliesslich Büffelleder), Rossleder und Leder von anderen Einhufern, nicht zu Pergamentleder zugerichtet, ausgenommen Leder der Tarifnrn. 41.06 und 41.08, nachgegerbt	Nachgerben von nur gegerbtem Rind- oder Kalbleder (einschliesslich Büffelleder), Rossleder und Leder von anderen Einhufern
ex 41.03	Schaf- und Lammleder, nicht zu Pergamentleder zugerichtet, ausgenommen Leder der Tarifnrn. 41.06 und 41.08, nachgegerbt	Nachgerben von nur gegerbtem Schaf- und Lammleder
ex 41.04	Ziegen- und Zickelleder, nicht zu Pergamentleder zugerichtet, ausgenommen Leder der Tarifnrn. 41.06 und 41.08, nachgegerbt	Nachgerben von nur gegerbtem Ziegen- und Zickelleder
ex 41.05	Leder aus Häuten oder Fellen von anderen Tieren, nicht zu Pergamentleder zugerichtet, ausgenommen Leder der Tarifnrn. 41.06 und 41.08, nachgegerbt	Nachgerben von nur gegerbtem Leder anderer Tiere
ex 43.02	Pelzfelle, zusammengesetzt	Bleichen, Färben, Zurichten, Zuschneiden und Zusammensetzen von gegerbten oder zugerichteten Pelzfellen
ex 44.22	Fässer, Tröge, Bottiche, Eimer und andere Böttcherwaren, Teile davon	Herstellen aus Fässstäben aus Holz, auch auf beiden Hauptflächen gesägt, aber nicht weiter bearbeitet

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
ex 50.03	Abfälle von Seide, Schappeseide, Bouretteseide und Kämmlinge, gekrempelt oder gekämmt	Krempeln oder Kämmen von Abfällen von Seide, Schappeseide, Bourretteseide und Kämmlingen
ex 50.09 ex 51.04 ex 53.11 ex 53.12 ex 54.05 ex 55.07 ex 55.08 ex 55.09 ex 56.07	Bedruckte Gewebe	Bedrucken und gleichzeitige Endbearbeitung (Bleichen, Zurichten, Trocknen, Dampfbehandlung, Noppen, Kunststopfen, Imprägnieren, Sanforisieren, Merzerisieren) von Geweben, deren Wert 47,5 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 59.14	Glühstrümpfe	Herstellen aus schlauchförmigen Gewirken
ex 67.01	Staubwedel	Herstellen aus Federn, Teilen von Federn oder Daunen
ex 68.03	Waren aus Ton- oder Pressschiefer	Herstellen von Waren aus Schiefer
ex 68.04	Wetz- oder Poliersteine zum Handgebrauch, aus Natursteinen, aus agglomerierten Schleifstoffen oder keramisch hergestellt	Schneiden, Anpassen und Kleben von Schleifstoffen, die von ihrer Form her nicht erkennbar zum Handgebrauch geeignet sind
ex 68.13	Asbestwaren; Waren aus Gemischen auf der Grundlage von Asbest oder auf der Grundlage von Asbest und Magnesiumkarbonat	Herstellen von Waren aus Asbest, aus Gemischen auf der Grundlage von Asbest oder auf der Grundlage von Asbest und Magnesiumkarbonat
ex 68.15	Glimmerwaren, einschliesslich Glimmer auf Papier oder Geweben	Herstellen von Waren aus Glimmer
ex 70.10	Flaschen und Flakons, geschliffen	Schleifen von Flaschen und Flakons, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
70.13	Glaswaren zur Verwendung bei Tisch, in der Küche, bei der Toilette, im Büro, zum Ausschmücken von Wohnungen und zu ähnlichen Zwecken, ausgenommen Waren der Tarifr. 70.19	Schleifen von Glaswaren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, oder vollständig manuelles Verzieren (ausgenommen Siebdrucke) von mundgeblasenen Glaswaren, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 70.20	Waren aus Glasfasern	Herstellen aus rohen Glasfasern
ex 71.02	Edelsteine und Schmucksteine, geschliffen oder anders bearbeitet, weder gefasst noch montiert, auch wenn sie zur Erleichterung der Versendung vorübergehend aufgereiht, jedoch nicht einheitlich zusammengestellt sind	Herstellen aus Edelsteinen oder Schmucksteinen, roh
ex 71.03	Synthetische und rekonstituierte Steine, geschliffen oder anders bearbeitet, weder gefasst noch montiert, auch wenn sie zur Erleichterung der Versendung vorübergehend aufgereiht, jedoch nicht einheitlich zusammengestellt sind	Herstellen aus synthetischen oder rekonstituierten Steinen, roh

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
ex 71.05	Silber und Silberlegierungen, als Halbzeug, auch vergoldet oder platinisiert	Walzen, Ziehen, Drahtziehen, Hämmern oder Zerkleinern von Silber und Silberlegierungen, unbearbeitet
ex 71.05	Silber und Silberlegierungen, unbearbeitet, auch vergoldet oder platinisiert	Legieren oder elektrolytisches Trennen von Silber und Silberlegierungen, unbearbeitet
ex 71.06	Silberplattierungen als Halbzeug	Walzen, Ziehen, Drahtziehen, Hämmern und Zerkleinern von Silberplattierungen, unbearbeitet
ex 71.07	Gold und Goldlegierungen, als Halbzeug, auch platinisiert	Walzen, Ziehen, Drahtziehen, Hämmern oder Zerkleinern von Gold und Goldlegierungen, auch platinisiert, unbearbeitet
ex 71.07	Gold und Goldlegierungen, unbearbeitet, auch platinisiert	Legieren oder elektrolytisches Trennen von Gold und Goldlegierungen, unbearbeitet
ex 71.08	Goldplattierungen (auf unedlen Metallen oder auf Silber) als Halbzeug	Walzen, Ziehen, Drahtziehen, Hämmern oder Zerkleinern von Goldplattierungen (auf unedlen Metallen oder auf Silber), unbearbeitet
ex 71.09	Platin und Platinbeimetalte, als Halbzeug	Walzen, Ziehen, Drahtziehen, Hämmern oder Zerkleinern von Platin und Platinbeimetalten, unbearbeitet
ex 71.09	Platin und Platinbeimetalte und ihre Legierungen, unbearbeitet	Legieren und elektrolytisches Trennen von Platin und Platinbeimetalten und ihren Legierungen, unbearbeitet
ex 71.10	Platin- oder Platinbeimetalplattierungen (auf unedlen Metallen oder auf Edelmetallen), als Halbzeug	Walzen, Ziehen, Drahtziehen, Hämmern oder Zerkleinern von Platin- oder Platinbeimetalplattierungen (auf unedlen Metallen oder auf Edelmetallen), unbearbeitet
ex 73.15	Legierter Stahl und Qualitätskohlenstoffstahl	
	- in den in den Tarifnrn. 73.07 bis 73.13 aufgeführten Formen - in den in der Tarifnr. 73.14 aufgeführten Formen	Herstellen aus Waren in den in der Tarifnr. 73.06 aufgeführten Formen Herstellen aus Waren in den in den Tarifnrn. 73.06 und 73.07 aufgeführten Formen
ex 74.01	Kupfer zum Raffinieren (Blisterkupfer und anderes)	Konvertieren von Kupfermatte
ex 74.01	Raffiniertes Kupfer	Thermische oder elektrolytische Raffination von Kupfer zum Raffinieren (Blisterkupfer und anderes), von Bearbeitungsabfällen und von Schrott aus Kupfer
ex 74.01	Kupferlegierungen	Schmelzen und thermische Behandlung von raffiniertem Kupfer, Bearbeitungsabfällen und Schrott aus Kupfer
ex 75.01	Rohnickel (ausgenommen Anoden der Tarifnr. 75.05)	Raffinieren von Nickelmatte, Nickelspeise und anderen Zwischenerzeugnissen der Nickelherstellung durch Elektrolyse, durch Schmelzen oder auf chemischem Wege

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
ex 75.01	Rohnickel, ausgenommen Nickellegierungen	Raffinieren von Bearbeitungsabfällen und Schrott von Nickel durch Elektrolyse, durch Schmelzen oder auf chemischem Wege
ex 76.01	Rohaluminium	Herstellen durch thermische oder elektrolytische Behandlung von nicht legiertem Aluminium, Bearbeitungsabfällen und Schrott von Aluminium
76.16	Andere Waren aus Aluminium	Herstellen aus Geweben (einschliesslich endlose Gewebe), Gittern und Geflechten, aus Aluminiumdraht, aus Streckblech aus Aluminium, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 77.02	Andere Waren aus Magnesium	Herstellen aus Stäben (Stangen), Profilen, Draht, Blechen, Tafeln, Bändern, nach Grösse sortierten Drehspänen, Pulver und Flitter, Rohren (einschliesslich Rohlingen), Hohlstangen, aus Magnesium, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 77.04	Beryllium (Glucinium), verarbeitet	Walzen, Ziehen, Drahtziehen und Zerkleinern von Rohberyllium, dessen Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 78.01	Raffiniertes Blei	Herstellen durch thermisches Raffinieren von Werkblei
ex 81.01	Wolfram, verarbeitet	Herstellen aus Rohwolfram, dessen Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 81.02	Molybdän, verarbeitet	Herstellen aus Rohmolybdän, dessen Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 81.03	Tantal, verarbeitet	Herstellen aus Rohtantal, dessen Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 81.04	Andere unedle Metalle, verarbeitet	Herstellen aus anderen unedlen Rohmetallen, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 82.09	Messer, andere als Messer der Tarifnr. 82.06, mit schneidender oder gezahnter Klinge (einschliesslich Klappmesser für den Gartenbau)	Herstellen aus Klingen für Messer
ex 83.06	Ziergegenstände zur Innenausstattung, aus unedlen Metallen, ausgenommen Statuetten	Be- oder Verarbeitung unter Verwendung von Waren, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 30 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 84.05	Kesseldampfmaschinen, auch beweglich (ausgenommen Dampftraktoren der Tarifnr. 87.01)	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
84.06	Kolbenverbrennungsmotoren	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
ex 84.08	Andere Motoren und Kraftmaschinen, ausgenommen Strahltriebwerke und Gasturbinen	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind
84.16	Kalender und Walzwerke, ausgenommen Metallwalzwerke und Glaswalzmaschinen; Walzen für diese Maschinen	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 25 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 84.17	Apparate und Vorrichtungen, auch elektrisch beheizt, zum Behandeln von Stoffen durch auf einer Temperaturänderung beruhende Vorgänge, für die Holz-, Papierhalbstoff-, Papier- und Pappindustrie	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 25 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
84.31	Maschinen und Apparate zum Herstellen von Zellulosebrei oder Papierhalbstoff oder zum Herstellen oder Fertigstellen von Papier oder Pappe	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 25 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
84.33	Andere Maschinen und Apparate zum Be- oder Verarbeiten von Papierhalbstoff, Papier oder Pappe, einschliesslich Schneidemaschinen aller Art	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 25 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 84.41	Nähmaschinen (z.B. zum Nähen von Spinnstoffwaren, Leder oder Schuhen), einschliesslich Möbel zum Einbau von Nähmaschinen	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern - dem Wert nach mindestens 50 % der zur Montage des Kopfes (ohne Motor) verwendeten Waren und Teile (1) Ursprungswaren sind und - der Mechanismus für die Oberfadenzuführung, der Greifer mit Antriebsmechanismus und die Steuerorgane für den Zickzackstich Ursprungswaren sind

(1) Bei der Bestimmung des Wertes der Waren und Teile ist folgendes zugrunde zu legen:

- a) für die Waren und Teile, die Ursprungswaren sind, der erste Preis, der für diese Waren im Gebiet des Staates, in dem die Be- oder Verarbeitung oder Montage durchgeführt wird, nachweisbar gezahlt worden ist oder im Falle eines Verkaufs zu zahlen wäre;
- b) für andere Waren und Teile Artikel 4 dieses Protokolls betreffend die Bestimmung
 - des Wertes der eingeführten Waren,
 - des Wertes der Waren unbestimmbaren Ursprungs.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
85.14	Mikrophone und Haltevorrichtungen dazu; Lautsprecher, Tonfrequenzverstärker	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile Ursprungswaren sind (1)
85.15	Sende- und Empfangsgeräte für den Funksprech- und Funktelegraphieverkehr; Sende- und Empfangsgeräte für Rundfunk oder Fernsehen (einschliesslich der mit Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräten kombinierten Empfänger) sowie Fernsehkameras; Geräte für Funknavigation, Funkmessung oder Funkfernsteuerung	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, die keine Ursprungswaren sind und deren Wert 40 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet, sofern dem Wert nach mindestens 50 % der verwendeten Waren und Teile Ursprungswaren sind (1)
87.06	Teile und Zubehör für Kraftfahrzeuge der Tarifnrn. 87.01, 87.02 oder 87.03	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Waren und Teilen, deren Wert 15 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 94.01	Sitzmöbel, auch wenn sie in Liegen umgewandelt werden können (ausgenommen Möbel der Tarifnr. 94.02), aus unedlen Metallen	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Baumwollgeweben ohne Füllstoff mit einem Quadratmetergewicht von höchstens 300 g in gebrauchsfertigen Formen, deren Wert 25 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (2)
ex 94.03	Andere Möbel aus unedlen Metallen	Be- oder Verarbeitung oder Montage unter Verwendung von Baumwollgeweben ohne Füllstoff mit einem Quadratmetergewicht von höchstens 300 g in gebrauchsfertigen Formen, deren Wert 25 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet (2)
ex 95.05	Waren aus Schildpatt, Perlmutter, Elfenbein, Bein, Horn, Geweihen, Korallen, auch wiedergewonnen, und anderen tierischen Schnitzstoffen	Herstellen aus Schildpatt, Perlmutter, Elfenbein, Bein, Horn, Geweihen, Korallen, auch wiedergewonnen, und anderen tierischen Schnitzstoffen, bearbeitet

- (1) Die Anwendung dieser Regel darf nicht dazu führen, dass der in Liste A für diese Tarifnummer vorgesehene Satz von 3 % für Transistoren ohne Ursprungseigenschaft überschritten wird.
- (2) Diese Regel gilt nicht, wenn auf die anderen Waren und Teile, die keine Ursprungswaren sind und die beim Herstellen der Fertigware verwendet werden, die allgemeine Regel des Wechsels der Tarifnummer angewandt wird.

Hergestellte Ware		Be- oder Verarbeitungsvorgänge, die die Eigenschaft von "Ursprungswaren" verleihen
Tarifnummer	Warenbezeichnung	
ex 95.08	Waren aus pflanzlichen Schnitzstoffen (Steinnüsse, andere Nüsse, harte Samen, usw.); Waren aus Meerschäum, Bernstein (auch wiedergewonnen), Jett und jettähnlichem mineralischen Stoffen	Herstellen aus pflanzlichen Schnitzstoffen (Steinnüsse, andere Nüsse, harte Samen, usw.), bearbeitet, oder aus Meerschäum, Bernstein, auch wiedergewonnen, Jett und jettähnlichen mineralischen Stoffen, bearbeitet
ex 96.01	Pinzel und ähnliche Waren	Herstellen unter Verwendung von Pinselköpfen, deren Wert 50 % des Wertes der hergestellten Ware nicht überschreitet
ex 97.06	Golfeschlägerköpfe aus Holz oder anderen Stoffen	Herstellen aus Rohformen
ex 98.11	Tabakpfeifen, einschliesslich Pfeifenköpfe	Herstellen aus Pfeifenrohformen

LISTE C

Liste der Waren, auf die dieses Protokoll keine Anwendung findet

Nummer des Zolltarifs	Warenbezeichnung
ex 27.07	Aehnliche aromatische Oele im Sinne der Vorschrift 2 zu Kapitel 27, bei deren Destillation mehr als 65 Raumhundertteile bis 250 °C übergehen (einschliesslich Benzin-Benzolgemische), zur Verwendung als Kraft- oder Heizstoffe
27.09 bis 27.16	Mineralöle und ihre Destillationserzeugnisse; bituminöse Stoffe; Wachs aus Mineralien
ex 29.01	Kohlenwasserstoffe: - azyklische - alizyklische, ausgenommen Cyclotherpene, ausgenommen Azulene - Benzol, Toluol, Xylole zur Verwendung als Kraft- oder Heizstoffe
ex 34.03	Zubereitete Schmiermittel, ausgenommen solche mit einem Gehalt an Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien von 70 Gewichtshundertteilen oder mehr, Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien enthaltend
ex 34.04	Wachse aus Paraffin, aus Erdölwachsen oder aus bituminösen Mineralien, aus paraffinischen Rückständen
ex 38.14	Zubereitete Additive für Schmierstoffe

ANHANG V

WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG

1. Ausführer/Exporteur (Name, vollständige Anschrift, Staat)		EUR. 1 Nr. A 000.000	
		Vor dem Ausfüllen Anmerkungen auf der Rückseite beachten	
3. Empfänger (Name, vollständige Anschrift, Staat) (Ausfüllung freigestellt)		2. Bescheinigung für den Präferenzverkehr zwischen	
		u. d.	
		(Angabe der betreffenden Staaten, Staatengruppen oder Gebiete)	
		4. Staat, Staatengruppe oder Gebiet, als dessen bzw. deren Ursprungswaren die Waren gelten	5. Bestimmungsstaat, -staatengruppe oder -gebiet
6. Angaben über die Beförderung (Ausfüllung freigestellt)		7. Bemerkungen	
8. Laufende Nr.; Zeichen, Nummern, Anzahl und Art der Packstücke ⁽¹⁾ ; Warenbezeichnung		9. Rohgewicht (kg) oder andere Maße (l, m³ usw.)	10. Rechnungen (Ausfüllung freigestellt)
11. SICHTVERMERK DER ZOLLBEHÖRDE Die Richtigkeit der Erklärung wird bescheinigt. Ausfuhrpapier ⁽²⁾ Art/Muster Nr. vom Zollbehörde Ausstellender/s Staat/Gebiet (Ort und Datum) (Unterschrift)		12. ERKLÄRUNG DES AUSFÜHRERS/EXPORTEURS Der Unterzeichner erklärt, daß die vorgenannten Waren die Voraussetzungen erfüllen, um diese Bescheinigung zu erlangen. (Ort und Datum) (Unterschrift)	

⁽¹⁾ Bei unverpackten Waren ist die Anzahl der Gegenstände oder „lose geschüttet“ anzugeben.

⁽²⁾ Nur auszufüllen, wenn nach den internen Rechtsvorschriften des Ausfuhrstaates oder -gebietes erforderlich.

Stempel

13. ERSUCHEN UM NACHPRÜFUNG, zu übersenden an:	14. ERGEBNIS DER NACHPRÜFUNG
Es wird um Überprüfung dieser Bescheinigung auf ihre Echtheit und Richtigkeit ersucht.	Die Nachprüfung hat ergeben, daß diese Bescheinigung ⁽¹⁾ ☐ von der auf ihr angegebenen Zollbehörde ausgestellt worden ist und daß die darin enthaltenen Angaben richtig sind. ☐ nicht den Erfordernissen für ihre Echtheit und für die Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben entspricht (siehe beigefügte Bemerkungen).
..... (Ort und Datum) Stempel (Unterschrift)	 (Ort und Datum) Stempel (Unterschrift)
	⁽¹⁾ Zutreffendes Feld ankreuzen.

ANMERKUNGEN

1. Die Warenverkehrsbescheinigung darf weder Rasuren noch Übermalungen aufweisen. Etwaige Änderungen sind so vorzunehmen, daß die irrtümlichen Eintragungen gestrichen und gegebenenfalls die beabsichtigten Eintragungen hinzugefügt werden. Jede so vorgenommene Änderung muß von demjenigen, der die Bescheinigung ausgefüllt hat, gebilligt und von der Zollbehörde des ausstellenden Staates oder Gebietes bestätigt werden.
2. Zwischen den in der Warenverkehrsbescheinigung angeführten Warenposten dürfen keine Zwischenräume bestehen, jeder Warenposten muß mit einer laufenden Nummer versehen sein. Unmittelbar unter dem letzten Warenposten ist ein waagerechter Schlußstrich zu ziehen. Leerfelder sind durch Streichungen unbrauchbar zu machen.
3. Die Waren sind nach dem Handelsbrauch so genau zu bezeichnen, daß die Feststellung der Nämlichkeit möglich ist.

ANTRAG AUF AUSSTELLUNG EINER WARENVERKEHRSBESCHEINIGUNG

1. Ausführer/Exporteur (Name, vollständige Anschrift, Staat)	EUR. 1 Nr. A 000.000		
	Vor dem Ausfüllen Anmerkungen auf der Rückseite beachten		
3. Empfänger (Name, vollständige Anschrift, Staat) (Ausfüllung freigestellt)	2. Antrag auf Ausstellung einer Bescheinigung für den Präferenzverkehr zwischen		
	 und (Angabe der betreffenden Staaten, Staatengruppen oder Gebiete)		
6. Angaben über die Beförderung (Ausfüllung freigestellt)	4. Staat, Staatengruppe oder Gebiet, als dessen bzw. deren Ursprungswaren die Waren gelten	5. Bestimmungsstaat, -staatengruppe oder -gebiet	
	7. Bemerkungen		
8. Laufende Nr.; Zeichen, Nummern, Anzahl und Art der Packstücke (!); Warenbezeichnung	9. Rohgewicht (kg) oder andere Maße (l, m³ usw.)	10. Rechnungen (Ausfüllung freigestellt)	

(!) Bei unverpackten Waren ist die Anzahl der Gegenstände oder „Inse geschüttet“ anzugeben.

ERKLÄRUNG DES AUSFÜHRERS/EXPORTEURS

Der Unterzeichner, Ausführer/Exporteur der auf der Vorderseite beschriebenen Waren,

ERKLÄRT, daß diese Waren die Voraussetzungen erfüllen, um die beigefügte Bescheinigung zu erlangen;

BESCHREIBT den Sachverhalt, auf Grund dessen diese Waren die vorgenannten Voraussetzungen erfüllen, wie folgt:

.....

.....

.....

.....

LEGT folgende Nachweise VOR ⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

VERPFLICHTET SICH, auf Verlangen der zuständigen Behörden alle zusätzlichen Nachweise zu erbringen, die für die Ausstellung der beigefügten Bescheinigung erforderlich sind, und gegebenenfalls jede Kontrolle seiner Buchführung und der Herstellungsbedingungen für die obengenannten Waren zu dulden;

BEANTRAGT die Ausstellung der beigefügten Bescheinigung für diese Waren.

.....
(Ort und Datum)

.....
(Unterschrift)

⁽¹⁾ Zum Beispiel: Einfuhrpapiere, Warenverkehrsbescheinigungen, Rechnungen, Erklärungen des Herstellers usw. über die verwendeten Erzeugnisse oder die in unverändertem Zustand wieder ausgeführten Waren.

(317)

ANHANG VI

FORMBLATT EUR. 2 Nr.		1 Formblatt für den begünstigten Warenverkehr zwischen und (*)	
2 Ausführer (Name, vollständige Anschrift, Staat)	3 Erklärung des Ausführers Ich, der Unterzeichner, Ausführer der nachstehend bezeichneten Waren, erkläre, daß diese die für die Ausstellung dieses Formblatts geforderten Voraussetzungen erfüllen und daß sie die Eigenschaft von Ursprungswaren gemäß den Bedingungen für den in Feld 1 genannten begünstigten Warenverkehr erworben haben.		
4 Empfänger (Name, vollständige Anschrift, Staat)			
7 Bemerkungen (2)		5 Ort und Datum	
		6 Unterschrift des Ausführers	
		8 Ursprungsstaat (3)	9 Bestimmungsstaat (4)
			10 Rohgewicht (kg)
11 Zeichen, Nummern der Sendung und Warenbezeichnung		12 Behörde oder Dienststelle des Ausfuhrstaats (4), der die Nachprüfung der Erklärung des Ausführers obliegt	

(VORDERSEITE)

Vor dem Ausfüllen ... die Hinweise auf der Rückseite sorgfältig zu lesen.

(1) Angabe der betreffenden Staaten, Staatengruppen oder Gebiete.

(2) Hinweise auf Prüfungen durch die zuständige Behörde oder Dienststelle, soweit sie schon stattgefunden haben.

(3) Als Ursprungsstaat gilt der Staat, die Staatengruppe oder das Gebiet, als dessen bzw. deren Ursprungswaren die Waren gelten.

(4) Als Staat gilt auch eine Staatengruppe oder ein Gebiet.

(318.)

13 Ersuchen um Nachprüfung Es wird um Überprüfung der auf der Vorderseite dieses Formblatts abgegebenen Erklärung des Ausführers ersucht (*) , den 19..... Stempel (Unterschrift)	14 Ergebnis der Nachprüfung Die Nachprüfung hat ergeben, daß ⁽¹⁾ ☐ die auf diesem Formblatt eingetragenen Angaben richtig sind; ⁽¹⁾ ☐ das Formblatt nicht den Erfordernissen für die Richtigkeit der darin enthaltenen Angaben entspricht (siehe beigefügte Bemerkungen) ⁽¹⁾ , den 19..... Stempel (Unterschrift) ⁽¹⁾ Zutreffendes ankreuzen.
--	---

(*) Die nachträgliche Prüfung des Formblatts erfolgt stichprobenweise oder immer dann, wenn die Zollbehörden des Einfuhrstaats begründete Zweifel an der Echtheit des Formblatts und an der Richtigkeit der Angaben über den tatsächlichen Ursprung der betreffenden Waren haben.

Hinweise zur Ausstellung des Formblatts EUR. 2

1. Ein Formblatt EUR. 2 darf nur für Waren ausgestellt werden, die im Ausfuhrstaat den Bestimmungen für den in Feld 1 genannten Warenverkehr entsprechen. Diese Bestimmungen sind vor dem Ausfüllen des Formblatts sorgfältig zu lesen.
2. Im Postverkehr heftet der Ausführer bei Paketsendungen das Formblatt an die Paketkarte an; bei Briefsendungen legt er das Formblatt in die Sendung. Außerdem trägt er entweder auf dem grünen Etikett C 1 oder auf der Zollinhaltsklärung C 2/C P 3 den Hinweis „EUR. 2“ sowie die Seriennummer des Formblatts ein.
3. Diese Bestimmungen befreien den Ausführer nicht von der Erfüllung aller sonstigen durch Zoll- oder Postvorschriften festgelegten Förmlichkeiten.
4. Die Verwendung dieses Formblatts begründet für den Ausführer die Verpflichtung, den zuständigen Behörden alle Nachweise zu erbringen, die sie für erforderlich halten, und jede Kontrolle seiner Buchführung und der Herstellungsbedingungen der in Feld 11 des Formblatts genannten Waren durch die zuständigen Behörden zu dulden.

(RÜCKSEITE)

SCHLUSSAKTE

Die Bevollmächtigten

Seiner Majestät des Königs der Belgier,

Ihrer Majestät der Königin von Dänemark,

des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

des Präsidenten der Französischen Republik,

des Präsidenten Irlands,

des Präsidenten der Italienischen Republik,

Seiner Königlichen Hoheit des Grossherzogs von Luxemburg,

Ihrer Majestät der Königin der Niederlande,

Ihrer Majestät der Königin des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland,

und des Rates des Europäischen Gemeinschaften

einerseits

und des Präsidenten der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien,

andererseits,

die am zweiten April neunzehnhundertachtzig in Belgrad zur Unterzeichnung des Kooperationsabkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien zusammengetreten sind, haben bei der Unterzeichnung dieses Abkommens

— die nachstehend aufgeführten gemeinsamen Erklärungen der Vertragsparteien angenommen:

1. Gemeinsame Erklärung zu Protokoll Nr. 1 sowie zu den Artikeln 21, 22 und 23

2. Gemeinsame Erklärung über die gemeinschaftliche Einfuhrregelung für zum Mästen bestimmte männliche Jungrinder mit Ursprung in und Herkunft aus Jugoslawien

3. Gemeinsame Erklärung betreffend die durch die Abkommen von Osimo geschaffene Freizone

4. Gemeinsame Erklärung zu Artikel 42 des Abkommens

5. Gemeinsame Erklärung zu Protokoll Nr. 3

6. Absichtserklärung der Vertragsparteien

7. Gemeinsame Erklärung betreffend die Zusammenarbeit und die Fühlungnahme zwischen der europäischen parlamentarischen Versammlung und den Vertretern der Bundesversammlung der S.F.R.J.

8. Gemeinsame Erklärung betreffend die Vorlage des Abkommens im GATT durch die Gemeinschaft

9. Erklärung zur Auslegung des im Abkommen verwendeten Begriffs „Vertragsparteien“

— von den nachstehend aufgeführten Erklärungen Kenntnis genommen:

1. Erklärung Jugoslawiens zu Artikel 24

2. Erklärung Jugoslawiens betreffend bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse

3. Erklärung der Gemeinschaft über die gemeinschaftliche Einfuhrregelung für zum Mästen bestimmte männliche Jungrinder mit Ursprung in und Herkunft aus Jugoslawien

4. Erklärung der Gemeinschaft zur regionalen Anwendung einiger Bestimmungen des Abkommens

5. Erklärung der Gemeinschaft betreffend die in Artikel 2 des Protokolls Nr. 2 genannte Europäische Rechnungseinheit

6. Erklärung der Gemeinschaft zu Artikel 29 des Protokolls Nr. 3

7. Erklärung der Gemeinschaft zum System der allgemeinen Zollpräferenzen

8. Erklärung des Vertreters der Bundesrepublik Deutschland zur Geltung des Abkommens für Berlin

und Kenntnis genommen:

— von dem Briefwechsel betreffend die Be- und Verarbeitungsvorgänge bei bestimmten Textilwaren

— von dem Briefwechsel betreffend die in der Gemeinschaft beschäftigten jugoslawischen Arbeitnehmer

Die vorstehend genannten Erklärungen und Briefwechsel sind dieser Schlussakte beigelegt.

Die Bevollmächtigten sind übereingekommen, dass diese Erklärungen und Briefwechsel, soweit notwendig, unter denselben Bedingungen wie das Kooperationsabkommen den ihre Gültigkeit sicherstellenden Verfahren unterworfen werden.

*Gemeinsame Erklärung
zu Protokoll Nr. 1 sowie zu den Artikeln 21, 22 und 23*

Die Gemeinschaft und Jugoslawien kommen überein, dass die in Protokoll Nr. 1 genannten Plafonds sowie die in den Artikeln 21, 22 und 23 angegebenen Gemeinschaftszollkontingente „pro rata temporis“ angewandt werden, falls der Zeitpunkt des Inkrafttretens des Abkommens nicht mit dem Beginn des Kalenderjahres zusammenfällt.

*Gemeinsame Erklärung
über die gemeinschaftliche Einfuhrregelung für zum Mästen bestimmte männliche Jungrinder mit Ursprung in und Herkunft aus Jugoslawien*

Die Gemeinschaft und Jugoslawien vereinbaren, dass die Aussetzung der vollen Abschöpfung bis auf 30 v.H. auf eine Höchstmenge von zum Mästen bestimmten männlichen Jungrindern anwendbar ist, die jährlich vom Rat der Europäischen Gemeinschaften gemäss der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates vom 27. Juni 1968 festgesetzt wird.

Die Gemeinschaft und Jugoslawien vereinbaren folgendes Verfahren für die Zusammenarbeit bei der Aufstellung der geschätzten Bilanz:

1. Die Dienststellen der Kommission stellen die Angaben der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft über ihren jeweiligen Bedarf an zum Mästen bestimmten Tieren zusammen.

Auf der Grundlage dieser Angaben und eigener Vorausschätzungen erstellen sie einen globalen Voranschlag des Gemeinschaftsbedarfs.

2. Die zuständigen Behörden Jugoslawiens werden von diesen Vorausschätzungen unterrichtet.

3. Danach finden so bald wie möglich Sitzungen zwischen den zuständigen Behörden Jugoslawiens und den Dienststellen der Kommission statt. Zweck dieser Sitzungen ist es,

— einen Meinungsaustausch über den gesamten Rindfleischmarkt in der Gemeinschaft sowie über die Aussichten für Erzeugung und Verbrauch durchzuführen;

— eine vergleichende Analyse der Faktoren durchzuführen, anhand derer sich der Gemeinschaftsbedarf an zum Mästen bestimmten lebenden Tieren vorausschätzen lässt;

— Informationen über die Ausfuhrmöglichkeiten Jugoslawiens auszutauschen.

4. Aufgrund dieser Sitzungen erstellt die Kommission den Entwurf einer Bilanz zur Vorlage an den Rat, wobei sie alle Faktoren berücksichtigt, die in den Erörterungen ermittelt wurden und sich auf einer möglichst realistischen Grundlage quantifizieren lassen.

Diesem dem Rat vorgelegten Entwurf einer Bilanz ist ein Dokument beigelegt, das die Meinungen der Sitzungsteilnehmer über den Bedarf der Gemeinschaft und die Ausfuhrmöglichkeiten für die betreffenden Waren in den wesentlichen Punkten wiedergibt.

5. Diese Bilanz sollte so erstellt werden, dass eine gleichmässige Versorgung des Gemeinschaftsmarktes gewährleistet und eine Erhöhung der Einfuhren bei erhöhtem Gemeinschaftsbedarf möglich ist, wobei die voraussichtliche Erweiterung dieses Marktes zu berücksichtigen ist.

Aufgrund dieser Überlegungen ist zu erwarten, dass die in der Bilanz ausgewiesenen jährlichen Einfuhrmengen von zum Mästen bestimmten Tieren infolge der Erhöhung des Gemeinschaftsbedarfs über einen Zeitraum von mehreren Jahren eine steigende Tendenz aufwiesen.

*Gemeinsame Erklärung
betreffend die durch die Abkommen von Osimo geschaffene Freizone*

In dem Bewusstsein der Bedeutung der Entwicklung der Freizone, die durch die am 10. November 1975 in Osimo unterzeichneten Abkommen geschaffen wurde, bekräftigen die Vertragsparteien ihren Willen, der Anwendung der Abkommensbestimmungen, die sich auf die Entwicklung dieser Zone beziehen, die grösstmögliche Aufmerksamkeit zu widmen.

Zu diesem Zweck halten sie es — angesehen von der Notwendigkeit, die Kooperationsmassnahmen zur Förderung der Investitionen in der Freizone besonders auszubauen — für unerlässlich, handelsfördernde Massnahmen durchzuführen, soweit diese mit dem Abkommen vereinbar sind.

Sie sind daher übereingekommen, dass für die Waren, die in der Freizone hergestellt werden, eine möglichst günstige und gleichbleibende Einfuhrregelung gewährt werden muss. Hierfür ist es ihrer Ansicht nach erforderlich, diese Waren von den Massnahmen auszunehmen, zu denen sie sich gemäss den Artikeln 20 und 29 oder gemäss Protokoll Nr. 1 veranlasst sehen könnten. In Anbetracht der Zielsetzungen muss der Kooperationsrat, namentlich im Fall der Festsetzung von Zollplafonds, den Waren, die den Ursprung in der Zone erworben haben, eine Sonderstellung einräumen und demnach die Höhe dieser Plafonds so festsetzen, dass der tatsächliche Vorteil der beschlossenen Sonderregelung für die betreffenden Waren sichergestellt wird, ohne das Ziel der Verhütung von Marktstörungen zu gefährden.

Im Rahmen der Anwendung der Artikel 20 oder 29 des Abkommens werden sich die Vertragsparteien ferner bemühen, Bedingungen festzulegen, die die Vermarktung der in der Zone hergestellten Waren begünstigen.

*Gemeinsame Erklärung
zu Artikel 42 des Abkommens*

Die Vertragsparteien kommen überein, die gegebenenfalls erforderlichen Modalitäten für die Feststellung, dass die in Artikel 42 bezeichneten Waren den Ursprung in der im Rahmen des Abkommens von Osimo geschaffenen Zone erworben haben, im Kooperationsrat so bald wie möglich festzulegen, um namentlich der Entwicklung dieser Zone Rechnung zu tragen.

*Gemeinsame Erklärung
zu Protokoll Nr. 3*

Im Falle Jugoslawiens deckt der im Protokoll Nr. 3 verwendete Ausdruck „Zollbehörden“ auch die Behörden, die in diesem Land zur Erteilung, Unterzeichnung und Kontrolle der Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 sowie gegebenenfalls der Kontrolle der Echtheit der Formblätter EUR. 2 ermächtigt sind.

*Absichtserklärung
der Vertragsparteien*

1. Die Vertragsparteien präzisieren, dass die Anwendung des Abkommens für die Vertragsparteien die Verpflichtung mit sich bringt, nach dem jeweiligen Entwicklungsstand ihrer Volkswirtschaften eine wohlwollende Berücksichtigung der beiderseitigen Handels-, Wirtschafts- und Finanzinteressen zu fördern, sooft dies möglich ist.

2. Sie sind übereingekommen, dem Kooperationsrat die auf beiden Seiten gemäss Absatz 1 getroffenen Massnahmen sowie die Vorschriften über die im Abkommen vorgesehenen Sonderregelung jedes Jahr zur Prüfung vorzulegen.

*Gemeinsame Erklärung
betreffend die Zusammenarbeit und die Fühlungnahme zwischen der europäischen parlamentarischen Versammlung und den Vertretern der Bundesversammlung der S.F.R.J.*

Die Vertragsparteien sind übereingekommen, dazu beizutragen, dass die Zusammenarbeit und die Fühlungnahme zwischen der europäischen parlamentarischen Versammlung und den Vertretern der Bundesversammlung der S.F.R.J. fortgesetzt werden.

*Gemeinsame Erklärung
betreffend die Vorlage des Abkommens im GATT durch die Gemeinschaft*

Die Vertragsparteien des Abkommens konsultieren einander anlässlich der Vorlage und Prüfung der Handelsbestimmungen des Abkommens im Rahmen des GATT.

*Erklärung zur Auslegung
des im Abkommen verwendeten Begriffs „Vertragsparteien“*

Die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und ihre Mitgliedstaaten einerseits und die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien andererseits kommen überein, das Abkommen so auszulegen, dass der darin verwendete Begriff „Vertragsparteien“ zum einen die Gemeinschaft und die Mitgliedstaaten oder aber nur die Mitgliedstaaten beziehungsweise nur die Gemeinschaft und zum anderen die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien bezeichnet. Der jeweilige Sinn dieses Begriffs ist den betreffenden Bestimmungen des Abkommens sowie den entsprechenden Bestimmungen des Vertrags zur Gründung der Gemeinschaft zu entnehmen.

*Erklärung Jugoslawiens
zu Artikel 24*

Jugoslawien verpflichtet sich, dafür zu sorgen, dass seine Ausfuhren von in Anhang C des Abkommens genannten Waren bei der in Artikel 24 Absatz 2 Buchstabe e bezeichneten Marktlage in keinem Fall die in diesem Ansatz angegebene Menge überschreiten.

*Erklärung Jugoslawiens
betreffend bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse*

Jugoslawien hat angesichts der Bedeutung seiner Agrarausfuhren nach dem Markt der Gemeinschaft und der ungünstigen Entwicklung dieser Ausfuhren unterstrichen, dass es an Waren der Sektoren frisches und haltbar gemachtes Obst und Gemüse, Schweinefleischkonserven, Schafffleisch, Wein und Tabak besonders interessiert ist. Jugoslawien wird diese Frage im Kooperationsrat zur Sprache bringen, damit im Einklang mit den Zielen des Abkommens angemessene Lösungen erarbeitet werden.

*Erklärung der Gemeinschaft
über die gemeinschaftliche Einfuhrregelung für zum Mästen bestimmte männliche Jungrinder mit Ursprung in und Herkunft aus Jugoslawien*

Die Gemeinschaft verpflichtet sich, den Betrag der Abschöpfung bei der Einfuhr von zum Mästen bestimmten männlichen Jungrindern mit einem Lebendgewicht von 300 kg oder weniger der Tarifstelle 01.02 A II ex b mit Ursprung in und Herkunft aus Jugoslawien für die Dauer des Abkommens und für eine Menge, die nach dem in der diesbezüglichen gemeinsamen Erklärung vereinbarten Verfahren festzusetzen ist, auf 30 v.H. der vollen Abschöpfung zu begrenzen.

*Erklärung der Gemeinschaft
zur regionalen Anwendung einiger Bestimmungen des Abkommens*

Die Gemeinschaft erklärt, dass die Anwendung der Massnahmen, die sie gemäss Artikel 35 und 36 des Abkommens nach dem Verfahren und den Modalitäten von Artikel 37 und 38 sowie gemäss Artikel 40 treffen könnte, nach Massgabe gemeinschaftsinterner Regeln auf eine ihrer Regionen beschränkt werden kann.

*Erklärung der Gemeinschaft
betreffend die in Artikel 2 des Protokolls Nr. 2 genannte Europäische Rechnungseinheit*

Die Europäische Rechnungseinheit, die verwendet wird, um die in Artikel 2 des Protokolls Nr. 2 angegebenen Beträge auszudrücken, wird durch die Summe der folgenden Beträge in Währungen der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft definiert:

Deutsche Mark: 0,828;
Pfund Sterling: 0,0885;
Französischer Franken: 1,15;
Italienische Lira: 109;
Holländischer Gulden: 0,286;

Belgischer Franken: 3,66;
Luxemburgischer Franken: 0,14;
Dänische Krone: 0,217;
Irisches Pfund: 0,00759.

Der Wert der Europäischen Rechnungseinheit in einer Währung entspricht der Summe der in dieser Währung ausgedrückten Gegenwerte der in Absatz 1 aufgeführten Beträge. Er wird von der Kommission auf der Grundlage der täglich auf den Devisenmärkten ermittelten Kurse bestimmt.

Die täglichen Kurse für die Umrechnung in die verschiedenen nationalen Währungen stehen jeden Tag zur Verfügung; sie werden regelmässig im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften veröffentlicht.

*Erklärung der Gemeinschaft
zu Artikel 29 des Protokolls Nr. 3*

Unter Bezugnahme auf Artikel 29 des Protokolls Nr. 3 behält sich die Gemeinschaft vor, in dem Bestreben, so weit wie möglich Verzerrungen zwischen den Regelungen zu vermeiden, die sie in ihren Beziehungen zu ihren Handelspartnern anwendet, den Kooperationsrat im Laufe der Anwendung des Abkommens mit der Prüfung der Möglichkeit zu befassen, Massnahmen zu treffen, die für die verwendeten Waren die Erstattung der Zölle oder die Gewährung von Zollbefreiungen in jeglicher Form ausschliessen.

*Erklärung der Gemeinschaft
zum System der allgemeinen Zollpräferenzen*

1. Die Gemeinschaft erklärt, dass das Abkommen der Beibehaltung Jugoslawiens auf der Liste der begünstigten Länder des Systems der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft nicht entgegensteht.

2. Absatz wird in Übereinstimmung mit den einschlägigen Bestimmungen des Abkommens angewandt.

*Erklärung
des Vertreters der Bundesrepublik Deutschland zur Geltung des Abkommens für Berlin*

Das Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber den übrigen Vertragsparteien binnen drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.



**Briefwechsel
betreffend die Be- und Verarbeitungsvorgänge bei bestimmten Textilwaren**

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich, Ihnen folgende Mitteilung zur Kenntnis zu bringen:

Die Gemeinschaft behält sich vor, Bestimmungen bezüglich der Be- und Verarbeitungsvorgänge bei Textilwaren zu erlassen, deren Ausführung einer Genehmigungspflicht unterworfen werden soll; diese Bestimmungen werden die in einigen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft zur Zeit geltenden Bestimmungen ersetzen.

Die Gemeinschaft wird dabei um die Aufrechterhaltung des bisherigen Handelsverkehrs mit Jugoslawien sein.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir den Eingang dieses Schreibens bestätigten.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Leiter der Delegation
der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft

Herr Vorsitzender!

Mit Ihrem heutigen Schreiben haben Sie mir folgende Erklärung übermittelt:

„Ich beehre mich, Ihnen folgende Mitteilung zur Kenntnis zu bringen:

Die Gemeinschaft behält sich vor, Bestimmungen bezüglich der Be- und Verarbeitungsvorgänge bei Textilwaren zu erlassen, deren Ausführung einer Genehmigungspflicht unterworfen werden soll; diese Bestimmungen werden die in einigen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft zur Zeit geltenden Bestimmungen ersetzen.

Die Gemeinschaft wird dabei um die Aufrechterhaltung des bisherigen Handelsverkehrs mit Jugoslawien bemüht sein.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir den Eingang dieses Schreibens bestätigten.“

Ich beehre mich, den Eingang Ihres Schreibens zu bestätigen.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Leiter der Delegation
der Sozialistischen Föderativen
Republik Jugoslawien

**Briefwechsel
betreffend die in der Gemeinschaft beschäftigten Jugoslawischen Arbeitnehmer**

Herr Vorsitzender!

Ich beehre mich, Ihnen im Namen der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft mitzuteilen, dass diese bereit sind, in den zu diesem Zweck anzuberaumenden Gesprächen die Frage der in der Gemeinschaft beschäftigten jugoslawischen Arbeitnehmer zu erörtern.

Im Rahmen dieser Gespräche sollen unter Berücksichtigung der einschlägigen Gemeinschaftsvorschriften die Möglichkeiten für weitere Fortschritte in der Gleichstellung der Arbeitnehmer der Gemeinschaft und der Arbeitnehmer aus Drittländern sowie ihren Familienangehörigen in bezug auf die Lebens- und Arbeitsbedingungen geprüft werden.

Dies Gespräche, aus denen die im Abkommen behandelten Bereiche ausgeklammert werden sollen, würden insbesondere die sozio-kulturellen Probleme betreffen, namentlich die Aktionen, die gemeinsam mit der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien durchgeführt werden könnten, um den Unterricht der Muttersprache und der angestammten Kultur zu fördern und die Bindungen an die Kultur des Herkunftslandes zu erhalten.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir den Eingang dieses Schreibens bestätigten und mir gleichzeitig erklärten, dass Jugoslawien bereit ist, sich an den genannten Aktionen vor allem durch Entsendung von Personal und in finanzieller und materieller Hinsicht zu beteiligen.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Leiter der Delegation
der Europäischen
Wirtschaftsgemeinschaft

Herr Vorsitzender!

Mit Ihrem heutigen Schreiben haben Sie mir folgende Erklärung übermittelt:

„Ich beehre mich, Ihnen im Namen der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft mitzuteilen, dass diese bereit sind, in den zu diesem Zweck anzuberaumenden Gesprächen die Frage der in der Gemeinschaft beschäftigten jugoslawischen Arbeitnehmer zu erörtern.

Im Rahmen dieser Gespräche sollen unter Berücksichtigung der einschlägigen Gemeinschaftsvorschriften die Möglichkeiten für weitere Fortschritte in der Gleichstellung der Arbeitnehmer der Gemeinschaft und der Arbeitnehmer aus Drittländern sowie ihren Familienangehörigen in bezug auf die Lebens- und Arbeitsbedingungen geprüft werden.

Diese Gespräche, aus denen die im Abkommen behandelten Bereiche ausgeklammert werden sollen, würden insbesondere die sozio-kulturellen Probleme betreffen, namentlich die Aktionen, die gemeinsam mit der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien durchgeführt werden könnten, um den Unterricht der Muttersprache und der angestammten Kultur zu fördern und die Bindungen an die Kultur des Herkunftslandes zu erhalten.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir den Eingang dieses Schreibens bestätigten und mir gleichzeitig erklärten, dass Jugoslawien bereit ist, sich an den genannten Aktionen vor allem durch Entsendung von Personal und in finanzieller und materieller Hinsicht zu beteiligen.“

Ich beehre mich, den Eingang dieses Schreibens zu bestätigen und Ihnen gleichzeitig zu erklären, dass Jugoslawien bereit ist, sich an den genannten Aktionen vor allem durch Entsendung von Personal und in finanzieller und materieller Hinsicht zu beteiligen.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Leiter der Delegation
der Sozialistischen Föderativen
Republik Jugoslawien

Abkommen
zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl einerseits und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien andererseits

DAS KÖNIGREICH BELGIEN,
DAS KÖNIGREICH DÄNEMARK,
DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND,
DIE FRANZÖSISCHE REPUBLIK,
IRLAND,
DIE ITALIENISCHE REPUBLIK,
DAS GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG,
DAS KÖNIGREICH DER NIEDERLANDE,
DAS VEREINIGTE KÖNIGREICH GROSSBRITANNIEN UND
NORDIRLAND,

Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl,
und DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT FÜR KOHLE UND
STAHL

einerseits,

DIE SOZIALISTISCHE FÖDERATIVE REPUBLIK JUGOSLAWIEN
andererseits,

IN DER ERWÄGUNG, dass die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien ein Kooperationsabkommen über die in die Zuständigkeit dieser Gemeinschaft fallenden Bereiche abschliessen;

IN DEM STREBEN nach den gleichen Zielen und in dem Wunsch, für den in die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallenden Bereich gleichartige Lösungen zu finden,

HABEN BESCHLOSSEN, zur Erreichung dieser Ziele und in der Erwägung, dass keine Bestimmung dieses Abkommens dahin ausgelegt werden kann, dass sie die Vertragsparteien von ihren Verpflichtungen aus anderen internationalen Verträgen entbindet,

DIESES ABKOMMEN ZU SCHLIESSEN:

Artikel 1

Dieses Abkommen gilt für die im Anhang aufgeführten, in die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallenden Erzeugnisse.

Titel I

DER HANDEL

Artikel 2

Ziel dieses Abkommens im Bereich des Handels ist es, den Warenverkehr zwischen den Vertragsparteien unter Berücksichtigung ihres Entwicklungsstands und der Notwendigkeit einer stärkeren Ausgewogenheit dieses Warenverkehrs im Hinblick auf die Verbesserung der Bedingungen des Zugangs zum Gemeinschaftsmarkt für die jugoslawischen Erzeugnisse zu fördern.

Artikel 3

1. Vorbehaltlich der besonderen Bestimmungen des Absatzes 2 unterliegen die Waren mit Ursprung in Jugoslawien bei der Einfuhr in die Gemeinschaft weder mengenmässigen Beschränkungen oder Massnahmen gleicher Wirkung noch Zöllen oder Abgaben gleicher Wirkung.

2. Für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren gelten Jahresplafonds; bei Überschreitung dieser Plafonds können die gegenüber Drittländern tatsächlich angewandten Zollsätze nach Massgabe der Absätze 3 bis 7 wieder angewandt werden; die für das Jahr des Inkrafttretens des Abkommens festgesetzten Plafonds sind jeweils neben den Waren angegeben.

Nummer der Nomenklatur des RZZ	Warenbezeichnung	Plafonds (in Tonnen)
73.01	Roheisen (einschliesslich Spiegeleisen in Barren, Masseln, Flossen oder dergleichen, auch in formlosen Stücken: A. Spiegeleisen B. Hämatitroheisen C. phosphorhaltiges Roheisen D. anderes: II. anderes	19.978
73.08	Warmbreitband aus Stahl, in Rollen	29.002
73.10	Stabstahl, warm gewalzt, warm stranggepresst oder geschmiedet (einschliesslich Walzdraht); Stabstahl, kalt hergestellt oder kalt fertiggestellt, Hohlbohrerstäbe aus Stahl für den Bergbau: A. nur warm gewalzt oder nur stranggepresst D. plattiert oder mit Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): I. nur plattiert: a) warm gewalzt oder warm stranggepresst	19.010
73.11	Profile aus Stahl, warm gewalzt, warm stranggepresst, geschmiedet, kalt hergestellt oder kalt fertiggestellt; Spundwandstahl, auch gelocht oder aus zusammengesetzten Elementen hergestellt: A. Profile: I. nur warm gewalzt oder nur warm stranggepresst IV. plattiert oder mit Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): a) nur plattiert: 1. warm gewalzt oder warm stranggepresst B. Spundwandstahl	2.708
73.12	Bandstahl, warm oder kalt gewalzt: A. nur warm gewalzt B. nur kalt gewalzt: I. in Rollen, zum Herstellen von Weissband (a) C. plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: III. verzinkt: a) Weissband V. andere (z.B. verkupfert, künstlich oxidiert, lackiert, vernickelt, verniert, plattiert, parkerisiert, bedruckt): a) nur plattiert: 1. warm gewalzt	5.607
73.13	Bleche aus Stahl, warm oder kalt gewalzt: A. Elektrobleche B. andere Bleche: I. nur warm gewalzt	
(a) Die Zulassung zu diesem Absatz unterliegt den von den zuständigen Behörden festzusetzenden Voraussetzungen.		

Nummer der Nomenklatur des RZZ	Warenbezeichnung	Plafonds (in Tonnen)
73.13 (Fortsetzung)	II. nur kalt gewalzt, mit einer Dicke: b) von mehr als 1 mm, jedoch weniger als 3 mm, c) von 1 mm oder weniger III. nur glänzend gemacht, poliert oder hochglanzpoliert IV. plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: b) verzinkt c) verzinkt oder verbleit d) andere (z.B. verkupfert, künstlich oxidiert, lackiert, vernickelt, verniert, plattiert, parkerisiert, bedruckt) V. anders bearbeitet: a) nur anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten: 2. andere	34.453
73.15	Legierter Stahl und Qualitätskohlenstoffstahl, in den in den Tarifnrn. 7306 bis 73.14 aufgeführten Formen: A. Qualitätskohlenstoffstahl: I. Rohblöcke (Ingots), Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen, Platinen: b) andere: 1. Rohblöcke (Ingots) 2. Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen, Platinen III. Warmbreitband in Rollen IV. Breitflachstahl V. Stabstahl (einschliesslich Walzdraht und Hohlbohrerstäbe für den Bergbau) und Profile: b) nur warm gewalzt oder nur warm stranggepresst d) plattiert oder mit Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt oder warm stranggepresst VI. Bandstahl: a) nur warm gewalzt c) plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbehandlung: 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt VII. Bleche: a) nur warm gewalzt b) nur kalt gewalzt, mit einer Dicke: 2. von weniger als 3 mm c) plattiert, überzogen, poliert oder mit anderer Oberflächenbearbeitung d) anders bearbeitet: 1. nur anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten	

Nummer der Nomenklatur des RZZ	Warenbezeichnung	Plafonds (in Tonnen)
73.15 (Fortsetzung)	B. legierter Stahl: I. Rohblöcke (Ingots), Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen, Platinen: b) andere: 1. Rohblöcke (Ingots): bb) andere 2. Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen, Platinen III. Warmbreitband in Rollen IV. Breitflachstahl V. Stabstahl (einschliesslich Walzdraht und Hohlbohrerstäbe für den Bergbau) und Profile: b) nur warm gewalzt oder nur warm stranggepresst d) plattiert oder mit-Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt oder warm stranggepresst VI. Bandstahl: a) nur warm gewalzt c) plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt VII. Bleche: a) Elektrobleche: b) andere Bleche: 1. nur warm gewalzt 2. nur kalt gewalzt, mit einer Dicke: bb) von weniger als 3 mm 3. plattiert, überzogen, poliert oder mit anderer Oberflächenbearbeitung 4. anders bearbeitet: aa) nur anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten	18.741

3. Sobald der Plafond für die Einfuhr einer in Absatz 2 genannten Ware erreicht ist, können bei der Einfuhr der betreffenden Ware die gegenüber Drittländern tatsächlich angewandten Zollsätze bis zum Ende des Kalenderjahres wieder angewendet werden.

4. Wenn die Einfuhren in die Gemeinschaft bei einer plafondgebundenen Ware in zwei aufeinanderfolgenden Jahren 80 % der festgesetzten Höhe nicht erreichen, kann die Gemeinschaft die Anwendung dieses Plafonds aussetzen.

5. Ab dem zweiten Jahr nach Inkrafttreten des Abkommens werden die in Absatz 2 genannten Plafonds jährlich um 5 % erhöht.

6. Für den Fall konjunktureller Schwierigkeiten behält sich die Gemeinschaft die Möglichkeit vor, den oder die für das Vorjahr festgesetzten Plafonds ein Jahr lang beizubehalten.

7. Bei bestimmten Erzeugnissen, die von ihr als empfindlich eingestuft werden, behält die Gemeinschaft sich vor, den Gemischten Ausschuss zu befragen, um die gegebenenfalls erforderlichen Bedingungen für den Zugang zu ihrem Markt festzulegen. Der Gemischte Ausschuss legt die genannten Bedingungen innerhalb von höchstens drei Monaten nach dem Zeitpunkt der Notifizierung fest. Kommt innerhalb dieser Frist kein Beschluss des Gemischten Ausschusses zustande, so kann die Gemeinschaft die erforderlichen Massnahmen treffen. Diese Massnahmen dürfen jedoch nicht über die Tragweite der Massnahmen hinausgehen, die sich aus der Anwendung der Absätze 2 bis 6 unter den darin festgesetzten Bedingungen auf die Waren ergeben würden.

Zur Anwendung des vorstehenden Unterabsatzes führen die Vertragsparteien regelmässig Informationsaustausche im Gemischten Ausschuss durch, bevor gegebenenfalls die besonderen Bedingungen für den Zugang der betreffenden Waren zu den Märkten der Vertragsparteien festgelegt werden. Diese Informationsaustausche betreffen namentlich die Handelsströme und die mittel- und langfristigen Produktions- und Ausfuhrvorausschätzungen.

Der Gemischte Ausschuss prüft in regelmässigen Abständen die in Unterabsatz 1 getroffenen Massnahmen im Hinblick auf ihre Vereinbarkeit mit den Zielen des Abkommens.

Artikel 4

Die Artikel 26 bis 40 des Kooperationsabkommens gelten sinngemäss für dieses Abkommen.

Artikel 5

Die Bestimmungen über die Ursprungsregeln für die Anwendung des Abkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien gelten auch für dieses Abkommen.

Artikel 6

1. Sind die Angebote der jugoslawischen Unternehmen geeignet, das Funktionieren des Gemeinsamen Marktes zu beeinträchtigen, und ist diese Beeinträchtigung auf unterschiedliche Wettbewerbsbedingungen in bezug auf die Preise zurückzuführen, so kann die andere Vertragspartei unter den Bedingungen und nach den Verfahren des Absatzes 2 die geeigneten Massnahmen treffen.

2. Die Vertragsparteien übermitteln dem Gemischten Ausschuss alle zweckdienlichen Auskünfte und leisten ihm die zur Prüfung der Angelegenheit und gegebenenfalls zur Anwendung der geeigneten Massnahmen notwendige Unterstützung.

Hat Jugoslawien innerhalb der im Gemischten Ausschuss festgesetzten Frist der beanstandeten Praktik nicht ein Ende gesetzt oder kommt im Ausschuss innerhalb eines Monats von dem Tag an ge-

rechnet, an dem der Ausschuss mit dem Fall befasst wurde, keine Einigung zustande, so kann die andere Vertragspartei die von ihr für erforderlich erachteten Schutzmassnahmen treffen, um eine Beeinträchtigung des Funktionierens des Gemeinsamen Marktes zu verhindern oder sie zu beheben; sie kann insbesondere Zollzugeständnisse zurückziehen.

Artikel 7

Durch dieses Abkommen werden weder die Bestimmungen des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl noch die Vollmachten und Zuständigkeiten, die sich aus den Bestimmungen dieses Vertrags ergeben, geändert.

Titel II

ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 8

1. Es wird ein Gemischter Ausschuss eingesetzt, der mit der Durchführung dieses Abkommens beauftragt ist und für dessen ordnungsgemässe Erfüllung sorgt. Zu diesem Zweck spricht er Empfehlungen aus. Er fasst Beschlüsse in den in diesem Abkommen vorgesehenen Fällen.

Die gefassten Beschlüsse sind für die Vertragsparteien verbindlich; diese müssen die erforderlichen Durchführungsmassnahmen gemäss ihren eigenen Bestimmungen treffen.

2. Zur reibungslosen Durchführung dieses Abkommens tauschen die Vertragsparteien Informationen aus und führen auf Antrag einer Vertragspartei im Gemischten Ausschuss Konsultationen durch.

3. Der Gemischte Ausschuss gibt sich eine Geschäftsordnung.

Artikel 9

1. Der Gemischte Ausschuss besteht aus Vertretern der Vertragsparteien.

2. Der Gemischte Ausschuss äussert sich einvernehmlich.

Artikel 10

1. Der Vorsitz im Gemischten Ausschuss wird abwechselnd von einer der Vertragsparteien nach den in seiner Geschäftsordnung festzulegenden Einzelheiten wahrgenommen.

2. Der Gemischte Ausschuss tritt mindestens einmal jährlich auf Veranlassung seines Vorsitzenden zusammen, um das allgemeine Funktionieren des Abkommens zu überprüfen.

Er tritt ferner auf Antrag einer Vertragspartei nach Massgabe seiner Geschäftsordnung zusammen, sooft dies aufgrund besonderer Umstände erforderlich ist.

3. Der Gemischte Ausschuss kann beschliessen, Ausschüsse einzusetzen, die ihn bei der Erfüllung seiner Aufgaben unterstützen.

Artikel 11

Die Artikel 41 bis 43 und 53 bis 57 des Kooperationsabkommens gelten sinngemäss für dieses Abkommen.

Artikel 12

1. Im Bereich des Handels erfolgt die schrittweise Beseitigung der Hemmnisse für den wesentlichen Teil des Warenverkehrs zwischen den Vertragsparteien in mehreren Etappen. Die Dauer der ersten

Etappe wird auf fünf Jahre ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens der Handelsregelung festgesetzt.

2. Die Vertragsparteien führen nach dem Verfahren für die Aushandlung des Abkommens ein Jahr vor Ablauf der Regelung nach Titel I Verhandlungen, um anhand der Ergebnisse dieses Abkommens und der Wirtschaftslage in Jugoslawien und in der Gemeinschaft sowie unter besonderer Berücksichtigung des Entwicklungsstands Jugoslawiens die spätere Handelsregelung festzulegen, damit bei der Erreichung des in Absatz 1 genannten Ziels auf beiden Seiten Fortschritte gemacht werden.

Artikel 13

Dieses Abkommen gilt für die Gebiete, in denen der Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl angewendet wird, und nach Massgabe jenes Vertrages einerseits sowie für das Gebiet der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien andererseits.

Artikel 14

Der Anhang und die in der Schlussakte enthaltenen Erklärungen und Briefwechsel sind Bestandteil des Abkommens.

Artikel 15

Jede Vertragspartei kann dieses Abkommen unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten kündigen.

Artikel 16

Dieses Abkommen ist in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, französischer, italienischer, niederländischer und serbokroatischer Sprache abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Artikel 17

Dieses Abkommen wird von den Vertragsparteien nach ihren einschlägigen Verfahren gebilligt.

Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des zweiten Monats in Kraft, der auf die Notifizierung des Abschlusses der Verfahren nach Absatz 1 folgt.

Liste der in Artikel 1 des Abkommens genannten Waren

Nummer der Nomenklatur des RZZ	Warenbezeichnung
26.01	Metallurgische Erze, auch angereichert; Schwefelkiesabbrände: A. Eisenerze und Schwefelkiesabbrände: II. andere B. Manganerze, einschliesslich manganhaltige Eisenerze mit einem Gehalt an Mangan von 20 Gewichts- hundertteilen oder mehr
26.02	Schlacken, Zunder und andere Abfälle der Eisen- und Stahlherstellung: A. Hochofenstaub (Gichtstaub)
27.01	Steinkohle; Steinkohlenbriketts und ähnliche aus Steinkohle gewonnene feste Brennstoffe
27.02	Braunkohle, auch agglomeriert
27.04	Koks und Schmelzkoks, aus Steinkohle, Braunkohle oder Torf: A. aus Steinkohle: II. andere B. aus Braunkohle
73.01	Roheisen (einschliesslich Spiegeleisen) in Barren, Masseln, Flossen oder dergleichen, auch in formlosen Stücken
73.02	Ferrolegierungen: A. Ferromangan: I. mit einem Gehalt an Kohlenstoff von mehr als 2 Gewichtshundertteilen (hochgekohlt Ferromangan)
73.03	Bearbeitungsabfälle und Schrott, von Eisen oder Stahl
73.05	Eisenpulver und Stahlpulver; Eisenschwamm und Stahlschwamm: B. Eisenschwamm und Stahlschwamm
73.06	Rohlupen, Rohschienen, Rohblöcke (Ingots), auch formlose Stücke, aus Eisen oder Stahl
73.07	Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen und Platinen, aus Stahl; Stahl, nur vorgeschmiedet oder gehämmert (Schmiedehalbzeug): A. Vorblöcke (Blooms) und Knüppel: I. gewalzt B. Brammen und Platinen: I. gewalzt
73.08	Warmbreitband aus Stahl, in Rollen
73.09	Breitflachstahl
73.10	Stabstahl, warm gewalzt, warm stranggepresst oder geschmiedet (einschliesslich Walzdraht); Stabstahl, kalt hergestellt oder kalt fertiggestellt; Hohlbohrerstäbe aus Stahl für den Bergbau: A. nur warm gewalzt oder nur warm stranggepresst D. plattiert oder mit Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): I. nur plattiert: a) warm gewalzt oder warm stranggepresst

Nummer der Nomenklatur des RZZ	Warenbezeichnung
73.11	Profile aus Stahl, warm gewalzt, warm stranggepresst, geschmiedet, kalt hergestellt oder kalt fertiggestellt; Spundwandstahl, auch gelocht oder aus zusammengesetzten Elementen hergestellt: A. Profile: I. nur warm gewalzt oder nur warm stranggepresst IV. plattiert oder mit Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): a) nur plattiert: 1. warm gewalzt oder warm stranggepresst B. Spundwandstahl
73.12	Bandstahl, warm oder kalt gewalzt: A. nur warm gewalzt B. nur kalt gewalzt: I. in Rollen, zum Herstellen von Weissband C. plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: III. verzinkt: a) Weissband V. andere (z.B. verkupfert, künstlich oxidiert, lackiert, vernickelt, verniert, plattiert, parkerisiert, bedruckt): a) nur plattiert: 1. warm gewalzt
73.13	Bleche aus Stahl, warm oder kalt gewalzt: A. Elektrobleche B. andere Bleche: I. nur warm gewalzt II. nur warm gewalzt, mit einer Dicke: b) von mehr als 1 mm, jedoch weniger als 3 mm c) von 1 mm oder weniger III. nur glänzend gemacht, poliert oder hochglanzpoliert IV. plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: b) verzinkt: 1. Weissblech 2. andere c) verzinkt oder verbleit d) andere (z.B. verkupfert, künstlich oxidiert, lackiert, vernickelt, verniert, plattiert, parkerisiert, bedruckt) V. anders bearbeitet: a) nur anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten: 2. andere
73.15	Legierter Stahl und Qualitätskohlenstoffstahl, in den in den Tarifnum. 73.06 bis 73.14 aufgeführten Formen: A. Qualitätskohlenstoffstahl: I. Rohblöcke (Ingots), Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen, Platinen: b) andere III. Warmbreitband in Rollen IV. Breitflachstahl

Nummer der Nomenklatur des RZZ	Warenbezeichnung
73.15	V. Stabstahl (einschliesslich Walzdraht und Hohlbohrerstäbe für den Bergbau) und Profile: b) nur warm gewalzt oder nur warm stranggepresst d) plattiert oder mit Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt oder warm stranggepresst VI. Bandstahl: a) nur warm gewalzt c) plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt VII. Bleche: a) nur warm gewalzt b) nur kalt gewalzt, mit einer Dicke: 2. von weniger als 3 mm c) plattiert, überzogen, poliert oder mit anderer Oberflächenbearbeitung d) anders bearbeitet: 1. nur anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten B. legierter Stahl: I. Rohblöcke (Ingots), Vorblöcke (Blooms), Knüppel, Brammen, Platinen: b) andere III. Warmbreitband in Rollen IV. Breitflachstahl V. Stabstahl (einschliesslich Walzdraht und Hohlbohrerstäbe für den Bergbau) und Profile: b) nur warm gewalzt oder nur warm stranggepresst d) plattiert oder mit Oberflächenbearbeitung (z.B. poliert, überzogen): 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt oder warm stranggepresst VI. Bandstahl: a) nur warm gewalzt c) plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: 1. nur plattiert: aa) warm gewalzt VII. Bleche: a) Elektrobleche b) andere Bleche: 1. nur warm gewalzt 2. nur kalt gewalzt, mit einer Dicke: bb) von weniger als 3 mm 3. plattiert, überzogen, poliert oder mit anderer Oberflächenbearbeitung 4. anders bearbeitet: aa) nur anders als quadratisch oder rechteckig zugeschnitten

(334)

Nummer der Nomenklatur des RZZ	Warenbezeichnung
73.16	Oberbaumaterial für Bahnen, aus Eisen und Stahl: Schienen, Leitschienen, Weichenzungen, Herzstücke, Kreuzungen, Weichen, Zungenverbindungsstangen, Zahnstangen, Bahnschwellen, Laschen, Schienenstühle und Winkel, Unterlagsplatten, Klemmplatten, Spurplatten und Spurstangen und anderes speziell für das Verlegen, Zusammenfügen oder Befestigen von Schienen hergestelltes Material: A. Schienen: II. andere B. Leitschienen C. Bahnschwellen D. Laschen und Unterlagsplatten: I. gewalzt

SCHLUSSAKTE

Die Vertreter
des Königreichs Belgien,
des Königreichs Dänemark,
der Bundesrepublik Deutschland,
der Französischen Republik,
Irlands,
der Italienischen Republik,
des Grossherzogtums Luxemburg,
des Königreichs der Niederlande,
des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland,
Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl,
der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl
und
der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien,
die am zweiten April neunzehnhundertachtzig in Belgrad zur Unterzeichnung des Abkommens zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl einerseits und der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien andererseits zusammengetreten sind,
haben bei der Unterzeichnung des Abkommens
— die folgenden, dieser Akte beigefügten Erklärungen angenommen:
— Gemeinsame Erklärung zu Artikel 3
— Erklärung zur Auslegung des im Abkommen verwendeten Begriffs „Vertragsparteien“
— die folgenden, dieser Akte beigefügten Erklärungen zur Kenntnis genommen:
1. Erklärung der Gemeinschaft zum System der allgemeinen Zollpräferenzen
2. Erklärung des Vertreters der Bundesrepublik Deutschland zur Geltung des Abkommens für Berlin
— und zur Kenntnis genommen
— den Briefwechsel betreffend Artikel 60 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl.

Gemeinsame Erklärung zu Artikel 3

Die Gemeinschaft und Jugoslawien kommen überein, dass die in Artikel 3 genannten Plafonds „pro rata temporis“ angewandt werden, falls der Zeitpunkt des Inkrafttretens des Abkommens nicht mit dem Beginn des Kalenderjahres zusammenfällt.

Erklärung zur Auslegung des im Abkommen verwendeten Begriffs „Vertragsparteien“

Die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl und ihre Mitgliedstaaten einerseits und die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien andererseits kommen überein, das Abkommen so auszulegen, dass der darin verwendete Begriff „Vertragsparteien“ zum einen die Gemeinschaft und ihre Mitgliedstaaten oder aber nur die Mitgliedstaaten beziehungsweise nur die Gemeinschaft und zum anderen die Sozialistische Föderative Republik Jugoslawien bezeichnet. Der jeweilige Sinn dieses Begriffs ist den betreffenden Bestimmungen des Abkommens sowie den entsprechenden Bestimmungen des Vertrags über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl zu entnehmen.

Erklärung der Gemeinschaft zum System der allgemeinen Zollpräferenzen

1. Die Gemeinschaft erklärt, dass das Abkommen der Beibehaltung Jugoslawiens auf der Liste der begünstigten Länder des Systems der allgemeinen Zollpräferenzen der Gemeinschaft nicht entgegensteht.

2. Absatz 1 wird in Übereinstimmung mit den einschlägigen Bestimmungen des Abkommens angewandt.

Erklärung des Vertreters der Bundesrepublik Deutschland zur Geltung des Abkommens für Berlin

Das Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber den übrigen Vertragsparteien binnen drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

Briefwechsel
betreffend Artikel 60 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl

Herr Vorsitzender!

Nach den Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens über die unter die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallenden Waren, die zwischen den Vertretern der Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und den Vertretern der Europäischen Gemeinschaften im Namen ihrer jeweiligen Behörden geführt worden sind, beehre ich mich, Ihnen die Zustimmung meiner Behörden zu folgendem zu übermitteln:

Die Vertreter der Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und die Vertreter der Gemeinschaft kommen überein, im Gemischten Ausschuss die Massnahmen auszuarbeiten, die während der ersten Etappe des Abkommens die wechselseitige Anwendung der in Artikel 60 des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl vorgesehenen Preisregeln und der dazu erlassenen Durchführungsvorschriften ermöglichen.

Ich nehme zur Kenntnis, dass die von den jugoslawischen Ausfuhrern in der Gemeinschaft getätigten Verkäufe von Eisen- und Stahlerzeugnissen der Basispreisregelung bei der Einfuhr unterliegen, die im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 344 vom 31. Dezember 1979 veröffentlicht ist.

Gestatten Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Leiter der Delegation
der Europäischen Gemein-
schaften

Herr Vorsitzender!

Mit Ihrem heutigen Schreiben haben Sie mir folgende Erklärung übermittelt:

„Nach den Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens über die unter die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallenden Waren die zwischen den Vertretern der Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und den Vertretern der Europäischen Gemeinschaften im Namen ihrer jeweiligen Behörden geführt worden sind, beehre ich mich, Ihnen die Zustimmung meiner Behörden zu folgendem zu übermitteln:

Die Vertreter der Regierung der Sozialistischen Föderativen Republik Jugoslawien und die Vertreter der Gemeinschaft kommen überein, im Gemischten Ausschuss die Massnahmen auszuarbeiten, die während der ersten Etappe des Abkommens die wechselseitige Anwendung der in Artikel 60 des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl vorgesehenen Preisregeln und der dazu erlassenen Durchführungsvorschriften ermöglichen.

Ich nehme zur Kenntnis, dass die von den jugoslawischen Ausfuhrern in der Gemeinschaft getätigten Verkäufe von Eisen- und Stahlerzeugnissen der Basispreisregelung bei der Einfuhr unterliegen, die im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften Nr. L 344 vom 31. Dezember 1979 veröffentlicht ist.“

Gestatten Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Leiter der Delegation
der Sozialistischen Föderativen
Republik Jugoslawien